

THE BABYLONIAN EXPEDITION  
OF  
THE UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

**SERIES A: CUNEIFORM TEXTS**

EDITED BY

H. V. HILPRECHT

---

VOLUME VI, PART 2

BY

ARNO POEBEL

---

"ECKLEY BRINTON COXE, JUNIOR, FUND"

PHILADELPHIA

*Published by the Department of Archaeology, University of Pennsylvania*

1909

THE EDITOR determines the material to constitute a volume and reports to the Committee of Publication on the general merits of the manuscript and autograph plates submitted for publication; but the Editor is not responsible for the views expressed by the writer.

BABYLONIAN  
LEGAL AND BUSINESS DOCUMENTS

FROM THE TIME OF  
THE FIRST DYNASTY OF BABYLON

CHIEFLY FROM NIPPUR

BY  
ARNO POEBEL, PH.D.

*Formerly Harrison Research Fellow in Assyriology, University of Pennsylvania*

*60 Plates of Autographed Texts and 10 Plates  
of Halftone Illustrations*

PHILADELPHIA

*Published by the Department of Archaeology, University of Pennsylvania*

1909

MACCALLA & Co. Inc., Printers  
C. H. JAMES, Lithographer  
WEEKS PHOTO ENGRAVING Co., Halftones



GIFT

PJ  
3611  
.74  
v.6,  
pt. 2

607711

HPB 11-13-1969

Meinen verehrten früheren Lehrern  
am Carl Friedrich-Gymnasium  
in Eisenach

Prof. Dr. Rudolf Flex  
Prof. Dr. August Oesterheld  
Prof. Dr. Otto Zimmermann

in Dankbarkeit  
zugeeignet

## EDITORIAL PREFACE.

---

In addition to the tablets dated in the reigns of kings of the first dynasty of Babylon, there have been included by Dr. Poebel in the present work nine cuneiform texts bearing the names of Rim-Sin and Wardi-Sin, of Larsam, which with several hundred others excavated in Nippur will constitute Volume V of Series A. Upon his application Dr. Poebel had likewise been entrusted with the publication of this volume, but unfortunately found it later impossible to carry out his original plans. In order to express their appreciation of Dr. Poebel's work done while in Philadelphia, the Committee granted him permission to include in the present publication the nine tablets referred to, reserving for themselves, however, the right of republishing them in the proper volume.

February 18, 1909.

H. V. HILPRECHT.

## PREFACE.

---

The present book has grown out of a dissertation presented in 1906 by the writer to the Faculty of Philosophy of the University of Pennsylvania, as a candidate for the degree of Ph.D., under the original title: *Sechszwanzig Altbabylonische Rechtsurkunden aus der Zeit Hammurabis und Ammizadugas in Umschrift, Uebersetzung und Kommentar, mit 8 Kopien*. Since it had been determined that the thesis should form the basis for a volume of *The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania*, I have considerably enlarged the work, the original portion of which, in the main, forms the contents of Chapter II of the present volume.

The autograph copies have been made in Philadelphia and in Constantinople in the years 1906 and 1907. In the winter of 1907-08 I collated a large number of tablets in the Berlin Museum, which I made use of in the list of date-formulas. Unfortunately my time did not allow me to complete this undertaking, nor did I, as was my purpose, have an opportunity to collate the date-formulas on tablets in the British Museum, which undoubtedly would have yielded important results. The manuscript of this volume had been completed and delivered to the Editor in May, 1908; but owing to the fact that not only the writer, but also the Editor and the Committee were absent from Philadelphia during the summer months, the printing could not begin before November, 1908.

It is a pleasant duty for me to publicly acknowledge here my heartiest thanks to those who have taken a kind interest in my studies, and who have supported me in the difficult and wearisome researches, a fruit of which is this work. I name especially the late Mr. Julius von Eichel-Streiber in Eisenach, Mr. Friedrich Georg von Eichel-Streiber in Eisenach, the *Grossherzoglich Saechsische Staatsministerium, Departement des Kultus*, and the Provost of the University of Pennsylvania, Dr. C. C. Harrison, the founder of the *Harrison Research Fellowship*, the occupancy of which I have greatly enjoyed.

My sincere thanks are due also to Mr. W. L. King, for collating a number of passages on tablets in the British Museum; to his Excellency Hamdi Bey, and Dr.

Halil Bey, and to Prof. Fr. Delitzsch, for allowing me to copy and collate tablets in the Museums of Constantinople and Berlin, and besides the other members of the Publication Committee of *The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania*, especially to Mr. Eckley Brinton Coxe, Jr., through whose generosity the Fund has been founded and maintained which made possible the publication of this volume.

Finally I feel greatly indebted to my friend, Prof. Albert T. Clay, of the University of Pennsylvania, who undertook to revise the English portions of my manuscript, and to the Editor, Prof. H. V. Hilprecht, who by his advice and kind assistance greatly facilitated my stay in Philadelphia as well as in Constantinople.

ARNO POEBEL.

EISENACH, January 28, 1909.

## LIST OF ABBREVIATIONS.

- A. .... Bu. 91-5-9, 284 (list of dates), published by Pinches in C. T., VI (pl. 9 and 10), and King in L. I. H., Vol. II (No. 101).
- B. .... British Museum No. 16924 (list of dates), published by King in L. I. H., Vol. II (No. 102).
- B. A. .... Beitræge zur Assyriologie und Semitischen Sprachwissenschaft, edited by F. Delitzsch and P. Haupt.
- B. A. P. .... B. Meissner, Beitræge zum altbabylonischen Privatrecht (= Assyriologische Bibliothek, Vol. XI).
- B. E. .... The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania, edited by H. V. Hilprecht, published by the University of Pennsylvania.
- Berl. .... Royal Museums in Berlin, Vorderasiatische Abteilung.
- Br. .... R. E. Bruennow, A Classified List of all simple and compound Cuneiform Ideographs.
- C. .... British Museum No. 80037 (list of dates), published by King in Chronicles concerning Early Babylonian Kings, Vol. I (Chap. VII).
- C. H. .... Code of Hammurabi.
- C. T. .... Cuneiform Texts from Babylonian Tablets, etc., in the British Museum, printed by order of the Trustees.  
Quotations as, e.g., VIII, 37b (p. 56) in the List of Date Formulas, refer to the respective volume of C. T., page and tablet.
- D. .... Museum of Constantinople, Sippar 16 (list of dates), published by Lindl in B. A., Vol. IV (p. 342); Messerschmidt in O. L. Z., 1907 (col. 169ff.), and King in Chronicles concerning Early Babylonian Kings, Vol. I (Chap. VII).
- E. .... Berl. 5800 (list of dates), published by Ungnad in B. A., Vol. VI, pt. 3 (pp. 43-45).
- F. .... Berl. 5691 (list of dates), published by Ungnad, l.c., p. 46.
- Fr. .... Th. Friedrich, Altbabylonische Urkunden aus Sippar (B. A., Vol. V).
- H. W. .... F. Delitzsch, Assyrisches Handwoerterbuch.
- K. .... Name of the king.
- K. B. .... Keilinschriftliche Bibliothek, edited by Eberhard Schrader.
- L. I. H. .... L. W. King, Letters and Inscriptions of Hammurabi.
- M. .... B. Meissner, Beitræge zum Altbabylonischen Privatrecht (see B. A. P.).
- O. .... Object of sale, exchange, etc.
- O. L. Z. .... Orientalistische Litteratur-Zeitung, edited by F. E. Peiser.
- P. .... A. Poebel, Babylonian Legal and Business Documents, etc. (present volume of B. E.).
- Par. .... Museum of the Louvre (collection of cuneiform tablets) in Paris.
- Phil. .... Museum of Archaeology, University of Pennsylvania, Philadelphia.
- P. N. .... H. Ranke, Early Babylonian Personal Names from the published tablets of the so-called Hammurabi Dynasty (B. E., Series D, Vol. III).
- P. S. B. A. .... Proceedings of the Society of Biblical Archaeology.
- R. .... H. Ranke, Babylonian Legal and Business Documents from the time of the first Dynasty of Babylon chiefly from Sippar (B. E., Series A, Vol. VI, part 1).
- I. R., etc. .... Sir H. Rawlinson, The Cuneiform Inscriptions of Western Asia, Vols. I-V.
- R. E. C. .... F. Thureau-Dangin, Recherches sur l'origine de l'écriture cunéiforme. 1re partie: Les formes archaïques et leurs équivalents modernes, and Supplément à la 1re partie.
- S. .... J. N. Strassmaier, Die altbabylonischen Verträge aus Warka (Verhandlungen des 5. internationalen Orientalisten-Kongresses, pp. 315-364 and pls. 1-144).
- S. A. K. I. .... F. Thureau-Dangin, Die sumerischen und akkadischen Königsinschriften.
- S. B. H. .... G. Reisner, Sumerisch-babylonische Hymnen.
- X, Y, Z. .... Names of persons in the schemes.
- Z. A. .... Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete, edited by C. Bezold,

## TRANSCRIPTION OF SIGNS.

The numbers refer to Bruennow, Classified List.

|                      |        |                      |            |                        |        |
|----------------------|--------|----------------------|------------|------------------------|--------|
| <b>A</b>             |        | <i>ehi</i> .....     | 6611       | <i>i</i> .....         | 5307   |
| <i>á</i> .....       | 6542   | <i>esh</i> .....     | 9974       | <i>id</i> .....        | 5305   |
| <i>ág</i> .....      | 4735   | <i>ésh</i> .....     | 3814       | <i>ib</i> .....        | 10477  |
| <i>ama</i> .....     | 5445   | <b>G</b>             |            | <i>ib</i> .....        | 4952   |
| <i>ash</i> .....     | 2      | <i>gá</i> .....      | 5412       | <i>ibila</i> .....     | 4117   |
| <i>ásh</i> .....     | 6741   | <i>gal</i> .....     | 6836       | <i>id</i> .....        | 11646  |
| <b>B</b>             |        | <i>gál</i> .....     | 2236       | <i>id (Sem.)</i> ..... | 6544   |
|                      |        | <i>gúl</i> .....     | 939        | <i>id</i> .....        | (965)  |
| <i>bád</i> .....     | 4382   | <i>gúl(?)</i> .....  | (3175)     | <i>itu, ilí</i> .....  | 966    |
| <i>bar</i> .....     | 1722   | <i>gala</i> .....    | (5071)     | <i>il</i> .....        | 6143   |
| <i>bár</i> .....     | 7768   | <i>gam</i> .....     | 1213       | <i>il (Sem.)</i> ..... | 4847   |
| <i>bara</i> .....    | 6871   | <i>gan</i> .....     | 3173       | <b>K</b>               |        |
| <i>bí, bíl</i> ..... | 4567   | <i>gán</i> .....     | 4036       |                        |        |
| <i>bíl</i> .....     | 4643   | <i>gár</i> .....     | 6532       | <i>ká</i> .....        | 3882   |
| <b>D</b>             |        | <i>ge</i> .....      | 5922       | <i>kar</i> .....       | 7738   |
|                      |        | <i>gè</i> .....      | 8914       | <i>kara</i> .....      | 7737   |
| <i>dá</i> .....      | 5244   | <i>geshdar</i> ..... | 5559, 5573 | <i>kisal</i> .....     | 5481   |
| <i>dar</i> .....     | 3474   | <i>gi</i> .....      | 2385       | <i>ku</i> .....        | 9888   |
| <i>dara</i> .....    | 2946   | <i>gí</i> .....      | 6307       | <i>kum</i> .....       | (4710) |
| <i>de</i> .....      | 6714   | <i>gĩ</i> .....      | (9230)     | <i>kur</i> .....       | 7384   |
| <i>dé</i> .....      | 4568   | <i>gigun</i> .....   | 2498       | <i>kúr</i> .....       | 1140   |
| <i>dím</i> .....     | 9108   | <i>gín</i> .....     | 4862       | <b>L</b>               |        |
| <i>díri(g)</i> ..... | 3719   | <i>gín</i> .....     | 7383       |                        |        |
| <i>du</i> .....      | 4860   | <i>gín</i> .....     | 11900      | <i>lá</i> .....        | 10082  |
| <i>dú</i> .....      | 9131   | <i>gír</i> .....     | 9180       | <i>lah</i> .....       | 8140   |
| <i>dũ</i> .....      | 4473   | <i>gír</i> .....     | 328        | <i>lah</i> .....       | 7766   |
| <i>dũ</i> .....      | 5243   | <i>gu</i> .....      | 11137      | <i>li</i> .....        | 5309   |
| <i>dug</i> .....     | 8203   | <i>gri</i> .....     | 3202       | <i>lú</i> .....        | 6397   |
| <i>dúg</i> .....     | 505    | <i>gù</i> .....      | 504        | <b>M</b>               |        |
| <i>dul</i> .....     | 9578   | <i>gub</i> .....     | 4864       |                        |        |
| <i>dül</i> .....     | (6377) | <i>gúg</i> .....     | 1369       | <i>má</i> .....        | 5414   |
| <i>dur</i> .....     | 10498  | <i>gul</i> .....     | 8950       | <i>mes</i> .....       | 5952   |
| <b>E</b>             |        | <i>gur</i> .....     | 3359       | <i>mesh</i> .....      | 10468  |
|                      |        | <i>gür</i> .....     | 10748      | <i>mésh</i> .....      | 10356  |
| <i>é</i> .....       | 6236   | <b>I</b>             |            | <i>músh</i> .....      | (1223) |
| <i>è</i> .....       | 7869   |                      |            | <b>N</b>               |        |
| <i>ě</i> .....       | (9594) | <i>i</i> .....       | 507        |                        |        |
|                      |        | <b>[ xii ]</b>       |            | <i>ná</i> .....        | 8987   |

## TRANSCRIPTION OF SIGNS.

xiii

|                 |      |
|-----------------|------|
| <i>nà</i> ..... | 5225 |
| <i>ne</i> ..... | 4573 |
| <i>né</i> ..... | 9181 |
| <i>ní</i> ..... | 8353 |

## P

|                    |      |
|--------------------|------|
| <i>pa</i> .....    | 5564 |
| <i>pá(d)</i> ..... | 9410 |
| <i>pà</i> .....    | 2048 |

## Q

|                  |      |
|------------------|------|
| <i>qar</i> ..... | 6533 |
|------------------|------|

## R

|                     |        |
|---------------------|--------|
| <i>rà</i> .....     | 4865   |
| <i>rí</i> .....     | (889)  |
| <i>rù (?)</i> ..... | (6016) |

## S

|                  |      |
|------------------|------|
| <i>sá</i> .....  | 9519 |
| <i>sà</i> .....  | 2289 |
| <i>sā</i> .....  | 424  |
| <i>sar</i> ..... | 4296 |
| <i>sí</i> .....  | 3375 |
| <i>sì</i> .....  | 4403 |
| <i>sī</i> .....  | 7007 |
| <i>sig</i> ..... | 5565 |

|                  |         |
|------------------|---------|
| <i>sig</i> ..... | (11189) |
| <i>sig</i> ..... | 10775   |
| <i>sir</i> ..... | 7507    |
| <i>sū</i> .....  | 7593    |

## SH

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| <i>sha</i> .....         | 7046   |
| <i>shá, shag</i> .....   | 7983   |
| <i>shág</i> .....        | 7286   |
| <i>sham</i> .....        | 4678   |
| <i>sham (Sem.)</i> ..... | 6019   |
| <i>shar</i> .....        | 8208   |
| <i>shár</i> .....        | 4297   |
| <i>shí</i> .....         | (1720) |
| <i>shig</i> .....        | 9443   |
| <i>shu</i> .....         | 7065   |
| <i>shú</i> .....         | 10509  |
| <i>shutug(?)</i> .....   | (8327) |

## T

|                         |      |
|-------------------------|------|
| <i>tag</i> .....        | 3786 |
| <i>tág</i> .....        | 1404 |
| <i>tum</i> .....        | 9057 |
| <i>tum (Sem.)</i> ..... | 4953 |
| <i>túm</i> .....        | 4867 |
| <i>tūr</i> .....        | 2663 |

|                    |      |
|--------------------|------|
| <i>tu(r)</i> ..... | 1066 |
|--------------------|------|

## T

|                 |        |
|-----------------|--------|
| <i>ta</i> ..... | (8200) |
|-----------------|--------|

## U

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| <i>u</i> .....            | 6020  |
| <i>ù</i> .....            | 9459  |
| <i>ũ</i> .....            | 7773  |
| <i>ū ('u or u')</i> ..... | 10244 |
| <i>ur</i> .....           | 10478 |
| <i>úr</i> .....           | 4830  |
| <i>ūr</i> .....           | 5491  |
| <i>ūr</i> .....           | (955) |
| <i>uri</i> .....          | 11887 |
| <i>urí</i> .....          | 7304  |
| <i>urí</i> .....          | 6446  |
| <i>uru</i> .....          | 890   |
| <i>urú</i> .....          | 1018  |
| <i>urū</i> .....          | 6436  |
| <i>urudu</i> .....        | 3877  |
| <i>us</i> .....           | 5024  |
| <i>usán</i> .....         | 8189  |
| <i>uz</i> .....           | 7587  |

## Z

|                  |       |
|------------------|-------|
| <i>zum</i> ..... | 10977 |
|------------------|-------|

## MEANING OF THE THREE KINDS OF BRACKETS USED IN CHAPTER IV, PAGES 56ff.

---

[ ], large brackets refer to all the references in the right column.

[ ], small brackets placed somewhat higher (cf., *e.g.*, p. 66, li. 4) refer only to the first reference.

[ ], small brackets placed somewhat lower (cf., *e.g.*, p. 92, li. 13) refer only to the second reference.

## CONTENTS.

---

|                                                                           | PAGE    |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|
| I. INTRODUCTORY REMARKS.....                                              | 1-2     |
| II. THE SCHEME OF LEGAL DOCUMENTS AT NIPPUR:                              |         |
| I. Purchase Documents.....                                                | 3-11    |
| II. Redemption Documents.....                                             | 11-15   |
| III. Exchange Documents.....                                              | 15-19   |
| IV. Partition Documents.....                                              | 20-27   |
| V. Adoption Documents.....                                                | 27-34   |
| VI. Marriage Contracts.....                                               | 35-38   |
| VII. A Manumission Document.....                                          | 38-39   |
| VIII. Deeds of Loan.....                                                  | 40-42   |
| IX. Contracts of Hire.....                                                | 43      |
| X. Leases.....                                                            | 43-44   |
| XI. Acquittance.....                                                      | 44-45   |
| XII. Memorandum of Grain.....                                             | 45      |
| XIII. Confirmation Document.....                                          | 45-46   |
| XIV. Agreements connected with Proceedings before a Court of Law..        | 46-50   |
| III. THE SEALS.....                                                       | 51-55   |
| IV. LIST OF DATE FORMULAS OF THE TIME FROM HAMMU-RABI TO<br>SAMSU-DITANA: |         |
| 1. Hammu-rabi.....                                                        | 56-68   |
| 2. Samsu-iluna.....                                                       | 68-80   |
| 3. Ilima-ilum.....                                                        | 80      |
| 4. Abi-eshu'.....                                                         | 80-84   |
| 5. Ammi-ditana.....                                                       | 85-97   |
| 6. Ammi-zaduga.....                                                       | 97-106  |
| 7. Samsu-ditana.....                                                      | 106-108 |
| V. THE NAMING OF THE YEAR AFTER EVENTS.....                               | 109-112 |

|                                                                                                                | PAGE        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| VI. OUTLINE OF THE POLITICAL HISTORY FROM SIN-MUBALLIT'S SEVENTEENTH YEAR TO THE END OF THE FIRST DYNASTY..... | 113-122     |
| VII. AN EARLIER KING.....                                                                                      | 123-124     |
| VIII. CONCORDANCE OF PROPER NAMES:                                                                             |             |
| 1. Names of Persons from the Nippur Texts.....                                                                 | 125-139     |
| 2. Names of Persons from the Texts of the Appendix.....                                                        | 139-144     |
| IX. TABLE OF CONTENTS AND DESCRIPTION OF OBJECTS:                                                              |             |
| 1. Autograph Reproductions.....                                                                                | 145-161     |
| 2. Photograph Reproductions.....                                                                               | 162         |
| X. NUMBERS OF THE CATALOGUES OF THE BABYLONIAN COLLECTIONS....                                                 | 163-164     |
| XI. CUNEIFORM TEXTS.....                                                                                       | Plates 1-60 |
| XII. HALFTONE REPRODUCTIONS.....                                                                               | Plates I-X  |

## I. INTRODUCTORY REMARKS.

---

Of the cuneiform texts published here Nos. 1-7 and 10-69 were excavated at Nippur. They are dated in the reigns of *Warad-Sin*, *Rim-Sin*, *Hammu-rabi*, *Samsu-iluna* and *Ilima-ilum*, and embrace a period of about eighty or ninety years. As Prof. Hilprecht informs me, they were found for the greater part in the southwest section of Mound IV (cf. the map of the ruins of Nippur in Hilprecht, *B. E.*, Series D, Vol. I, p. 305) during the first and second expeditions of the University of Pennsylvania. There are several documents among them belonging to one and the same person (Nos. 32-35 to *Abil-ilishu*, Nos. 64, 66 and 68 to *NinIB-rahim-sirim*, Nos. 40, 47 and 58 to *Enlil-izzu*, Nos. 10, 14 and 30 to *Mar-iršitim* and Nos. 17, 21, 25 and 27 to *Nabi-Shamash*), from which we may conclude that the tablets were found in the houses of their owners. It is of interest to notice that the persons named in the contracts to a large extent are connected with the temple of *Enlil* or with the houses or small temples of other gods.<sup>1</sup>

No. 8 (and 9?), which is dated in the reign of *Rim-Sin*, was excavated by Dr. Peters at Yokha (cf. Peters, *Nippur*, Vol. II, p. 283 ff.). While resembling the Nippur tablets in important features, it differs from them in various respects.

Nos. 69*a* and *b*, giving the seal imprints on two earlier documents from Nippur, have been added because they furnish us additional evidence for our conclusions on the *burgul* seals.

Of the tablets published in the Appendix, Nos. 70, 72*b*, 78, 80, 137 and 138 were bought by the second expedition of the University of Pennsylvania from Arabs who stated that they came from *Abu-Habba* and *El-Birs*. These statements seem to be correct; but notice that No. 80, said to have come from *El-Birs*,<sup>2</sup> mentions Sippar as the place of payment. The other tablets are the fruit of a gleaning of the early legal documents of the Khabaza, Shemtob and Prince Collections of the University of Pennsylvania, from which Ranke already has published a selection of 119 tablets in Vol. VI, Part 1. With the exception of the undated texts,

<sup>1</sup> *Enki* and *Damgalnunna*, *Babbar* and *Enlil(?)*, *Kusu*, *Lugal-esh-a*, *Mah*, *Martu*, *Ninsun* and *Nusku*.

<sup>2</sup> According to a slip attached to the tablet.

Nos. 137 and 138, the documents are dated in the reigns of *Hammu-rabi*, *Samsu-iluna*, *Ammi-ditana*, *Ammi-zaduga* and *Samsu-ditana*. Of a large number of tablets I have published only the date formulas, the contents of the document being either too much broken or of little interest. One of these documents (No. 130), however, which is provided with a date belonging to the time of *Ammi-zaduga*, is of great historical value, as it is a copy of a grant of land by an earlier king, who in the introductory lines enumerates his titles and his exploits. See p. 123.

The following sketches and remarks are intended to elucidate some questions connected with the contracts of the time of the first dynasty.

## II. THE SCHEME OF LEGAL DOCUMENTS FROM NIPPUR.

### I. PURCHASE DOCUMENTS.

#### 1. *Purchase of House Property* (6, 12, (18), 33, 34, 35, 38).

##### No. 33.

- A. a.  $\frac{1}{3}$  sar 6 gèn é-dū-a  
           da é É-a-i-din-nam pà-DŪ  
           é <sup>d</sup>Mar-tu-ma-lik  
           dumu E-ri-ish-su-ma-tum
- b. ki <sup>d</sup>Mar-tu-ma-lik-ta  
       ∇ A-bil-<sup>d</sup>Mar-tu shesh-gal-a-ni  
       in-shi-in-sham<sup>1</sup>
- B.    sham-til-la-bi-shú  
       9 gèn kú-babbar  
       in-na-an-lá(l)
- C. a. ũ-kúr-shú <sup>d</sup>Mar-tu-ma-lik  
       ù ibila-ni a-na-me-a-bi  
       é-bi-shú gù-nu-um-mà-mà-a<sup>2</sup>
- b. mu lugal-bi in-pá(d)

##### No. 12.

- A. a. 1 sar 10 gèn é-dū-a  
       shag-ba 1 <sup>gish</sup>ig . . . . .  
       gub-ba

<sup>1</sup> The scribes in Nippur distinguished between the verb ~~𒀭𒄀~~ shāmu, "to buy", and the noun ~~𒀭𒄀𒀭𒄀~~ shīmu, "purchase price." As the phonetic value sham given to the latter sign in Sb, 4 : 3 seems to have originated from she-a-an, it is possible that the sign without a-an had some other pronunciation, perhaps she. Cf. also the complement a instead of ma in 45 : 4.

<sup>2</sup> For the pronunciation gù-numamā compare gù-nu-mà-mà, 10 : 36. The closing l of mal has disappeared by first becoming mouillé and finally being dropped. The l mouillé is still preserved in writings like gù-nu(-um)-mà-mà-ia, C. T., II, 14 : 15, IV, 17 : 15 (cf. Ranke, P. N., p. 12, note 2) and gù-nu-mà-mà-a-a (= maiia), P., 18 : 13. The last furnishes a new instance for the reading of a-a as aiia. For another new example see note to Ennugi-inaiia.

- da é Ši-lí-<sup>d</sup>Nin-IB dumu É-lù-ti*  
*ù <sup>d</sup>Sin-e-ri-ba-am dumu <sup>d</sup>En-lil-ni-shu*  
*sag-bi Ši-lí-<sup>d</sup>Nin-IB dumu Ši-lí-Ishtar*  
*ki-è-bi e-sír <sup>d</sup>Sin-li-di-ish*  
*dumu Azag-<sup>d</sup>Nin-IB-shú*  
*é Im-gur-<sup>d</sup>Nin-IB dumu I-ba-shar-ru-um shesh-gal*  
*∇ <sup>d</sup>Nin-IB-a-bi <sup>d</sup>Nin-IB-ga-mil shesh-a-ni*  
*dumu-mésh Lù-ga-tum*  
*ù Ma-nu-tum ama-ne-ne*  
 b. *ki Im-gur-<sup>d</sup>Nin-IB <sup>d</sup>Nin-IB-a-bi*  
*∇ <sup>d</sup>Nin-IB-ga-mil ù Ma-nu-tum ama-ne-ne-ta*  
*∇ <sup>d</sup>Sin-li-wi-ir dumu <sup>d</sup>En-lil-ma-an-sì-ge*  
*in-shi-in-sham*  
 B. *sham-til-la-bi-shú*  
 *$\frac{1}{2}$  ma-na 1 gín kú-babbar*  
*in-ne-en-lá(l)*  
 C. a. *ù-kúr-shú Im-gur-<sup>d</sup>Nin-IB <sup>d</sup>Nin-IB-a-bi*  
*∇ <sup>d</sup>Nin-IB-ga-mil ∇ Ma-nu-tum ama-ne-ne*  
*ù ibila-a-ne-ne a-na-me-a-bi*  
*é-bi-shú gù-nu-um-mà-mà-a*  
 b. *mu lugal-bi in-pá(d)*

One *sar* 10 *gin* of built house,<sup>1</sup> in which a door . . . is standing, on one side adjoining the house of *Šilli-NinIB*, son of *E-lu-ti*, and *Sin-eribam*, son of *Ellil-nishu*, the front side towards *Šilli-NinIB*, son of *Šilli-Ishtar*, the exit into the lane of *Sin-lidish*, son of *Azag-NinIB*: the house of *Imgur-NinIB*, son of *Ibasharrum*, the eldest brother, of *NinIB-abi* (and) *NinIB-gamil*, his brother, sons of *Lu-ga-tum*, and of *Manutum*, their mother; from *Imgur-NinIB*, *NinIB-abi*, *NinIB-gamil* and *Manutum*, their mother, *Sin-liwir*, son of *Enlil-mansi*, has bought it. As the complete purchase price he has paid them half a mine. In future *Imgur-NinIB*, *NinIB-abi*, *NinIB-gamil*, *Manutum*, their mother, and any heir of theirs shall make no claim to the house: by the name of the king *they* have sworn.

<sup>1</sup> *É-dū-a* = *bītu epshu* (passive-intransitive adjective formation like *bītu abtu*, *bītu nadū*) designates the ground as far as it is covered with buildings. For its relation to *é-kankal* and *é-ki-shub-ba* see p. 12, note 1. For the expression "so much area of built house," see remarks on Babylonian houses, pp. 25 and 26.

2. *Purchase of Field Property* (31, 68).

No. 68.

- A. a.  $\frac{1}{3}$  (bur) gan a-shag gúg-she  
 shag a-shag Dul-<sup>a</sup>Sin-na  
 sag-bi id A-bar-ri  
 sag-bi min-kam-ma id Ba-i-kum  
 us-a-rá <sup>a</sup>Sin-ha-zi-ir dím  
 a-shag <sup>a</sup>Babbar-an-dùl dumu <sup>a</sup>Nin-IB-ga-mil  
 ù I-da-tum dumu <sup>a</sup>Nin-IB-ni-shu
- b. ki <sup>a</sup>Babbar-an-dùl ù I-da-tum-ta  
 ∇ <sup>a</sup>Nin-IB-ra-hi-im-si-ri-im  
 dumu <sup>a</sup>Nin-IB-ma-an-si-ge  
 in-shi-in-sham
- B. sham-til-la-bi-shú  
 12½ gín kú-babbar  
 in-na-an-lá(l)
- C. a. ù-kúr-shú <sup>a</sup>Babbar-an-dùl I-da-tum  
 ù ibila-ne-ne a-na-me-a-bi  
 a-shag-bi-shú  $\frac{1}{3}$  (bur) gan  
 gù-nu-um-mà-mà-a
- b. mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh

Six acres of gúg-she-field, in the field *Till-Sin*, the front side (adjoining) the canal *Abarri*, the other front side the canal *Baikum*, with the long side adjoining *Sin-hazir*, the builder: the field of *Babbar-andul*, son of *NinIB-gamil*, and of *Idatum*, son of *NinIB-mansi*; from *Babbar-andul* and *Idatum*, etc.

3. *Purchase of Endowed Temple Offices* (7, 36).

No. 36.

Purchase of Temple Offices and House Property.

- A. a. nam-shutug<sup>1</sup> nam-PA-é nam-lù-SHIM + GAR  
 nam-NI-dū nam-kisal-luh ù nam-bur-shu-ma  
 é <sup>a</sup>Mar-tu mu-a i[ti]-2-ud-20-kam  
 bal-gub-ba El-lu-m[u-u]-shu

<sup>1</sup> For this reading see Thureau-Dangin, *S. A. K. I.*, p. 48, note 1.

$\frac{1}{3}$  sar 5 gín é-dū-a da é A-bil-<sup>a</sup> Mar-tu  
nam-shutug ù é ha-la-ba

∇ El-lu-mu-u-shu dumu Ši-lí-<sup>a</sup> Shamash

b. ki El-lu-mu-u-shu dumu Ši-lí-<sup>a</sup> Shamash-ta  
∇ Í-lí-i-din-nam dumu Ši-lí-<sup>a</sup> Shamash-ge  
in-shi-in-sham

B. sham-til-la-bi-shú

$4\frac{1}{2}$  gín kú-babbar in-na-an-lá(l)

C. a. ũ-kúr-shú El-lu-mu-u-shu  
ù ibila-a-ni a-na-me-a-bi  
nam-shutug é-<sup>a</sup> Mar-tu  
mu-a iti-2-ud-20-kam  
ù  $\frac{1}{3}$  sar 5 gín é-bi-shú

b. gù-nu-um-mà-mà-a mu lugal-bi in-pá(d)

The offices of the *pashishu*, the temple superintendent, the caterer, the door-keeper, the court-cleaner and the stone-jar bearer (?) of the temple of *Mar-tu* for 2 months and 20 days in the year, the . . . <sup>1</sup> of *Ellumushu*,  $\frac{1}{3}$  sar 5 gin of built house, the long side adjoining the house of *Abil-Martu*; the *pashishu*-office and the house, the inheritance of *Ellumushu*, son of *Šilli-Shamash*: from *Ellumushu*, son of *Šilli-Shamash*, etc.

An analysis of the purchase documents shows that they always consist of three parts which follow each other in this order:

A. The purchase proper; technical term: *in-shi-in-sham*.

B. The payment of the purchase price; technical term: *in-na-an-lá(l)*.

C. The agreement regarding future claims concerning the object purchased, including the oath:

A. The part which treats of the purchase proper gives

a. A description of the object bought, namely

1. With reference to its character as house property, garden, field, income, etc.

2. When real estate is in question, as to its site, by designating one or more of the boundaries and in some cases also the landmark, etc., where the object purchased is situated.

<sup>1</sup> *Bal-gub-ba*, the exact meaning of which is not clear, resumes the temple offices and the income attached to these. Perhaps it must be analyzed *balgub-ba* (or *baldu-ba*), "the inherited . . . .," a term which would correspond to *hala-ba*.

3. As to the owner.

b. Describes the transaction with the formula *ki-Y-ta | Z-ge | in-shi-in-sham*.

B. The payment of the purchase price is in all known instances recorded by the formula, *sham-til-la-bi-shú | x gín kú-babbar | in-na-an-lá(l)*.

C. a. The agreement as to future claims is, that the seller, as well as his legal heirs, shall make no claim to the property in question.

b. The oath is taken on the name of the king with the usual formula, *mu lugal-bi in-pá(d)*. The name of the king is never given, and besides no allusion is made to the fact that a god was invoked.<sup>1</sup>

The scribes who drew up the documents made a very mechanical use of this scheme. Not only did they never change the order of the three parts and employed the same phrases, but even the succession of the single groups of words was very rigidly observed,<sup>2</sup> so that the scheme took, as it were, the place of a mental formulary,<sup>3</sup> into which it was only necessary to put the names of persons and objects, the numbers and measures, etc. It is unnecessary to comment upon the great advantages which such a method had for the authorities and officials.

The documents of this character from Nippur record the purchase of houses, fields and temple offices. The variations in the description of the object purchased are shown by the following:

a. Purchase of house: So many *sar* and *gín é-dū-a (é-kis-lah)*

*da é X<sup>4</sup>*

*é Y*

b. Field: So many *gan a-shag* . . . . . (= species of field)

*shag a-shag* . . . . . (= name of the landmark)

*sag-bi* . . . . .

<sup>1</sup> Nevertheless we may consider it beyond doubt that *Ellil*, the god of Nippur, played just the same rôle in oaths as *Shamash* in Sippar and Larsam, *Marduk* in Babylon, *Urash* in Dilmun, *i.e.*, that he was mentioned in close connection with the king who officiated as his plenipotentiary. Perhaps mentioning the latter made all allusion to the god superfluous. But it is also possible that *lugal* here designates the chief god (of a city or a person, as, *e.g.*, Gud., *Cyl. A*, Col. V, l. 10), although in Semitic it is rendered by *sharru* (cf. No. 30 : 251, *nish sharrim itmā*), not *bēlu*. But notice the expression *lugal-ur-bi*, which might be translated "the lord of both."

<sup>2</sup> Cf. the phrase: *sham-til-la-bi-shú x gín kú-babbar in-na-an-lá(l)*, and the equally constant Tell Sifr formula: *x gín kú-babbar sham-til-la-ni-shú in-na-lá(l)*.

<sup>3</sup> A more distinct arrangement was arrived at by placing grammatical units (words or word groups) each on one line (*e.g.*, *sham-til-la-bi-shú*, *in-shi-in-sham*), or by indenting the lines when the grammatical group covered more than one line (as especially with the *kunya*). A more extensive use of the indenting of lines seems to have been practised at Babylon, judging from the purchase deed *C. T.*, VIII, 22c, where the verbs which close the divisions of the document—*in-si-in-sham*, *in-na-an-lá(l)*, *in-pá(d)-dé-me-esh*—are warped.

<sup>4</sup> No. 12 adds *sag-bi X<sub>1</sub>*, *ki-é-bi e-sír X<sub>2</sub>-shú*.

*sag-bi min-kam-ma* . . . . .

*us-a-rá* . . . . .

*a-shag Y*

c. Temple office: *nam-x*, *nam-y*, etc.

*é<sup>d</sup>* . . . . ., *mu-a iti-m-ud-n-kam*

*bal-gub-ba Y*

The scheme which was employed in Nippur corresponds closely to those used in other parts of Babylonia, but it shows minor characteristic differences from them, as well as these latter schemes from each other, which the following table will demonstrate.

*Nippur.*

A. a. Description of object

b. *ki-Y-ta*

∇ *Z-ge*

*in-shi-in-*  <sup>1</sup> (*-esh*)

B. *sham<sup>2</sup>-til-la-bi-shú*

x *gìn kú-babbar*

*in-na-an-lá(l)* (*-esh*)

C. a. *ú-kúr-shú Y*

*ù ibila(-a)-ni a-na-me-a-bi*

Obj. *-bi-shú gù-nu-um-mà-mà-a*

b. *mu lugal-bi in-pá(d)* (*-dé-esh*)

*Babylon (C. T., VIII, 22c).*

A. a. Description of object

b. *ki Y*

∇ *Z*

*in-shi-in-* 

B.  *-til-la-bi-shú*

x *gìn kú-babbar*

*in-na-an-lá(l)*

C. a. *ú-kúr-shú lù-lù-ra*

*gù-nu-um-mà-mà-a*

b. *mu<sup>d</sup> Marduk ù K*

*in-pá(d)-dé-me-esh*

*Sippar (since Hammurabi).*

A. a. Description of object

b. *ki Y*

∇ *Z*

*in-shi-in-sham*

B. *sham-til-la-bi-shú*

x *gìn kú-babbar*

*in-na-an-lá(l)*

C. *shag-ga-a-ni al-dug*

*í-bi al-til*

*Sippar (before Hammurabi).*

A. a. Description of object

b. *ki Y*

∇ *Z*

*in-shi-in-sham*

B. *sham-til-la-bi-shú*

*kú-babbar in-na-an-lá(l)*

C. *<sup>gish</sup>kan-na íb-ta-bal*

(*shag-ga-a-ni al-dug*)

*í-bi al-til*

<sup>1</sup> The same sign also *Sin-gashid*, cone of clay, 20; *Uruk*, cone B, 11 : 23, etc. See note 1 on p. 3.

<sup>2</sup> 

- D. a. *ũ-kúr-shú lù-lù-ra*  
*gù-nu-um-mà-mà-a*  
 b. *mu* <sup>a</sup>*Shamash* <sup>a</sup>*Marduk* ù K  
*in-pá(d)-dé-me-esh*
- D. a. *ũ-kúr-shú lù-lù-ra*  
*gù-nu-um-mà-mà-a*  
 b. *mu* <sup>a</sup>*Shamash* <sup>a</sup>*Marduk* K  
*ù uru Zimbir<sup>ki</sup> in-pá(d)-dé-me-esh*

*Sippar( Ili-ma-ila, Immerum, Bunutah-tun-ila).* P.S.B.A., XXIX, Nov. 13, 1907, Pl. III  
 (Sumulail).<sup>3</sup>

- A. a. Description of object  
 b. *ki* Y  
 ¶ Z  
*in-shi(-in)-sham*<sup>1</sup>
- B. *sham*<sup>1</sup>*-til-la-ni-shú*  
*kú-babbar in-na-lá(l)*<sup>2</sup>
- C. <sup>gish</sup>*kan-na íb-ta-bal*  
*(í-bi al-til)*
- D. a. *ũ-kúr lù-lù*  
*nu-mu-un-gí-gí-dam*  
 b. *mu* <sup>a</sup>*Babbar* (<sup>a</sup>*Marduk*) ù K  
*in-pá(d)-dé-esh*
- A. a. Description of object  
*sham-til-la-ni-shú*  
 x *gìn kú-babbar in-na-lá(l)*  
 b. *ki* Y  
 Z  
*in-shi-sham*
- B. <sup>gish</sup>*kan-na íb-ta-bal*
- C. a. *ũ-kúr lù-lù*  
*nu-mu-un-gí-gí-dam*  
 b. *mu* <sup>a</sup>*Urash* | ù K  
*in-pá(d)-dé-esh*

*Tell Sifr.*

*C. T., VI, 38b.*

- A. a. Description of object  
 b. *ki* Y (*lugal-a-ni-ir*, S. 37 : 7)  
 ¶ Z  
*in-shi(-in)-sham*
- A. a. Description of object  
 b. *ki* Y  
 Z  
*in-shi-sham*

<sup>1</sup> *C. T.*, VIII, 44b (*Sin-muballit*) distinguishes between the verb  and the noun .

<sup>2</sup> *C. T.*, VIII, 47b : 9, *kú-babbar shag-ga-ni ba-an-SHU*.

<sup>3</sup> This scheme corresponds in its first part to the following scheme used in Nippur at the time of *Bur-Sin* of Isin:

- A. a. Description of object  
*sham-til-la-bi-shai*  
 x *gìn kú-babbar*  
*in-na-an-lá(l)*  
 b. *ki-Y-la*  
 ¶ Z<sub>1</sub> ù Z<sub>2</sub>, *dam-a-ni*  
*in-shi-in-*  [
- B a. *ũ-kúr-shú*  
*lù-lù-ù(r)*  
*gù-nu-mà-mà-a*  
 b. *mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh*

- B. x gín kú-babbar  
sham-til-la-ni-shú  
in-na(-an)-lá(l)(-e-me-esh)
- C. a. ũ-kur-shú ũ-na-me-a-ka<sup>1</sup>  
gù-gar-ra é-ni-shú<sup>2</sup>  
∇ Z  
ba-ni-ib-gí-gí<sup>3</sup>
- b. nu-mu-un-da-BÚR-e
- c. mu <sup>a</sup>Nannar <sup>a</sup>Babbar  
ù K lugal  
in-pá(d)(-dé-me-esh)

C. T., IV, 43.

- B. SHAM-ga-ti-la-ni-shú  
x gín kú-babbar  
in-na-la
- C. a. ũ-kúr-kúr lù-lù  
nu-mu-un-gí-gí-dam
- b. mu lugal-bi in-pá(d)-esh<sup>4</sup>

P., 18 (from Nippur).

- A. a. Description of object  
b. ki Y  
∇ Z  
in-she-sham
- B. sham ti-la-ni-shú  
x gín kú-babbar in-[                      ]  
<sup>aish</sup>kan-na ib-ta[                      ]  
lù-lù-rí[                      ]  
[                      ]

- A. a. Description of object  
b. ki Y | lugal é-a-ge  
∇ Z  
in-shi-sham
- B. sham til(-la)-bi-shú  
x gín kú-babbar  
in-na-al
- C. a. ũ-kúr-shú  
ibila a-na-me-a-bi  
é gù-nu-mà-mà-a-a<sup>5</sup>
- b. mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh

P., 83 (Si 13).

- A. a. Description of object  
b. ki Y  
∇ Z  
in-shi- 
- B.  til-la-ni-shú  
x gín kú-babbar ni-lá(l)-e

<sup>1</sup> S., 39 : 12; ũ-na-me-a-ak-kam, S., 51 : 12; ũ-nu-me-a-ak, S., 53 : 15; nu-me-kam, 8 : 11; often wanting.<sup>2</sup> S., 8 : 12; gù-gar-ra é-e-shú, S., 53 : 16; — é-e-ge, S., 60 : 14; gù-gál-la é-a-na, S., 85 : 11; — é, S., 27 : 12; — é-bi-shu, S., 84 : 10.<sup>3</sup> S., 8 : 14; — in-na-ab-gí-gí, S., 51 : 12; gù-gál-la | Y | Z-ra | in-na-gub-bu, S., 85 : 11; nam-gù-gar-ra in-na-gub, S., 41, case; ũ-kúr-shú lù-rí nu-mu-un-gí-gí-dé, tablet.<sup>4</sup> The copy shows mu lugal in bi (p)ad-esh | di-mu(?)-úr.<sup>5</sup> Cf. p. 3, note 2.

- C. a. *ù-kúr-shú ù-nu-me-ak*  
*ba-gi-ra-nam i-ta-na-pa-a[l]*  
 b. *mu* <sup>a</sup>*Babbar* <sup>a</sup>*Marduk*  
*ù K lugal*  
*in-pá(d)-esh*

The most conspicuous grammatical peculiarities of the Nippur documents are the use of *ki—ta* instead of the simple *ki*,<sup>1</sup> and the use of *-ge* to denote the grammatical subject. Characteristics which the Nippur documents have partially in common with those from other Babylonian cities are the use of *bi* as a determination (*sham-til-la-bi-shú*, *é-bi-shú*) instead of *ni* (*sham-til-la-ni-shú*, *é-ni-shú*; Tell Sifr.), the pleonastic accusative *-n* after infixes (*in-na-an-lá(l)* instead of *in-na-lá(l)*), the verbal plural ending *esh* instead of *me-esh* (Babylon, Sippar, etc.), *ù-kúr-shú* instead of *ù-kúr-kúr* (C. T., VI, 38b). Other differences arise from the different provisions as to future claims and certain ceremonies observed in other cities. In Nippur only the seller takes the oath. He alone, therefore, seems to have had the right to undo the contract, while from the fact that in Sippar and Babylon both parties swear (*lù-lù-ra gù-nu-um-mà-mà-a*), it would follow that the purchaser as well as the seller could exercise this privilege. The phrases *shag-ga-ni al-dug*, *í-bi al-til* and *gish-kan-na íb-ta-bal* (Sippar, and some northern cities?) are not found in Nippur documents, and probably the custom which the last phrase describes had not existed in Nippur or had passed into disuse.

## II. REDEMPTION DOCUMENTS (45, 64, 66).

### No. 45.

Redemption of Field Property.

- A. a. *5 gan a-shag gúg-she*  
*shag a-shag* <sup>a</sup>*Nin-unu*  
*us-a-rá* <sup>a</sup>*En-lil-na-da*  
*kú-ta-sham-a*<sup>2</sup> *ki La-ma-zum SAL + ISHIB* <sup>a</sup>*Nin-IB*  
*dumu* <sup>a</sup>*En-lil-ma-an-sì*

<sup>1</sup> It may be questioned whether the dropping of the postposition *ta* after *ki* must be considered as an error on the part of Semitic scribes; at least the possibility cannot be denied that the use of *ki* as an independent preposition was a characteristic of the local Sumerian dialects which formerly were spoken in the respective localities, and which, when no longer spoken, were handed down in schools and temple rituals.

<sup>2</sup> See note 2, on p. 3. The affixed *a*, the function of which it is to group the preceding ideas into a grammatical unit, and thus especially to substantivate verbal expressions, is placed here directly after *kú-ta-sham*, although there follows still a modification by *ki*. In 64 : 6 and 66 : 5, however, it is placed behind the verbal modification (*kú-ta-sham . . . in-sham-a*). Compare the similar positions of the temporal *á* in *uddá intal* and *ud inlala*.

- ù *Su-hu-un-tum* SAL + ISHIB <sup>a</sup>*Nin-IB*  
*dumu* Na-am-ra-am-sha-ru-ur  
*a-shag* Be-el-ta-ni SAL + ISHIB <sup>a</sup>*Nin-IB*  
*dumu* <sup>a</sup>*En-lil-gal-zu*  
 b. *ki* Be-el-ta-ni SAL + ISHIB <sup>a</sup>*Nin-IB-ta*  
 7 *La-ma-zum* SAL + ISHIB <sup>a</sup>*Nin-IB* *dumu* <sup>a</sup>*En-lil-ma-an-*  
*sì(-ge)*  
*a-shag* é ad-da-ni in-dū<sup>1</sup>  
 B. 7 gín kú-babbar in-na-an-lá(l)  
 C. a. ù-kúr-shú Be-el-ta-ni  
 ù ibila-ni a-na-me-a-bi  
 5 gan a-shag <sup>a</sup>*Nin-unu-shú*  
 gù-nu-um-mà-mà-a  
 b. mu lugal-bi in-pá(d)

Five acres of *gúg-she* field, in the field of *Nin-unu*, on one long-side adjoining *Enlil-nada*, bought from *Lamazum*, priestess of *NinIB*, daughter of *Enlil-mansi*, and from *Suhuntum*, priestess of *NinIB*, daughter of *Namram-sharur*; the field of *Beltani*, priestess of *NinIB*, daughter of *Enlil-galzu*: from *Beltani*, priestess of *NinIB*, *Lamazum*, priestess of *NinIB*, daughter of *Enlil-mansi*, has ransomed it as the field of the house of her father. Seven shekels of silver she has paid her. In future *Beltani* and any heir of hers shall make no claim to the 5 acres of the field of *Nin-unu*; by the name of the king she has sworn.

## No. 64.

Redemption of house property.

- A. a.  $1\frac{1}{3}$  sar é-ki(z)-láḫ<sup>2</sup>  
 da é <sup>a</sup>*Nin-IB-ra-ḫi-im-zi-ri-im*  
*dumu* <sup>a</sup>*Nin-IB-ma-an-sì*

<sup>1</sup> C. T., XII, 11, Rev. 1 : 17, du, 1 : 19, tu-uh = po-da-run.

<sup>2</sup> *kizlah*, *ki-kal* or *ki-gál* (pronounced with nasalization *kankal*) and *ki-shub-ba* have practically all the same meaning of uncultivated ground, or ground not covered with buildings, against *é-dū-a*, built house or land covered with buildings. The identity of the first two terms can hardly be doubted, since both are rendered with *teriktu* and *nidūtu*, but it is r.o less certain that *nidūtu* is the direct translation of *ki-shub-ba*. As *kal* denotes "to take down a house" (cf. II R., 15 : 32a: the house in-kal ù in-dū = iq-qur i-pu-ush, "he has taken down and built anew"; [kal]-la dīto (= na-qa-ru) sha bitū, Del., H. W., 480b), *ki-kal* denotes the place where a house has been taken down, and this is evidently also the general meaning of *nidūtu* (= place of a ruined house; cf. *é-shub-ba* = bitū na-du-u, IV R., 30 : 31, 32) and *teriktu* (from *tarāku*, "to break, crack"). In Neo-Babylonian contracts we find also bitū ab-tu (same formation as bitū nadū and bitū epshu), followed in the deed of purchase, Weissb., Misc., No. 15, by the addition: sha na-qa-ru ù e-pi-shu, "which must be taken down

- kú-ta-sham ki dumu-mésh É-a-i-din-nam-ta*  
 ∇ *Ma-an-nu-um-me-shu-li-ṣur dumu A-wi-li-ia-ge*  
*kú-shú in-sham-a*
- b. *ki <sup>a</sup>Nin-IB-mu-ba-lí-it dumu A-wi-li-ia*  
 ∇ *I-din-Ish-tar dumu Ma-an-nu-um-me-shu-li-ṣur*  
*ù Na-ru-ub-tum ama-ni-ta*  
 ∇ *<sup>a</sup>Nin-IB-ra-ḫi-im-zi-ri-im*  
*dumu <sup>a</sup>Nin-IB-ma-an-sì-ge*  
*é ad-da-na in-dū*
- B. *sham til-la-bi-shú*  
*6½ gín kú-babbar in-ne-en-lá(l)*
- C. a. *ū-kúr-shú <sup>a</sup>Nin-IB-mu-ba-lí-it*  
 ∇ *I-din-Ishtar ∇ Na-ru-ub-tum ama-ni*  
*ù ibila-ne-ne a-na-me-a-bi*  
*1⅓ sar é-ki(z)-láh-bi-shú gù-nu-um-mà-mà-a*
- b. *mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh.*

## No. 66.

Redemption of temple offices.

- A. a. . . . .  
*nam-shutug nam-PA-é nam-lù-SHIM + GAR*  
*nam-NI-dū nam-kisal-luh ù nam-bur-shu-ma*  
*é <sup>a</sup>En-ki <sup>a</sup>Dam-gal-nun-na mu-a ud-15-kam*  
*bal-gub-ba <sup>a</sup>En-ki-mash-zu dumu Dam-ki-ì-lí-shu*  
*kú-ta-sham <sup>a</sup>En-ki <sup>a</sup>Dam-gal-nun-na in-sham-a*
- b. *ki <sup>a</sup>En-ki <sup>a</sup>Dam-gal-nun-na-ta*  
 ∇ *<sup>a</sup>Nin-IB-ra-ḫi-im-ṣi-ri*  
*dumu <sup>a</sup>Nin-IB-ma-an-sì-ge*  
*garza é ad-da-na in-dū*
- B. *sham til-la-bi-shú*  
*18 gín kú-babbar in-na-an-lá(l)*

and built anew." Perhaps *kikal* has the more special meaning of "levelled site," and *ki-lah* that of "cleaned, i.e., cleared site," of a collapsed house.

As the walls of Babylonian houses were usually built of sun-dried bricks, with layers of reed without a wooden frame, presumably many buildings collapsed in the rainy season. The site of the old house was levelled, upon which the new house was erected. By the frequent occurrence of this process (we must remember that the city mounds have risen to a considerable height by the debris of such poorly constructed houses), it will be easily understood that *kikal*, etc., first received the meaning "building ground" and subsequently even that of "unbuilt ground," in distinction to *é-dū-a*, "built ground."

- C.     *û-kúr-shú nam-shutug ud-27-kam*  
           *mu gú-gál-la kishib in-na-an-tag<sup>1</sup>*

A variation of the purchase deeds is represented by those documents which record the purchase of property formerly in the possession of the purchaser's family. The scheme corresponds therefore to that of the purchase documents, except that *in-shi-in-sham* is replaced by the technical term *in-dû*, 'he has ransomed,' and that this term is given a short rationale by the addition of *é ad-da-na*, resp. *a-shag é ad-da-ni* or *garza é ad-da-na*, which refers to the ransomed object. With a view of making this relation between the latter and the ransomer more expressive, it is often stated in the description of the ransomed object how it passed from the ransomer or his family into the possession of the present seller by means of the apposition of *kú-ta-sham<sup>2</sup> ki-X-ta Y-ge kú-shú in-sham-a*, 'purchase by money, which from X, Y has bought for money,' 64 : 4-6 (cf. R. 50b : 7-9, *shi-ma-at X sha itti Y i-sha-mu*), or shortened: *kú-ta-sham-a ki-X*,<sup>3</sup> 'purchase by money from X,' 45 : 4-7.<sup>4</sup> The character of the redemption as purchase is made still more evident from the scheme employed at Tell Sifr, which is exactly that of the deeds of purchase, apart from the addition of the phrase *é ad-da-a-ni in-dû* which occurs after the payment of the purchase price. The scheme of Sippar documents seems to have been the same as in Nippur, apart from the known grammatical differences.

## Nippur.

- A.     O | *ki-Y-ta* | *Z-ge*  
           *é ad-da-ni in-dû*  
 B.     *sham-til-la-bi-shú*  
           x *gìn kú-babbar in-na-an-lá(l)*  
 C. a. *û-kúr-shú Y*  
           *ù ibila-ni a-na-me-a-bi*  
           *O-bi-shú (l) gù-nu-um-mà-mà-a*  
       b. *mu lugal-bi in-pá(d)*

## Tell Sifr.

- A.     O | *ki-Y* | *Z*  
           *in-shi(-in)-sham(-me-esh)*  
 B.     x *gìn kú-babbar*  
           *sham-til-la-ni-shú in-na(-an)-là(l)*  
 C.     *é ad-da-a-ni in-dû(-me-esh)*  
 D.     *û-kur-shú ù-na-me-ka*, etc.

<sup>1</sup> The line is written over an erasure. The translation seems to be: *One* has given him a title deed to the *pashishu*-office for all times *on account* of a (future) complainant.

<sup>2</sup> Thus also II 13, 20a, b (*ana ittishu*) and Reisner, *Telloh*, 49 : 3; Tell Sifr contracts have *sham-kú* (= *shimatu*).

<sup>3</sup> When a substantive is connected with another in the sense which in verbal expressions is designated by *ki-ta* the Sumerian does not seem to have employed *ki-ta*, but only *ki*; cf. *shu-ti-a* <sup>4</sup>*Da-mu-i-din-nam ki* <sup>4</sup>*En-lil-ma-lik*, 54 : 11, 12), but *ki-Y-ta shu-ba-an-ti*.

<sup>4</sup> Cf. R., 50b : 7-9, *shi-ma-at X sha itti Y i-sha-mu*.

What the exact provisions of the law were with regard to the ransoming is still unknown. It is not likely that the ransomer possessed the right to compel the owner to sell his property to him at any time. From the analogy which the *gô'êl* in the book of Ruth presents, we may conclude that his privilege became valid only as soon as the property changed owners. The oath not to make a claim in future to the property sold (*gù-nu-um-mà-mà-a*) most probably, therefore, does not imply the renunciation to the right of redemption, but effectuates only the loss of the right to undo the contract as long as the purchaser and his family shall own the bought property themselves.

### III. EXCHANGE DOCUMENTS (*kishib ki-ba-gar-ra*) (11, 37, 39, 59).

#### No. 39.

Exchange of temple offices for field property; supplementary payment in money.

- A. a. *nam-shutug nam-lù-SHIM+GAR nam-PA-é*  
*nam-NI-dû nam-kisal-luh ù nam-bur-shu-ma*  
*é <sup>a</sup>Kú-sú mu-a-an itu-2-kam*  
*bal-gub-ba Ilu-shu-ba-ni dumu Ut-ta-gàl-lu-me-DU*  
 b.  $\nabla$  *Ilu-shu-ba-ni dumu Ut-ta-gàl-lu-me-DU-ge<sup>1</sup>*  
 $\nabla$  *<sup>a</sup>En-lil-lù-shág nu-ésh dumu <sup>a</sup>Sin-i-din-nam-ra*  
*in-na-an-sè*
- B. a. *ki-ba-gar-ra-bi-shú*  
 $\frac{4}{18}$  *bur gan a-shag gúg-she shag a-shag <sup>a</sup>Nin-unu*  
*us-a-rá kúr-e Im-gur-<sup>a</sup>Sin*  
 b.  $\nabla$  *<sup>a</sup>En-lil-lù-shag nu-ésh-ge*  
 $\nabla$  *Ilu-shu-ba-ni-ra*  
*in-na-an-sè*
- C. a. *mu a-shag nam-shutug é <sup>a</sup>Kú-sú*  
*sá-nu-ub-dúg-ga-ash*  
 b. *5 gín kú-babbar <sup>a</sup>En-lil-lù-shág nu-ésh-ge*  
 $\nabla$  *Ilu-shu-ba-ni-ra in-na-an-búr*
- D. a. *û-kúr-shú lù-lù-ù-ra*  
*gù-nu-um-mà-mà-a*  
 b. *mu lugal-bi in-pá(d)*

The offices of the *pashishu*, of the *riqqu* (caterer), of the house superintendent, of the doorkeeper, of the court-cleaner and of the *purshumu* in the temple of Kusu

<sup>1</sup> The tablet by mistake draws together lines 4 and 5 to *bal-gub-ba Ilu-shu-ba-ni dumu Ut-ta-gàl-lu-me-DU-ge*.

for two months per year, the . . . . . of *Ilushu-bani*, son of *Uttagallu-meDU*, *Ilushu-bani*, son of *Uttagallu-meDU*, to *Enlil-lushag*, the priest, son of *Sin-idinnam*, has sold. As the equivalent *Enlil-lushag*, the priest, has sold to *Ilushu-bani* 4 acres of *gúg-she*-field in the field of *Nin-unu*, on one long side adjoining the lode of *Imgur-Sin*. Because the field does not equal<sup>1</sup> (in value) the *pashishu* office at the temple of Kusu, *Enlil-lushag*, the priest, has paid 5 shekels of silver to *Ilushu-bani*. In future shall one against the other make no claim; by the name of the king he (= either of them) has sworn.

## No. 37.

Exchange of temple offices and fields.

- A. a. [*nam-PA-é é<sup>d</sup>Nusku mu-a* . . . . .]  
       [*nam-lù-nig-KU-ba é<sup>d</sup>Nusku* . . . . .]  
       [1 *gan a-shag*] *gúg-she shag a-shag<sup>d</sup>Nin-lil-lá*  
       [*bal-gub*]-*ba Shu-mu-um-li-ib-shi dumu Ur-Dù-azag-ga*  
 b. *ki-ba-gar-ra-bi-shú*  
       3 *gan a-shag a-gár a-tu-GAB + LIS*  
       *us-a-rá Shu-mu-um-li-ib-shi shesh-a-ni*  
       *dumu Ur-Dù-azag-ga*  
       *a-shag Lù-É-shu-me-DU*  
 c. *a-shag PA-lugal-dím-nam*  
       *lù-lù-ra in-shi-in-gar-ri-esh*
- B. a. *mu a-shag PA-lugal sá-nu-ub-dúg-ga-ash*  
 b. 2 *gìn kù-babbar*  
       ∇ *Lù-É-shu-me-DU-ge*  
       ∇ *Shu-mu-um-li-ib-shi-ra*  
       *in-na-an-búr*
- C.    *ù-kúr-shú lù-lù-ra gù-nu-mà-mà-a*  
       *mu lugal-la ur-bi in-pá(d)-dé-esh*

The office of the house superintendent of the temple of *Nusku* for . . . . . months in the year, the office of the master of the wardrobe of the temple of *Nusku* for . . . . . months in the year, 1 *gan* of *gúg-she* field in the field of *Ninlil*, the . . . . . of *Shumum-libshi*, son of *Ur-Duazagga*; as the equivalent 3 *gan* of field of the *šarbatu* landmark, with a longside adjoining *Shumum-libshi*, his brother, son of *Ur-Duazagga*,

<sup>1</sup> *Sá-dúg* = *kashádu*; as compound substantive *sá-dúg* = *satukku*, "assessment," "tax," originally perhaps *kishittu*, "spoil."

the field of *Lu-EshumeDU*: field like<sup>1</sup> *royal preferment*<sup>2</sup>, they have exchanged, one to the other. Because the field does not equal the *royal preferment*, *Lu-EshumeDU* has paid 2 shekels of silver to *Shumum-libshi*. In future shall one against the other make no claim; by the name of the king they have sworn.

## No. 59.

Exchange of field and house.

- .....
- B. a. [ki-ba]-gar[-ra-bi-shú]  
 [ ] sar  $1\frac{1}{2}$  [gìn é-dū-a ù-ra]  
 da é <sup>d</sup>Sin-[i]-t[u-ra-am shesh-a-ni]  
 $\frac{1}{2}$  sar é-dū-a bil-l[a]  
 da é <sup>d</sup>Sin-i-tu-ra-am shesh-a[-ni]  
 shag kú-ta-sham ki Lugal-nig-si-(sá)(?) dum[u ]  
 é Ad-da-dingir dumu Ilu-sukkal
- c. é-e a-shag-ga-dím-nam  
 lù-lù-ù-ra in-gar
- C. a. ù-kúr-shú lù-lù-ra  
 nu-gí-gí-dé
- b. mu lugal-la [ur-b]i  
 i[n-pá(d)-dé-esh]

## No. 11.

- A. a. 10 gìn é-dū-a  
 da é Im-gu-u-a  
 ush[ ]-bi-shú  
 ∇ D[a-mi-iq]-ì-lí-shu  
 ù [Na-ru-u]b-tum dam-a-ni
- b. nam [Na-bi]-<sup>d</sup>Shamash  
 ki-bi-[gar-r]a-bi-shú  
 mu-na-an-sì-mu-ne
- B. a. 10 gìn é-dū-a túr-é-a  
 da é <sup>d</sup>Babbar-he-gal  
 ∇ Na-bi-<sup>d</sup>Shamash dumu Im-gu-u-a

<sup>1</sup> -dím-nam = dím-na-a-an; or does nam = piḫatu mean "object of exchange?"

<sup>2</sup> PA-LUGAL corresponds to PA-DINGIR, which either designates parṣu sha ilī (= kush) or parṣu sha sharri (= garza); cf. garza (or kush), 66 : 9.

- b. *nam Da-mi-iq-à-lí-shu*  
*ù Na-ru-ub-tum dam-a-ni*  
*ki-bi-gar-ra-bi-shú*  
*in-na-an-sì*
- C. a. *mu tír-é shu-ba(?)-ti(?)-esh*  
 b.  $\nabla$  *Na-bi-Shamash*  
*nam Da-mi-iq-à-lí-shu*  
*ù Na-ru-ub-tum dam-a-ni*  
*1 gín kú-babbar in-na-an-búr*
- D. a. *ù-kúr-shú lù-lù-ù*  
*gù-nu-um-mà-mà-a*  
 b. *mu lugal-bi in-pá(d)*

After *Damiq-ilishu* and *Narubtum*, his wife, had given 10 gin of a built house, adjoining the house of *Imgua*, for exchange to *Nabi-Shamash*, *Nabi-Shamash*, son of *Imgua*, has given 10 gin of a built house (and) courtyard for exchange to *Damiq-ilishu* and *Narubtum*, his wife. (But) because *they* have received the courtyard,<sup>1</sup> *Nabi-Shamash* has paid 1 shekel of silver to *Damiq-ilishu* and *Narubtum*, his wife. In future shall one against the other make no claim; by the name of the king he (= each one) has sworn.

The general plan of the documents of exchange differs considerably from that of the purchase and redemption documents, inasmuch as the exchange is not conceived as a twofold purchase, but as a mutual sale. Notice the authentication of the exchange in No. 39 by a repeated *in-na-an-sì*, "he has given," the technical term for "to sell." There were two schemes in use at Nippur, one which keeps the two parallel actions of the exchange separate, and another which conceives both as one dihedral act.

- |                                                                                        |                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. a. First object of exchange.<br>b. <i>Y-ge</i><br><i>Z-ra</i><br><i>in-na-an-sì</i> | A. a. First object of exchange.<br>(O Y)<br>b. <i>ki-ba-gar-ra-bi-shú</i><br>Second object of exchange.<br>(O Z) |
| B. <i>ki-ba-gar-ra-bi-shú</i><br>Second object of exchange.<br><i>Z-ge</i>             | c. <i>O<sub>1</sub> O<sub>2</sub> -dím-nam</i><br><i>lù-lù-ra in(-shi-in)-gar(-ri-esh)</i>                       |

<sup>1</sup> Instead of built house.

- |    |                                                      |  |    |                                                      |
|----|------------------------------------------------------|--|----|------------------------------------------------------|
|    | Y-ra                                                 |  | B. | mu O <sub>2</sub> O <sub>1</sub> sá-nu-ub-dúg-ga-ash |
|    | in-na-an-sì                                          |  |    | x gín kú-babbar                                      |
| C. | mu O <sub>2</sub> O <sub>1</sub> sá-nu-ub-dúg-ga-ash |  |    | Z-ge                                                 |
|    | x gín kú-babbar                                      |  |    | Y-ra                                                 |
|    | Z-ge                                                 |  |    | in-na-an-búr                                         |
|    | Y-ra                                                 |  | C. | ũ-kúr-shú lù-lù-ra gù-nu-um-mà-                      |
|    | in-na-an-búr                                         |  |    | mà-a                                                 |
| D. | ũ-kúr-shú lù-lù-ra gù-nu-mà-mà-a                     |  |    | mu lugal-la ur-bi in-pá(d)-dé-esh                    |
|    | mu lugal-bi in-pá(d)                                 |  |    |                                                      |

Compare the schemes of documents from Tell Sifr and Sippar:

*Tell Sifr (M. 46).*

- A. a. First obj. of exchange.  
sham-kú Y sha itti . . . . . ishâmu  
b. bu-ha-ti-shu second obj. of exch.  
sham-kú Z sha itti . . . . . ishâmu  
c. i-na mi-it-gur-ti-shu-nu  
é-é-dím  
Y a-na Z in-gar  
C. ũ-kúr-shú, etc.

*Sippar.*

- A. a. A-na bu-uh (itti) first obj. of exch.  
eqil Y  
b. Second obj. of exchange.  
eqil Z  
c. ú-bi-ih-hu (a-na Z u-bi-ih-hu)  
B. a-na . . . . . | wa-tar-ti bît Y  
. . . . . shiqlu kaspu  
Z a-na Y . . . . .  
C. ũ-kúr-shú, etc.

Since the two objects of exchange seldom represent the same value, this class of documents usually adds the statement, that the party which gave the less valuable object paid an additional sum of money (or real estate, etc.). The technical term for "to pay" in such instances is not *in-na-an-lá(l)*, but *in-na-an-búr*.<sup>1</sup> The same use of the term occurs in division documents.<sup>2</sup>

The oath is a mutual one, since both parties waive their rights. In the formula *lù-lù-ù-ra gù-nu-um-mà-mà-a*, the *scriptio plena* *ù(r)* may be cited as a (not always occurring) characteristic of *Nippur* tablets. No. 59 has the formula *lù-lù-ra nu-gí-gí-dé*, "they shall not turn against one another."

<sup>1</sup> Literally "to loosen, solve," *pashâru*; the corresponding noun is *nam-búr-ru*.

<sup>2</sup> *Mu—shú, nu—sh*, which introduces this part of the scheme, corresponds entirely to *ashshum = ana shum*, which probably has been formed under the influence of the Sumerian. The enclosed sentence is changed into a nominal expression by adding *a*.

## IV. PARTITION DOCUMENTS (1, 23, 26, 32, 43, 44).

## No. 44.

Division of house and money among two brothers.

A. 1 sar é-dū-a (gi)bil  
 da é dumu É-a-ba-ni pà(g)-DŪ  
 1 sar é-dū-a ù-ra  
 da é Igi-shág nu-ésh  
 7 gín kú-babbar  
 ha-la-ba <sup>a</sup>Nin-IB-nir-gál

B. 1 sar é-dū-a (gi)bil  
 da é <sup>a</sup>Nin-IB-nir-gál shesh-a-ni  
 1 sar é-dū-a ù-ra  
 da é <sup>a</sup>Nin-IB-nir-gál shesh-a-ni  
 7 gín kú-babbar  
 ha-la-ba Ri-im-Ishtar shesh-a-ni

C. ibila Lugal-á-zi-da-ge-ne  
 she-ga-ne-ne-ta  
 in-ba-esh

D. mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh

1 sar of (a) new built house, on one side adjoining the house of the son of *Ea-bani* the *mudû*, 1 sar of (an) old built house, on one side adjoining the house of *Igi-shag* the priest, (and) 7 shekels of silver, the inheritance portion of *NinIB-nirgal*,

1 sar of (a) new built house, on one side adjoining the house of *NinIB-nirgal* his brother, 1 sar of (an) old built house, on one side adjoining the house of *NinIB-nirgal* his brother, (and) 7 shekels of silver, the inheritance portion of *Rim-Ishtar*, his brother,

the sons of *Lugal-azida*, by mutual agreement have divided. By the name of the king they have sworn.

## No. 23.

A.  $\frac{1}{3}$  sar 5 gín é-dū-a  
 da é <sup>a</sup>Babbar <sup>a</sup>En-lil-lá  
 40 sar gish-sar a-shag igi-nim-ma  
 u-sal igi-bi-shú nig a-an-ě-ne-a

*zag gish-sar El-li-tum*

∇ *A-lí-a-hu-sha*      *sag-sal*

∇ <sup>a</sup>*Ishkur-ri-im-ì-li* *sag-nita*

---

*ha-la-ba Na-ru-ub-tum dumu-sal Mi-gir-<sup>a</sup>En-lil*

B.  $\frac{1}{3}$  sar 5 gin *é-dū-a*

*da é Ib-ku-<sup>a</sup>Da-mu*

*40 sar gish-sar igi-nim-ma*

*u-sal igi-bi-shú nig a-an-ě-ne-a*

*zag gish-sar Ib-ku-u-a-tum*

*1½ gan a-shag uz-a*

*ki-búr-ru <sup>a</sup>Ishkur-ri-im-ì-li sag-nita*

∇ *Dum-ki-Ishtar*      *sag-sal*

∇ *Ta-ri-bu-um*      *sag-nita*

---

C. *ha[-la Ur-<sup>a</sup>Pa-bil-sag-gá      ]*

$\frac{1}{3}$  nam *Na-ra-am-tum ama Mi-gir-<sup>a</sup>En-lil*

∇ *Na-ru-ub-tum dumu-sal Mi-gir-<sup>a</sup>En-lil*

*ù Ur-<sup>a</sup>Pa-bil-sag-gá egir dam-a-na-ka*

*nam-ibila-ni-shú ba-da-an-ri-a*

*ur-a-sì-ga-bi in-ba-esh*

D. *ù-kúr-shú lù-lù-ra nu-gí-gí-dé mu lugal ur-bi in-pá(d)-dé-esh*

$\frac{1}{3}$  sar 5 gin of built house, on one side adjoining the house of *Babbar* and *Enlil*; 40 sar of upland garden, which slopes down into the marsh *before it(?)*<sup>1</sup>, the side of the garden adjoining *Ellitum*; *Ali-ahusha*, the maid-slave; *Ishkur-rim-ili*, the man-slave; inheritance portion of *Narubtum*, daughter of *Migir-Enlil*;  $\frac{1}{3}$  sar 5 gin of built house, on one side adjoining the house of *Ibku-Damu*, 40 sar of upland garden, which slopes down into the marsh *before it(?)*, the side of the garden adjoining *Ibkuatum*; 1½ acres of *usû* field, (additional) payment for *Ishkur-rim-ili*, the man-slave; *Dumqi-Ishtar*, the maid-slave; *Taribum*, the man-slave; inheritance portion of *Ur-Pabilsagga*, a third of the *fortune*<sup>2</sup> of *Naramtum*, mother of *Migir-Enlil*; *Narubtum*, daughter of *Migir-Enlil* and *Ur-Pabilsagga*, whom he has adopted as heir after the death<sup>3</sup> of his wife, have divided into equal

<sup>1</sup> Cf. *gish-sar a-shag a-an-ě-ne-a*, 43 : 23. The correct meaning seems to be: a garden which turns into field or marsh.

<sup>2</sup> Instead of  $\frac{1}{3}$  nam perhaps one must read  $\frac{1}{3}$ -nam, i.e., *shushshan-nam* = *shushshan-a-an*. Or does *nam* = *pihātu* also here mean "object of exchange"?

<sup>3</sup> Cf. the same meaning of *arki* in Semitic Babylonian.

parts. In future neither shall have power to revoke this agreement. By the name of the king they both have sworn.

## No. 43.

- A. *Nam-nu-ésh* <sup>a</sup>*En-lil-lá mu-a itu-6-a-an*  
*ù burmin gan a-shag shuku-bi*  
*1* <sup>ish</sup>*banshur zag-gú-lá sib-ta nam-shesh-gal-lá-shú*  
*1 sar é-dū-a ki-è ash-a a-an-è-ne*  
*3 gan a-shag da-ab-ta da é dumu Sa-al-lu-u*  
*ha-la-ba Igi-shág dumu I-na-É-kur-ra-bi*
- 
- B. *2 sar é-dū-a da é Igi-shág*  
*ki-è ash-a a-an-è-ne*  
*2½ sar é-ki(z)-láh da é dumu-mésh Da-du-um*  
*9 gan a-shag da-ab-ta*  
*us-a-rá dumu-mésh* <sup>a</sup>*?-urú*  
*6 gín kú-babbar gab-ri 1 sar é-dū-a*  
*ù 3 gan a-shag da-ab-ta*  
*¶ Igi-shág-ge ha-la-ba-na-shú*  
*shu-ba-an-ti-a-ash*  
*gab-ri nam-nu-ésh-shú*  
*¶* <sup>a</sup>*Sin-ish-me-a-ni dumu* <sup>a</sup>*En-lil-ma-an-sì*  
*shesh ad-da-na-ra*  
*in-na-an-búr*  
*nig-gú-na é-a-gál-la shu-ri-a-bi*  
*ha-la-ba* <sup>a</sup>*Sin-ish-me-a-ni*  
*dumu* <sup>a</sup>*En-lil-ma-an-sì*
- C. *é a-shag gish-sar a-shag a-an-ě-ne-a*  
*ur-a-sì-ga-bi ni-ba-e-ne*
- D. *ù-kúr-shú lù-ù-lù-ra* <sup>1</sup>*nu-gí-gí-dé*  
*she-ga-ne-ne-ta mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh* <sup>2</sup>

The office of a priest of *Enlil* for six months per year and its 36 acres of field for livelihood, one *zag-gula* bowl: as the privilege of the elder brother; 1 sar of built house from which one goes out by one (common) exit,<sup>3</sup> 3 acres of *dabta* land, on one

<sup>1</sup> Mistake of scribe for *lù-lù-ù-ra*.

<sup>2</sup> The witnesses of this contract are introduced with the older (and more correct) *igi—shú*.

<sup>3</sup> I.e., the exit of the house is used by two or more parties.

side adjoining the house of the son of *Sallû*; the inheritance portion of *Igi-shag*, son of *Ina-Ekur-rabi*.

Two sar of built house, on one side adjoining the house of *Igi-shag*, from which one goes out by one (common) exit;  $2\frac{1}{3}$  sar of waste ground, on one side adjoining the house of the sons of *Dadum*; 9 gan of *dabta* field, on one long side adjoining the sons of . . . . .; 6 shekels of silver as equivalent to the one sar of built house and the three acres of *dabta* field which *Igi-shag* has taken in addition to his inheritance; (the whole) as equivalent to the priest office he has paid to *Sin-ishmeani*, son of *Enlil-mansi*, the brother of his father; the half of the furniture which is in the house: the inheritance of *Sin-ishmeani*, son of *Enlil-mansi*.

House, field and garden which turns into field they shall divide into equal parts.

In future neither shall have power to revoke the agreement. Mutually they have sworn by the name of the king.

#### No. 26.

Division of an inheritance among four brothers.

Col. I (beginning wanting; li. 1-5 fragmentary): 6. 1 gan 36 sar a[-shag . . . . .] 7. us-a-rá E-la-[lî] 8.  $5\frac{1}{2}$  sar gish-sar a[. . . . .] 9. zag gish-sar dumu-mésh Lû-<sup>a</sup>[. . . . .] 10. shuku gar-gu-la shu-r[i-a-bi] 11. ù she ù ka-lum a-IGI + Ê[-a<sup>a</sup>Mah] 12. shu-ri-a-bi 13. sib-ta nam-gala ù nam-shutug é-<sup>a</sup>[Nin-sun] 14. 2 gîn kû-babbar shag sham Warad-<sup>a</sup>Nin-SHAH s[ag-nita] 15. 1 <sup>gish</sup>banshur zag-gú-lá 16. sib-ta mu-nam-shesh-gal-lá-shû

Col. II: 21.  $5\frac{1}{2}$  gan a-shag <sup>gish</sup>gi-mah gab-ri é-dû-a 22. us-a-rá E-la-lî shesh ad-da-ni

Col. III: 1. 6 gan a-shag ib-ba-ta-nu-um 2. us-a-rá <sup>a</sup>Sin-i-din-nam nu-ésh 3. 3 gan a-shag igi-nim-ma ki-ta 4. us-a-rá <sup>a</sup>Nannar-a-rá-mu-un-gi-en 5.  $4\frac{1}{2}$  gan 11 sar a-shag 6. sur <sup>a</sup> <sup>gish</sup>GIBIL-ga-mes 7. us-a-rá <sup>a</sup>En-lil-lù-shág shesh-a-ni 8. nam-shutug é <sup>a</sup>Nin-sun mu-a ud-10-kam 9. gab-ri a-shag uz-za 10.  $12\frac{1}{3}$  sar gish-sar a-shag . . . . . 11. zag gish-sar <sup>a</sup>Nannar-a-rá-mu-un-gi-en shesh[-a-ni] 12. shu-ri-a shuku gar-gu-la igi-4-gál-bi 13. shu-ri-a she ù ka-lum a-IGI + Ê-a <sup>a</sup>Mah igi-4-gál[-bi] 14. gar nam-gala igi-te ad-da-ne-ne igi-4-gál[-bi] 15. ∇ Ishtar-na-ah-ra-ri sag-sal kû-bi 11 gîn 16. shag-ba  $5\frac{1}{2}$  gîn kû-babbar shu-ri-a[-bi] 17. Ur-Dù-azag-ga-ge shag ha-la-ba[-na] 18. ∇ Ur-<sup>a</sup>DUN-PA-è-a-ra in-na[-an-búr] 19. 1 <sup>gish</sup>gál mi-rí-za kû-bi 1 [ $\frac{1}{2}$  gîn] 20. 1 <sup>gish</sup>banshur sag-DU kû-bi  $\frac{1}{2}$  [gîn] 21. igi-4-gál kû-babbar mu-<sup>a</sup>ahhar-zi[-ga] 22. ∇ <sup>a</sup>En-lil-lù-shag-ge in-na-a[n-búr] 23. 1 <sup>gish</sup>ig ši-na 1 gish-ùr<sup>1</sup> 1 [ ] 24. nig-gú-na é-e igi-4[-gál-bi] 25. ha-la-ba Ur-Dù-azag-ga[ ]

<sup>1</sup> Perhaps *gish-SUG*.

Col. I: 1 acre 36 sar of . . . . . field, lengthwise adjoining *Elali*;  $5\frac{1}{2}$  sar of garden of the field . . . . ., one side of the garden adjoining the sons of *Lu*. . . . .; of the victual prebend (consisting of) the "great food," the half, and<sup>1</sup> of the corn and dates of the . . . . . of *Mah*, the half: the choice portion from the offices of the *kalû* and of the *pashishu* of the temple of *Ninsun*; 2 shekels of silver from the purchase price for *Warad-NinSHAH*; 1 *zag-gula* bowl: the privilege of the elder brother.

Col. II, 21-III, 25:  $5\frac{1}{2}$  gan of "great reed" field as equivalent to the built house, lengthwise adjoining *Elali*, his uncle; 6 acres of *ibbatanum* field, lengthwise adjoining *Sin-idinnam*, the priest; 3 acres of lower highland, on one side adjoining *Nannar-ara-mungin*.  $4\frac{1}{2}$  acres 11 sar of the . . . . . of *Gilgamesh*, lengthwise adjoining *Ellil-lushag*, his brother; the office of the *pashishu* of the temple of *Ninsun* as equivalent for the *usû* field;  $12\frac{1}{3}$  sar of garden in the . . . . . field, the side of the garden adjoining *Nannar-ara-mungin*, his brother; of the half of the victual prebend (consisting of) the "great food" the fourth part; of the half of the corn and dates of the . . . . . of *Mah*, the fourth part; of the food of the *kalû* office, the compensation<sup>2</sup> of their father, the fourth part; *Ishtar-nahrari*, the female slave, her value in money 11 shekels; therein (comprised)  $5\frac{1}{2}$  shekels of silver, the half, which *Ur-Duazagga* from his inheritance has paid to *Ur-DUN-PA-ea*; 1 *miriza* door, its money value  $1\frac{1}{2}$  shekel, 1 "head" bowl, its money value  $\frac{1}{2}$  shekel; a fourth (of a shekel) of silver which on account of the . . . . . ring *Ellil-lushag* has paid him, 1 *ši-na* door, 1 beam(?) 1 . . . . ., of the house furniture the fourth part: the inheritance portion of *Ur-Duazagga* . . . . .

The scheme of the partition documents is shown by No. 36 in a very precise form:

- A. Enumeration of the inheritance:  
*ha-la-ba X*

---

- B. Enumeration of the inheritance:  
*ha-la-ba Y*

---

- C. *ibila-Z-ge-ne she-ga-ne-ne-ta in-ba-e-esh*
- D. (*û-kûr-shû lû-lû-û-ra nu-gi-gi-dê*) *mu lugal-bi in-pá(d)-dê-esh*

The parts A., B. represent the grammatical object to the verb *in-ba(-e)-esh* at the end of *c*; *ibila-Z-ge-ne* refers as apposition to the persons who are named at the

<sup>1</sup> The *û* indicates that the apposition in li. 13 refers to li. 10, as well as to li. 11 and 12.

<sup>2</sup> Cf. *kû-babbar igi-te-bi*, 14 : 7.

end of their respective inheritance. The oath, the contents of which is not stated expressly in No. 44, is a mutual one: *lù-lù-ù-ra nu-gí-gí-dé*. The *scriptio plena* *lù-lù-ù(r)-ra* is a (not always occurring) characteristic feature of the *Nippur* tablets, while those from *Sippar* have *lù-lù-ra*. With the exception of No. 32, no use is made of the formula *gù—mà-mà*, "to make a claim to some object," since the purpose of the document is primarily to fix the mode of dividing, which shall not be altered again (*gí-gí*, "to turn, to upset, to undo"). Cf. later.

A special feature of the partition documents is the use of a separating line which marks off the portions of the different heirs, and thus makes the document more perspicuous. On No. 44 the line, for which there was no room left on the reverse, is even placed on the uninscribed lower edge. This shows that the line was considered to form a part of the scheme. Usually it seems to have been placed below the line of writing which begins with *ha-la-ba*, but on Nos. 1, 23 and 32 it is above the line, from which on Nos. 1 and 23 it is moreover separated by a small blank space. On No. 32 it is written only after the last portion; while on No. 43 it is in that place omitted.

Of special interest is the document No. 43, because it partly records the mode of a division already effected (the enumerated heterogeneous portions of the two heirs, nephew and uncle, are to balance each other), and partly fixes the mode of the future division of the rest of the inheritance (consisting of house, field and garden, which shall be divided into equal parts): *ni-ba-e-ne*, "they shall divide."<sup>1</sup> But it seems that all partition documents more or less were of a similar preliminary character. Apparently their aim was in the first place to furnish the legal forms which authorized the heirs to dispose of their inheritance without being thwarted by the rights of the co-heirs, while a definitive settlement was left to later agreements between the different parties. For this fact an instructive example is found in the group of contracts Nos. 32-35. No. 32, dated *Tashritu* 17th, records the division of a house among four brothers, but in Nos. 33-35, dated *Arah-samna* 9th and 21st and *Kislumu* 5th respectively, the eldest brother buys back all the shares of the house that had fallen to his co-heirs.<sup>2</sup> This accounts also for the fact that in division documents we find the houses quite mechanically dissected into as many pieces of equal size as, it seems, was desirable. Thus in No. 44 a new house and an old one are both divided into

<sup>1</sup> Cf. the similar provision in adoption documents. *Ni-ba-e*, plur. *ni-ba-e-ne*, is the future to *in-ba*, pl. *in-ba-esh*. Cf. *ni-lá(l)-e*, *ni-lá(l)-e-ne*, 56 : 16, and *in-lá(l)*; *ni-ág-e* (in *Nippur* texts only *al-ág-e*, 15 : 11, 17 : 8, 50 : 10, 63 : 9) and *in-ág*; *ni-dū-e*, "he shall build," 14 : 13, and *in-dū*.

<sup>2</sup> Compare the similar case in M. 49 where two brothers exchange parts of their inheritance.

halves. In No. 32 one house is first divided into two halves, and then one of these halves again into four parts of equal size.<sup>1</sup>

Attention may be called to the part which the eldest brother plays in the partition documents. He has an equal share with his brothers, but receives in addition a preference portion which in the document always heads the enumeration of his inheritance. In No. 26 it is even separated from the portion due him as a son, by means of a line. The technical term is *sib-ta mu-nam-shesh-gal-la-shú*, 'preference title on account of the position as eldest brother.' For the Semitic equivalent (*zittu*) *elātu* see II R. 9, 76, and Meissner in *A. P. R.*, p. 2.

The proportional amount of the preference portion cannot be exactly determined because of the broken condition of the tablets in question; but from No. 32, provided we are allowed to generalize because of this instance, it would seem that it amounted to one-half of the inheritance; the number in li. 1 is probably to be restored as  $1\frac{1}{3}$ , equal to 4 times  $\frac{1}{3}$ , i.e., the sum of the regular portions of all heirs. The same mode of dividing we find in 26, I, 10-13 (*shu-ri-a-bi*), compared with 26, I, 29-31; II, 10-12; III, 12-13 (*shu-ri-a—igi-4-gál-bi*), but our right to quote this instance may be questioned because the item given there figures as the *sib-ta* from another item; the amount of the other items of the *sib-ta* in this document, as far as they are preserved, differs considerably and is much less than the regular portions. Though it is thus impossible to arrive at a definite result in this question, this much seems to be certain, that the amount of the *sib-ta* was in some way or other a fixed one, because in adoption documents where two persons are adopted as brothers, it is provided that they shall divide the inheritance into equal parts after the eldest brother has taken his preference portion; no information being given as to the amount of the latter.

While the *sib-ta* generally was rated from the various items of the inheritance,<sup>2</sup> one object seems to have formed an integral part of the *sib-ta*, viz., the <sup>gish</sup>*banshur zag-gu-la*, written also *zag-gú-lá*, in Akkadian *pashshur sakki*. This kind of bowl (plate or kind of table?) occurs in the preference portion of the eldest brother in all documents except No. 1, its place being always at the end (26, I, 15; 32 : 3, 43 : 3). Notice furthermore that in no document its money value is noted, while this is done 26, III, 20, with a <sup>gish</sup>*banshur sag-DU* given to a younger brother.

<sup>1</sup> Nevertheless this custom would not have arisen unless it had been founded on actual conditions, and we must, therefore, conclude that the Babylonian houses, which as far as we can judge from the present remains consisted of walls of sun-dried bricks, over which the beams of the roof were spread, could easily be divided into several parts by building boundary walls across them. That this procedure was actually practiced we may infer from the fact that several times mention is made of boundary walls in the common possession of two neighbors.

<sup>2</sup> This is expressly stated in adoption documents, where it shall be taken from house, field and all household furniture; cf. also *sib-ta nam-gala ù nam-shutug é-d[*Nin-sun*]*, 26 : 13.

Apart from the privilege of the eldest brother, the principle was followed that brothers divided the remainder into equal parts: *ur-a-sì-ga-bi in-ba-esh* (*ni-ba-e-ne*); *ur-a-shú sì-ga-bi in-ba-esh*, 23 : 23, 43 : 34, 16 : 10.<sup>1</sup>

The following scheme of partition documents from Tell Sifr (S. 25 and 26, 52, 91) corresponds in its construction on the whole to that used in Nippur:

- A. a. Enumeration of the inheritance: *ha-la* ∇ X  
 b. Enumeration of the inheritance: *ha-la* ∇ Y  
 c. (*dumu-me-esh* Z, S. 52, 21)  
*i-na mi-it-gu-ur-ti-shu-nu iz-ga-am i-du-u-ma*  
*ha-la é ad-da-a-ni ni-ba-e-ne*
- B. *ù-kúr-shú*, etc.

Here the future actual division is distinguished from the legal fixing of the respective shares. "In mutual agreement they allotted the shares and shall (later on) divide the inheritance of the house of the fathers."

At *Sippar*, however, it was the custom to furnish the heirs with deeds, in which the portions of all persons participating in the division were not put down, but only the portion of the person for whom the document was drawn up, followed by an addition like this: *mi-im-ma an-ni-im | ha-la X | sha itti Y, Z, etc. | a-ah-hi-shu i-zu-zu zi-zu ga-am-ru | i-na ba-shi-tim sha i-li-a-am | mi-it-ha-ri-ish i-zu-uz-zu | ù-kúr-shú lù-lù-ra gù-nu-um-mà-mà-a mu* <sup>a</sup>*Babbar* <sup>a</sup>*Marduk K lugal it-mu-u*—"all this, the inheritance of X, which he divided with Y, Z, etc., his brothers, has been definitively allotted. The property which (later) shall turn up, they shall divide into equal parts," etc. (R. 28), or *mi-im-ma an-ni-im | ha-la X um-mi-shu | sha Y itti ah-hi-shu il-ku-u ah-hu-shu | u-ul i-ra-ga-mu-shum*, R. 50b, 11-15, or the like.

## V. ADOPTION DOCUMENTS (4, 24, 28, 57).

### No. 24.

- A. a. ∇ *I-lì-i-din-nam shesh-gal*  
*ù Il-lì-um-ma-ti shesh-a-ni*  
 ∇ *Éa-i-din-nam dumu Ib-ku-Ishtar*

<sup>1</sup> IV R., 13 : 1b, *ur-a-si-ga* = *mitharish*, "in the same way," *ishtenish* (*ur-bi* = *mitharish*), "in one (and the same) way" (Br. 11259 and 11261); cf. *mi-it-ha-ri-ish i-zu-uz-zu*, S., 105 : 5, 6; R., 28 : 19, 23; C. H., 16 : 21, 22. The connection *ur-sig* occurs also in *ka-ur-a ne-in-sì-ga*, "who made them one mouth, subdued them" = *mu-ush-te-esh-mi*, Samsu-iluna, li. 38 and 39 (more closely rendered by the phrase *pâ ishten ushashkin*); cf. also *bal ka-ur-sig-ki*, Warad-Sin, Canephore, 2 : 10. For the signification of *mitharish* cf. *mihru*, "the equivalent, the same as." For the reading *ur* see *ur-ri-esh* = *ish-te-nish*, Reisner S. B. H., No. 44, Rev., 29 : 30.

- ù *Ku-ri-tum dam-a-ni*  
*nam-dumu-ni-shú ba-da-an-ri*  
 b. *nam-ibila-a-ni-shú in-gar(-ri-esh?)*  
 B.    *é a-shag nig-ga a-na-me-a-bi*  
       *shesh-gal sib-ta-na*  
       *shu-ba-ab-te-gá-e-en*  
       *ur-a-shú sà-ga-bi ni-ba-e-ne*  
 C. a. *ù-kúr-shú tukundi-bi*  
       [ 7 ] *Ì-lí-i-din-nam shesh-gal*  
       *ù Ì-lí-um-ma-ti shesh-a-ni*  
       7 *Ê-a-i-din-nam ad-da-na-ra*  
       *ù Ku-ri-tum ama-na-ra*  
       *nu ad-da-mu nu ama-mu*  
       *ba-an-na-gù-esh*  
       *é a-shag nig-ga a-na-me-a-bi*  
       *ba-ra-ě-ne-esh*  
       *ù kú-shú ba-ab-sì-mu-ush*  
 b. *ù tukundi-bi Ê-a-i-din-nam*  
       *ù Ku-ri-tum dam-a-ni*  
       7 *Ì-lí-i-din-nam dumu-na-ra*  
       *ù Ì-lí-um-ma-ti shesh-a-ni*  
       *nu dumu-me ba-an-na-gù-esh*  
       *é a-shag nig-ga a-na-me-a-bi*  
       *ba-ra-ě-ne-esh*  
       *ù 1 ma-na kú-babbar ni-lá(l)-e-ne*  
 D.    *she-ga-ne-ne-ta*  
       *mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh*

*Ili-idinnam*, the elder brother, and *Iliummati*, his brother, *Ea-idinnam*, son of *Ibku-Ishtar* with *Kuritum*, his wife, has adopted as his children; his heirs he has made them. House, field and all property they shall divide into equal parts after the elder brother shall have received his preference portion. In future when *Ili-idinnam*, the elder brother, and *Iliummati*, his brother, say (either of them) to *Ea-idinnam*, his (= their) father, and to *Kuritum*, his (= their) mother: "Not art thou my father," "not art thou my mother," they shall forfeit house, field and all property and shall be sold for money. But also when *Ea-idinnam* or *Kuritum*, his wife, say (either of them) to *Ili-idinnam*, his (= their) child, and to *Iliummati*, his brother: "Not art

thou our child," they shall forfeit house, field and all property, and, in addition, shall pay one mine of silver. In mutual agreement they have sworn by the name of the king.

## No. 28.

- A. [Ib-]ku-sha dumu An-a[zag-sha]  
*É-a-ta-a-a-ar dumu . . . . .[. . . . .]*  
*nam-ibila-ni-shú ba-an-d[a-ri]*
- B. a. *ud nam-ibila-ni-shú ba-an-da-ri-a*  
*4 she-gur(?) har(?)-ra Ib-ku-sha ad-da-ni*  
*∇ É-a-ta-a-a-ar in-SU*
- b. a. *gibil-bi-shú-a-an Ib-ku-sha ad-da(?) . . . . .*  
*∇ É-a-tu-ra-am dumu sal-nitalam-ni (. . . . .)*  
*ù É-a-ta-a-a-ar dumu shu-ti-ra (. . . . .)*  
*ha-la in-ne-en-ba*
- β. *15 gín é-dū-a da é Ib-ku-É-a dumu An-azag-sha*  
*1 gan a-shag <sup>a</sup>En-lil-gar-ra us-a-rá Ib-ku-É-a*  
*nig-gú-na é-a shu-ri-a-bi-shú*  
*ha-la-ba É-a-tu-ra-am*
- γ. *15 gín é-dū-a da é É-a-tu-ra-am shesh-a-ni*  
*1 gan a-shag <sup>a</sup>En-lil-gar-ra us-a-rá É-a-tu-ra-am shesh-a-ni*  
*nig-gú-na é-a shu-ri-a-bi-shú*  
*ha-la-ba É-a-ta-a-a-ar shesh-a-ni*
- C. a. *2 $\frac{2}{5}$  she-gur 3 ma-na sìg 3 qa iá-gish*  
*á mu-ū-a-shú*  
*2 $\frac{2}{5}$  she-gur 3 qa iá-gish 3 ma-na sìg*  
*á mu-ū-a-shú*  
*∇ É-a-tu-ra-am ù É-a-ta-a-a-ar*  
*∇ Ib-ku-sha ad-da-na-ra*  
*in-na-ab-kal-la-gí-ne*
- b. *ibila lù nu-mu-na-ab-kal-la-gi*  
*nam-ibila-ni-ta ba-ra-ě-ne*
- D. *she-ga-ne-ne-ta mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh*

*Ibkusha*, son of *Anazagsha*, has adopted *Ea-taiar*, son of (?) . . . . ., as his heir. At the time when he adopted him as his heir, *Ibkusha*, his father, . . . . .

has given(?) to *Ea-taiar* four gar of interest grain. Again,<sup>1</sup> *Ibkusha*, the father, has distributed the inheritance to *Ea-turam*, the son by his wife, and to *Ea-taiar*, the adopted son. 15 gin of built house, on one side adjoining the house of *Ibku-Ea*, son of *Anzagsha*; 1 acre of *Enlil-garra* field, lengthwise adjoining *Ibku-Ea*; of the property in the house one-half:<sup>2</sup> the inheritance portion of *Ea-turam*. 15 gin of built house, lengthwise adjoining the house of *Ea-turam*, his brother; 1 acre of *Enlil-garra* field, lengthwise adjoining *Ea-turam*, his brother; one-half of the property in the house: inheritance portion of *Eataiur*, his brother. 2 $\frac{2}{5}$  gur of grain, 3 mines of wool and 3 qa of oil as yearly payment<sup>3</sup> *Ea-turam* and *Ea-taiar* shall each pay to *Ibkusha*, their father. The heir who will not pay his sustenance shall forfeit his heirship. In mutual agreement they have sworn by the name of the king.

## No. 57.

- A.     $\nabla$  *Ta<sup>4</sup>-ab-ba-la-du dumu E-til-bi<sup>d</sup>Shamash*  
        $\nabla$  *Be-el-ti-ia dam-a-ni*  
        $\nabla$  *Ha-bil-a-hi nam-dumu-ne-ne-shu ba-an-da-ri*
- B a. *é a-shag nig-ga é-a-gál-la a-na-me-a-bi*  
        $\nabla$  *Nin-IB-ga-mil shesh-gal sib-ta-na*  
       *shu-ba-ab-te-gá*  
       *ur-a-si-ga-bi ni-ba-e-ne*
- b. *a-na kishib nam-ibila*  $\nabla$  *Ab-lum gala*  
       *garza a-shag é u gish-sar*  $\nabla$  *Ha-bil-a-hi*  
        $\nabla$  *Nin-IB-ga-mil shesh-a-ni*  
       *gu-nu-um-mà-mà-a*
- C. a. *tukundi-bi Ta-ab-ba-la-du*  
       *u Be-el-ti-ia dam-a-ni*  
        $\nabla$  *Ha-bil-a-hi dumu-ni-ra*

<sup>1</sup> *Gibil-bi-shu-a-an*, 10 : 20 *gibil-bi-esh-a-an*, is composed of *gibil-bi-shu* (= *ana eshshátishu* = "aufs neue") and the iterative element *a-an* = *ám*. The simple "auslaut" *sh(u)* as well as the compound "auslaut" *shuan*—*sham* passed over into the Semitic Babylonian, the former as the common adverbial ending *ish*, *ash*, the latter as the iterative ending *sham(ma)* in *esh-shi-sha-am-ma*, "again, anew," *R.* 6 : 13; in *ámisham*, "daily" and *shattisham*, "yearly." Compare also *har-shu-a-an*, "on account of all this," *Samsu-iluna*, 24.

<sup>2</sup> *Shuria-bi-shu* is an adverbial expression formed like *gibil-bi-shu* with the postposition *shu*. The Sumerian construction can be rendered more closely in German: "Das Hausgeraet zur Haelfte." The determinative element *bi* in such adverbial formations is rendered in the Semitic Babylonian by means of the possessive pronoun, e.g., *ana shhirtishu* (to which compare in Hebrew *lebaddó*).

<sup>3</sup> Cf. *á-mu-u-a*, 29 : 10.

<sup>4</sup> The value *ta* for *SHAR* (from the Semitic *tábu*) ensues from the often occurring *ba-al-ta-at* = perm. fem. sing. Cf. No. 70 : 15; *C. T.*, VI, 26a : 14; 30 : 20; VIII 20 c, g., etc.

*dumu nu-me-en ba(-e)-ne-in-gù-ush*  
 $\frac{1}{2}$  *ma-na kù-babbar ni-lá(l)-e-ne*  
 b. *ù tukundi-bi Ha-bil-a-hi*  
*∇ Ta-ab-ba-la-du ù Be-el-ti-ia*  
*ad-da nu-me-en ama nu-me-en*  
*ba-ne-en-gù-ush*  
*DUBBIN-al-tar-ru-ne*  
*kara-an-ni-ib-dū-e*  
*ù kù-shú ba-ab-sì-mu-ne*

*Tab-balaṭu*, son of *Etel-bi-Shamash*, (and) *Beltia*, his wife, have adopted *Habil-ahi* as their son. House, field and all property that exists in the house, after *NinIB-gamil*, the elder brother, shall have received his preference portion, they shall divide into equal parts. To the sonship document of *Ablum*, the *kalû*-priest, the temple income, the field, the house and the garden of *Habil-ahi*, *NinIB-gamil*, his brother, shall make no claim. When *Tab-balaṭu* and *Beltia*, his wife, say to *Habil-ahi*, their son: "Son not art thou," they shall pay half a mine of silver. But when *Habil-ahi* says to *Tab-balaṭu* and *Beltia*: "Father not art thou, mother not art thou," they may mark him with the thumb-nail mark(?), put an unsalable slave's mark upon him or even sell him for money.<sup>1</sup>

## No. 4.

A. a. *∇ A-wi-ir-tum dumu-sal Hu-pa-tum*  
*ki Hu-pa-tum ad-da-ni*  
*ù Ru-ba-tum ama-a-ni-ta*  
*∇ Sha-lu-ur-tum dam Í(nim)-<sup>d</sup>Nannar-ge*  
*nam-dumu-sal-a-ni-shú*  
*ba-da-an-ri*  
 b.  $1\frac{2}{3}$  *gìn kù-babbar*  
*kù-nam-ehi-a-ni-shú*  
*∇ Sha-lu-ur-tum-ge*  
*Hu-pa-tum-ra*  
*in-na-an-lal*

<sup>1</sup> Cf. *dubbin mi-ni-in-AG-a | gár-ra-ni* (thus instead of *ash*?) *mi-ni-in-dū-e | ù kù(-babbar)-ga-ash mi-ni-in-sì*, V R. 25, III, 26 : 28 = *u-g[a-la]-ab-shu | ab-bu-ut-tum i-sha-ak-kan-shu | ù a-na kaspi i-na-am-din-shu*. The enumerated procedures represent punishments of rising severity. C.H., 8a : 43-59 forbids in the case in question to sell for money and allows only the *abuttam shakānu*. The grammatical correctness of the verbal forms in lis. 21-23 may be doubted. Cf. also the wrong plural infix, resp. the wrong plural ending in *banengush*, lis. 15 and 20. Perhaps we should read *altarrude* and *babsimude* and correspondingly alter the translation.

- B. a.  $\nabla$  *A-wi-ir-tum-ge*  
*KARA-LIL al-dū-ni-ma*  
 b.  $\nabla$  *Sha-lu-ur-tum ama-a-ni*  
*gar-an-ni-ib-kú-a*
- C. a. *tukundi-bi*  $\nabla$  *A-wi-ir-tum-ge*  
*Sha-lu-ur-tum ama-a-ni(-ra)*  
*ama-mu nu-me-en ba-na-an-gù*  
*kú-shú sù-mu-dam*  
 b.  $\dot{u}$  *tukundi-bi*  
 $\nabla$  *Sha-lu-ur-tum-ge*  
 $\nabla$  *A-wi-ir-tum dumu-sal-a-ni-ra*  
*dumu-sal-mu nu-me-en ba-na-an-gù*  
*10 gín kú-babbar ni-lá(l)-e*  
 $\dot{u}$  *kú-nam-ehi-a-ni-shú*  
*ba-ra-ě-ne*
- D. *mu lugal-bi in-pá(d)*

*Awirtum*, the daughter of *Hupatum*, from *Hupatum*, her father, and *Rubatum*, her mother, *Shalurtum*, wife of *I(nim)-Nannar*, has adopted as her daughter. 1½ shekels of silver as money (compensation) for her adoption *Shalurtum* has paid to *Hupatum*. *Awirtum* shall be made a votary and then she shall let *Shalurtum*, her mother, eat her prebend.<sup>1</sup> When *Awirtum* says to *Shalurtum*, her mother: "My mother not art thou," she shall be sold for money.<sup>2</sup> But when *Shalurtum* says to *Awirtum*, her daughter: "My daughter not art thou," she shall pay 10 shekels of silver and shall forfeit the money for her adoption. By the name of the king she has sworn.

The scheme of adoption documents consists of (1) the adoption proper; (2) the regulation of the position of the adopted with regard to the property; (3) provisions concerning the solution of the adoption contract; (4) oath.

A. The technical term for "to adopt" is *nam-dumu-ni-shú* (No. 57), *nam-ibila-ni-shú* (No. 28) or *nam-dumu-sal-a-ni-shú* (No. 4) *ba-da-an-ri* or *ba-an-da-ri*. No. 24 distinguishes expressly between *nam-dumu-ni-shú ba-da-an-ri* and *nam-ibila-a-ni-shú in-gar*, and it is evident that a difference "in re" corresponds to this distinc-

<sup>1</sup> To the combination of *gar* and *kú* compare the compound *gar-kú-a* (Reisner, *Telloh*, 101, IV, 7) and Br. 11997 and 11954.

<sup>2</sup> The formation *lali-dam* is not determined as to the *genus verbi*; it usually designates a future action; *dam* is to be analyzed as *de-a-an*.

tion of terms, the first kind of adoption giving the person concerned only the right to be brought up and kept like a child (*dumu, mâru*) in the house, the latter conferring also the right of inheriting; *ibila, ablu* therefore has the meaning of "heir."<sup>1</sup> In No. 28 we find the contracted formula *nam-ibila-ni-shú ba-an-da-ri*.

Instead of the usual formula: X | Y<sup>2</sup> | *nam-dumu-ni-shú*, etc., *ba-da-an-ri*, No. 4, exhibits a scheme closely corresponding to a deed of purchase:

- a. X (= object of adoption) | *ki-Y ad-da-ni*-(etc.)-*ta* | *Z-ge* | *nam-dumu-sal-a-ni-sú* | *ba-da-an-ri*  
 b. x *gìn kú-babbar* | *kú-nam-ehi-a-ni-shú*<sup>3</sup> | *Z-ge* | *Y-ra* | *in-na-un-lá(l)*

This is explained by the different legal position held by the adopted, who as a girl, and probably still a child, does not possess the right of disposing of herself, and therefore is rated rather like a useful help, for whose cession an indemnification must be paid: technical term *kú-nam-ehi*, "money (indemnification) for the bringing up."<sup>4</sup>

B. The regulation of the rights of the adopted to the property was subject to agreement, but in most cases the general rule concerning the right of inheritance seems to have been applied also to the adopted, *i.e.*, it was provided that the brothers divide the inheritance into equal parts after the eldest had received a preference portion. Therefore in our documents the adopted, when more than one, and provided there was not already a natural heir, are introduced at once as X *shesh-gal* and Y *shesh-a-ni*. This formula seems to be peculiar to Nippur contracts, for in Sippar we find the express statement that of more than one adopted, one shall be the *ahu* resp. *mâru rabû*. Cf. *M.*, 94 : 13. No. 4 contains at this place a provision as to the employment of the adopted girl, and the use to be made of her income. See for a similar provision made in Cassite times, Clay, *B. E.*, Series A, XIV, 40 : 6-8: *shum-ma a-na mu-tim i-nam-din-shi* | *shum-ma ha-ri-mu-ta ib-bu-us-si* | *a-mat-sa u-ul i-sha-ak-ka-an*, "be it that she gives her to a husband, be it that she makes her a votary, her slave she shall not make her."

C. The provisions as to the solution of the adoption contract show the casuistic form of the laws in the *Code of Hammurabi*, known in Sumerian also from the so-called Sumerian family laws. The various directions of these latter reoccur in our documents, although with considerable grammatical and often material variations.

<sup>1</sup> Cf. Ungnad, *O. L. Z.*, IX, col. 462-465.

<sup>2</sup> The *ge* denoting the grammatical subject is found in No. 4, but not in the other adoption documents, which moreover are very careless in the distinction of plural and singular endings, infixes and suffixes.

<sup>3</sup> The following and the preceding lines differ from that of the corresponding lines in purchase deeds.

<sup>4</sup> *Ehi* = *liqâtu, tarbâtu*, concr. the child which is brought up; *nam-ehi* = *liqâtu, tarbâtu*, abstr. the adoption, the bringing up of a child.

They were evidently put together either for accomplished scribes or for those who were learning to write, to serve as patterns for the corresponding parts in adoption documents (law 1-4), marriage contracts (law 5 and 6) and contracts of hiring (law 5). This is very evident from the line which heads the collection of laws: *û-kûr-shû û-na-me-shû*, "in future, always," which is not quite suitable for a collection of laws, since laws are given in the first place for the present (*Hammurabi* begins his code of law with *i-nu-mi-shu*, "now," *C. H.*, 5 : 25), not for the future.

D. The oath which is omitted in No. 57 is a mutual one (*she-ga-ne-ne-ta*) when the adopting and the adopted are the negotiating parties (Nos. 24, 28); in No. 4 it is taken only by the adopting priestess who concludes the contract with the parents of the adopted.

The great number of adoptions and the fact that adults, and often more than one, are adopted show that in Babylonia adoption formed a kind of business transaction by which not only the adopted, but also the adopting person gained an advantage. This consisted primarily in the help which he had from the adopted, and which he needed especially at his age when he could no longer earn his sustenance himself. This becomes very evident from No. 28, which determines the exact amount of the sustenance which the adopted, and the legitimate son have to give to their father, and from No. 4 where the adopting priestess secures for herself the benefit of her adopted daughter's sustenance.

The document No. 57 combines adoption, division of an inheritance, and obligation to pay annuities. Such combinations are a characteristic feature of Nippur documents, while in or near Sippar, as we have seen already in connection with the division contracts, separate documents for each party were drawn up, in which only the individual rights that a person had secured were set forth. As an example of such an independent document of the character last mentioned, see *C. T.*, VIII, 37a: 1. *she-gur-ba* 2. 3 *qa iá-gish-ba* 3. *igi-4-gál kú-babbar sîg-ba* 4. *i-na mu-1-kam* 5. *a-di A-bi-ra-tum* 6. *ba-al-ta-at* 7. 3 *isin*  $\frac{1}{30}$  *zid-da 1 uzu(?)* 8.  $\nabla$  *Erish-ti-<sup>d</sup>Shamash* 9. *mârat A-lî-wa-aq(-rum)* 10. *i-ta-na-di-shi-im* 11. *mu<sup>d</sup>Babbar<sup>d</sup>A-a<sup>d</sup>Marduk* 12.  $\dot{u}$  *Ha-am[-mu-ra-bi]* 13. *in-pá(d)*; i.e., a rate of 1 gur of grain, a rate of 3 qa of oil, a rate of  $\frac{1}{4}$  (shekel) of silver for wool (and) at three feasts (of *Shamash*) 10 qa of flour and 1 piece of meat, as long as *Abiratum* shall live, *Erishti-Shamash* shall give her.

## VI. MARRIAGE CONTRACTS (40 and 58).

## No. 40.

- A.     $\nabla$  <sup>d</sup>*En-lil-id-zu nu-ésh* <sup>d</sup>*En-lil-lá dumu Lugal-á-zi-da*  
        $\nabla$  *Ama-sukkal dumu-sal* <sup>d</sup>*Nin-IB-ma-an-sì-ge*  
       *nam-dam-shú ba-an-tug*
- B.    19 *gìn kú-babbar*  $\nabla$  *Ama-sukkal-ge*  
        $\nabla$  <sup>d</sup>*En-lil-id-zu dam-a-ni-ra*  
       *in-na-ni-in-tur*
- C. a. *ù-kúr-shú tukundi-bi*  $\nabla$  <sup>d</sup>*En-lil-id-zu-ge*  
        $\nabla$  *Ama-sukkal dam-a-ni-ra*  
       *dam-mu nu-me-en ba-na-an-gù*  
       19 *gìn kú-bi gur-ru-dam*  
        $\dot{u}$   $\frac{1}{2}$  *ma-na kú-dam-tág-ni-ra ni-lá(l)-e*
- b.  $\dot{u}$  *tukundi-bi*  $\nabla$  *Ama-sukkal-ge*  
        $\nabla$  <sup>d</sup>*En-lil-id-zu dam-a-ni-ra*  
       *dam-mu nu-me-en ba-na-an-gù*  
       19 *gìn kú-bi ba-ra-ě-ne*  
        $\dot{u}$   $\frac{1}{2}$  *ma-na kú-babbar ni-lá(l)-e*
- D.    *she-ga-ne-ne-ta*  
       *mu lugal-ur-bi in-pá(d)-dé-esh*

*Enlil-idzu*, priest of *Enlil*, son of *Lugal-azida*, has taken *Ama-sukkal*, daughter of *NinIB-mansi*,<sup>1</sup> to wife. 19 shekels of silver *Ama-sukkal* has brought in to *Enlil-idzu*, his wife. In future, when *Enlil-idzu* says to *Ama-sukkal*, his wife: "My wife not art thou," he shall return the 19 shekels of money, and, in addition, pay half a mine as her divorce money. And when *Ama-sukkal* says to *Enlil-idzu*, her husband: "My husband not art thou," she shall forfeit the 19 shekels of money, and, in addition, pay half a mine of silver. In mutual agreement they have both sworn by the name of the king.

## No. 48.

- A. 1.  $\nabla$  *A-wi-li-ia dumu Warad-<sup>d</sup>Sin*  
        $\nabla$  *Na-ra-am-tum dumu-sal* <sup>d</sup>*Sin-na-tum*  
       *nam-dam-shú in-tug*
2.  $\nabla$  *I-bi-<sup>d</sup>En-lil ibila shesh-gal Ilu-shu-ib-ni-shu shesh-a-ni*  
        $\dot{u}$  *Ì-lí-ma-a-bi shesh-a-ne-ne*  $\nabla$  *A-wi-li-ia-ge*  
        $\nabla$  *Na-ra-am-tum dam-a-ni-ra nam-ibila-ni-shú in-na-an-sì*

<sup>1</sup> The postposition *ge* makes *Ama-sukkal* the subject. But this can hardly have been the intention of the scribe, he probably having misplaced *ge*, intending it to follow <sup>d</sup>*En-lil-id-zu*, etc.

- B. 2.  $\nabla$  *I-bi<sup>d</sup>En-lil ibila shesh-gal Ilu-shu-ib-ni-shu shesh-a-ni*  
*ù I-lí-ma-a-bi shesh-a-ne-ne*  
*é a-shag gish-sar geme arad nig-ga é-a-gál-la*  
 $\nabla$  *A-wi-li-ia ad-da-ne-ne-ge*  
*shesh-gal sib-ta-na shu-ba-ab-te-gá-a-an*  
*ur-a-sì-ga-bi ni-ba-e-ne*
- C. 1. *tukundi-bi*  $\nabla$  *A-wi-li-ia Na-ra-am-tum dam-a-ni-ra*  
*dam-mu nu-me-en ba-na-an-gù ½ ma-na kú-babbar ni-lá(l)-e*  
*tukundi-bi*  $\nabla$  *Na-ra-am-tum A-wi-li-ia dam-a-ni-ra*  
*dam-mu nu-me-en ba-na-an-gù dubbin al-tar-ru-ne kú-shú ne-ib-*  
*sì-mu-ush*
2. *tukundi-bi*  $\nabla$  *I-bi<sup>d</sup>En-lil Ilu-shu-ib-ni-shu*  
*ù I-lí-ma-a-bi shesh-a-ne-ne Na-ra-am-tum ama-ne-ne-ra*  
*ama-me nu-me-en ba-na-an-gù-ush*  
*nig-ga A-wi-li-ia ad-da-ne-ne-ge ba-ra-ě-ne-en-ne-en*  
*tukundi-bi*  $\nabla$  *Na-ra-am-tum I-bi<sup>d</sup>En-lil*  
 $\nabla$  *Ilu-shu-ib-ni-shu ù I-lí-ma-a-bi dumu-ne-ne-ra*  
*dumu-mu-mésh nu-me-en ba-na-an-gù*  
*nig-ga A-wi-li-ia dam-a-na-ge ba-ra-ě-ne*
- D.  $\nabla$  *Na-ra-am-tum shag g[a . . . . .]*  
*[ . . . . . n]am-ibila [ . . . . . ]*  
*[mu-a 2½ she-gur 6 [ma-na sìg . . . . qa iá-] gish*  
 $\nabla$  *I-bi<sup>d</sup>En-lil ibila shesh-gal Ilu-shu-ib-ni-shu*  
*ù I-lí-ma-a-bi [shesh-a-ne-]ne*  
 $\nabla$  *Na-ra-am-tum ama-ne-ne-ra in-na-ab-kala-gí-ne*  
*ibila she-ba iá-ba ù sìg-ba nu-mu-na-ab-kala-gí*  
*nig-ga A-wi-li-ia ad-da-na-ge ba-ra-ě-ne*
- E. *she-ga-ne-ne-ta mu lugal-bi in-pá(d)-dé-esh*

*Awilia*, son of *Warad-Sin*, has taken *Naramtum*, daughter of *Sinatum*, to wife. *Ibi-Enlil*, the heir (and) elder brother, *Ilushu-ibnishu*, his brother, and *Ilima-abi*, their brother, *Awilia*<sup>1</sup> has given to *Naramtum*, his wife, as sons. *Ibi-Enlil*, the heir (and) elder brother, *Ilushu-ibnishu*, his brother, and *Ilima-abi*, their brother, shall divide house, field, garden, maid-slave, man-slave and the property that exists in the house of *Awilia*, their father, into equal parts after the eldest brother shall have taken his

<sup>1</sup> This document uses *ge* only here (but not, e.g., in li. 1, 13, 15, etc.) to denote the subject, while else it designates with *ge* the genitive (li. 10, 20, 24, 32).

preference portion. When *Awilia* says to *Naramtum*, his wife: "My wife not art thou," he shall pay  $\frac{1}{2}$  mine of silver. When *Naramtum* says to *Awilia*, her husband: "My husband not art thou," they shall mark her with the thumb-nail mark(?) and sell her for money. When *Ibi-Enlil*, *Ilushu-ibnishu* and *Ilima-abi*, their brother, say to *Naramtum*, their mother: "Our mother not art thou," they shall forfeit the property of *Awilia*, their father. When *Naramtum* says to *Ibi-Enlil*, *Ilushu-ibnishu* and *Ilima-abi*, her children: "My sons ye are not," she shall forfeit the property of *Awilia*, her husband. *Naramtum* . . . . . In the year  $2\frac{2}{3}$  gur of grain, 6 mines of wool and . . . . qa of oil *Ibi-Enlil*, the heir (and) elder brother, *Ilushu-ibnishu* and *Ilima-abi*, their brother, shall give to *Naramtum*, their mother, as sustenance. If a son will not give her the grain, oil, and wool installments as sustenance, he shall forfeit the property of his father. In mutual agreement they have sworn by the name of the king.

The scheme of the marriage contracts corresponds in its four parts—(1) the marriage proper (treating of the persons); (2) the dowry (treating of the property); (3) the break of the contract; (4) oath—as well as by the formulating of the single parts, entirely to that of the adoption documents, both kinds of treaties being also "in re" closely related to each other, as they both belong to the family law.

A. The technical term for "to marry," *nam-dam-shú in-tug* (48 : 3), "he has taken into wifehood," *nam-dam-shú ba-an-tug*, "he has taken for himself,"<sup>1</sup> etc., shows the same formation as *nam-dumu-shú ba-da-an-ri*.

B. The technical term for "to bring as a dowry" is *in-na-ni-in-tur*, "she has brought in,"<sup>2</sup> the same as in German, "einbringen;" in Sippar documents, the more explicit term, *ana bît X* (*R.*, 101 : 18, husband; *R.*, 84 : 39, father of the husband), *usherib*,<sup>3</sup> is used.

C. Cf. the adoption documents.

D. The oath is a mutual one (*she-ga-ne-ne-ta mu lugal(-ur-)bi in-pá(d)-dé-esh*).<sup>4</sup>

No. 48 is a combination of marriage contract, adoption document and obligation to pay annuities, inasmuch as the wife is given by her husband also the legal rights of a mother over the sons of his former marriage by making them her children (*dam-a-ni-ra nam-ibila-ni-shú in-na-an-si*). The principle followed in this

<sup>1</sup> Cf. *Z. A.*, XXI, p. 220.

<sup>2</sup> On the infix *ni*, "therein, thereinto," cf. *Z. A.*, XXI, pp. 232-236.

<sup>3</sup> Subject the father of the bride; *R.* 101 : 19, *u-she-ri-bu-shi* (object = the bride).

<sup>4</sup> *ur* = *mitharish*, *ishtenish*, *Br.*, 11259, 11261, is as adjective connected with *mu-lugal* (object), not with the predicate.

combination is the juxtaposition of corresponding parts (A. 1, and 2, 1, C. 1 and 2). The mother acquires the right to be sustained by her sons after they have inherited the property of their father. The amount of the sustenance is fixed (D).

# VII. A MANUMISSION DOCUMENT.

## No. 8.

- A. a. ∇ *Du-shu-ub-tum NIN(EL, SAL-?)-DINGIR (?)*  
<sup>a</sup> *Shu-zi-an-na*  
*dumu-sal Dúg-ga-a*  
 ∇ *Ishtar-ra-bi-a-at geme-ni-im*<sup>1</sup>  
*ama-ar-gí-ni in-gar*  
 b. *sag-ki-ni in-láh-láh*  
 c. *BI(?) nam-geme-ni in-bi*  
 d. *kishib nam-el-la-ni-shú in-na-an-tág*  
 B. ∇ *Ishtar-ra-bi-a-at-ge*  
 ∇ *Du-shu-ub-tum nin-a-ni-ra*  
 10 *gìn kú-babbar*  
*in-na-ni-in-tur*  
 C. *ú-kúr-shú ∇ I-bi-<sup>a</sup>En-líl*  
*ù A-me-ir-tum SAL + KU-a-ni*  
*ibila ∇ <sup>a</sup>Nanna(r)-zi-mu*  
*ù Du-shu-ub-tum-ge-ne*  
 ∇ *Ishtar-ra-bi-at-ra*  
*gù-nu-um-mà-mà-a*  
 D. *mu lugal-ur-bi*  
*in-pá(d)-dé-esh*

*Dushubtum*, the priestess(?) of *Shuzi-anna*, the daughter of *Duggâ*, has manumitted *Ishtar-rabiat*, her maid-slave; her forehead she has cleansed; the . . . . . of her slavery she has pronounced; a document on her cleansing she has given her. *Ishtar-rabiat* has brought in to *Dushubtum*, her mistress, ten shekels of silver. In future shall *Ibi-Enlil* and *Amertum*, his sister, the heirs of *Nanna(r)-zimu* and *Dushubtum*, make no claim against *Ishtar-rabiat*. By the name of the king they both have sworn.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> The scribe intended perhaps *mu-ni-im*.

<sup>2</sup> This document from Yokha shows several peculiarities. Notice the habit of leaving a blank space between wedge and name (li. 4, 9, 10 and 17) and between *igi* and name (li. 21-34); *DAM(?) - DINGIR(?)* instead of *SAL + ISHIB*; the mentioning of *Shuzianna* and the absence of the *bur-gul*.

The scheme consists of four parts: 1. The freeing. 2. The paying of a compensation in money. 3. Provision as to future claims. 4. Oath.

A. The technical term for to "set free" is *ama-ar-gi-ni in-gar* = *andurarshu ishkun*, "he has made his liberty." As formalities connected with this act are enumerated the following:

1. A religious ceremony, the cleansing of the forehead:<sup>1</sup> *sag-ki-ni in-láh-láh*, Sem. *bu-zu u-li-il*, *C. T.*, IV, 42a; only *ullil*, *R.*, 96 : 7; *C. T.*, II, 33 : 4; VIII, 29a : 6; 29b : 3; 48 : 5. The cleansing, which in all these cases appears as correlative to an adoption<sup>2</sup> of slaves, in the Yokha document, however, to a manumission, refers to religious cleanliness, as is also shown by the phrase *a-na Shamash u-li-il-shi-na-ti*, *C. T.*, VIII, 29a : 6. This is a very important fact, because therefrom it would follow that slaves were not allowed to participate in the cult of free Babylonians. In *V R.* 47: 32b the same ceremony is described as a removing the *muttātu*, i.e., the slave mark which was placed on the forehead (*muttatu*), and as a removing the *abuttum*.

2. Whether the pronouncing of the dissolution of servitude represents a legal formality or a further religious act, perhaps the reciting of an exorcism, is difficult to say.

3. The legal formality of giving a document which authenticates the cleanliness. The term *kishib-tág* corresponds to, or, more correctly, was the model for the Semitic *kishippam* or *kunukkam ezêbu*,<sup>3</sup> literally "to leave one's seal impression" (in the possession of the other party).

B. The 10 shekels of silver, the equivalent paid for the manumission, represent about the value of a maid-slave, who, e.g., in 20, III, 15, 16, is estimated at 11 shekels. In the other cases of "cleansing" the equivalent consists in the obligation to care for the adoptive parents. The term *in-na-ni-in-tur*, "she has brought in," is the same as that used in connection with the bringing of a dowry; here most probably "the bringing in" is meant in the commercial sense of yielding proceeds, returns, from which we may conclude that the maid-slave had to earn money for her mistress in such a way that part of the proceeds were credited to her.

C and D. Like in similar documents, the provisions against future claims are directed against the heirs of the former mistress. In this instance also the oath has been taken by them (*mu lugal-ur-bi in-pá(d)-dé-esh*).<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Ranke's view (*B. E.*, Series A, VIa, p. 29) that *bu-zu* refers to the pudenda is confuted by the Sumerian *sag-ki* = *pātu*, *pānu*. *Láh-láh-ga*, *Br.*, 7927 = *ellu*.

<sup>2</sup> So expressly stated *R.*, 96, *sha X u-da-am-mi-ku-shi-ma a-na ma-ru-ti-sha ish-ku-nu-shi*.

<sup>3</sup> *Kunukkam ezêbu* (*C. H.*) shows that we have to read *kiship-pa-am*, not *dup-pa-am ush-te-zi-ib*, *C. H.*, 9a : 34.

<sup>4</sup> *Ur* does not refer to mistress and maid-slave, since the latter enters into no obligation, in which case we would also expect *she-ga-ne-ne-ta*. Moreover the parts C (no claim shall be made against the former slave) and D belong, like in purchase documents, closely together, and thus *ur* refers to the two children of the mistress.

VIII. DEEDS OF LOAN.<sup>1</sup>

## No. 22.

Loan of money.

- A. 1 gín kú-babbar másh-an-tug  
 2/3 gín 12 she shemir(?)  
 másh nu-ub-tug  
 ki Da-mi-iq-ì-lí-shu  
 dumu Na-ra-am-<sup>a</sup>Sin-ta  
 7 Lù-<sup>a</sup>Ama-a-ra-zu  
 dumu Ad-da-dug-ga nu-ésh-ge  
 shu-ba-an-ti
- B. mu-DU ud-ebur-ka  
 kú ù másh-bi gur-ru-dam

## No. 16.

Loan of grain with interest due in money.

- A. 25 she-gur  
 15 gín kú-babbar másh-in-tug  
 ki <sup>a</sup>Nin-IB-ma-an-sì  
 dumu Da-mi-iq-ì-lí-shu-ta  
 7 Ha-ba-na-tum ù-<sup>a</sup>Da-mu[- . . . . .]  
 dumu-ni-ge  
 shu-ba-an-ti-esh
- B. mu-DU ud-ebur-ka  
 she-bi ù kú-babbar-bi  
 shag-ga-ni ne-ib-dug-gi-esh

25 gur of grain bearing an interest of 15 shekels of silver, from *NinIB-mansi*, son of *Damiq-ilishu*, *Habanatum* and *Damu* . . . . ., his son, have received. At the . . . . . of the harvest time they shall pay him the grain and the money.

## No. 15.

Loan of grain.

- A. 12 she-gur  
 másh nu-ub-tug  
 ki Ib-ku-ir-ši-tim  
 dumu <sup>a</sup>Sin-li-di[-ish]-ta

<sup>1</sup> Loans of grain, Nos. 13, 15, 16, 17, 25 and 63; loans of money, Nos. 20 and 22; loan of bricks, No. 21.

*Zi-ia-tum dumu Ur-<sup>a</sup>En-nu-gí*  
*ù I-bi-<sup>a</sup>Nin-shah*  
*dumu Nu-ur-<sup>a</sup>Nin-shah-ge*  
*shu-ba-an-ti-esh*  
 B. *mu-DU ebur-ka*  
*kara-Nibru<sup>ki</sup>-ka*  
*she-al-ág-e*

## No. 21.

Loan of bricks.

- A.  $\frac{1}{2}$  sar 1 gín *síg*  
*síg Na-bi-<sup>a</sup>Shamash*  
*ki Na-bi-<sup>a</sup>Shamash*  
*∇ Igi-<sup>a</sup>Nanna(r)-shú-al-gín*  
*shu-ba-an-ti*  
 B. *itu síg-a sag*  
*síg ki-gar-ra-bi-shú*  
*gur-ru-dam*

$\frac{1}{2}$  sar 1 gín of bricks,<sup>1</sup> the bricks of *Nabi-Shamash*, from *Nabi-Shamash Igi-Nannar-shu-algín* has received. At the beginning of the month of *Siwan* he shall return bricks for exchange.

Deeds of loan, hire, rent and lease form a group of legal documents by themselves, inasmuch as they transfer a right to the concerned object of treaty only for a time. We therefore find in such documents neither provisions as to future claims nor the oath. Thus of the four parts of the deeds of purchase only the first two are left, which treat of the passing of the property into other hands and the equivalent given in exchange, here the payment of interest, rent, etc. Cf. the following schemes of deeds of loan and of hire:

| <i>Loan</i> (money or grain). | <i>Hire</i> .            |
|-------------------------------|--------------------------|
| A. Object of the loan.        | A. ∇ X (object of hire). |
| <i>ki-Y-ta</i>                | <i>ki-Y-ta</i>           |
| ∇ Z-ge                        | ∇ Z-ge                   |
| <i>shu-ba-an-ti</i>           | <i>in-KU</i>             |

<sup>1</sup> Bricks were measured, as we see from M. 82 and this instance, by superficial measures. This seems to presuppose that they had a fixed diameter.

B. *mu-DU* (*ud-*)*ebur-ka*  
 O (*ù másh*)-*bi*  
*al-ág-e*

B. *á-bi id-da-shú*  
 x *she-ta-a-an*  
*al-ág-e*

A. The technical term for "to take as a loan" is *shu-ba-an-ti*, "he has taken, received," pl. *shu-ba-an-ti-esh* (Sippar: *shu-ba-an-ti-me-esh*). The object, when grain or money, is always accompanied by an apposition denoting whether the loan shall bear interest — *másh-in-tug* (*an-tug*) — or not — *másh nu-ub-tug* —: that is to say, whether the interest has still to be added to the amount noted in the document, or whether it is already included in it, respectively has been paid already. Instead of *másh-in-tug* we find in Sippar documents *másh* . . . . *dah-he(i)-dam*, e.g., *másh 1 gur  $\frac{1}{5}$  +  $\frac{4}{30}$  dah-he-dam*, "as interest from 1 gur he shall add 100 qa," *R.*, 38 : 2; in Semitic, e.g., *sibat Shamash u-za-ap*, "the interest of Shamash he shall add," *R.*, 27 : 2. Contrary to the documents from Sippar, those from Nippur do not indicate the rate of interest. Probably there has been in use at Nippur only one rate which was understood in all cases. Only No. 16 indicates the amount of interest for grain, because it shall be paid in money.

B. Since the compensation for the loan has been determined before by the statement concerning interest, this part contains only provisions as to the time and the place of returning loan and interest. The verbs used to denote the returning are *gur-ru-dam*, "he shall return"; *al-ág-e* (Sippar: *ni-ág-e*), "he shall measure" of grain; and *shag-ga-ni ne-ib-dug-gi-en*,<sup>1</sup> 20 : 8, plur.: *ne-ib-dug-gi-esh*, 16 : 10, "he shall satisfy his heart."

The usual time for the return of grain and money is at harvest. For bricks, in No. 21, the month of brick-making, *Siwân*, is designated. Instead of *ud-ebur-shú*, which occurs on the Sippar tablets, our tablets show *mu-DU* (*ud-*)*ebur-ka*. As *ka* denotes the ablative of a genitive combination (cf. *kara-Nibru<sup>ki</sup>-ka*, "in the granary of Nippur," 15 : 6), *mu-DU* should be connected with *ebur* or *ud-ebur*. But it is difficult to determine the precise meaning.<sup>2</sup> Only in the one instance just quoted (15 : 6) we find a statement concerning the place of the payment. A statement as to a certain grain measure, corresponding to *i-na gish-shi*<sup>3</sup> *Shamash* on Sippar documents, is not found.

<sup>1</sup> *Shag-(ga-ni) ne-ib-dug-gi*, 27 : 7, 14 : 9.

<sup>2</sup> Perhaps "in the present (current) year." Compare for the connection of *mu* and *du*, *mu-2-kam-du-ù-bi*, 42 : 7.

<sup>3</sup> For *GISH-BAR* we find 80 : 10, *gish-shi*; as *BAR* interchanges with *shi* in *nàdū-shi-a* (cf., e.g., the date Ad 13), where the reading *shi* is proved by the Semitized form *dushû*, it follows that *gish-BAR* is to be read *gish-shi*.

## IX. CONTRACTS OF HIRE (51).

## No. 51.

- A.     $\nabla$  *I-din-Ishtar*  
*dumu Na-bi-<sup>d</sup>Shamash*  
*ki Na-bi-<sup>d</sup>Shamash-ta*  
 $\nabla$  *Lù-<sup>d</sup>Nin-si-an-na*  
*itu síg-a ud-21-ta*  
*itu she-gùr-kud ud-30-shú*  
*in-KU*
- B.    *á-bi ìd-da-shú*  
 $\frac{1}{5} + \frac{2}{30}$  *she-ta-a-an*  
*al-ág-e*

*Idin-Ishtar*, the son of *Nabi-Shamash*, from *Nabi-Shamash Lu-Nin-si-anna* has hired (for the time) from *Siwan* 21st to *Adar* 30th. As his hire he shall pay 80 qa of grain every month.

A. The technical term is *in-KU*, *igur*, "he has hired." The duration of the hiring is indicated by *-ta— -shú*.

B. Cf. the deeds of loan. The wages (technical term *á<sup>1</sup> = idu*), which in this instance do not represent a great amount, are probably paid at the end of the time of hiring, since a specified term is not mentioned.

## X. LEASES (Nos. 29 and 61).

## No. 29.

Lease of a field.

*4 gan á-shag gúg-she*  
*shag a-shag <sup>d</sup>Nin-unu*  
*us-a-rá A-gu-u-a*  
*a-shag Ib-ga-tum*  
*dumu Ur-Dù-azag-ga*  
*ki Ib-ga-tum dumu Ur-Dù-azag-ga-ta*  
 $\nabla$  *<sup>d</sup>Da-mu-i-din-nam-ge*  
*nam-urú-lá-shú*  
*igi-3-gál-shú*  
*[á]-mu-u-a-shú*  
*[ib-]ta-an-è*

<sup>1</sup> Cf. also *á-mu-ù-a* and *á-mu-u-a*, 28 : 20, 22; 29 : 10.

4 gan of *gûg-she* field in the field of *Nin-unu* with one long-side adjoining *Agua*, the field of *Ibgatum*, son of *Ur-Duazagga*, from *Ibgatum*, son of *Ur-Duazagga*, *Damu-idinnam* has rented for the purpose of cultivating, at the rate of one-third (of the returns) as yearly rent.

The documents of lease from Sippar (and other cities) show, like the deeds of loan and hire, the characteristic two parts. Cf. e.g., *R. 74* (*Sippar Am-na-num*):

A.  $\frac{1}{3}$  bur 3 gan eqlum ugar na-bil(?) -tum | itti Be-li-tum SAL( + ISHIB) <sup>d</sup>Shamash mârat Ilu-shu-ib-ni-shu | be-el-ti eqlim | ∇ Ib-ni-<sup>d</sup>Shamash mâr Ilu-na-ši-ir | eqlam a-na ir-ri-shu-tim a-na biltim | u-she-zi.

B. ud-ebur-shû | 4 she-gur gish-shî <sup>d</sup>Shamash | i-na Kar-Sippar<sup>ki</sup> Am-na-na | ni-ág-e.

Or *P. 77*:

A. 1 bur  $\frac{1}{5}$  bur 3 gan a-shag | a-shag A-bi-ia-tum | ki A-bi-ia-tum | lugal a-shag-ge | ∇ Warad-<sup>d</sup>Mar-tu | nam-urû-lá-shû | ib-ta-è-a.<sup>1</sup>

B. ki-ma i-mi-it-ti-shu | ù shu-mi-li-shu | she ni-ág-e.<sup>2</sup>

The only completely preserved deed of lease from Nippur, however, unites the two parts into one.

The technical term for "to take in lease, to rent," is *ib-ta-an-è*, "he has brought out." The addition *nam-urû-lá-shû* = *ana irrishutim* is not superfluous, because the lessor, even if the rent was not dependent upon the returns, had a great interest in his land being properly cultivated, in order to keep it from waste.

## XI. ACQUITTANCE.

### No. 65.

Receipt for the purchase money of a house.

- A. 3 gîn kû-babbar  
sham-é(? kisal)  
∇ Ki-ish-ti-<sup>d</sup>Nin-IB  
dumu Tab-ba-la-du  
ki Ba-li-lum  
ù <sup>d</sup>Sin-ma-lik  
dumu Zi-ia-tum  
shu-ba-an-ti
- B. shag-ga-na ba-ab-dug-gí-en

<sup>1</sup> *Íb-ta-è-a* = *ib-ta-à-a*?

<sup>2</sup> Like right and left he shall pay, i.e., the harvest shall be divided between lessor and lessee into equal parts.

3 shekels of silver, the purchase money of a house, *Kishti-Nin-IB*, son of *Tab-balatu*, has received from *Balilum* and *Sin-malik*. His heart shall be satisfied.

The technical term of these receipts is *shu-ba-an-ti* = *mahir*, "he has received." The phrase *shag-ga-na ba-ab-dug-gi-en* is, it seems, the passive equivalent to *ne-ib-dug-gi-en* and, like this and *shu-ba-ab-te-gá-en*, future, although one should more expect a perfect, "it has been satisfied."

## XII. MEMORANDUM OF GRAIN.

### No. 55.

$[\frac{1}{5} + \frac{1}{30} \text{ she shu-}]ti-a \text{ Ba-ba-a}$   
 $\frac{3}{30} \text{ she shu-ti-a}$   
*lù<sup>su</sup>usán-sur*  
 $\frac{1}{5} + \frac{4}{30} \text{ she sham su-e-sír-zun}$   
 $\frac{1}{5} \text{ she ki-dish(?)}$   
 $\frac{1}{5} + \frac{1}{30} \text{ she i-na gish-ba-an}$   
*lù-gash-tin-na*  
*shu-ti-a*  
*Ut-ta-gál-lu-ma-an-sì*  
*shu-kil 1  $\frac{3}{30}$  she-gur*  
*shu-ti-a <sup>d</sup>Da-mu-i-din-nam*  
*ki <sup>d</sup>En-lil-ma-lík*

$\frac{7}{30}$  gur of grain which *Babâ* has received;  $\frac{3}{30}$  gur of grain which the harness-maker has received; 100 qa of grain, the price for shoes; 60 qa of grain ditto(?); 1 gur 10 qa of grain in the . . . . . of the wine-maker which *Uttagallu-mansi* has received; in all 1 gur 30 qa of grain which *Damu-idinnam* has received from *Enlil-malik*.

ANNOTATION: The verbal adjective *shu-ti-a*, "received," from *shu—ti*, stands instead of a relative clause, which we find, e.g., *C. T.*, VI, 25 : 5:  $\frac{1}{2} \text{ she sha at-ta te-el-ku-u}$ , "which thou hast taken," li. 2,  $1 \text{ she-gur sha . . . . ta-am-hu-ru}$ , "which thou hast received." *Shu-ti-a* has passed into the Semitic Babylonian as *shutû*, gen. *shu-ti-i*, 130 : 11.

## XIII. CONFIRMATION DOCUMENT.

### No. 42.

A. a.  $\nabla <sup>d</sup>Sin-a-bu-shu$   
*dumu <sup>d</sup>Nannar-lù-ti*  
*kishib-ash-ash nam-gala*

- ù *ha-la-ba-ni*  
 ∇ <sup>d</sup>*Nannar-tum nu-esh-?*  
*shu-na ba-an-si-ma*  
 b. *mu-2-kam-du-ù-bi*  
*egir* <sup>d</sup>*Sin-a-bu-shu ba-IDIM-a-ta*  
 ∇ *A-ba-<sup>d</sup>En-lil-dim*  
*shu* <sup>d</sup>*Nannar-tum-ta*  
*kishib-ash-ash* <sup>d</sup>*Sin-a-bu-shu*  
*ba-an-tum*  
 B. *ù-kúr-shú gù-gál-la kishib-ash-ash*  
 ∇ *A-ba-<sup>d</sup>En-lil-dim ba-an-ni-gí-gí*

Two years after the titles to the *kalû* office and the inheritance of *Sin-abushu*, son of *Nannar-luti*, have been conferred upon *Nannartum*, the priest, (now) after *Sin-abushu* has died, *Aba-Enlil-dim* has received the titles of *Sin-abushu* from the hand of *Nannartum*. In future a complainant on account of the titles, *Aba-Enlil-dim* shall satisfy.

The document authenticates to a person the receipt of titles to a temple office. It is not sealed by the person from whom the titles are received, but by the witnesses, *i.e.*, a *collegium* of the chief *kalû* and the chief temple superintendent, besides a *riqqu*, a *pashishu* and a scribe. From this fact we may conclude that the temple, perhaps on account of the death of the former owner, had to dispose of the titles. It is not stated what the recipient had to give as an equivalent.

ANNOTATION: Li. 8 presents an example for the substantivation of sentences, inasmuch as <sup>d</sup>*Sin-a-bu-shu ba-IDIM*, "*Sin-abushu* died," is made dependent on *egir-ta*, literally "from after," *i.e.*, "since." Exactly the same construction we find Urukagina, Clay tablet, Rev. II, 11-12, the *GISH-HU-ite* is guilty of guilt with *Ningirsu*, *egir Lagash<sup>ki</sup> ba-hul-a-ta*, "since *Lagash* is destroyed."

#### XIV. AGREEMENTS CONNECTED WITH PROCEEDINGS BEFORE A COURT OF LAW.

##### 1. No. 10.

Cession of a house.

1. ∇ *Ma-ri-ir-si-tim shesh-gal* 2. ù *Mu-tum-ilum shesh-a-ni* 3. *ibila-<sup>d</sup>Ishkur-ra-bi-ge-ne* 4. <sup>d</sup>*Ha-am-mu-ra-bi lugal-e* 5. *gab-i-ib-ri-esh igi-ne-ne-in-gar-ri-esh-ma*  
 6.  $\frac{1}{3}$  *bur 3 gan a-shag gan-da kù-bi 10 gín* 7. *gab-ri nam-shutug* <sup>d</sup>*Nin-lil-lá ù a-shag shuku* 8. ∇ *Û-dú-dú shutug* <sup>d</sup>*Nin-lil-lá shesh ad-da-me-e* 9. ∇ <sup>d</sup>*Ishkur-ra-bi ad-da-me in-sum* 10. *ne-in-bi-esh*  
 11. *Lugal-e* <sup>d</sup>*Ishkur-shar-ru-um ukush lugal* 12. *dumu* <sup>d</sup>*I-shum-a-bi* 13. *da-*

*ne-ne-ta mu-un-sar-ri-esh-ma* 14. *di-bi bu-uh-ru-um Nibru<sup>ki</sup>-ka* 15. *dur-bi-ne-ne-in-dug* 16. *bu-uh-ru-um Nibru<sup>ki</sup>-ka* 17. *i-i-ma igi-ne-in-dü-esh-ma* 18. 1 sar é-dü-a gab-ri  $\frac{1}{3}$  bur 3 gan a-shag gan-da 19. *sì-ma-ab ne-in-bí-esh*

20. *Gibil-bi-esh-à-an* 21. *lù-lù-ù(r) ba-e-ne-gin* 22. *she-ga-ne-ne-ta* 23. 1 sar é-dü-a ù *kizlah-bi* 24. 4 gin *kizlah diri mu é-dü-ù-dé* 25. *sag-bi é<sup>a</sup> Nin-IB-ri-im-ì-lí* 26. *da é<sup>a</sup> Nin-IB-qar-ra-ad mu* 27. *ù da é Wa-ra-zu-nu nagar* 28.  $\nabla$  *<sup>a</sup>Ishkur-RUSH-ra shutug<sup>a</sup> Nin-lil-lá* 29. *ù Ib-ga-tum shesh-a-ni* 30. *ibila-Ü-dú-dú-ge-ne-e* 31.  $\nabla$  *Ma-ri-ir-ši-tim ù Mu-tum-ilu-ra* 32. *ibila<sup>a</sup> Ishkur-ra-bi-ge-ne* 33. *gab-ri nam-shutug<sup>a</sup> Nin-lil-lá in-ne-en-sì(m)-ush* 34. *ü-kúr-shú<sup>a</sup> Ishkur-RUSH-ra Ib-ga-tum shesh-a-ni* 35. *ù ibila-a-ni a-na-me-a-bi* 36. *é-bi-shú gù nu-mà-mà mu lugal-bi in-pá(d)-esh*

*Mar-iršitim*, the elder brother, and *Mutum-ilum*, his brother, the sons of *Ishkur-rabi*, went before *Hammurabi*, the king . . . . . and spoke as follows: "9 acres of cultivated land worth in money 10 shekels, the equivalent of the *pashishu* office of *Ninlil* and the prebend field, *Ududu*, the *pashishu* of *Ninlil*, the brother of our father, has sold to *Ishkur-rabi*, our father."

The king and *Ishkur-sharrum*, the soldier messenger of the king, the son of *Ishum-abi*, on their part wrote that the council of Nippur should render them justice. In the council of Nippur they considered the case and ordered to give one sar of built house as equivalent for the 9 acres of cultivated land.

Again one with the other has agreed. In mutual consent 1 sar of built house and waste ground, (and) additional 4 gin of waste ground on account of the house having still to be built with the front adjoining the house of *NinIB-rim-ili*, on one side adjoining the house of *NinIB-qarrad*, the baker, on the other side adjoining the house of *Warazunu*, the carpenter, *Ishkur-RUSHra*, the *pashishu* of *Ninlil*, and *Ibgatum*, his brother, the sons of *Ududu*, have given to *Mar-iršitim* and *Mutum-ilum*, the sons of *Ishkur-rabi*, as equivalent for the *pashishu* office of *Ninlil*. In future shall *Ishkur-RUSHra*, *Ibgatum*, his brother, and any heir of his make no claim to this house; by the name of the king they have sworn.

---

The document consists of three parts: (1) Record of the appeal to the king, li. 1-10; (2) Remittal of the case to the council of Nippur, and decision of the council, li. 11-19; (3) Acceptance and execution of the decision by the parties, li. 20-36. The principal interest of the document as such centres in the last part, the authentication of the assignment of real estate. The account of the previous history of this

cession is of less interest for the document. This expresses itself in the tenses of the verbs, only those of the last part being in the perfect (*ba-lal*, li. 21; *e-lal*, li. 33, 36), while those of the first two parts are in the historical tense (*mu-lal*, li. 13; *ne-lal*, li. 5, 10, 15, 19; *i-ib-lal*(?), li. 5).

Of direct appeals and complaints to the king we know a good many instances from the letters of *Hammurabi*, and one from *S. 1* (to *Nur-Ishkur*). In the latter instance the king renders judgment himself, while here, as in the letters of *Hammurabi*, the king turns the case over to the home authorities. The *puhrum* of Nippur is the city council. As a subaltern officer of this council appears the *rêd puhrum*, who is mentioned, 53 : 37 (= 34 : 36), beside a *rabiš daiiani*.<sup>1</sup> It is likely that this council represented the administrative and executive authority as well as the regular court of justice for Nippur, thus corresponding to the college of judges in Sippar, who, together with the *shakanakku*, are often called upon in the royal letters with regard to administrative matters. In smaller towns, like, *e.g.*, Tell Sifr, a *rabiânu*, "mayor," exercised the executive functions of the government, while judgment was rendered in the neighboring city of Larsam.

ANNOTATIONS: <sup>d</sup>*Ha-am-mu-ra-bi lugal-e*, li. 4. It is unlikely that we should read *dingir*, etc., "God and *Hammurabi*." The "*auslaut*" *e* does not denote the nominative, but is most probably due to the influence of the *l*. To *gab-i-ib-ri-esh*, li. 5, cf. *S.*, 1 : 10: *lugal-e gab-in-ne-ri-esh*; *gab-ri* means "to be or stand face to face." The meaning of *igi-ne-ne-in-gar* is not clear. Supposing that *igi-gar* is a compound verb (cf. *igi-mu-na-ni-gar*, *Gud.*, *Cyl. A.*, 1 : 20), we should analyze *nenen* as prefix *ne* + dative *ne* + accusative *n* and translate "they made eye to them" = they looked upon them, which might be understood of a favorable acceptance at the court. But then the change of subject would present some difficulty. On the other hand a translation, "their face they (the complainants) have turned" (*igi-ne-ne-in-gar-ri-esh* = *panishunu ishkunu*), would require the indication of some object towards which they turned their faces. *-ma* after verbs stands in li. 5, 13 and 17, before direct speech or an order in the infinitive; but I do not venture to conclude from these instances that it is its function to introduce the speech (= *umma*; *ma*). Apparently it is the equivalent of the copulative *ma*, "and then," the surprising treatment as postposition of which and its difference from *ù* might thus be easily explained by its Sumerian origin. *Shesh ad-da-me-e*, li. 8: the "*auslaut*" *e* denotes the nominative; cf. *ibila-Û-du-du-ge-ne-e*, li. 30. *In-si*, li. 9, perfect tense, because they assert that it is now their property. *Ne-in-bi-esh*, li. 10 and 19, *bí* for *bi*, *qibû*, "to speak." *Dur-bi ne-ne-in-dû(g)*, li. 15, (*dur-dûg-ga* = *qibû sha ameli*, *Br.* 10574) contains the command of the king. We would expect that this should be indicated in mood or tense, but as far as we can judge *durbi nendu(g)* is the historical preterit tense in the indicative mood, and we may therefore think of a mistake of the scribe, so much the more as after *munsarresh-ma* and the direct speech we would expect a verb like "to order": they wrote and ordered that, etc. *Si-ma-ab ne-in-bi-esh*, li. 19, for the construction of *bí* with infinitive, compare 49 : 29: *shibûzunu gabâm iqibûshumushi*; *Gud.*, *Cyl. A.*, 1 : 19: *é-a-ni dû-ba mu-na-dûg*; and *Warad-Sin*, *Clay cone 2* : 5 (quoted below). *Mu é-du-ù-dé*, li. 24, the 4 gin of waste ground are added to the 1 sar mentioned in li. 23, because this 1 sar does not wholly consist of *é-dû-a*, but partly also of *kizlak*, and therefore a part of the house must be built before it becomes 1 sar *é-dû-a*. Compare the similar case in 11 : 16-20. To *é-dû-ù-dé* compare *é-a-ni dû-ù-dé*,

<sup>1</sup> In the third duplicate, 52 : 26, the *rêd puhrum* is designated only as *rêdû*, from which we may conclude that with the *rêdû* in 14 : 31, 28 : 12 and 58 : 22 likewise the *rêd puhrum* is meant. This shows that also in 14, 28 and 58 the council of Nippur rendered judgment.

“to build his house (he bade me),” Warad-Sin, Clay cone 2 : 5; and Canephore, 1 : 14. Instead of *mu—shū* we have here only *mu* (or *mu—dé*). The apposition *ibila* <sup>d</sup>*Ishkur-ra-bi-ge-ne*, li. 33, is not included in the complex of words joined together by the postposition *ra*.

## 2. No. 14.

Cession of a boundary wall.

- A. a. *Iz-zi ri-ba-na*  
*nig* <sup>d</sup>*Sin-ish-me-a-ni* *nagar*  
*dumu* *Wa-ra-zu-nu*  
*ù* *Ma-ri-ir-ši-tim*  
*dumu* *Da-ma(?)—gu-gu*
- b. *∇* *Ma-ri-ir-ši-tim*  
*kú-babbar* *igi-te-bi*  
*shag* <sup>d</sup>*Sin-ish-me-a-ni* *nagar*  
*ne-ib-dug-gi*
- c. *nig* *na-me muh-na nu-tug*
- B. a. *ù-kúr-shú* <sup>d</sup>*Sin-ish-me(-a)-ni*  
*iz-zi ri-ba-na im-mu-ta*  
*ni-dū-e*  
*gish-dū nu-ub-dū-e*  
*gish-ùr-ra nu-ub-nitahu-e*  
*∇* <sup>d</sup>*Sin-ish-me-a-ni-ge*  
*∇* *Ma-ri-ir-ši-tim-ra*  
*nu-mu-na-ab-bi*
- C. *she-ga-ne-ne-ta*  
*mu lugal-bi in-pá(d)—dé-esh*

On account of the boundary wall, the property of *Sin-ishmeani*, the carpenter, the son of *Warazunu*, and also of *Mar-iršitim*, the son of *Dama(?)—gugu*, *Mar-iršitim* shall satisfy the heart of *Sin-ishmeani*, the carpenter, with a sum for acquittance, so that he has no claim whatever against him. In future shall *Sin-ishmeani* build a boundary wall of his own. “A peg he shall not drive in, a beam he shall not lay on,” shall *Sin-ishmeani* not say to *Mar-iršitim*. In mutual assent they have sworn by the name of the king.

## No. 44.

Payment of money.

*5 shiglu k[aspim                      ]*  
*e-zu-ub 19 sh[iqlu kaspim]*

Five shekels of silver in addition to the 19 shekels of silver, which in the marriage(?) document *Ama-sukkal* has . . . . ., *NinIB-mansi* shall(?) . . . . . to *Enlil-idzu* to the . . . . .

ANNOTATIONS TO NO. 14.—The signification of **iz-zi ri-ba-na**, li. 1, *is-si(g) ri-ba-na*, C. T., IV, 22b : 1, *iz-zi ri-ba-an-na*, II R., 15 : 22a (= *i-gar bi-ri-tim*), can be no other than boundary wall, as is evident from the facts that here, C. T., IV, 22b, and R. 44 it is the common property of two neighbors, and that an *izzi ribana* can be sold to a neighbor (e.g., 44 : 14-16). For **kú-babbar igi-te-bi**, cf. 26, III, 14, where a *nam-gala* is called the *igi-te ad-da-ne-ne*. Cf. also the Hebrew *kesûl 'ēna'im*, Gen. 20 : 17. **Nig-na-me** = *mimma* or *mimma bashû*, V R., 11 : 41, corresponds in formation and signification to *a-na-me(-a-bi) = mamman*. The phrases of li. 12-14 are among others set down in II R., 14, 15, Col. IV, 36-39 for the use of scribes who had to draw up legal documents. We find there, instead of *nu-ub-dû-e*, *nu-ub-dû-a*, i.e., *nu-ub-dâ-a*, the original ending *e* having been contracted with the preceding vowel to *â*; cf. *mi-ni-in-AG-a*, p. 31, note 1. *Ġishû-ra nu-ub-dû-e* refers to the laying of the roof beams upon the wall, which the neighbor has of course an interest in forbidding, because the brick wall would be impaired by the additional weight. **She-ga-ne-ne-ta in-pâ(d)=dē-csh**, li. 19: the oath is a mutual one, because both parties assume obligations, that of *Mâr-iršitim* being not to revoke the compensation which he paid.

### III. THE SEALS.

---

A characteristic feature of the Nippur documents are the seal impressions, which differ in various respects from those on tablets from other parts of Babylonia. As I have shown in another place,<sup>1</sup> the seals employed in Nippur in connection with documents that were sworn to were not those usually borne by the persons who sealed the contract, but were made expressly for the occasion by an official, the *bur-gul*, who as such is associated in the closest connection with the *dub-sar*, either in the succession *dubsar—burgul* or *burgul—dubsar*, after the names of all other witnesses are recorded.<sup>2</sup> The seals made by the *burgul* were not engraved on such small cylinders of a very hard material as have been found abundantly in the mounds of Babylonian cities, but on small rectangular slabs, or on the rectangular side of more handy pieces of a soft material which could be cut easily. These seals, of course, could not be rolled over the tablet, but were stamped upon them, as can be seen clearly from the impressions on the case of No. 49.<sup>3</sup> It should be mentioned also that they never contain pictorial representations. The script of the inscription is larger and less carefully made than on the cylinders.<sup>4</sup> The seal was placed on the tablet in such a way that the inscription traversed the uninscribed parts of the surface in longitudinal direction (see Nos. 4, 10, etc., left edge; No. 35, upper edge; Nos. 33 and 32, reverse).<sup>5</sup> The name of the sealing person is therefore usually reproduced in full, while on the Sippar tablets the inscription, because of its latitudinal direction, is impressed only partially, it being often impossible to make out the name (see Nos. 83 and 134, Vol. VI, Plates X and VIII<sup>6</sup>). The inscription never contains an addition to the name

<sup>1</sup> *Der bur-gul als Notar in Nippur*, O. L. Z., 1907, col. 175–181.

<sup>2</sup> But before the female witnesses, cf. 6 : 24, 25. Exceptions to the rule we find only on Nos. 39 and 40. In the first instance the *burgul* is separated from the *dubsar* by but one person; in the second he occupies the regular place of the official persons at the end of the list of witnesses. Compare also C. T., 32c: 18 and 19 (Sippar), where the *ḫazānu* (li. 18) and the *dubsar* (li. 19) follow the male witnesses (li. 14–17), but precede the female witnesses (li. 20 and 21); the same persons occur R., 22 : 25 and 26 after the witnesses 17–24. In the Tell Sifr documents the *ḫazānu* is usually the first witness and in one case also the scribe.

<sup>3</sup> See Plate II and compare with Vol. VI, 1, Plate X.

<sup>4</sup> Cf., e. g., No. 6 with Nos. 29, 70, etc.

<sup>5</sup> Only then the inscription has a latitudinal direction when so much space was left that the inscription could be reproduced in full (or nearly so). Cf. No. 34.

<sup>6</sup> On the tablet from Yokha (No. 8) the seal impressions show the same direction as on the Nippur tablets, and likewise (but sometimes only partially) on a considerable number of tablets in the Berlin Museum which I have examined. This fact should be noticed in the determination of their provenance.

denoting a religious confession, like "servant of this or that divinity," which is so frequently found on cylinders, but confines itself, on account of its official character, to strictly legal designations, *i.e.*, the *kunya*; and not infrequently the statement of the vocation, which stands before the *kunya*, *e.g.*:

|                                       |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| No. 28                                | <table><tr><td><i>Ib-ku-sha</i></td></tr><tr><td><i>dumu An-azag-sha</i></td></tr></table> | <i>Ib-ku-sha</i> | <i>dumu An-azag-sha</i> | No. 6 | <table><tr><td><i>Be-la-tum</i></td></tr><tr><td><i>SAL + ISHIB <sup>d</sup>Nin-IB</i></td></tr><tr><td><i>dumu-sal    Zi-ia-tum</i></td></tr></table> | <i>Be-la-tum</i> | <i>SAL + ISHIB <sup>d</sup>Nin-IB</i> | <i>dumu-sal    Zi-ia-tum</i> | No. 69a | <table><tr><td><i>Ur-<sup>d</sup>Ninni nu-esh</i></td></tr><tr><td><i>dumu Azag-<sup>d</sup>Ninni</i></td></tr></table> | <i>Ur-<sup>d</sup>Ninni nu-esh</i> | <i>dumu Azag-<sup>d</sup>Ninni</i> |
| <i>Ib-ku-sha</i>                      |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |
| <i>dumu An-azag-sha</i>               |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |
| <i>Be-la-tum</i>                      |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |
| <i>SAL + ISHIB <sup>d</sup>Nin-IB</i> |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |
| <i>dumu-sal    Zi-ia-tum</i>          |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |
| <i>Ur-<sup>d</sup>Ninni nu-esh</i>    |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |
| <i>dumu Azag-<sup>d</sup>Ninni</i>    |                                                                                            |                  |                         |       |                                                                                                                                                        |                  |                                       |                              |         |                                                                                                                         |                                    |                                    |

The most remarkable feature, however, is that the names of all the persons forming one party of the treaty, and in connection with division documents the names of all parties concerned, are united on one seal, which would have been an impossibility if the seal had not been made for the one special occasion. A very instructive example we have in the division document No. 32, the seal impression of which reads:

|                                     |
|-------------------------------------|
| <i>A-bil-<sup>d</sup>Mar-tu</i>     |
| <i>Li-bi-it-<sup>d</sup>Mar-tu</i>  |
| <i>Li-bi-it-<sup>d</sup>En-lil</i>  |
| <i><sup>d</sup>Mar-tu-ma-lík</i>    |
| <i>dumu-mésh E-ri-ish-su-ma-tum</i> |

The deeds of purchase Nos. 33–35, in which the eldest of these brothers buys back the shares of his co-heirs, however, are sealed respectively:

|                                  |                                    |                                       |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| <i><sup>d</sup>Mar-tu-ma-lík</i> | <i>Li-bi-it-<sup>d</sup>En-lil</i> | <i>Li-bi-it-<sup>d</sup>Mar-tu</i>    |
| <i>dumu E-ri-ish-zu-ma-tum</i>   | <i>dumu E-ri-ish-shum-ma-tum</i>   | <i>dumu A-bil-<sup>d</sup>Shamash</i> |

Compare also the adoption document No. 24:

|                             |
|-----------------------------|
| <i>E-a-i-din-nam</i>        |
| <i>dumu Ib-ku-Ishlar</i>    |
| <i>ù Ku-ri-tum dam-a-ni</i> |

It is remarkable that such seals were cut by the *burgul* even for the temples, or, using the Babylonian way of expressing it, for the gods, when they were the parties on whom the obligation rested. Thus No. 66, where the temple of *Enki* and *Damgalnunna* sells offices of the temple, is sealed:

|                                   |
|-----------------------------------|
| <i><sup>d</sup>En-ki</i>          |
| <i><sup>d</sup>Dam-gal-nun-na</i> |

For those contracts, however, in which both parties undergo obligations the *burgul* made two different seals. Cf., e.g., the seal impressions on the marriage contract No. 40:

|                           |     |                                  |
|---------------------------|-----|----------------------------------|
| <i>dEn-lil-id-zu</i>      | and | <i>Ama-sukkal</i>                |
| <i>dumu Lugal-á-zi-da</i> |     | <i>dumu-sal dNin-IB-ma-an-si</i> |

and on the deed of exchange No. 39:

|                        |     |                                |
|------------------------|-----|--------------------------------|
| <i>dEn-lil-lù-shag</i> | and | <i>Ilu-shu-ba-ni</i>           |
| <i>nu-esh</i>          |     | <i>dumu Ut-la-gál-lu-me-DU</i> |
| <i>dumu d. . . . .</i> |     |                                |

The seals used with contracts that were not sworn to, or such documents as were sealed by the witnesses, were private seals (cf. 22, 62, on page 55, etc.). It is a fact, well known from Sippar tablets, that only a comparatively small number of persons carried seals containing their own names,<sup>1</sup> but most of them such as either had formerly belonged to other persons, containing the names of these, or had no inscription at all.<sup>2</sup> A considerable number of seal impressions shows only the picture and the name and the titles of a god.<sup>3</sup> The scanty material at our disposal does not permit us to decide with absolute certainty whether this peculiarity explains itself simply by the character of the seal as a charm, or whether they, like the above mentioned *burgul* seal of *Enki* and *Damgalnunna*, are temple seals, and were used by the persons who held office in the respective temples. But the frequent occurrence of one and the same god on different seals leaves but little doubt that the first view is the right one.<sup>4</sup>

With some tablets the whole surface is covered with seal impressions, the traces of which can clearly be seen between the script.<sup>5</sup> These seal impressions were made before the tablets were inscribed, because the script shows no sign of derangement. This seems to be the case also with those tablets on which the seal impressions are

<sup>1</sup> Cf., e.g., No. 62, seals *a* and *b*.

<sup>2</sup> For the first kind see No. 62, seal *c*; for the second No. 25 (and No. 83).

<sup>3</sup> No. 29: *dShe-tir* (lease of field); No. 30: *dNin-shah* and *dPa-bi(l)-sag*; No. 14: *d-?-a-ub-gal* and *d. . . . .* (= seals of two witnesses); No. 42: *dLugal-esh-a* (= seal of the witnesses); No. 47: twice *dNin-shah* and *dLugal-esh-a* (seals of three witnesses), besides the seal of the scribe; No. 58: one seal of the witnesses and one of ?; compare also No. 74, seal *a*: *dNin-shah | sukkal-zi-an-na | geshdar-azag shu- . . . .*, and similar ones in De Clercq, *Collection*.

<sup>4</sup> It is of some interest to notice that the seal of No. 29 with the picture and the name of the god of grain, *dShe-tir*, belongs to a farmer. Especially frequent are seals with the name of *Nin-shah*, the god who listens to the prayer (cf. *Rim-Sin*, Clay cone 7).

<sup>5</sup> See the photographic reproductions on Pl. I, II and III.

made only on the blank spaces. Contrary to the custom prevailing at Sippar of sealing only the case and leaving the tablet unsealed, in Nippur the inner tablet was sealed also.

The following gives a list of the inscriptions of *burgul* seals on tablets in the Imperial Ottoman Museum, which my time did not permit me to copy:

## No. 11.

## Deed of Exchange.

- a. *Na-bi*<sup>d</sup>*Shamash*  
*dumu Im-gu-u-a*  
 b. *Da-mi-iq-ì-k-shu*  
*ù Na-ru-bi-tum dum-a-ni*

## No. 12.

## Deed of Purchase.

*Im-gur*<sup>d</sup>*Nin-IB*  
*dumu I-ba-shar-ru-um*  
<sup>d</sup>*Nin-IB-a-bi*  
<sup>d</sup>*Nin-IB-ga-mil*  
*dumu-mésh Lù-ga-tum*  
*Ma-nu-[tum ama-ne-ne]*

## No. 23.

## Division Document.

*Na-ru-ub-tum*  
*dumu-sal Mi-gir*<sup>d</sup>*En-lil*  
 .....  
 .....

## No. 26.

## Division Document.

*En-lil-lù-shág*  
<sup>d</sup>*Nanna(r)-a-rá-mu-un-gi*  
*Ur-Dù-azag-ga*  
*Ur*<sup>d</sup>*DUN-PA-è-a*  
*dumu-mésh*<sup>d</sup>*Ninni-ma-an-sì*

## No. 31.

## Deed of Purchase.

*Ni-shi-ni-shu*  
*dumu-sal Nu-ur*<sup>d</sup>*Kab-ta*

## No. 36.

## Deed of Purchase.

*El-lu-mu-u-shu*  
*dumu Ši-lì*<sup>d</sup>*Shamash*

## No. 37.

## Deed of Exchange.

- a. *Shu-mu-um-li-ib-shi*  
*dumu Ur-Dù-azag-ga*  
 b. *Lù-é-shu-me-DU*  
*dumu*<sup>d</sup>*Shamash*<sup>d</sup>*En-lil*

## No. 41.

## Deed of Purchase.

<sup>d</sup>*Nusku-ni-shu*  
*dumu*<sup>d</sup>*Nin-IB-mu-sha-lim*

## No. 45.

## Deed of Ransoming.

*Be-el-ta-ni*  
*SAL-ISHIB*<sup>d</sup>*Nin-IB*  
*dumu*<sup>d</sup>*En-lil-gal-zu*

## No. 46.

## Adoption Document.

- a. *La-ma*.....  
*SAL-ISHIB*<sup>d</sup>*Nin-IB*  
*dumu*<sup>d</sup>*En-lil-ma-an-sì*  
 b. *Sha-at*<sup>d</sup>*Shamash*  
*dam I-lì*.....

## No. 49.

## Payment of an Indemnity.

*Shu-mu-um-li-ib-shi*  
*dumu*<sup>d</sup>*Nanna(r)-ma-an-sì*

No. 62.

Private Seals :

- a. *Ī-lī-ma-ilum*  
*dumu Ab-lum*  
*arad<sup>d</sup>NE- . . . . .*  
*<sup>d</sup>IM-bi. . . . .*
- b. *Ūr-ra-i-din-nam*  
*dumu Ī-lī-ish-me-a-ni*  
*arad<sup>d</sup>Ne-unu-gal*
- c. [*M*]a-ri-ir-ši-[*tin*]  
 [*dumu*] BĀ-sha-<sup>d</sup>[. . . . .]

[*arad*] <sup>d</sup>*Nin-si-an-na*(*kishib Dam-kum mār Ur<sup>d</sup>Gū-lá*)

No. 64.

Deed of Ransoming.

<sup>d</sup>*Nin-IB-mu-ba-lī-īt*  
*dumu A-wi-lī-ia*  
*I-din-Ishtar*  
*dumu Ma-an-nu-um-me-shu-lī[-sur]*  
 [i Na-ru-ub-tum ama-a-ni]

## IV. LIST OF DATE FORMULAS OF THE TIME FROM HAMMU-RABI TO SAMSU-DITANA.

### HAMMU-RABI.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. [m]u <i>Ha-am-mu-r[a-bi lugal-e]</i><br><i>mu Ha-am-mu-ra-bi lugal-e</i><br><i>mu Ha-am-mu-ra-bi lugal</i><br><i>mu Ha-am-mu-ra-bi</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A.<br>D; VIII, 37b.<br>VIII, 48b.<br>VI, 49a; VIII, 8c.                            |
| 2. [m]u <i>nig-si-sá [kala]m-m[a . . . . . ]</i><br><i>mu nig-si-sá kalam-ma in-gar</i><br><i>mu Ha-mu-ra-bi   nig-si-sá gar-ra</i><br><i>mu Ha-mu-ra-bi lugal-e shag-ga kalam-ma nam-si-sá</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A.<br>D.<br>VIII, 50a.<br>M. 49 (Sippar).                                          |
| <p>The year in which <i>Hammu-rabi</i> who establishes (var.<br/> has established) righteousness in (the midst of)<br/> the land, — — —<sup>1</sup></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                    |
| 3. [mu] <sup>gish</sup> gu-za <sup>d</sup> Nann[ar . . . . . ]<br><i>mu <sup>gish</sup>gu-za bara-mah <sup>d</sup>Nannar Ká-dingir-ra mu-un-na-dim</i><br><i>mu gu-za <sup>d</sup>Nannar</i><br><i>mu <sup>gish</sup>gu-za <sup>d</sup>Nannar   Ká-dingir-ra</i><br><i>mu <sup>gish</sup>gu-za <sup>d</sup>Nannar Ká-dingir-ra<sup>ki</sup> mu-na-an-dim</i><br>(?) <i>shattu <sup>d</sup>Nannar   é-<sup>d</sup>Nannar   Ká-dingir-ra<sup>ki</sup>   <sup>m</sup>Ha-mu-ra-bi   u-she-bi-shu</i> | A.<br><br>D. [VIII, 12a.<br>Berl. 905 (= M. 88);<br>M. 16.<br>Berl. 899.<br>R. 21. |

The year in which (*Hammu-rabi*), after having made  
the throne for (the great chamber of) *Nannar* of  
Babylon, — — —

The year in which *Hammu-rabi*, after having caused  
to make the *Nannar*(?) in the house of *Nannar*  
in Babylon, — — —

<sup>1</sup> Cf. *C. H.*, 5 : 20-23, *ki-it-tam ù mi-sha-ra-am i-na pî mu-tim ash-ku-un*, and the date *shanat Ka-ash-ti-li-ia-shu sharrum me-she-ra ish-ku-nu*, Thureau-Dangin, *O. L. Z.*, XI, col. 93.

4. *mu bád Gá-gi-a* [*ba-dū*] A.  
*mu bád Gá-gi-a ba-dū* D.  
*mu bád Gá-gí-a ne? mu-un(?) -dū* VIII, 18b.  
*mu bád-gal Gá-gí-a* M. 40.

The year in which (*Hammu-rabi*) after having built  
the wall of the *Gagû*,<sup>1</sup> — — —

5. *mu en(?) KA-ash-bar-ra*[.....] A.  
[*mu*.....*m*]*u-un-[n]a-an-dím* D.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having  
made .....,<sup>2</sup> — — —

6. *mu bád?* <sup>d</sup>[ A.  
[*mu bád?* <sup>d</sup>] *La-az* C.  
[*mu*.....*mu*-]*u[n-na]-dím* D.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having made  
the ..... of *Laz*, — — —

7. *mu* [*Unug<sup>ki</sup>*] *Ī-si-in*-[ ] A.  
[*mu Unug<sup>ki</sup>*] *Ī-si-in-na<sup>ki</sup>* C.  
*mu Unug<sup>ki</sup> Ī-si-in-na<sup>ki</sup>* R. 24 and 25. [note 3].  
*mu Unug<sup>ki</sup> ù Ī-si-in<sup>ki</sup> ba-an-dib* Par. 4481 (S. A. K. I., XIX,

The year in which (*Hammu-rabi*), after having taken  
*Erech* and *Isin*, — — —<sup>3</sup>

8. *mu m[a-d]a gú id nu-hu*[.....] A.  
*mu*[.....] *E-mu-ut-ba-lum* C. [year].  
*mu*[.....] *Ia-mu-ut-ba-lu[m]* IV, 31d (but cf. the 31st

<sup>1</sup> Part of the temple precincts of *Shamash* in Sippar; called the wide court of *Shamash*, Ad. 18. It is often mentioned in contracts as *Gagû* or *Gá-gí-a<sup>ki</sup>*; it has a gate (*bâb Ga-gí-im<sup>ki</sup>*, R., 39b : 10; *ká Gá-gí-a<sup>ki</sup>*, R., 89 : 10, etc.) and there are houses in the *Ga-gû* (P., 70 : 2, *i-na Ga-gí-i-im*), inhabited, as it seems, if not exclusively but principally by women. C. T., XII, 22, 36991, Rev. I, 14, 15, *MAL* + inserted *GĪ* = *gá(?) -gí-a* = *bīt na-ak-mi-tum*, *bīt ni*[...], *bīt te-lil-tum*, *bīt ki-lu-[um]*; "house of lustration," and "house of seclusion" seems to point towards a meaning like "cloister."

<sup>2</sup> Perhaps "for the lord who decides the decisions," or "a chamber for the deciding of the decisions."

<sup>3</sup> Or more likely: The year in which *Erech* and *Isin* has been taken.

The year in which *Hammu-rabi*, after having — —  
 the land on the bank of the river . . . . ., — —  
 The year in which [the . . . . .] of *Emutbal* — — —

9. *mu id Ha-am-mu-ra-bi-h[e-gal]* A.  
*[mu id] Ha-am-mu-ra-bi-he-gal* C.  
*mu id Ha-am-mu-ra-bi* M. 48, 106.  
*mu id Ha-am-m[u-r] a-bi* II, 7; VI, 45.  
*mu id-da Ha-am-mu-ra-bi* IV, 25b. (cf. M. 12).

The year in which (*Hammu-rabi*, after having dug)  
 the canal *Hammurabi-hegal*, — — —

10. *[mu] erim á-dam Mâ-al-gi-a<sup>1</sup>* A.; C.  
*mu uru á-dam-bi Mâ-a[l(?)]-gi-a<sup>ki</sup>* II, 25.<sup>1</sup>  
*mu uru<sup>ki</sup> á-dam-bi Mal-gi-a<sup>ki</sup>* R. 26.  
*mu uru á-dam Malgâ<sup>[ki]</sup>* Phil. 1652.  
*mu uru á(-dam) Malgâ<sup>ki</sup>* R. 37.<sup>1</sup>

The year in which (*Hammu-rabi* the king), after  
 having —) the city (var. army<sup>2</sup>) and the popu-  
 lation of *Malgû*, — — —<sup>3</sup>

11. *mu [R]a-b[i]-k[um]<sup>ki</sup>* A.  
*mu Ra-bi-kum<sup>ki</sup> û Sha-li-bi* C.  
*mu Ra-bi-kum* VIII, 41a.  
*mu uru Ra-bi-kum<sup>ki</sup>* VIII, 48a.  
 (?) *mu Ra-bi-kum<sup>ki</sup> | ¶ I-bi-iq<sup>d</sup> Ishkur ba-dib(?)* Bu. 91-5-9, 2515.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having —,  
 (var. the town of) *Rabikum* and *Shalibi*, — — —

The year in which, etc., *Rabikum* which *Ibiq-Ishkur*  
 had taken(?), — — —

12. *mu<sup>ish</sup> gu-za<sup>1d</sup> Za<sup>1</sup> r-pa-ni-tum* A.; C.; VIII, 22b.  
*mu gu-za<sup>d</sup> Zar-pa-ni-tum* M. 30.

<sup>1</sup> In R., 37 : 16, 17 and C. T., II, 25 : 13, 14 the same persons occur: *Sin-eribam* (s. of *Ikun-pisha*) and *Bur-Sin*, s. of *Zilikum*, both times as first and second witnesses.

<sup>2</sup> Confusion of *erim* and *eri* = *uru*.

<sup>3</sup> Cf. C. H., 4 : 12-14, *mu-ush-pa-az-zi-ir ni-shi Mâ-al-ka-a<sup>ki</sup> in ka-ra-shi-im*. On the probable position of *Mari* on the middle Euphrates, see p. 65, note 1.

The year in which (*Hammu-rabi* has —) a throne for  
*Sarpanitum*.

13. *mu urudu ki[-lugal-gub]-ba dū-mah-bi* A.  
*mu urudu ki-lugal-gub dū-mah-bi* C.

The year in which (*Hammu-rabi* has —) a brazen  
royal standing place and a . . . . .<sup>1</sup>

14. *mu gish gu-za [Ninni] Ká-dingir-ra<sup>ki</sup>* C.; A. (B. some traces)  
*mu gish gu-za Ninni* VIII, 13a; Bu. 88-5-12,  
322 (= M. 94), Fr. 2.  
*mu gu-za Ninni* VIII, 18a; M. 13.  
*mu gu-za Ninni Ká-dingir-ra<sup>ki</sup>* VIII, 13c,<sup>2</sup> 18c; Fr. 3, 4.  
*mu gu-za Ninni Ká-dingir-ra* M. 13 case.

The year in which (*Hammu-rabi*) has — — a throne  
for *Ninni* of Babylon

15. *mu alam-b[i] imin-na* A.  
[*mu alam-bi*] *imin-a-an* B.  
*mu alam-bi imin-a-an* C.  
*mu alam imin-bi* II, 45; IV, 48a (Sippar).  
*mu alam-bi imin-[a]-an* R. 27 (Sippar) (cf. Bu.  
[91-5-9, 780]).

The year in which the seven images — — —

<sup>1</sup> As *ki-gub-ba* means "manzazu," *ki-lugal-gub-(b)a* and *ki-BAD-gub-(b)a* probably denote the places where the king and the . . . . . have their stands or seats, which is confirmed by the fact that in Ad. 6 *ki-BAD-gub-(b)a* appears as apposition to *gish gu-za*. *Lugal* refers evidently to the chief god of the temple (cf. Gud., Cyl. B, 16 : 16). According to Si. 8, Ad. 15 and Az. 13, the stand of the god was or contained a representation of mountains and rivers that carry exuberance and abundance (Si. 8). Compare to this the representations of gods sitting on a throne, below which there runs a river with fish in it. (An explanation, "a brazen vessel or the like, erected in the *ki-lugal*, corresponding to the construction of *gu-za gu-en-na gub-ba-bi*, *ná(d)-bi ki-ná(d)-a gub-ba-bi* and *zi(d)-da BI-da-ba gub-ba-bi*, Gud., Cyl. B, 16 : 17, 19; 17 : 9, seems to be out of question, because *urudu* is wanting several times, e.g., IV, 17c, VI, 33a; P. 80 and M. 9, and *ki-lugal-gub* therefore must be considered as the principal idea. Besides, there is no *a* after *ki-lugal* or *ki-BAD* indicating the idea of locality, and also the co-ordination with *dū-mah* and *urudu dū-mah* speaks for *urudu* being a determinative.)

The *dū-mah*, which here is closely connected with the *ki-lugal-gub* (*bi* denoting a close connection, while *ū* expresses a contrast = "not only, but also"), is in Az. 14 mentioned alone as an object of dedication. In this passage it likewise is or contains a representation of mountains and rivers,

<sup>2</sup> See *L, I, H.*, III, p. 233, note 51.

16. *mu* <sup>gish</sup>*gu-za* [<sup>d</sup>*Na-bi-um*<sub>1</sub> C.; A.  
 [*mu* <sup>gish</sup>*gu-za*] <sup>d</sup>*Na-bi-um* B.  
*mu gu-za* <sup>d</sup>*Na-bi-um* IV, 12b; M. 11; Fr. 6.  
*mu gu-za* <sup>d</sup>*Na-bi-um* | *mu-na-dim* P. 70.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having made  
 a throne for *Nabium*, — —

17. [*mu*] *alam* <sup>d</sup>[*Ninni*] *ki-bal mash-dū-ki* A.  
 [*mu alam* <sup>d</sup>*Ninni*] *ki-bal mash-dū-ki* B.  
*mu alam* <sup>d</sup>*Ninni ki-bal mash-dū-ki* C.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi lugal[-e]* | *alam* <sup>d</sup>*Ninni ki-bal* P. 71.  
*mash-dū-ki* | *sag an-shu mu-un-il(?) -la(?)*  
*mu alam* <sup>d</sup>*Ninni ki* Berl. 974 (= M. 71).  
*mu alam* <sup>d</sup>*Ninni ki-bal* | *mash-dū-ki* Berl. 975.

The year in which *Hammurabi* the king, after having  
 raised to heaven the image of *Ninni*,<sup>1</sup> who throws  
 down the land of the enemies, — — —

18. [*mu* . . . . .] <sup>d</sup>*En-lil-ra* A.  
 [*mu KAK + GISH-ma*]<sub>h</sub> <sup>d</sup>*En-lil-ra* B.  
*mu KAK + GISH-mah* <sup>d</sup>*En-lil-ra* C.  
*mu KAK + GISH-mah* <sup>d</sup>*En-lil mu-na-dim* (cf. H. 24). VIII, 43c (Sippar).

The year in which (*Hammu-rabi*), after having  
 made the sublime battlemace<sup>2</sup> for *Enlil*, — — —

19. [*mu bád I*] *gi-har-sag-gá* A.  
 [*mu bád*] *En-igi-har-sag-gá* B.  
*mu bád Igi-har-sag-gá* C.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having — the  
 fortress (*En*-)*Igi-har-sag*, — — —

20. [*mu* <sup>gish</sup>*gu-za* <sup>d</sup>]<sub>1</sub> *Ishkur-ri* C.; A.  
 [*mu* <sup>gish</sup>*gu-z*]<sub>a</sub> <sup>d</sup>*Ishkur-ri* B.  
*mu gu-za* <sup>d</sup>*Ishkur* IV, 20c.  
*mu us-sa E-igi-har-sag-gá* Bu. 91-5-9, 364.

<sup>1</sup> Perhaps we should connect and translate: "After *Ninni* . . . . . raised him," i.e., *Ham-mu-rabi*.

<sup>2</sup> C. shows the sign as *NIN*; VIII, 43c has *bara*(?).

The year in which (*Ḫammu-rabi*, after having made)  
the throne of *Ishkur*, — — —  
The year after that, in which, etc.

21. {*mu bád Âl-B*}*a-zi<sup>ki</sup>* A.  
*lmu bád Âl-Ba-zum<sup>ki</sup>* B.; Bu. 88-5-12, 241, 746  
*mu bád Âl-Ba-lum* (sic!) C. [case.  
*mu bád (Âl-)Ba-zum<sup>ki</sup>* Bu. 88-5-12, 746.  
*mu bád Âl-Ba-zum ba-dū* P. 72.

The year in which (*Ḫammu-rabi*), after the wall of  
*Al-Bazum*<sup>1</sup> has been built, — — —

22. [*mu alam Ḫa-am-*]*mu-ra-bi* A.  
 [*mu alam Ḫ*]*a-am-mu-ra-bi* B.  
*mu alam Ḫa-am-mu-ra-bi* M. 12; Berl. 1020.  
 [*mu a*]*lam Ḫa-am-mu-ra-bi lugal nig-si-sá* C.

The year in which (*Ḫammu-rabi*, after having—)  
the statue “*Ḫammu-rabi* is the king of righteous-  
ness,”<sup>2</sup> — — —

23. [*mu* . . . . . *Zimbi*]*r<sup>ki</sup>* A.; B.  
 [*mu* . . . . .] *Zimbir<sup>ki</sup>-ra* C. [(Sippar).  
*mu APIN bád Zimbir<sup>ki</sup>* M. 31 (= VIII, 13b)

The year in which *Ḫammu-rabi* after having — the  
foundation of the wall of Sippar, — — —

24. [*mu*<sup>3</sup> . . . . .] *En-lil-ra* A.; B.; C.  
 (?) *mu bara-mah<sup>3</sup> En-lil mu-na-dim* (cf. H. 18). VIII, 43c (Sippar).

The year in which (*Ḫammu-rabi*) — — — for *Enlil*.

<sup>1</sup> *Âlu* is never used as a mere determinative; here it seems to be a part of the name of the town which means “town of Bazum” (notice the genitive *Ba-zi*; *Bazum* = personal name), like *A-al-dGât-dSin*, doorsocket of *Arad-Nannar*, 2 : 2; *Âl-Ur-dMASH*, *B. E.*, Series A, XIV, 114 : 11; *Âl-Tukul-ti-E-kur<sup>ki</sup>*, 128 : 2, etc. For the personal name *Bazum* compare *Ba-a-zi* (genitive of *Bâzum*, Cassite time), *B. E.*, Series A, XIV, 16 : 3, the hypocoristic *Ba-zi-a*, *P. N.*, and the feminine name *Ba-za-tum*, *P. N.*

<sup>2</sup> It was before this statue that *Ḫammurabi* set up the stele on which was written his code of laws. *A-wa-ti-ia shu-ku-ra-tim i-na na-ru-ia ash-ṭur-ma i-na ma-ḥar ṣalmi-ia shar mi-sha-ri-im u-ki-in*, *C. H.*, 24 : 74-78. This statue of *Ḫammu-rabi* stood in Babylon in the temple *E-sagil* (cf. *C. H.*, 24 : 59-25 : 58; see A. H. Godby, “The Place of the Code of *Ḫammu-rabi*,” in *The Monist*, ed. P. Carus, Vol. XV, No. 2, pp. 199-226, Chicago, 1905).

<sup>3</sup> A. space for one sign; C. for two. B. has before this line still another one: [. . . . .] *Zimbir<sup>ki</sup>-ra*.

25. [*mu bád Zimbir*]<sup>ki</sup> A.  
       [*mu bád Z*]*imbir*<sup>ki</sup> *ba-dū* B.  
       [*mu bád Zimbir*<sup>ki</sup>-*ra* C.
- The year in which (*Hammu-rabi*, after having built)  
       the wall of Sippar, — — —
26. [*mu*.....*ga*]*l-la* A.  
       [*mu*.....] *gal-la*<sup>1</sup> B.
- The year which.....great.....
27. [*mu*.....]-*mah* A.  
       [*mu*.....]-*mah* *gushkin rush-a* B.
- The year in which (*Hammu-rabi* has — — ) a sub-  
       lime.....of red shining gold.
28. [*mu É*]-*nam*-[*he*] A.  
       [*mu É-nam*]-*he* B.  
       *mu É-nam-he* <sup>a</sup>*Ishkur* Fr. 8.  
       *mu É-(nam)-he* <sup>a</sup>*Ishkur* VIII, 12c.  
       *mu É-nam-he é*<sup>a</sup>*Ishkur* VIII, 40a.
- The year in which *Hammu-rabi*, after having —  
       *E-namhe* (the temple) of *Ishkur*, — — —
29. [*mu al*]*am* <sup>a</sup>*Sha*-[*la*] A.  
       [*mu alam*] <sup>a</sup>*Sha-la* B.  
       *mu alam* <sup>a</sup>*Sha-la* IV, 40a; R. 28.
- The year in which *Hammu-rabi*, after having — the  
       statue of *Shala*, — — —
30. *mu ugnim Nim-ma*[ ] A.  
       [*mu ugni*]*m Nim-ma* B.  
       *mu* (case: *Ha-am-mu-ra-bi lugal-e*) *ugnim Nim-ma*<sup>ki</sup> Bu. 91-5-9, 2440.  
       *mu erim ugnim Nim-ma* (case: <sup>ki</sup>) VI, 44c.
- The year in which *Hammu-rabi*, after having — the  
       army of *Elam*, — — —

<sup>1</sup> The formula for this year cannot be restored as *mu Ésh-nun-na a-gal-gal-la*, because this formula is found on tablets from Tell Sifr.

31. *mu ma-da E-mu-ut-[ba-lum ]* A.  
*[mu ma-da E-m]u-ut-ba-lum* B.  
*mu ma-da Ia-mu-ut-ba-lum* R. 29; IV, 31d.  
*mu Ha-am-mu-ra-bi lugal | SHI + DUB-ti Ana<sup>d</sup>En-* S. 37.  
*lil-bi-ta | igi erim-na-shú ni-gin-na-a | ma-da Ia-*  
*mu-ut-ba-lum<sup>(ki)</sup> | ù lugal Ri-im<sup>d</sup>Sin | shu-ni ki-*  
*ne-dúg[ ]*  
*mu Ha-am-mu-ra-bi lugal | SHI + DUB-ti Ana<sup>1</sup> <sup>d</sup>En-* S. 27.  
*lil-bi-ta | igi erim-na ni-gin-na-a*

The year in which *Hammu-rabi*, the king, after his hand with the help of *Anum* and *Ellil* who marched before his army, had struck to the ground the land *Emutbal* and king *Rim-Sin*. — — —

- |                                                                    |                   |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 32. <i>mu ugnim Āsh[-nun-na<sup>ki</sup>]</i>                      | A.                |
| <i>[mu] ugnim Ēsh-nun-[-na<sup>ki</sup>]</i>                       | Bu. 91-5-9, 1155. |
| <i>mu erim Ēsh-nun-na<sup>ki</sup> gish<sup>tukul</sup> ba-síg</i> | IV, 22b.          |
| <i>mu ugnim Ēsh-nun-na<sup>ki</sup></i>                            | Fr. 12.           |
| <i>mu ugnim Ēsh-nun<sup>ki</sup></i>                               | Fr. 13.           |

The year in which the army of *Ashnunnak* was  
slain with the weapon.

33. *mu id Ha-mu-ra-b[i* ] A.  
*mu id Ha-am-mu-ra-bi nu-hu-ush ni-shi* VIII, 5b.  
*mu id nu-hu-ush-ni-shi* IV, 13a; Bu. 88-5-12, 147.  
*mu Ha-am-mu-ra-bi lugal | id Ha-am-mu-ra-bi nu-hu-* P. 10.  
*ush ni-shi | shag-qi-rá-a <sup>d</sup>En-lil-lá mu-un-ba-al*

The year in which *Hammurabi*, the king, after having dug the canal, ‘‘Hammurabi is the abundance of the people,’’ which brings the flood for *Enlil*

<sup>1</sup> Strassmaier's copy has *Ana Ana* <sup>d</sup>*En-*, etc.

<sup>2</sup> Or "the flood of Enlil"? This might be an allusion to the deluge story. Cf. *Gud.*, *Cyl. A*, 1 : 9.

<sup>3</sup> Compare the partly parallel passage, Louvre Inscr. Obv. 17-22: *nār Ha-am-mu-ra-bi nu-ku-ush ni-shi ba-bi-la-at me-e he-gal a-na māt Shu-me-ri-im ù Ak-ka-di-im lu aḫ-ri*. According to the attribute of the canal in the above date formula, it seems to have run past Nippur on its way to Shumer. The compound substantive *shag-gi-rá-a* forms a genitive (*status constructus*) connection with <sup>d</sup>*En-lil-lá*. The same construction, e.g., limestone tablet of *Ḫammu-rabi* from *Ḫallab*, 11 : 12: *sib shag-dug* <sup>d</sup>*Marduk-ge*; *nun shag-dug-dug* <sup>d</sup>*En-lil* <sup>d</sup>*Nin-lil-bi* = *ru-bu-u mu-tib lib-bi* <sup>d</sup>*En-lil* <sup>d</sup>*Nin-lil*, IV R., 12 : 9, 10.

34. *mu Ana* <sup>d</sup>*Nin*<sup>[ni]</sup> <sup>d</sup>*Na-na-a*<sup>1</sup> A.; S. 38 (= M. 39).  
*mu Ana* <sup>d</sup>*Ninni* ù <sup>d</sup>*Na-na-a* IV, 25a; Fr. 41.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* | *Ana* <sup>d</sup>*Ninni* ù <sup>d</sup>*Na-na-a* II, 27 : 14, 15.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* *Ana* <sup>d</sup>*Ninni* <sup>d</sup>*Na-na-a* Brit. Mus. 33230 case; M.  
*mu-un-dim-ma* 78 (= S. 44).  
*[mu]* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* | *[Ana]* <sup>d</sup>*Ninni* ù <sup>d</sup>*Na-na-a* e-ne-bi-da R. 61 : 7, 8.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* *Ana* <sup>d</sup>*Ninni* ù <sup>d</sup>*Na-na-a* | M. 82.  
*e-[ne]-bi-ta*  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* | *Ana* <sup>d</sup>*Ninni* <sup>d</sup>*Na-na-a* | M. 109 (= S. 35) (Tell  
*e-ne-bi-ta* | *E-tur-kalam-ma* *mu-un-(gi)bil-a-an(?)* Sifr.).

The year in which *Hammu-rabi*, the king, after having caused *Anum*, *Ninni* and *Nanâ* to be made(?), —

The year in which *Hammu-rabi*, the king, after having restored *E-tur-kalama* for *Anum*, *Ninni* and *Nanâ*,

35. *mu bad*[.....] A.  
 (?) *mu bad Kara*-<sup>d</sup>*Babbar* R. 41; 42 case; Fr. 11.  
*mu bad-gal Kara*-<sup>d</sup>*Babbar*<sup>(ki)</sup> M. 51) M. 51; VI, 41b; Fr. 27 (?)<sup>1</sup>  
*mu bad-gal Kara*-<sup>d</sup>*Babbar* (|) *mu-un-du-a* P. 13 (Nippur); M. 34  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal* | *bad-gal Kar-ra*-<sup>d</sup>*Babbar* | S. 47. [(Tell Sifr.).  
*mu-un-du-a*  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal* | *bad-gal gu Id-digna* | *har-sag-dim mu-un-il-la* P. 11.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal* [ ] | *bad-gal gu Id-digna* P. 12.  
*har-sag-dim mu[-un-il-la]* | *Kara*-<sup>d</sup>*Babbar mu-ni*  
*ne-in-s[à-a]*  
*mu* <sup>d</sup>*Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* | *bad-gal gu Id-digna* | S. 28.  
*sag-bi har-sag-dim mu-un-il-la* | *Kar-ra*-<sup>d</sup>*Babbar*  
*mu-bi ne-in-[sà]* | *mu-un-du-a*  
*mu bad Kara*-<sup>d</sup>*Babbar* | ù *Ra-bi-kum* R. 40; M. 62.  
*mu bad-gal Kara*-<sup>d</sup>*Babbar*<sup>(ki)</sup> | ù *bad Ra-bi-kum*<sup>(ki)</sup> IV, 42b.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal* | *bad-gal gu Id-digna(-a?)*- P. 12 case.  
*ta* | *Kara*-<sup>d</sup>*Babbar mu-ni ne-in-sà-a* | ù [*bad Ra-*  
*b*]*i-kum*<sup>(ki)</sup> | *gu id Buranunu-ka* | *mu-un-du-a*

<sup>1</sup> Friedrich's copy shows an additional sign before *kar*.

The year in which *Hammurabi*, the king, after having built a great castle on the bank of the Tigris whose summit (var. which) he made high like unto a mountain, and whose name he called "Wall of *Shamash*," and (after having built) the wall of *Rabikum* on the bank of the Euphrates, — — —

36. *mu* [<sup>d</sup>*Tash-me-tum*] A.  
*mu* <sup>d</sup>*Tash-me*(S. 40 var. -*mi*)-*tum* (Nippur) P. 17. S. 33, 36, 39, 40, 108. R. 34*b*; 36*a*; VIII, S. 43 (Tell Sifr). [5*a*; 37*d*. R. 35*a* (Sippar). R. 34*a*.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* <sup>d</sup>*Tash-me-tum* VIII, 43*b*; S. 40.  
*mu* <sup>d</sup>*Tash-me-tum* *gushkin* S. 33 case; 36 case; 39 case; 43 case.  
*mu* <sup>d</sup>*Tash-me-tum* *gushkin*-?-*a*(?)  
*mu* <sup>d</sup>*Tash-me-tum* *KA-shág-shág-ga*(S. 40 add. -*a*)-*ni*  
*mu* *Ha-am-mu*(39 adds -*um*)-*ra-bi* *lugal-e* (m. 39) |  
<sup>d</sup>*Tash-me-tum* *KA-shág-shág-ga*(36 case and 43 add. -*a*)-*ni*

The year in which *Hammu-rabi*, the king — — —  
*Tashmetum*, who — — — his prayer.

37. *mu*[*bád Má-rí<sup>ki</sup> ba-g*]*ul* A.  
*mu* *bád Má-rí<sup>ki</sup>* R. 23; M. 52.  
*mu* *bád Má-rí<sup>ki</sup> ba-gul* R. 22.  
*mu* *bád Má-rí<sup>ki</sup> ba-gul-la* M. 105.  
*mu* *bád Má-rí<sup>ki</sup> ù Mâ-al-ka-a<sup>ki</sup> ba-an-gul* S. 31 (Tell Sifr).  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* | (*dúg Ana* <sup>d</sup>*En-lil-lá-ta*, M. 27.  
case) | *bád Má-rí<sup>ki</sup> ù bád Mâ-al-ka-a* | *ba-an-gul-la*  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi* *lugal-e* | *dúg* <sup>d</sup>*Ana*-<sup>d</sup>*En-lil-ta* | VIII, 22*c* (Babylon).  
*bád Má-rí<sup>ki</sup> ù Mâ-al-gí-a<sup>ki</sup> mu-un-gul<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> That this date belongs to the later part of *Hammurabi*'s reign ensues because of the following reasons: 1. *C. T.*, VIII, 22*c* : 3, 5, a married woman bears the name "*Hammurabi-sharri*"; this points to a time after, at least, the 14th year of *Hammurabi*. 2. The Tell Sifr contracts S. 31 and M. 27 are dated in this year; but Southern Babylonia came definitely under the sway of *Hammurabi* only after his 29th or 30th year. 3. *Sin-rimeni hazânu* and *Ibiq-Aiia dub-sar* (*R.*, 22 : 25, 26) occur *C. T.*, VIII, 32*c* : 23, 24 (10th year of *Samsu-iluna*), and the latter also *C. T.*, II, 5 : 31 (9th year of *Samsu-iluna*).

On the geographical position of *Mari* see Weissbach, *Miscellen*, p. 13. From the inscription of *Shamash-resh-ušur* it ensues that it is near the territory of *Suši*, of the position of which on the middle Euphrates not far from the mouth of the *Uabur* the inscriptions of Assyrian kings leave no doubt. As a special kind of boats was named after *Mari*, it was evidently situated on the Euphrates, probably somewhat farther down the river.

The year in which *Hammu-rabi*, after having destroyed  
the wall of *Mari* and *Malkâ* upon the command of  
*Anum* and *Ellil*, — — —

[p. 35.]

- 38a. *mu* <sup>1</sup>*Ésh-nun-na<sup>ki</sup> a-gal<sup>1</sup>-gal-la* A.; M. 87; R. T., XVII,  
*mu* *Ésh-nun-na<sup>ki</sup> a-gal-gal-la mu-un-gul* S. 46; M. 29; R. 30a.  
[*mu* *Ésh-nun-na a-gal-gal mu-un-gul-la* II, 41.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi lugal Ésh-nun-na<sup>ki</sup> a-gal-gal-la* S. 46 case; P. 15.  
*mu-un-gul-la*  
*mu* *Ésh-nun-na<sup>ki</sup> a-gal-gal-la | mu-un-gul-bi* R. 30b.  
*mu* *Ésh-nun-na<sup>ki</sup> a-gal-gal-e | mu-un-gal-e* S. 41 (M. 47) case.  
b. *mu* *Ha-am-mu-ra-bi lugal | ugnim Tu-ru-uk-ku | Ka-* S. 41 (M. 47) tablet.  
*ag-mu-um<sup>ki</sup> à Su-bi-e<sup>ki</sup>-bi-ta*  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi | ugnim Tu-ru-uk-kum | Ka-ag-* P. 14.  
*mu-u*  
*mu* *ugnim Tu-ru-kum* M. 64.  
*mu* *ki-sulúb-pa-tim | awil Tu-ru-kum* M. 70.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having — —

*Ashnunnak*, which a great flood had destroyed, — — —

The year in which the army of *Turukkum*, *Kagmû* and  
*Subê* — — —

39. *m[u kilib gú-dá-a-bi<sup>1</sup>* A.  
*mu kilib gú-dá-a-bi* P. 75, 76; VIII, 50b.  
*mu kilib gú-dá-a-bi | dù(?) -EDIN<sup>ki</sup>-ne(?)* P. 74.  
*mu kilib gú-dá-bi | kur dù(?) -EDIN<sup>ki</sup>-ge(?) -na* P. 73.  
*mu* *Ha-am-mu-ra-bi lugal-e kilib gú-dá-a-bi(?) kur* P. 16 (Nippur).  
*dù(?) -EDIN<sup>ki</sup> [-n]e(?) | s[ag-gish-ne]-in-r[a-a]*  
*mu kilib gú-dá-a-bi | kur dù(?) -EDIN<sup>ki</sup>-ne | sag gish-* M. 67 (= S. 103) (Tell  
*ne-ri-a* Sifr).  
*mu kilib gú-dá-a-bi | kur dù(?) -EDIN-ge(?) -ne<sup>2</sup>* M. 7.

The year in which *Hammu-rabi*, the king, after having  
subdued the totality of the land of the enemies in  
the desert district(?), — — —

<sup>1</sup> The formula occurs on Nippur and Tell-Sifr contracts and is therefore to be assigned to *Hammu-rabi*'s later years. *Mu-ḥa-du-um mâr<sup>d</sup> Sin-a-zu* (S. 103, S. 13) occurs also on S. 71 : 21 (3d year of Si) and on 97 : 26 (8th year of Si). The correctness of the transcription and translation of the first part of the formula may be doubted.

<sup>2</sup> Meissner's copy shows *kur-ne-ra-ge-ne*.

40. [mu.....] [.....] A.  
 (?) *mu id Ti-shi-it-<sup>d</sup>En-lil(-la, VI, 47b)* M. 110 case; VI, 47b; Bu.  
*mu id T[i-shi-i]t-<sup>d</sup>En-lil | id Zimbir<sup>ki</sup> | mu-un-ba-al-la* M. 110. [88-5-12, 211.  
*mu id Ti-shi-it <sup>d</sup>En-lil | <sup>d</sup>En-lil-lá id Zimbir<sup>ki</sup>* Fr. 25.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having built the canal *Tishit-Enlil*, the canal of Sippar, — — —

41. [mu *É-me-te-u*]r-s[ag] A.  
*mu Ha-am-mu-ra-bi lugal-e* (M. 46 om.) *É-me-te-ur-sag mu-un-bil-a* (var. -lá, P. 18; -la, P. 18 case) M. 45, 46 (= B. 56 and 61); S. 25, 42; P. 18 (Tell Sifr, Nippur).  
*mu Ha-am-mu-ra-bi lugal-e | É-me-te-ur-sag-gá | mu-un-bil-lá | IGI + É-nir ki-KU-mah | <sup>d</sup>Za-mà-mà <sup>d</sup>Nin-ni | sag-bi an-dim-il-la | mu-un-dū-a* S. 26 (Tell Sifr).  
*mu Ha-am-mu-ra-bi lugal-e | É-me-te-ur-sag mu-un-bil-a | IGI + É-nir ki-KU-mah | <sup>d</sup>Za-mà-mà <sup>d</sup>Ninni-ge | sag-bi an-dim-il-la | mu-un-dū-a* M. 46 (case of B. 61) (Tell Sifr).  
*mu É-me-te-ur-sag-gá | mu-un-bil-lá | É + IGI-nir ki-KU-mah | <sup>d</sup>Za-mà-mà <sup>d</sup>Ninni* S. 26 (= case of 25) (Tell Sifr).

The year in which *Hammu-rabi*, the king, after having restored *E-mete-ursag* and having built the temple tower, the sublime abode of *Zamama* and *Ninni*, so that its head rises as high as heaven, — — —

42. [mu.....] <sup>k</sup>[i.....] A.  
*mu bád* C.  
 (?) *mu bád Shi-ra-mah<sup>ki</sup>* R. 38; VI, 36b.  
*mu bád Shi-ra-mah<sup>ki</sup> ba-dū* R. 39a.  
*mu bád Shi-ra-mah<sup>ki</sup> mu-un-d[ū-a]* R. 39b.

The year in which (*Hammu-rabi*), after having built the fortress *Shiramah*, — — —

43. [mu sahar Zimbir<sup>ki</sup>] uru-dú <sup>d</sup>[Babbar] A.  
*mu sahar Zim[bir<sup>ki</sup> uru-dú <sup>d</sup>Babbar]* C.  
*mu sahar Zimbir<sup>ki</sup> | uru-dú <sup>d</sup>Babbar-ta* VI, 44a.  
*mu sahar-gal Zimbir<sup>ki</sup>* R. 33.  
*mu Zimbir<sup>ki</sup> uru-dú | <sup>d</sup>Babbar-ge | bád-bi sahar-gal-ta* R. 31.

|                                                       |          |
|-------------------------------------------------------|----------|
| <i>mu Zimbir<sup>ki</sup> uru-dú</i>                  | Fr. 7.   |
| (?) <i>mu Zimbir<sup>ki</sup></i>                     | VI, 48c. |
| <i>shattum epir Sippar<sup>ki</sup> ish-sha-ap-ku</i> | R. 32.   |

The year in which *Hammu-rabi*, the king, after having thrown up the wall of Sippar, the *beautiful city*<sup>1</sup> of *Shamash*, with great masses of earth,<sup>2</sup> — — —

## SAMSU-ILUNA.

- |                                                                                                                     |                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1. <i>mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e</i>                                                                               | A.; VIII, 9a; R. 45, 48;<br>Fr. 15; M. 66 (tablet).           |
| <i>mu Sa-am-su-i-lu-na lugal</i>                                                                                    | VI, 3, 40a, 48b; P. 20;                                       |
| <i>mu Sa-am-su-i-lu-na lu[gal-e (dúg-ga zi-da <sup>a</sup>Marduk-ka-ta)]   nam-en-bi kur-kur-r[a</i>                | C. [R. 47.                                                    |
| <i>mu Sa-am-su-i-lu-na lugal(-e M. 66) dúg-ga zi-da <sup>a</sup>Marduk-ka-ta</i>                                    | P. 62; M. 66 case (= S. 68) <sup>3</sup> (Nippur, Tell Sifr). |
| <i>mu Sa-am-su-i-lu-na lugal   dúg-ga zi-da <sup>a</sup>Marduk   ka-ta   nam-en-bi kur-kur-ra PA-è-shú(?) -ag-a</i> | S. 51 (Tell Sifr).                                            |

The year in which *Samsu-iluna*, the king who at the true command of *Marduk* makes shine his dominion in the lands,<sup>4</sup> — — —

- |                                                        |                     |
|--------------------------------------------------------|---------------------|
| 2. <i>mu [ama-a]r-gí Ki-en-gi Ki[</i>                  | A.                  |
| <i>mu ama-ar-gí Ki[</i>                                | C.                  |
| <i>[mu ama-]ar-gi Ki[-en-gi Ki-uri] in-gar</i>         | D.                  |
| <i>mu ama-ar-gí</i>                                    | VIII, 24b (tablet). |
| <i>mu ama-ar-gí</i>                                    | VI, 32a.            |
| <i>mu ama-ar-gí Ki-en-gi Ki-uri</i>                    | Case.               |
| <i>mu ama-ar-g[í]</i>                                  | M. 33.              |
| <i>mu Sa-am-su-i-lu-na lugal ama-ar-gi i-ni-gar-ra</i> | M. 100 (Babylon).   |

<sup>1</sup> Cf. *Unug<sup>ki</sup> uru-dú*, Rim-Sin, stone tablet, A, Rev. 5. Terra-cotta cone, A. 25 (Thureau-Dangin, *S. A. K. I.*).

<sup>2</sup> Cf. *bad Zimbir<sup>ki</sup> sahar-ta har-sag-gul-dim sag-bi he-(im-)mi-il* = *duru sha Sippar<sup>ki</sup> in e-pi-ri ki-ma sa-lu-im ra-bi-im ri-shi-shu lu-u-ul-li*, Bil. Cyl. inscr. of *Ham.*, 10-14, which probably refers to the events of this year.

<sup>3</sup> The tablet is dated by the usual short formula.

<sup>4</sup> Cf. *Ha-am-mu[-ra-bi] | nam-lugal[. . . . .] | kalam-ma PA-è-shú ?] | ay-a me-e[n]*, basalt fragment of *Hammu-rabi*, *L. I. H.*, 67 : 7, 10; *nam-mah nam-kala-ga-ni . . . . PA-ne-in-è* = *na-ar-bi du-ni-shú . . . . u-she-bi*. Hymn inscr. of *Ham.*, *L. I. H.*, 60, IV, 2-41, and similarly *misharam ina matim ana shubim*, *C. H.*, 1 : 32-34. *E-ninnu me-li*

The year in which *Samsu-iluna*, the king who has  
liberated *Shumer* and *Akkad*, — — —

3. [*mu id Sa*]-*am-su-i-lu-na* (*na*-)*ga*-[ ] A.  
*mu id Sa-am-su-i-lu*[-*na na-ga-ab*] | *nu-uh-shi* B.  
*mu id Sa-am-su-i-lu-u*[*na nagab nu*]-*hu-ush* | *ni-shi* D.  
*mu-un-ba-al*  
*mu id Sa-am-su-i-lu*-*na* . . . . . ] C.  
*mu id Sa-am-su-i-lu-na* | *na-ga-ab nu-hu-ush ni-shi* VIII, 6b.  
*mu-ba-al*  
*mu* (*Sa-am-su-i-lu-na lugal*, 64) *id Sa-am-su-i-lu-na* S. 64, 71 (Tell Sifr).  
*na-ga-ab nu-uh-shi mu-un-ba-lá*  
*mu id Sa-am-su-i-lu-na lugal-e* | *na-ga-ab nu-uh-shi* II, 15; cf. M. 59 and 56.

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after having  
dug the canal, “*Samsu-iluna* is the spring of the  
abundance of the people,” — — —

4. *mu id Sa-am-su-i-lu-na he-gál* B.; Fr. 18.  
*mu id Sa-am-su-i-lu-na he-gál* | *mu-un-ba-al* D.  
*mu id Sa-am-su-i-lu-na* . . . . . C.  
*mu id Sa-am-su-i-lu-na* | *he-gál* | *mu-un-ba-al-la* P. 21.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e* (om. S. 57, 58, 60, 67) | P. 23; S. 52, 53, 57, 58,  
*id Sa-am-su-i-lu-na he-gál* | *mu-un-ba-al*(58 om.)-*la* 60.  
(S. 53, 58, 60, var. -*lá*; 57 om.?)  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal* | *id-he-gál-la*(|) *mu-un-ba-* P. 24, 22.  
*al-la* (22 om. or -*lá*)

The year in which *Samsu-iluna*, after having dug  
the canal, “*Samsu-iluna* is the abundance of the  
people,” — — —

5. *mu ish-gu-za* [*ba*]*ra-ge* B.; IV, 11b.  
*mu ish-gu-za* [*b*]*ara-ge* ] C.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal* | *ish-gu-za* . . . . S. 72; M. 83 (Tell Sifr).  
*mu ish-gu-za bara-ge mu-un-na-dím-ma* S. 48 (Tell Sifr).  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal ish-gu-za bara-ge* [<sup>d</sup>]*Nannar* S. 48 case (Tell Sifr).

*an-ki-a PA-è-mu-ag-ge*, Gud. Cyl. A, 1 : 11. *Kur-kur* designates the foreign hostile lands, in opposition to *kalam* = *mātu*, Thureau-Dangin in *S. A. K. I.*, p. 40, note c, and *Z. A.*, XVI, p. 354, note 3.

- dingir SAG-DU-ga-ni-shú(?-ra or -ge) mu-un-na-an-dim-ma*  
*mu* <sup>gish</sup>*gu-za il* [<sup>d</sup>Nan]nar *dingir SAG-DU* D.  
*mu* <sup>gish</sup>*gu-za il mu-na-an-dim* M. 55.  
*mu* <sup>gish</sup>*gu-za il* VI, 7; S. 72.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e* <sup>gish</sup>*gu-za gushkin* <sup>d</sup>Nannar R. 56.

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after having made a *portable(?)* throne for *Nannar*, the god who begat him,<sup>1</sup> — — —

6. *mu alam KA + SHU* <sup>d</sup>[*lamma gushkin-ash*]-*ash-bi-da* D.  
*mu alam K[A . . . . .]* C.  
*mu a<sup>1</sup>la<sup>1</sup>m KA (+ SHU)-ne* B.; IV, 46a.  
*mu alam KA (?) -BIL(?) -E(?)* <sup>d</sup>*lamma(?)* | *gushkin* VIII, 42c.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal(-e, 59) | alam KA + SHU-* S. 59, 61 (Tell Sifr).  
*KA + SHU-ne<sup>2</sup>* <sup>d</sup>*lamma gushkin ash-ash-bi-ta*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e alam KA (+ SHU)-ne* S. 56, 66 (Tell Sifr).  
<sup>d</sup>*lamma gushkin* | *ash-ash-bi-ta* (om. 56)  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e* | <sup>d</sup>*Babbar* <sup>d</sup>*Marduk e-ne-* S. 54 (Tell Sifr).  
*bi-da-ra(?)* | *nig-dim-dim-ma-bi al-in-na-an-gù-ush-*  
*a-an* | *alam KA + SHU - KA + SHU-ne* <sup>d</sup>*lamma gush-*  
*kin ash-ash-bi-ta* | *É-babbar igi-* <sup>d</sup>*Babbar-shú É-sag-il*  
*igi-* <sup>d</sup>*Marduk-shú* | *ki-gub-ba-ne-ne mi-ni-gi-na*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e* | . . . . . <sup>d</sup>*Babbar* <sup>d</sup>*Mar-* S. 62 (Tell Sifr).  
*duk e-ne-bi-ta-ge* | *nig-dim-dim-ma-bi al-in-na-an-*  
*gù-u[sh-a-an]* | *alam KA + SHU - KA + SHU-ne(?)*  
<sup>d</sup>*lamma gushkin ash-ash-bi-ta* | *É-babbar igi-*  
<sup>d</sup>*Babbar-shú É-sag-il igi-* <sup>d</sup>*Marduk-shú in-in-tu-ri*

The year in which *Samsu-iluna*, the king, whose deeds both *Shamash* and *Marduk* . . . . . , after having erected their standing places (*i.e.*, of

<sup>1</sup> Cf. <sup>d</sup>*Nannar* | *dingir SAG-DU-mu-shú* = *a-na* <sup>d</sup>*Si[n]* | *ilu ba-nū-ia*. *Samsu-iluna*, Col. II, 50, 51 (similarly *a-na* <sup>d</sup>*Marduk ilu ba-ni-shu*, limestone tablet of *Ham.* from Borsippa, 31, 32); *dingir SAG-DU-gu-dim* = *ki-ma ilu ba-ni-shu*, II R., 17f, IV, 48. The phonetic value of *SAG-DU* ended in *g*.

<sup>2</sup> Cf. *B.*, 44a (= S. 18) and *B.*, 44 (S. 17), which Thureau-Dangin transcribes with *alan-shá(g)-shá(g)-ne*.

<sup>3</sup> *B.*, according to King, traces like *unu*.

the statues), has brought praying statues of guardian gods of gold, into *E-babbar* before *Shamash*, and into *E-sagil* before *Marduk*.

7. *mu gishtukul*[ C.  
*mu gishtukul* <sup>1</sup>*sh*<sup>1</sup>*u-nir* B.; Fr. 21, 40.  
*mu gishtukul ki-lugal-gub har-sag ida*<sup>1</sup> D.  
*mu gishtukul* | *shu-nir-mah*(?) P. 79.  
*mu gishtukul shu-nir gushkin* | *kú-babbar* P. 78.  
*mu shu-nir-mah* M. 8.  
*mu gishtukul shu-nir* | *gushkin* Fr. 20, 20a.  
*mu gishtukul shu-nir nig-babbar-ra* Fr. 22 (21).  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e gishtukul shu-nir nig-bàr-* P. 27.  
*bàr-ra*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal(-e)* | *gishtukul shu-nir nig-* P. 77.  
*babbar-ra* | *gushkin kú-babbar*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e* | *gishtukul shu-nir nig-* S. 55.  
*babbar-ra gushkin kú-babbar* | *me-te- . . . . . -ge* |  
<sup>d</sup>*Marduk-ra a-mu-na-RU*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e* | *gishtukul shu-nir nig-* S. 49.  
*babbar-ra* | *gushkin kú-babbar-ge me-te- . . . -ge* |  
<sup>d</sup>*Marduk-ra a-mu-na-RU* | *É-sag-il-la é* <sup>d</sup>*Marduk*<sup>2</sup>  
*mi-ni-in-mul-la-a*

The year in which *Samsuiluna*, the king, after having dedicated to *Marduk* a *mazrahu*-weapon, a shining one, of gold and silver, the ornament of . . . . . and after having it . . . . . in *E-sagil*, the house of *Marduk*, — — —

8. *mu uruduk**ki-lugal-gub har-sag ida ash-ash*[ ] B.  
*mu gishtukul ki-lugal-gub har-sag ida*<sup>1</sup> D.  
*mu uruduk**ki-lugal-gub . . . . .* C.  
*mu Sa-am-su-i-luna lugal-e* | *uruduk**ki-lugal-gub har-sag* P. 28; Fr. 25.  
*id-da-ash-ash*

<sup>1</sup> Confusion of the dates for the 7th and the 8th year. So according to Messerschmidt's copy in *O. L. Z.*, X, p. 174; but judging from the copy in King, *Chronicles*, which shows a clear *urudu* instead of *gishtukul*, the scribe has simply omitted the formula of the 8th year.

<sup>2</sup> The copy has *é-dingir-dingir-Marduk* = *é Ana-dMarduk*?

- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal urudu<sup>1</sup>ki-lugal-gub har-sag-id-ash-ash-bi* S. 69, 70 (73) (Tell Sifr).
- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | urudu<sup>1</sup>ki-lugal-gub | har-sag id-ash-ash-bi | hi-nun he-gal-bi tum-tum* S. 65 (Tell Sifr).
- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | urudu<sup>1</sup>[k]i-lugal-gub-ba id-har-sag-ash-ash-bi* S. 70 case (Tell Sifr).
- mu urudu<sup>1</sup>ki-lugal-gub har-sag | ida-ash-ash-bi-ta(?)* Fr. 23, 24.
- mu ki-lugal-gub (har-)sag<sup>1</sup>* P. 80.
- mu ki-lugal-gub har-sag-id-ash-ash(?) -bi* VI, 33a.
- mu sha-di-i ù na-ra-tim* P. 81.

The year in which *Samsu-iluna*, the king (after having made) a (brazen) lordly *manzâzu* (which represents) mountains and rivers carrying exuberance and abundance, — — —<sup>2</sup>

- 9a. *mu us-sa urudu<sup>1</sup>ki-lugal-gub<sup>3</sup>* D.; R. 57; M. 73.
- mu us-sa ki-lugal-gub-ba* IV, 17c.
- b. *mu ugnim Ka-ash-shu-u* B.
- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e ugnim Ka-ash-shu-u* Bu. 88-5-12, 144.
- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e ugnim<sup>4</sup> Ka-ash-shu* II, 5.

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after having — — the hordes of the *kashshû*, — — —

10. *mu ugnim I-da-ma-ra-az* A; B.
- mu erim I-da-ma-ra-az* VIII, 24a; 32c.
- mu erim I-da-ma-ra-az<sup>ki</sup>* P. 82.
- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | ugnim I-da-ma-ra-az* S. 63 (Tell Sifr).
- The year in which (*Samsu-iluna*, the king, after having — —) the hordes of *Idamaraz*, — — —
11. [*mu . . . . .*] <sup>ki</sup> A.
- mu bád Uri<sup>ki</sup> Unug<sup>ki</sup>* B.
- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal(-e P. 35) bád Uri<sup>ki</sup> Unug<sup>ki</sup>-ga mu-un-gul-la* P. 35; 37 (case); 30.

<sup>1</sup> First part of *sag* written over *har*.

<sup>2</sup> Cf. H 13, note.

<sup>3</sup> D. was composed in this year.

<sup>4</sup> (*ki*)-*sub-gar*.

- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e bád Uri<sup>ki</sup> ù Unug<sup>ki</sup> mu-* P. 36.  
*un-gul-la*
- mu <sup>d</sup>Sa-am-su-i-lu-na lugal bád Uri<sup>ki</sup> ù Unug<sup>ki</sup> mu-* P. 31.  
*un-gul*
- mu <sup>d</sup>Sa-am-su-i-lu-na lugal-e bád Uri<sup>ki</sup>-ma Unug<sup>ki</sup>-ga* P. 32.  
*mu-un-gul-e*
- mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e dúg-ga Ana <sup>d</sup>En-lil-bi-da* P. 33; 34 (36 case).  
 (P. 33 var. -ta) *bád Uri<sup>ki</sup> ù Unug<sup>ki</sup>-ga mu-un-gul-la*  
*mu bád Uri<sup>ki</sup>* R. 58.

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after  
 having destroyed at the command of *Anum* and  
*Ellil* the wall of *Ur* and *Uruk*, — — —

12. *mu kur gú-si-a* B.; VI, 49c.  
*[mu kur gú-]si-a* A. [(= VI, 49c).  
*mu kur gú-si-a an-ga-a* Case of Bu. 91-5-9, 2518  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | kur gú-si-a an-ga-a-an |* P. 38 (Nippur).  
*mu-da-bal-esh*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | kur gú-si an-ga-a-an* P. 39.  
*mu-un-da-bal-e-esh-a-an*

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after all(?)  
 the . . . . . lands had revolted from him, — — —

13. *[mu Ki-sur-ra] ù Sa-bu-bi-da-ge* A.  
*mu Ki-sur-ra ù Sa-b[u ]* B.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lu[gal] | Ki-sur-ra Sa-bu-um |* P. 42 (Nippur).  
*bi-da-ge*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | Ki-sur-ra<sup>ki</sup> Sa-bu-um<sup>ki</sup>-* P. 43.  
*bi-da-ge*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | dúg <sup>d</sup>En-lil-lá-ta Ki-sur-* P. 40.  
*ra<sup>ki</sup> | Sa-bu-um<sup>ki</sup>-bi-da-ge | KA-si-il-lá-ash ne-in-tu-ra*  
*mu Sa-am-su-i-lu(-na) lugal | Ki-sur-ra<sup>ki</sup> Sa-bu-um* P. 83.  
*mu-un-gul-la*

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after  
 having brought to obedience (var. destroyed)  
*Kisurra* and *Sabum*, — — —

14. [*mu lugal-im-gi*] *gú-[ba]r-ra* A.  
*mu lugal-im-gi gú-b[ar-ra]* B.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | lugal-im-gi gú-bar-ra* P. 44.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | lugal-im-gi (case: -gi(g))* P. 45.  
*gú-bar-ra | lù-Ki-uri-ge eb-ta-bal-bal | -e-esh-a*  
*mu lugal im[- ]* VIII, 15b.

The year in which king *Samsu-iluna*, the subduer of  
the illegal king whom the Accadians had seduced  
to make a rebellion, — — —

15. [*mu bád*] *I-si-in-na<sup>ki</sup> ba-gul-la* A.  
*mu bád I-si-in [-na<sup>ki</sup> ]* B.  
*mu bád I-si-in<sup>ki</sup> | ki-bi-shú [ne]-in-gi-a* P. 84.  
*mu [Sa-am-su-i-lu-na lugal] bád I-si-in[-na] <sup>ki</sup>ki-bi-shú* Bu. 88-5-12, 153 and  
*ne-in-gi-a* 707.  
*mu Sa[-am]-su-i-lu-na lugal | bád I-s[i-]in<sup>ki</sup>-na ba-gul-* P. 46 (Nippur).  
*la | ki-bi-shú [n]e-in-gi-a | .....[ ] |*  
*ne(?) -in-KU(?) -a*

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after hav-  
ing restored to its place the destroyed wall of *Isin*  
and having settled(?) ....., — — —

16. *mu bád*] *an-da-[s]á-a* A.  
*mu bád an-d[á-sá-a ]* B.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | bád an-da-s[á-a]* R. 59.  
*mu bád an-da-sá-a Zimbir<sup>ki</sup> | a-dú-e<sup>1</sup>* II, 13.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | bád an-da-sá-a Zimbir<sup>ki</sup> |* P. 85.  
*a(?) -dú-e<sup>1</sup> | mu-un-dū-a*

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after  
having built the wall of *Sippar* that equals the  
heaven ....., — — —

17. [*mu*] *bád-ash-ash gal-gal-la* A.  
*mu bád-ash-ash[ ]* B.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | bád-ash-ash gal-la* R. 60.  
[.....]

<sup>1</sup> Or *nig-dū-e*?

*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal[ ] | bád-ash-ash gal-gal* P. 47.  
*E-mu-ut-ba[-al] | ba-gul-lu-ush-a ki[-bi-shú ne-in-  
 gí-a]*

The year in which king *Samsu-iluna*, after having restored to their place the great castles of *Emutbal* which had been destroyed, — — —

18. *mu É-babbar* <sup>a</sup>*Babbar Zimbir(?)*-ra<sup>ki</sup> A.  
*mu É-babbar-ra é* [<sup>a</sup>*Babbar* ] B.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | é* <sup>a</sup>*Babbar-ge Zimbir*<sup>ki</sup>- Fr. 26.  
*ta' shu-bil ne-in-ag-a*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | É-babbar-ra é* <sup>a</sup>*Babbar-ge* P. 48.  
*Zimbir*<sup>ki</sup>-ta | *shu-bil ne-in-ag | Igi + É-nir gigun-na-  
 mah-a-ni | sag-bi an-shú mi-ni-in-us-sa*

The year in which king *Samsu-iluna*, after having renovated *E-babbar*, the temple of *Shamash* in *Sippar*, and after having raised to heaven the head of the stage tower, his sublime *gigunû*, — — —

19. *mu* <sup>gish</sup>*gu-za bara(?)*-b[ar]a(?) *gushkin min-na-bi* A.  
 [ *mu Sa-a*] *m-su-i-lu-na lugal-e |* [<sup>gish</sup>*gu-za b*] *ara gushkin* P. 50.  
*min-a-bi |* [<sup>a</sup>*Marduk* <sup>a</sup>] *Zar-pa-ni-tum*-bi-da  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e |* <sup>gish</sup>*gu-za bara gushkin-na* P. 49.  
*min-a-bi |* <sup>a</sup>*Marduk Zar-pa-ni-tum-bi-da-ge | in-ne-  
 shi-in-dim-ma*

The year in which king *Samsu-iluna*, after having made two golden thrones for the sanctuary of *Marduk* and *Zarpanitum*, — —

20. *mu kur nu-she-ga-ne* A.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | lugal sag-kal kur nu-she-* P. 51.  
*ga-ni | ne-in-sì-sì-ga-a*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal sag-kal | kur nu-she-ga-ni* P. 53 (52, 54).  
*ne-in-sì-sì-ga*

The year in which king *Samsu-iluna*, the supreme king, after having thrown down the unruly land, — — —

<sup>1</sup> To the determination of the locality by means of -ta after a nominal expression cf. *ba-dim E-babbar é* <sup>a</sup>*Babbar Larsam*<sup>ki</sup>-ma-ta, Brick of *Hammu-rabi* from *Larsam*.

21. *m[u<sup>o</sup>]<sup>ish</sup>gu-za bara-gu-l[a ]* A.  
*mu<sup>ish</sup>gu-za zag(?) gushkin gu[-la-ta?] | mul-mul[* VIII, 41c.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e |<sup>ish</sup>gu-za bara gu-la* VIII, 32b.  
*gushkin-ta | mul-dim<sup>1</sup> mul-mul-lá |<sup>a</sup>Nin-gal-ra mu-*  
*na-dim-ma*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | gu-za bara gu-la gushkin-* P. 55.  
*ta | mul-dim mul-mul-la [<sup>a</sup>]Nin-gal-ra | [mu-n]a-*  
*dim-ma*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na<sup>ish</sup>guza gushkin-ta* VIII, 15a.

The year in which king *Samsu-iluna*, after having made for *Ningal* a throne in the great golden chamber which sparkled like the stars, — —

22. *mu IGI<sup>1</sup> + É-nir ki-KU-mah* A.; IV, 7b; 17b; VIII, 15a.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | IGI + É-nir ki-KU-mah |* P. 57.  
*<sup>a</sup>Za-mà-mà<sup>a</sup>Ninni-bi-da-ge | shu-bil ne-in-ag*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | IGI + É-nir ki-KU-azag<sup>2</sup>* P. 56.  
*<sup>a</sup>Za-mà-mà*

The year in which king *Samsu-iluna*, after having renovated the stage tower, the sublime (var. clean) dwelling place of *Zamama* and *Ninni*, —

23. *mu á-kal[ ]* A.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e á-kal RUSH-ra<sup>a</sup>En-* P. 58.  
*lil-li | mu-na-an-sì-ma-ta*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | á-kal RUSH-ra<sup>a</sup>En-lil-* R. 46.  
*li mu-na-an-sì-ma-ta | Sha-a'-na<sup>ki</sup> Za-ar-ha-nu-um*  
*mu bád Sha-a'-na-a* VIII, 32a.  
*mu Sha-a'-na-a* VIII, 6a.

The year in which king *Samsu-iluna*, after having in the formidable might which *Ellil* had given him, (destroyed) *Sha'na* and *Zarhanum*, — — —

<sup>1</sup> After a copy by King.

<sup>2</sup> Cf. IV R., 9 : 24a, *ki-KU-mah* = *shub-tu ellí-tim*.

24. *mu bád K[ish]* [<sup>ki</sup>] A.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal nam kalam-ma | mu-un-* R. 61 : 11-13; 37-39, case  
*ūr-ra | bád Kish<sup>ki</sup> mu-un-dū-a* 32-34.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal nam kalam-ma mu-ūr-ra*  
*bád Kish<sup>ki</sup> gú id Buranunu mu-un-dū-a*

The year in which *Samsu-iluna*, the king, who determined<sup>1</sup> the destiny of the land, after having built the wall of *Kish* on the bank of the Euphrates, — — —

25. *mu alam* [ ] A. [year!]  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | alam (?)<sup>ish</sup>tukul(?) -sig-* II, 43. (But cf. the 31st  
*gi ki(?) -sag(?) - . . . . . | mu-un- . . . . . -a*

The year in which *Samsu-iluna*, the king, after having . . . . . a statue(?) with a striking weapon(?) in the . . . . . place, — — —

26. *mu har-sag*[ ] A.  
*mu har*[  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | har-sag-gal kur Mar-tu* R. 62.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na*[ ] | *har-sag-gal kur Mar-tu* II, 27 : 18, 19.  
*a[-ta]*  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | har-sag-gal kur Mar-tu* P. 59.  
*a[-ta] 1½ gar 4 u 10 da-ush*[ ] | *nà sag-gí-a-*  
*ba*[ ]

The year in which king *Samsu-iluna*, after having (brought) from the great mountain of the west-land a . . . . . stone measuring 1½ gar 4 cubits and 10 inches(?)<sup>2</sup> . . . . ., — — —

27. *mu nig-babbar-ra*<sup>3</sup> II, 27.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal*[ ] | *nig-babbar-ra sakkur-* P. 67.  
*sakkur-(?) | . . . . . ki shag dú-shar-ra*<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Ūr* (*Br.*, 11890) = *hamāmu*, "to direct."

<sup>2</sup> That is, about 11 metres.

<sup>3</sup> As the text in lines 18 and 19 mentions the 26th year of *Samsu-iluna*, and as the formulas from the 28th year to the last year of *Samsu-iluna* are known, it follows that the above given formula is that of the 27th year.

<sup>4</sup> The transcription of this line is a mere attempt.

*mu Sa-am-su-i-lu-n[a lugal ] | nig-babbar-ra sakkur-* P. 90.  
*sakkur[-ra?] . . . . . [ ]*

The year in which *Samsu-iluna*, the king after  
 having— — —

28. *[mu á]-ág[-gá ]* A.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | á-ág-gá <sup>d</sup>En-lil-lá-ta(?)* P. 60.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | á-ág-gá <sup>d</sup>En-lil-lá* R. 70 : 15, 16.  
*[mu Sa-am-su-i-lu-n]a lugal | á-ág-gá <sup>d</sup>En-lil-lá |* IV, 11a.  
*[ . . . . . ]ta*  
*mu nam á-ág-gá | <sup>d</sup>En-lil-lá-ta* P. 61.

The year in which king *Samsu-iluna*, after having  
 —upon the (decision of the) oracle of *Ellil*, — —

29. *mu[us-s]a á-á[g-gá ]* A.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e us-sa á-ág-gá <sup>d</sup>En-lil-lá* VI, 20a.  
 The year after that in which, etc.

30. *mu us-sa us-sa á-ág-gá[ ]* A.  
*mu us-sa us-sa á-ág-gá* IV, 39a.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | us-sa us-sa-bi á-ág-gá* P. 86.  
*<sup>d</sup>En-lil-lá[ ]*  
*mu bil min-kam-ma | [sh]a egir mu á-ág-gá <sup>d</sup>En-lil-lá* VIII, 9b.

The second year after that in which, etc.

31. *mu alam-a-ni gish-nim mu[- ]* A.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | alam <sup>gish</sup>tukul gushkin* R. 70 : 26, 27.  
*rush-a<sup>1</sup>*

The year in which king *Samsu-iluna*, after having  
 (made) a statue with a weapon of red shining gold,—

32. *mu id Qar(?)[- ]* A.

The year in which *Samsu-iluna*, after having — the  
 canal, . . . . ., — — —

<sup>1</sup> This date has to be consigned to the 31st year, because *R. 70* stands between the 28th year of *Samsu-iluna* and a year of *Abieshu*, and no other formula of the intermediate years begins with *alam*.

33. *mu Âl-Ka-mà(?) -ra-tum[                      ]* A.  
The year in which *Samsu-iluna*, after having —  
*Al-Kamaratum*, — — —
34. *[mu] gish-gal nam-nun-na* A.  
*[m]u Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | gish-gal nam-nun-na* P. 87.  
*Ê-he-dû | [ . . . . . ] mu-un[-                      -a]*  
The year in which king *Samsu-iluna*, after having  
— a *manzâzu* of grandeur in *E-he-dû* . . . . .,
35. *mu A-ma-al<sup>ki</sup> Ar-ku-um<sup>ki</sup>* A.  
The year in which (*Samsu-iluna*, after having—)  
*Amal* and *Arkum*, — — —
36. *mu erim Mar-tu-a* A.  
The year in which (king *Samsu-iluna*, after having  
—) the people of the West land, — — —
37. *mu m[a-d]a Ki-uri-a* A.  
The year in which (king *Samsu-iluna*, after having —)  
the land of *Akkad*, — — —
38. *mu Ud-ba-nu-il-la* A.  
*mu Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | <sup>d</sup>Ud-ba-nu-il-la SAL +* P. 88.  
*GISH kala-ga | <sup>d</sup>Nin-IB ur-sag-gal | in-na-an-bil-a*  
The year in which king *Samsu-iluna* has renovated  
the “unsparing storm,”<sup>1</sup> the mighty battle mace,  
for *NinIB* the great hero.

*Uncertain Dates.*

- a. *mu us-sa Sa-am-su-i-lu-na lugal-e | Ia-di-ha-bu ù* P. 64.  
*Mu-ti-hu-ur-sha-na | KAK + GISH rush-a-na gish-*  
*hash ne-in-ag-a*  
The year following that in which king *Samsu-iluna*,  
after having destroyed with his fierce battle mace  
*Iadih-abu* and *Mutihurshana(?)*, — — —

<sup>1</sup> Before this divine weapon of *NinIB* it was a custom in Nippur to take an oath; cf. P. 49 : 29, *ma-har <sup>d</sup>Ud-ba-nu-il-la ga-ba-am*, and 58 : 1, 2, *erâ KAG + GISH-<sup>d</sup>Nin-IB . . . . . iz-zî-iz-ma* “the brazen battle mace of *NinIB* stood as witness.”

- b. *mu Sa-am-su-i-lu-na lugal | ki-in-gin nig ud-ul(?) - P. 63.*  
*li(?) - ta(?) á(?) - shub-ba(?)*

The year in which king *Samsu-iluna*, after having—  
 the *ki-in-gin*, which since old times had been in  
 ruins(? ?),<sup>1</sup> — — —

- c. [*mu Sa-am*]-*su-i-lu-na lugal-e* | [ ]... *ba* ..... P. 89.  
 ... | [ ] *Mash-gan-shabra(?)*<sup>ki</sup>

The year in which king *Samsu-iluna*, after having —  
 ..... *Mashgan-shabra*,<sup>2</sup> — — —

#### ILI-MA-ILUM.

*mu bil I-li-ma-ilum lugal-e* P. 68.

The year after that in which *Ili-ma-ilum* — — —

#### ABI-ESHU'.

1. *mu A-bi-e-shu' lugal-e* Fr. 29.

- a.<sup>3</sup> *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | gù-gù-ga á mah* <sup>d</sup>*Marduk-ge* IV, 15b: 3, 4.

The year in which king *Abi-eshu'*, who trusts in the  
 great might of *Marduk*, — — —

- a + 1. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | sib ki-ág Ana* <sup>d</sup>*En-lil-bi-* IV, 15b; VIII, 1c: 3, 4.  
*da-ge*

The year in which king *Abi-eshu'*, the beloved shep-  
 herd of *Anum* and *Ellil*, — — —

- a + 2. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | dúg-mah Ana* <sup>d</sup>*En-lil-bi-* VIII, 1c (Sippar).  
*da-ge | á-kal gal-gal* <sup>d</sup>*Marduk-bi-da-ge*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | dúg-mah Ana* <sup>d</sup>*En-lil-lá(?) -* VIII, 33c (Sippar).  
*ta | á-kal gal-gal* <sup>d</sup>*Marduk-ka-ta*<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Transcription and translation are mere attempts. Is this formula identical with that of the 28th year?

<sup>2</sup> Mentioned *C. H.*, 4: 3. Or *Mashgan-sharri*? The sign is much effaced.

<sup>3</sup> The three consecutive years a — a + 2 seem to belong to the earlier time of *Abi-eshu'*, since *R. 70* records a purchase of fields in the a + 2d year of *Abi-eshu'* in connection with such purchases in the 28th and 31st years of *Samsu-iluna*.

<sup>4</sup> *bi-da* probably mistake of the scribe.

<sup>5</sup> The copy shows *ba-è* for the two last signs.

*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | dúg-mah Ana <sup>a</sup>En-lil-bi- VIII, 33c : 8, 9 (Sippar).  
da(?) -ge(?)*

*mu A-bi-e-shu-u lugal-e | dúg-mah Ana <sup>a</sup>En-lil-lá-ta | R. 70 (Sippar).  
alam<sup>1</sup> gal-gal-la <sup>a</sup>Marduk-ge*

The year in which king *Abi-eshu'*, after at the sublime command of *Anum* and *Ellil* the great battle forces of *Marduk* — —, — —

b. *mu alam-a silim(?) -ma sá(?) -a-ge(?)* VIII, 38c : 12.

The year in which (king *Abi-eshu'* has —) a statue which procures prosperity.

b + 1. *mu É-kish-shír-gál é-<sup>a</sup>Nannar-kam(?)* VIII, 38c.  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | É-kish-shír-gál* R. 66, 67.

The year in which king *Abi-eshu'*, after having —  
*E-kish-shir-gal*, the house of *Nannar*, — — —

c. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | id GAM-A-bi-e-shu-u' | R. 72 : 4-6; 73.  
mi-ni-in-dun-na*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | id GAM-A-bi-e-shu-u'-ge | R. 73 : 4-6.  
mi-in-dun-na*

The year in which king *Abi-eshuh*, after having dug the canal ‘splendor of *Abieshu'*,’ — — —

c + 1. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | nimgir-nimgir KU-GI R. 72.  
kú-babbar-bi-da-ge*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | nimgir-nimgir-a KU-GI-ga | R. 73; VI, 24b.  
kú-babbar-ra-bi-da-ge*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | nimgir-nimgir(-a?) KÚ-GI- VIII, 17b.  
ga kú-bàr-ba-ra|-bi-da-ge*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | nimgir-nimgir-a KÚ-GI-ga- R. 119, Rev. I, 30.  
ge*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | nim-gír-nim-gír-a KÚ-GI- R. 76.  
ga-ge(?)*

<sup>1</sup> The variant reading *alam* for *á-kal* makes it probable that *ID-KAL* has to be pronounced *a-lama*. As long as the continuation of the formula does not disprove it, a translation “the great images of *Marduk*” is not out of question either.

*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | nim-gir-nim-gir-a | KÚ-GI- ga-ge* P. 94.

The year in which king *Abi-eshu'* has — — lightnings of gold and silver.

c + 1 + x<sup>1</sup> *mu A-[bi]-e-shu-u' lugal-e | Ad-na-tum-ma* R. 119, Rev. II, 30.

The year in which king *Abi-eshu'*, after having — *Adnatum*, — — —

d. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | [nun] BÚR-na, lù<sup>a</sup> Babbar-ge* P. 96.  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | nun BÚR-na lù<sup>a</sup> Babbar-ge | gish-in-na-an-tug-tug-a | har-kin kalam-ma-ni-ta* P. 55 (= R. 78).

The year in which king *Abi-eshu'*, the humble prince, whom *Shamash* hears, the giver of direction in his land, — — —

e. *mu A-bi-e-shu-u' lugal | sag-DŪ-DŪ gu-la<sup>a</sup> Marduk |* R. 77.  
 [ ]

The year in which *Abi-eshu'*, after he had in the great wisdom of *Marduk* — — —, — — —

f. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | Bád-A-bi-e-shu-u' lugal-e |* VIII, 27a.  
 ..... *id(?)* .....

The year in which king *Abi-eshu'*, after having (built) *Dur-Abi-eshu'* — —, — — —

g. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | [á-]-kal-mah(?)<sup>a</sup> Marduk-? |* VIII, 33a.  
*Id-(½-)digna gish-ne-in-gí(?)—gí(?)*

The year in which king *Abi-eshu'*, after having dammed up, in the sublime power of *Marduk*, the river Tigris,<sup>2</sup> — — —

<sup>1</sup> The consecutive years 0 and 0 + 1 (cf. R. 72; 73) and the year 0 + 1 + x probably belong to the later time of *Abi-eshu's* reign, as the two latter years in R. 119 are mentioned together with the 4th year of *Ammi-ditana*.

<sup>2</sup> This was done with a view of capturing king *Hima-ilum*. See King, *Chronicles*, II, p. 105, li. 9, <sup>nár</sup>*Idiglat is-kir-ma*, etc.; *gish—gi-gi* from *gish-gí-gí* = *sahirum*, *sakirum*.

- h. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | <sup>a</sup>*Nannar* <sup>a</sup>*Marduk-bi-da* P. 92 (tablet + case).  
*KA in-ne-en-dú(g)-dúg-ga* | *sha-mu*-[ . . . . . *dā-sar-sar*-(?) . . . . . ] | *KAK + GISH*-(?) - . . . . . [

The year in which king *Abi-eshu'*, after *Nannar* and *Marduk* had . . . . . the word which he had addressed to them, — — a battle-mace . . . . .

- i. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | *sag-mah* *gushkin-rush-a* ' R. 69 : 5, 6.  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | *sag-mah* *gushkin rush-a* | R. 69.  
. . . . . -*ta* . . . . .

The year in which king *Abi-eshu'* has — — a *gamiru* of red shining gold . . .

- k. *mu A-bi-e-shu[u' lugal-e]* | *á-kal shag ash*-[ . . . . . ] | R. 68.  
? - *kalam-ma*-(?) - *shú ASH-ME*[ . . . . . ]  
cf. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | . . . . . *shag-ash-GUB* | II, 24.  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | *á-kal shag-ash-GUB* Fr. 31.

The year in which *Abi-eshu'*, the king, the perfect one in power,<sup>1</sup> . . . . .

- l. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | <sup>ash</sup>*ash-te bara-zag ba-ni-ge-ne* | VIII, 27b.  
*ni-mah-esh-a*<sup>2</sup>

The year in which king *Abi-eshu'* has — thrones of the . . . . . chamber . . . . . that are shining.

- m. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | <sup>a</sup>*Nannar en IGI + DUB-ti-la-ni-shù*-(?) | *shu-nir gal-gal-la KÚ-GI-ga*-(?) - *ge*-(?) |  
*a-mu-na-RU-a* VIII, 1b.

The year in which king *Abi-eshu'*, after having consecrated great emblems of gold for *Nannar* the lord, his helper, — — —

- n. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e* | *alam-gal-gal shu-sar-sar* VI, 38.

The year in which king *Abi-eshu'* has — great praying statues.

<sup>1</sup> *A-kal shag-ash-GUB* corresponds to *git-ma-lu e-mu-ki*, Gilg., 12 : 38, 45. Cf. Ad. 22 and Az. 17 + b.

<sup>2</sup> Cf. Ad. 13 (in connection with Sd.a: *ni-lah-gi-esh-a* and *mah-bi*, and notice the note to Si. 22).

- o. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | alam-a-ni gish(?) -?-ge | É- VIII, 17c.*  
*kish-shír-gál é-ki-mah<sup>a</sup> Nannar-kam*

The year in which king *Abi-eshu'* has — his statue of  
 . . . . . wood(?) into *E-kishshirgal*, the house of  
 the sublime place of *Nannar*.

- p. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | alam<sup>a</sup> Marduk<sup>a</sup> Zar-pa-ni- P. 91 : 8, 9.*  
*tum [-bi- . . . . .]*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | alam [Marduk<sup>a</sup>] Zar-pa-ni- P. 91.*  
*tum|-bi-da-ge*

The year in which king *Abi-eshu'* has — — a statue  
 of *Marduk* and *Zarpanitum*.

- q. *mu A-bi-e-sh[u-u' lugal-e] | alam nig-si(?) -sá(?) . . . . . P. 93.*  
*. . . gar-ra | A-bi-e-shu-u' nam-nun-shú . . . . .*

The year in which king *Abi-eshu'* has — a statue of  
 justice(?) for the highness of (?) *Abi-eshu'*.

- r. *[mu A-bi-]e-shu-u' lugal-e alam-a-ni GAB + LIS ab- P. 97.*  
*bi-a | [. . . . .] . . . IGI + É-nir-ra É-babbar-ra-*  
*shú igi-<sup>a</sup> Babbar-shú i-ni-tù-ra*

The year in which king *Abi-eshu'* has brought his  
 statue which . . . . . , into . . . . . the stage  
 tower of *E-babbar* before *Shamash*.

- s. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | alam<sup>a</sup> En-temen-na-a | nam- VIII, 33b.*  
*dingir-ra-ni-shú ba-ab-UL-a*

The year in which king *Abi-eshu'* has — the statue  
 of *En-temena* which . . . . . for his divinity.

28. *mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | alam-a-ni MUD-NIG- R. 71 : 3f., 9f., 74; 82 :*  
*SHAG-a(min?) 15, 16.*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | alam-a-ni MUD-[NIG- R. 75.*  
*SHAG-a] | alam-a-ni gish(?) -kal(?) - . . . . .*  
*mu A-bi-e-shu-u' lugal-e | alam-a-ni MUD-NI[G- M. 2.*  
*SHAG-a] | GAB te in-ne-da(?) -an[ ]*

The year in which king *Abi-eshu'* has — his statue  
 . . . . . and his statue . . . . .

## AMMI-DITANA.

1. *mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | ad-gi-a gu-la* <sup>d</sup>*Marduk-ge* E.  
*mu A[m-mi-di-ta-na lugal-e | a[d]-gi-[a . . . . . ]* B.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | ad-gi gu-la* VI, 24a : 3, 4 (Sippar).<sup>1</sup>  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | ad-gi-a gu-la* <sup>d</sup>*Babbar-* VI, 24.  
<sup>d</sup>*Marduk-bi-da-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | ad-gi-a gu-la* <sup>d</sup>*Babbar-* VI, 29 (Babylon).<sup>2</sup>  
<sup>d</sup>*Marduk | -bi-da*  
*mu Am-mi-di-ta[-na lugal-e] | ad-gi ga-la* <sup>d</sup>*[Babbar] |* P. 98.  
<sup>d</sup>*Marduk . . . [ . . . ]*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* VI, 26b.

The year in which king *Ammi-ditana*, upon the great resolution of *Shamash* and *Marduk* . . . . . , — — —

2. *mu sib ní-tug[ . . . . . ]* B.  
*mu sib ní-tug she-ga Ana* <sup>d</sup>*En-lil-ge* E.  
*mu sib ní-tug she-ga [ <sup>d</sup>B[abbar]* R. 91 : 3.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e sib ní-tug she-ga* <sup>d</sup>*Babbar* M. 68.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e sib ní-tug she-ga* <sup>d</sup> . . . . . Bu. 88-5-12, 271.  
<sup>d</sup>*bi-da*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | sib ní-tug she-ga* R. 81; Berl. 1260: 6.  
*mu Am-mi-te-ta-na lugal-e sib ní-tug she-ga* B. 88-5-12, 197.  
*mu sib ní-tug* R. 82.

The year in which king *Ammi-ditana*, the reverent shepherd, who is obedient<sup>3</sup> to *Shamash* (var. to *Anum* and *Ellil*), — — —

3. *mu esh-bar-mah-[ . . . . . ] | nam-á-[ . . . . . ]* B.  
*mu nam-á-gal-la* <sup>d</sup>*Marduk-ge* E.  
*mu nam-á(-gal)-la* <sup>d</sup>*Marduk-ge* VI, 6 : 13.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | esh-bar mah-a dingir-* Bu. 88-5-9, 393.  
<sup>d</sup>*gal-gal*

<sup>1</sup> Mentions *kar Sippar*<sup>ki</sup> *Ia-ah-ra-rum* and *bít* <sup>d</sup>*Shamash*.

<sup>2</sup> Cf. l. 7; oath by the name of *Marduk*, l. 22.

<sup>3</sup> *she-ga* = *shemû*, *migru* = obedient; like *shemû* also *migru* has active force; it has never the sense of "favorite, darling." Cf. *nu-she-ga* = *la ma-gi-ri*.

- mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | esh-bar-ta dingir-gal-gal-* M. 19.  
*la sag-ga-a-ni an-la-al nam-á-gal* <sup>a</sup>*Marduk-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | nam-á-gál-la* <sup>a</sup>*Marduk-* IV, 15a.  
*ge | in-ne-en-gar-ra-ta*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | nam-á-gál* <sup>a</sup>*Marduk-ge |* Berl. 1184.  
*uku kalam-ma-na*

The year in which king *Ammi-ditana*, who by the sublime decision of the great gods . . . . . his head with the power of *Marduk* (var. which *Marduk* had given him) (or them = the people of his land(?)), — — —

4. *mu-bil [egir . . . . . ]* B.  
*mu-bil egir nam-á-gál* <sup>a</sup>*Marduk-ge* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e mu-bil | egir | nam-á-gál-* R. 119, III: 8.  
*la* <sup>a</sup>*Marduk-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | mu-bil | egir mu nam-* R. 91.  
*(á-)gál-la* <sup>a</sup>*Marduk-ge*  
*[mu-bil] egir nam-á-gál-la* <sup>a</sup>*Marduk-ge in-ne-dū(?) -shu* Berl. 1545 : 2.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | mu-bil egir mu nam-á-* R. 91 : 5, 6.  
*gál* <sup>a</sup>*Marduk-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | mu-bil sha egir mu nam-* P. 100.  
*á-gál-la*  
*mu-bil | sha egir mu nam-á-gál-la* <sup>a</sup>*Marduk-ge* IV, 37b.  
*mu-bil sha egir nam-á-gál-la* <sup>a</sup>*Marduk* P. 99.

The new year (which is) after that in which, etc.

5. *mu alam na[m* B.  
*mu alam nam-nun-na-ni É-sag-il-la-shú in-ni-tu-rí(?)* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam nam-nun-na-ni* R.82:4,20f.,27f.; VIII,8a.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e alam nam-nun-na-ni* <sup>gish</sup>*gu-* Berl. 803.  
*za bara-mah-a an-da-ri-a É-sag-il-la-shú in-ni-tu-ra*  
*[mu Am-mi-di-ta-n]a lugal-e | [alam nam-nun-n]a-ni |* Berl. 1502., Berl. 1545  
*(é) É-sag-il-la-shú | i-ni-in-tu-ra ([ ]-en-tu-ra*  
*Berl. 1545)*

The year in which king *Ammi-ditana* has brought into *E-sagil* the statue of his highness which is borne by a throne of the sublime chamber.

6. *mu* <sup>si</sup>[<sup>sh</sup>*gu-za* B.  
*mu* <sup>si</sup>*gu-za ki-BAD-gub-a* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* <sup>a</sup>*Babbar lugal shig(?)*-  
*na* | <sup>si</sup>*gu-za ki-BAD-gub-ba KÚ-GI-ga-ge*

The year in which king *Ammi-ditana* has — a throne,  
 a . . . . . stand, of gold, for *Shamash*, the lord his  
 favourer.

7. *mu alam-a-ni KA + SHU(?)*-*KA + SHU(?)*-*ne an-* E.  
*sá-sá-a*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *alam-a-ni KA + SHU-a* P. 102.  
*an-sá-sá-a* | [*ù*] *alam-a-ni másh igi-dū-a* | *É-sag-il-*  
*shú i-ni-in-tu-ra*

The year in which king *Ammi-ditana* has brought  
 into *E-babbar* his statue (which represents him  
 as) saying prayers and his statue (which repre-  
 sents him as) beholding a (sacrificial) lamb.<sup>1</sup>

8. *mu alam nam-lugal-a-ni É-babbar-ra-shú in-ni-tu-ra* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e alam nam-lug[al-a-na]* | IV, 36b.  
*alam KÚ-GI-ga-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *alam nam-lugal-la-na*<sup>2</sup> | VIII, 36c.  
*alam KÚ-GI-ga-ge* | *shu-ne-in-dū-a*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *alam nam-lugal-la-na* Berl. 6091.  
*alam KÚ-GI-ga-ge shu-a ne-in-dū-a É-babbar-ra-*  
*ash in-na-ni-tu-ra*

The year in which *Ammi-ditana*, the king, after  
 having caused the statue of his royalty, a statue  
 of gold, to be formed, brought it into *E-babbar*.

9. *mu Mash-gan-Am-mi-di-ta-na*<sup>ki</sup> E.  
 The year in which (*Ammi-ditana*, the king, after  
 having — ) *Mashkan-Ammiditana*, — — —

<sup>1</sup> I.e., for the purpose of soothsaying. Perhaps we are to supply *shu-a an-da-gál-la* (see Az. 5) after *másh igi-dū-a*, and therefore should translate: holding (in his hands) a lamb for soothsaying, *igi-dū-a* being in this case a substantive = *támartu*, "observation."

<sup>2</sup> *Alam namlugalani* because it is dependent on *innitura* (construed with the accusative); *alam namlugalana* because it is dependent on *shu(a) nendūa* (construed with localis). Cf. Gud., Cyl. A, 4 : 25: *gi-dub-ba azag-gi(= gā)-a shu-im-mi-dū* (see St. Langdon, "Syntax of Compound Verbs in Sumerian" (*Babyloniaca*, II, pp. 64-101), a 11).

10. *mu-bil egir Mash-gan-Am-mi-di-ta-na<sup>ki</sup>* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | bil egir Mash-gan-Am-mi-* P. 103.  
*di-ta-na*

The year of king *Ammi-ditana*, the new one after  
 (that in which), etc.

11. *mu bád Kara-<sup>d</sup>Babbar<sup>ki</sup>* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e Kara-<sup>d</sup>Babbar gú id Kib-* Berl. 5943.  
*nun-na-ge bád-a-ni in-dū<sup>1</sup>-a-an*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal[ ] | Kara-<sup>d</sup>[Babbar ]* VIII, 7b (Sippar).  
 ..... | *bád-[a]-[ni i]n-dū-a*

The year in which king *Ammi-ditana*, after he had  
 built the wall of *Kar-Shamash* on the bank of the  
 river ....., — — —

12. *mu alan-a-ni másh-gè(g)-a* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alan-a-ni másh-gè(g)-ga* IV, 40b.

The year in which king *Ammi-ditana* has — his  
 statue (representing him as having) a vision of the  
 night (= dream).

13. *mu ASH-ME gal-gal-la <sup>na</sup>dū-shi-a-ge* E.  
*[mu Am-mi-di-t]a-na lugal-e | [ASH-ME gal-gal-la-]a* IV, 8b (Borsippa?).  
*<sup>daa</sup>dū-shi-a*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | ASH-ME gal-gal-la dū-* Berl. 1102.  
*shi-a-ge<sup>2</sup>*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | ASH-ME gal-gal-la <sup>na</sup>dū-* P. 105.  
*shí-a-ge | shu-nir-ra ni-mah-esh-a | É-babbar-ra-shú*  
*in-ne-en-tu-ra*

The year in which king *Ammi-ditana* has brought into  
*E-babbar* huge sun disks of *Dushû* stone, emblems  
 that were sparkling.

<sup>1</sup> The tablet shows *ni*; but the line is written over an erasure.

<sup>2</sup> Perhaps *<sup>daa</sup>dū-shí-a-ge* instead of *dū-shi-a-ge*.

14. *mu alam-a-ni nam-shul-a-ni Ê-sag-il-la-shú in-ni-tu-ra* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam nam-shul-a-ni | za-e* P. 106.  
*DU-DU-ne | Ê-sag-il-a-shú in-na-an-dur-ra*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam nam-shul-a-ni* P. 107.

The year in which king *Ammi-ditana* has brought into  
*Esagil* the statue of his heroship, "thou art their(?)  
 shepherd."<sup>1</sup>

15. *mu urudu<sup>u</sup>ki-lugal-gub-ba gal-gal kur-har-sag-gá | [ . . . .* E.  
 . . . . . ] . . . . . -shú nam-nin  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | urudu<sup>u</sup>ki-lugal-gub ni-mah-* VIII, 30b.  
*a | urudu<sup>u</sup>ki-lugal-gub kur-ash-ash-a*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | urudu<sup>u</sup>ki-lugal-gub gal-gal-* VIII, 8<sup>h</sup>  
*la | [ . . . . . ] ná-na kur-har-sag-gá | [ ? ] id-id(?)*  
 . . . . . [ . . . . . ]

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has —  
 great lordly stands, (representing) a mountain  
 land . . . . . (var. a brazen royal  
 stand that sparkled, (and ?) a royal stand (repre-  
 senting) mountains).

16. *mu Bád-Am-mi-di-ta-na<sup>ki</sup> | gú id Zi-lá-kum-ma-ta ne-* E.  
*in-dū-a*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | Bád-Am-mi-di-ta-na* Berl. 5932.

The year in which *Ammi-ditana*, the king after having  
 built *Dur-Ammiditana* on the bank of the canal  
*Zilakum*,<sup>2</sup> — — —

17. *mu á-kal-mah-a <sup>d</sup>Babbar <sup>d</sup>Marduk-bi-da-ge* E.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | á-kal-mah-a <sup>d</sup>Babbar* P. 108.  
*<sup>d</sup>Marduk-bi-da-ge*

<sup>1</sup> *Za-e DU-DU-ne* is the beginning of the inscription on the statue. For the second person in inscriptions on statues compare the bilingual hymn inscription on the statue of *Hammu-rabi* beginning *<sup>d</sup>En-lil é-te-lu-tam id-di-ik-kum at-ta ma-an-nam tu-ga-a*; this statue, moreover, shows us what an *alam nam-shul-a-ni* (*edlútishu*, Ad. 14), *nam-ur-sag-gá* (*qardúti*, Ad. 34), *nam-nir-gál-la-ni* (*etellútishu*, Az. 9), *nam-lugal-a-ni* (*sharrátishu*, Ad. 8), *nam-nun-na-ni* (*rubátishu*, Ad. 5) was, viz., a statue with an inscription which glorifies the exploits of the king.

<sup>2</sup> Cf. *Már-nár Zi-la-ku*, VIII, 32b : 10.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e á-kal-mah<sup>1</sup> Babbar<sup>2</sup> Mar-* Berl. 1187.

*duk-bi-da-ge*

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e á-kal-mah<sup>1</sup> Babbar<sup>2</sup> Mar-* Berl. 5914.

*duk-bi-da-ge A-ra-ha-ab lù-ma-da*

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | á-kal-mah<sup>1</sup>-a Babbar* Berl. 5963.

*<sup>1</sup>M[arduk-bi-da-ge] | <sup>2</sup>A-ra-ah(?) -a[-? lù- . . . .]<sup>1</sup> |*  
[ ]

The year in which king *Ammi-ditana*, after having,  
with the great (battle) forces of *Babbar* and *Mar-*  
*duk*, (vanquished) *Arahab*, the *Sumerian*, — — —

18. *mu Gá-gí-a túr dagal-la<sup>1</sup> Babbar-ge* E.

The year in which *Ammi-ditana*, the king, after  
having — the *Gagû*, the wide court of *Shamash*, —

19. *mu gish-gal KÚ-GI-ga* E.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | gish-kal KÚ-GI-ta | me-* R. 89.

*te ki-BAD-gub*

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e gish-gal KÚ-GI-ga me-te* Berl. 1225.

*ki-BAD-gub-a*

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | gish-gal KÚ-GI-ga me-te* Berl. 1167, 1227.

*ki-BAD-gub-a | ù alam-a-ni KAB ab-sar-sar-ri-<sup>1</sup>a |*  
*É-nam-ti-la-shú in-ne-(1227: É-nam-ti-la-ta(?)) i-*  
*ni-)tu-ra-a.*

The year in which king *Ammi-ditana* has brought into  
*E-namtila* a golden chair, as the ornament of the  
. . . . . *manzâzu*, and his statue (representing him  
as) . . . . .

20. *mu Ki-KU-shag-dug-ga<sup>1</sup>* E.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | Ki-KU-shag-dug-ga-ta<sup>2</sup>* Berl. 625.

*gù id A-ra-ah-tum-ma-ta | ne-in-dû-a*

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | Ki-KU-shag-dug-ga-ni |* Berl. 1580.

*gù id A-ra-ah-tu[m-m]a-[ta] | ne-in-dû-[a ]*

<sup>1</sup> In this line only the heads of the signs are visible.

<sup>2</sup> Probably mistake under influence of the *ta* in the next line.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | Ki-KU-shag-du[g-ga<sup>ki</sup>] | Berl. 1470.*  
*gù id A-[ra-ah-tum-ma-ta] | [ ..... ] |*  
*é-gal ..... [ ..... ]*

The year in which king *Ammi-ditana*, after having built *Ki-KU-shag-dugga* (var. his pleasure dwelling place) on the bank of the canal *Arahtum*, (and after having — a palace ..... , — — —

21. *mu en NI-ÍB ki-ág<sup>a</sup> Babbar-ge | har-ra ma-da-ni ba-da-an-dū-a* E.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | en íb-ul-la ki-ág<sup>a</sup> B[abbar-ge] har-ra ma-da-an-n[i] | ab-ag-ag-da* R. 90.

The year in which *Ammi-ditana*, the lord, the beloved .....<sup>1</sup> of *Shamash*, by whom the oppression of his land has been broken, — — —

22. *mu en shag-ash-DU id Am-mi-di-ta-na* E.

*mu [ ..... ] | id Am-mi-di-ta-na* B.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | id Am-mi-di-ta-na mu-ni ne-in(?) -shi-a-an(? mash ?)* Berl. 839.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e id Am-mi-di-ta-na mu-un-ba-a[l ..... ]* Berl. 5971.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | ..... | id Am-mi-di-ta-na* Berl. 776.

The year in which *Ammi-ditana*, the king, the strong lord, after having dug the *Ammi-ditana* canal (var. a canal the name of which he called(?), *Canal of Ammi-ditana*) ..... , — — —

23. *mu alam-alam-a-ni | ù<sup>a</sup> lamma<sup>a</sup> lamma-a(?)* E.; B.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam-alam-a-ni* Berl. 795, 725 : 2.

*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | urudu<sup>a</sup> alam-alam-a-ni* Berl. 6002.

(*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e alam-alam-a-ni ù<sup>a</sup> lamma* According to Johns (P. (sic!) *É-babbar-ra-shú in-na-RU(?) -a*) S. B. A., 1907, p. 110).

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has — his brazen statues and the guardian gods — —

<sup>1</sup> To *NI-ÍB* compare perhaps *MI-ÍB*, var. *MI-NI-ÍB* and *tukul MI-ÍB*, the designation of a weapon, Gud., Cyl. B, 7 : 14, 24, 13 : 23 and date of Gudea. *Hammu-rabi* calls himself the *NI-ÍB* of *Dagan*, C. H., 4 : 27.

24. *mu x<sup>1</sup> tukul-la ib-dirig-gi-esh-a* E.  
*mu x<sup>1</sup> <sup>gish</sup>tukul ib(?)-di[rig(?)* ] B.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | x<sup>1</sup> <sup>gish</sup>tukul-la[-a?]* (5804 Berl. 5964, 5804.  
 var. -a) (|) *ib-dirig-gi[-esh-a]*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | x<sup>1</sup> <sup>gish</sup>tukul gushkin* Berl. 693 : 10ff.  
*<sup>na</sup>dū-shí-a-bi-[da-ge] | <sup>a</sup>Marduk lugal-a-na | É-sag-*  
*il-la-shú i-ni-in-tu-ra*

The year in which Ammi-ditana, the king, has brought into *E-sagil* a battle-mace (and) a weapon which were gigantic<sup>2</sup> (var. of gold and *dushû* stone) for *Marduk*, his king.

25. *mu us-sa x<sup>1</sup> <sup>gish</sup>tukul-la ib-dirig-gi-esh-a* E.  
*mu [us-sa] x<sup>1</sup> [<sup>gish</sup>tukul i<sup>b</sup>?* ] B.; Berl. 725: 4.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal[-e] mu us-sa x<sup>1</sup> <sup>gish</sup>tukul* Berl. 983.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e us-sa x<sup>1</sup> <sup>gish</sup>tukul-la ib-dirig-* Berl. 937.  
*gi-esh-a*

The year after that in which, etc.

26. *mu alam-a-ni igi-gin erim KA-kesh-kesh-da*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | <sup>urudu</sup>alam-a-ni igi-gin erim* VIII, 36a, d.  
*KA-kesh-[(kesh-)da*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | <sup>alam</sup>la-na-ni<sup>3</sup> igi-gin erim* VI, 39a.  
*KA-?*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e alan-na-ni* Berl. 725.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alan-na-ni-na (sic!) igi-* Berl. 6008.  
*gin er[im] | KA-kesh-da-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e <sup>urudu</sup>alan-na-ni igi-gin* Berl. 5901.  
*erim KA-kesh | -?*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alan-na-ni igi-gin | erim* Berl. 845.  
*KA(?) -kesh-da*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alan-na-ni igi-gin KA-* Berl. 5912.  
*kesh-da-ge*

<sup>1</sup> R. E. C., 318; the forms of the sign on the above cited tablets vary much. E.: *SAL* + *KU*; Berl. 693, 725, 983: *SAL* + *GUR*; Berl. 5804: *SAL* + *GISH*; Berl. 5964: *SAL* + perpendicular wedge + *GISH*; Berl. 937: *SAL* + *TU*(?).

<sup>2</sup> *ib-dirig-gi-esh-a*, *ib-dirig-ga*, Ad. 24, *ib-dirig-ga-mesh*, etc., Az. 17(+a), corresponds to the verbal adjective *shûturû*.

<sup>3</sup> Perhaps we have to read in all following instances *lanu* for *alam* = *lanu*.

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has — his stele (which represents him as) leader of a regiment of soldiers.

27. *mu* <sup>a</sup>*Urash ur-sag-gal-la* E.  
*mu* <sup>a</sup>*Urash ur-sag-gal-* ] B.  
*mu* <sup>a</sup>*Urash ur-sag-gal-la-ash* VIII, 2b : 17.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* <sup>a</sup>*Urash ur-sag-gal-la* P. 109; IV, 31b; Berl. 791.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Urash ur-sag-gal-la-a* Fr. 33.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Urash ur-sag-gal-la* | Berl. 5835.  
[ . . . . . ]-*GI rush(?)*-*a NIM(?)*-*SUR(?)*  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Urash ur-sag-gal-[l]a* | VIII, 36b.  
. . . . . -*mah ù dib-bu-na*-[ . . . . . ] | *gu-la*

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has — for *Urash*, the great hero . . . . .

28. *mu* *alam-a-ni másh-da-ri-a* E.; B.; VIII, 2b : 18.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e alam-a-ni másh-da-ri-a* Berl. 773, 909, 951, 969.

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has — his stele (which represents him as) bringing tribute(?).

29. *mu* <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma mash-sú-ga-ge* E.  
*mu* <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma-a mash-sú-ga(?)*-*ge* B.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma mash-sú-ga-ge*  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma-a mash-sú-ga* R. 105 : 15, 16.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma-a-ni* | Berl. 906.  
*mash-sú-ga-ge*  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma-a-ni mash-sú-ga-ge(?)* <sup>a</sup>*Ninni nin-gal RUSH-a<sup>ki</sup>* VI, 37c.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma-a mash-sú-ga-ge* | *nam-ti-la-ni-shù shu-a an-sar-sar-ne-a* P. 110.  
*mu* *Am-mi-di-ta-na lugal-e* <sup>a</sup>*lamma* <sup>a</sup>*lamma mash-sú-ga-ge* | *nam-ti-la-ni-shú shu-a an-SAR-SAR-a-an* | Berl. 670.  
*gushkin hush-a nà-kal-la bi-da-ge* | *shu-a-an ne-in-da-ra-dú-a* | *ne-in-dim-dim-ma-a* | <sup>a</sup>*Ninni nin-gal*

*RUSH<sup>ki</sup>-a | sag (nam)<sup>1</sup>-lugal-la-na-ge an-shi-in-ib-  
il-la-ash in-ne-en-tu-ra*  
*sha-at-tu sha Am-mi-di-ta-na shar-rum | <sup>a</sup>la-ma-za-  
at mésh-ri-e | sha a-na ba-la-di-shu i-kar-ra-bu |  
i-na hurâzim rù-shi-im ù abnim a-qar-tim | ib-ni-i-  
ma | a-na <sup>a</sup>Ninni nin-gal RUSH<sup>ki</sup>-a | mu-ul-li-a-at  
shar-rù-ti-shu u-she-lu-u.*

The year in which Ammi-ditana, the king, after having caused (var. his) colossal<sup>2</sup> guardian goddesses who pray for his life, to be made to perfection with red shining gold and precious stones, has brought them in to Ninni nin-gal RUSH-a (= the great mistress of RUSH), who raises unto heaven his kingdom.

30. *mu alam-a-ni nam-nun-na-ni-dím* E.; B.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alan-na-ni nam-nun-na-  
ni-dím* Berl. 731, 836.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e alam-a-ni nam-nun-na-ni-a* Berl. 792.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e alam-a-ni nam-nun-na-ni-  
dím Ê-IM-te-en-shar-shú in-ne-en-tu-ra.* Berl. 5887.

The year in which Ammi-ditana, the king, has brought into Ê-IM-te-en-shar his stele, (which is) like (that of) his majesty.<sup>4</sup>

31. *mu <sup>a</sup>Nin-IB am-sag á-dah-a-ni-shú* E.; B.; VIII, 2b : 24.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e <sup>a</sup>Nin-IB am-sag | á-dah-  
a-ni-shú* R. 83.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e <sup>a</sup>Nin-IB am-sag á-dah-ni-  
shú* Berl. 838.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | <sup>a</sup>Nin-IB am-sag á-dah-a-* R. 84 (cf. Bu. 88-5-9,

<sup>1</sup> Omitted by the scribe.

<sup>2</sup> For *mash-sú-ga* compare the adjective *mash-sú* = *massú* and *mashshú*, Br. 1928, 1929; it occurs in the same connection *Sanh. Const.*, 80, *Asarh.*, V, 52, in *lamazât p<sup>1</sup>-erê ma(sh)-sha-a-ti(e)* (Del., H. W., under *ששש* = shining). For the substantive *mash-sú-ga* (= *meshrú*) in connection with statues, cf. *shêd lamassâti p<sup>1</sup>-û şa-lam mesh-re(-e)-ti*, *Sanh. Kuy.* 4 : 14, *Lay.* 40 : 52 (Del., H. W., 688b).

<sup>4</sup> The statue which this new statue resembled is mentioned in the 5th year of Ammi-ditana.

*ni-shú* | <sup>ish</sup>*gu-za mah-a* . . . . . | *É-nam-* 359, 895; Berl. 5876).  
*til-la-shú i-ni-in-tu-ra*

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has brought  
 into *E-namtilla* to *NinIB*, the great bull, his helper,  
 a shining throne . . . . .

32. *mu bád Ish-ku-un-<sup>d</sup>Marduk-ge* E.; C.  
*mu bád Is-ku-un-<sup>d</sup>Marduk<sup>ki</sup>* B.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e bád Is*(5821, var. *Ish*)- Berl. 852, 860, 5821.  
*ku-un-<sup>d</sup>Marduk-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *bád Ish*(M. 25, var. *Is*)- VIII, 7a, 40d, M. 25.  
*ku-un-<sup>d</sup>Marduk-ge* | *gú id(-da(?), M. 25) Zi-la*(VIII,  
 7a, var. -lá)-*kum-ma* (M. 25 om.)  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *bád Ish-ku-un-<sup>d</sup>Marduk-* R. 85.  
*ge* | *gú id Z(i-lá)-kum-ma-ta*.

The year in which *Ammi-ditana*, the king, after  
 having — the wall of *Ishkun-Marduk* on the bank  
 of the canal *Zilakum*, — — —

33. *mu egir bád Ish-ku-un-<sup>d</sup>Marduk* E.  
*mu-bil egir* [ *bád Ish-ku(-un-<sup>d</sup>Marduk)* ] B.; C.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *mu-bil* | *egir bád Ish-ku-* P. 111.  
*un-<sup>d</sup>Marduk<sup>ki</sup>-ge*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *mu-bil egir bád Ish-ku-un-* P. 112.  
*<sup>d</sup>Marduk*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e* | *bil egir bád Ish-ku-un-* M. 76 (cf. Berl. 5821).  
 [ *<sup>d</sup>Marduk* . . . ]

The new year after that in which, etc.

34. *mu alam nam-ur-sag-gá Sa-am-su-i-lu-na(?)* E.  
*mu* [ *alam nam-u* ] *r-sag-gá Sa-am-su-i-lu-na(?)* B.  
*mu alam nam-ur[-sag-gá Sa-am-su-i-lu-na]* | *pab-bil-* C.  
*g[a-* ]  
*mu alam Sa-am-su-i-lu-na* . . . . VIII, 2b : 3.  
*mu alam Sa-am-su-i-lu-na pab-bi(l)-ga-ni* VIII, 2b : 25.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e alam nam-ur-sag-ga pab-* Berl. 5906.  
*bi(l)-?*

- mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam nam-u[r-s]ag-ga(?) |* M 69.  
*Sa-am-su-i-lu-na | pab-bí(l)-ga(?) -na(?)*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam Sa-am-su-i-lu-na* VIII, 2b.  
*pab-bí(l)-ni(?) | É-nam-ti-la-shú*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam nam-ur-sag-gá Sá-* P. 113.  
*a[m-su-i-lu-na] | pab-bí(l)-ga-na É-nam-ti-la-ash |*  
*ù alam nam-en-na[-ni ] | É-me-te-ur-sag-gá-ash*  
*ù[n ..... ] |*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam nam-ur-sag-gá Sa-* VIII, 2a.  
*am-su-i-lu-na | pab-bí(l)-en-na É-nam-ti[-la]-shú | ù*  
*alam nam-en-na-ni[ ] | É-me-te-ur-sag-gá-shú[ ] |*  
*in-ne-en-tu-r[a]*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | alam nam-ur-sag-ga Sa-* Berl. 936.  
*am-su-i-lu-na | pab-bil-ga-ni | ù alam-a-ni alam*  
*KU-GI-ga-ge | É-me-te-ur-sag-gá-ash(-shú) in-ne-in-*  
*dur-r[a](?)*

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has brought into *E-namtila* the stele of the heroship of *Samsu-iluna*, his grandfather,<sup>1</sup> and into *E-mete-ursag* the stele of his lordship (var. his stele, a statue of gold).

35. *mu Bád-Am-mi-di-ta-na<sup>ki</sup> gú id Me-e<sup>d</sup>En-lil* E.  
*mu Bád-Am-mi[-di-ta-na<sup>ki</sup>]* B.; C.  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal[-e] | Bád-Am-mi-di-ta-na* VIII, 8e.  
*[ ] | gú id Me<sup>d</sup>En-lil-lá-ta ne-in-dū-a*  
*mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | Bád-Am-mi-di-ta-na |* M. 21 (cf. Bu. 88-5-12,  
*gú id Me-e<sup>d</sup>En-lil-lá-ta ne-in-du<sup>2</sup>-a* 435 and 864, and Bu.  
 [91-5-9, 1203].

The year in which *Ammi-ditana* the king, after having caused *Dur-Ammi-ditana* to be built on the bank of the canal *Mê-Enlil*,<sup>3</sup> — — —

<sup>1</sup> Cf. *pa-BIL-ga 5-kam-ma-mu* = *a-bi a-bi-ia ha-am-shum*, Si. 64; his grandfather, *pa-gish-BIL-ga-ni*, is *Ur-Ninā*, Ean., stone A, 8 : 4 (see SAKI, p. 22, note f). For the first part of the Sumerian compound cf. [<sup>m</sup>*pa-a*]b | *pāp* | *a-bu*, Sb, 1, Col. II, 18; for the second *gish-BIL* = *a-bu*, II, R., 32 : 60d (*gish* = *edlum*, *zikarum* = "male") and *GĪN* (= *TU*) in *ama-GĪN* | *a-bu um-mu* (*gish-GĪN* interchanges with *gish-BIL-ga* in the name <sup>d</sup>*Gish-BIL-ga-mes* = *Gish-GĪN-mash*).

<sup>2</sup> Wrong writing for *dū*. Cf. *du* for *dū*, C. T., XV, 19 : 17.

<sup>3</sup> Cf. also Berl. 1120: *mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | bád gal-gal-la-ge gú id<sup>d</sup>En-lil*. The year in which *Ammi-ditana*, the king, after having — the great castles on the bank of the canal of *Ellil*, — — —

36. [mu-bil e]gir Bád Am-mi-di-ta-na<sup>ki</sup> E.  
 mu-bil egir B<sub>1</sub>ád Am-mi(-di-ta-na)<sup>ki</sup> B.; C.  
 mu Am-mi-di-ta-na [lugal-e] | mu-bil egir | Bád-Am- R. 87.  
 mi-di-ta-na<sup>[ki]</sup> | gú id Me-<sup>d</sup>En-lil[ ]
- The new year after that in which, etc.
37. [mu bád ..... ] ...<sup>ki</sup>-e Dam-ki-ì-lí-shu-ge E.  
 mu bád-da BÁD<sup>ki</sup>-ge(?) B.  
 mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | bád-da BÁD-ma<sup>ki</sup>-ge(?) | P. 116.  
 Dam-ki-ì-lí-shu-ge | in-dū-a | ne-[g]u[l(?) ]  
 mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | bád-da BÁD<sup>ki</sup> | <sup>m</sup>Dam- P. 115.  
 ki-ì-lí-shu-ge | ne-in-gul-la  
 mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | bád BÁD<sup>ki</sup> Dam-ki-ì-lí- R. 86.  
 shu-ge | ne-in-dū-a ne-in-gul-la  
 [mu Am-mi]-di-ta-na lugal-e | [bád- ]da BÁD<sup>ki</sup>-?- P. 114.  
 ge | [ ..... ] | [ ..... ]-a ne-in-gul-la  
 mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | bád(-da, 2716) BÁD<sup>ki</sup>-ma Berl. 2716, 5833, 6131.  
 (var. 2716 -e(?)) Dam-ki-ì-lí-shu-ge (ne-in-dū-a  
 in-gul-la, 6131)

The year in which Ammi-ditana, the king, after  
 having destroyed the wall of BÁD<sup>ki</sup>,<sup>1</sup> which Damki-  
 ilishu had built, — — —

Uncertain Year.

- mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | dúg-ga gu-la | <sup>d</sup>Babbar P. 104.  
 lugal-a-ni-ta  
 mu Am-mi-di-ta-na lugal-e | dúg-ga gu-la <sup>d</sup>Babba[r VIII, 30a.  
 lugal]-a-ni[-ta] | [ ] .. -la

AMMI-ZADUGA.

1. mu A<sup>[m-mi]</sup>-za-du-ga [lugal-e] | <sup>d</sup>En-lil-l[i nam-en-na- E.; C.  
 ni]  
 mu <sup>d</sup>En-lil nam-en-na-ni ?-? F.

<sup>1</sup> On Berl. 5833 the sign is made the same as the preceding bád, but in all other instances it is made differently, on P. 116 the second sign of R. 86 being used first, and the first second. In other instances the second sign seems to be *HIR*, in the last, not the middle, part of which is placed a horizontal wedge, the sign thus resembling *um-ma*. The transcription BÁD<sup>ki</sup> therefore is doubtful.

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | <sup>d</sup>*En-lil nam-en-na-an-ni* | R. 103 (Sippar).  
*ne-ib-gu-la*

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | <sup>d</sup>*En-lil nam-en-na-ni ne-* Berl. 5967.  
*ib-gu-la*

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | <sup>d</sup>*En-lil-li nam-en-na-ni* Berl. 6115.  
*ne-ib-gu-ul-la-a*

*mu Am-mi-za-[du-ga lugal-e]* | <sup>d</sup>*En-lil-lá nam-[ ]* P. 117.  
*ne-ib-gu-ul-[la]*

*mu Am<sup>1</sup>-mi-za-du-ga lugal-e* R. 92; Berl. 5884, 5935.

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, (has — —  
 for) *Ellil* who makes great his lordship.

2. *mu sib B<sub>1</sub>ÚR-na Ana <sup>d</sup>En-lil-bi-da-ge<sub>1</sub>* E.; C.  
*mu sib BÚR-na* F.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e sib BÚR-na Ana <sup>d</sup>En-lil* VI, 35c.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e sib BÚR-na Ana <sup>d</sup>En-lil-* P. 118, 119; Berl. 729.  
*bi-da(-a, Berl. 729)-ash*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *sib BÚR-na Ana <sup>d</sup>En-lil-* Berl. 5973.  
*bi-da-ge [ . . . . . ] in-ne-da(?)-gál-la*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, the  
 humble shepherd of (var. for?) *Anum* and *Ellil*, — — —

3. *mu egir s<sub>1</sub>ib BÚR-na<sub>1</sub>* E.; C.  
*[mu-bil] egir sib BÚR-na* B.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *mu-bil sha egir* | *sib BÚR-* IV, 14a; VIII, 3b; M. 3.  
*na Ana <sup>d</sup>En-lil|-bi-da-a-ash*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *mu-bil egir mu sib BÚR-* Berl. 5899, 5799.  
*na Ana <sup>d</sup>En-lil-bi(5799, var. -bi)-da-a-ash*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *mu-bil egir sib BÚR-na* | R. 94.  
*Ana <sup>d</sup>En-lil-bi-da-ash*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *mu-bil egir sib BÚR-na* Fr. 39.

The year after that in which, etc.

4. *mu shu-nir gal-gal-la Ê-sag-il* E.  
*mu shu(?)-nir(?) -? [ . . . . . ]* C.  
*[mu shu-]nir gal-gal-la* F.

<sup>1</sup> By mistake of the scribe omitted R. 92.

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e shu-nir gal-gal-la* Berl. 2717, 6001.

[*mu Am*]-*mi-za-du-ga lugal-e* | [*shu*]-*nir-nir gal-gal-la* P. 121.

*mu Am*[-*mi-za-du-ga lugal-e*] | *shu-nir gal-gal-la* | P. 122.

*É-sag-il-la-shú* | *in-ne-in-tu-ra*

*mu Am-mi*[-*za-du-ga lugal-e*] | <sup>a</sup>*Marduk e*[*n*(?) . . . . .] | P. 120.

<sup>a</sup>*shu-nir gal*[*l*?-*gal-la*] | *gushkin kú-babbar nà*[-*kal-la*  
. . . . .] | *É-sag-il-la-a* | *en-ne-in-tu-ra*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has brought unto *Marduk*, the lord who . . . . ., into *Esagil* huge emblems of gold, silver and precious stones.

5. [*mu ala*<sub>1</sub>*m-a-ni másh igi-dū-a*; *mu alam*[ ] E.; B. C.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *alam-a-ni másh igi-dū-a* IV, 29b; VIII, 19a, 19c;  
Berl. 5875, 5877.

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *alam-a-ni másh igi-dū-a* VIII, 10c, 11b, 21b; Berl.  
*shu-a an-da-gál-la* 1054.

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | <sup>a</sup>*En-lil en-gal-la mu* . . . P. 123.

. . . . . -*in-sà-a* | *alam-a-ni másh igi-dū-a*  
*shu-a an-da-gál-la* | *ù alam-a-ni KA + SHU-NE*  
*ab-bi-a* | *É-nam-ti-la-shú i-ni-in-tu-ra*

The year in which *Ammi-ditana*, the king, has brought into *E-namtila* to *Enlil* the great lord who has called him with a . . . . . name, his stele (which represents him as) holding (in his hands) a lamb for soothsaying, and his stele (representing him as) saying prayers.

6. *mu ASH-ME ni-mah-a* E.  
<sup>1</sup>*mu ASH*<sup>1</sup>-*M*<sub>1</sub>*E ni-mah-a*<sub>1</sub> B.; C.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e ASH-ME ni-mah-a* Berl. 853.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *ASH-ME ni-mah-a shu-* R. 104.  
*nir-ra*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *ASH-ME ni-mah-a* | Berl. 5834.  
*É-babbar-ra-shú in-ne-e*[*n-tu-* . . . . ]  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *ASH-ME ni*<sup>1</sup>-*mah-a* | Berl. 5829.

<sup>1</sup> A clear NI.

*shu-nir-ra ũ(?)-dím | Ê-babbar-ra-shú in-ne-en-tu-ra* (not *rum*!)

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e ASH(?) -ME ig-gal gu-l[a]* Berl. 6151.

*Ê(?) -babbar-ra-shú in- . . . . [ . . . . . ]*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has brought into *Ê-babbar* a solar disk that sparkles (var. for the great door), an emblem which (shines) like the sun.

7. *{mu }<sup>d</sup>lamma<sub>1</sub> ash-ash-a; mu* <sup>d</sup>[ ] E.; F. C.

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e |* <sup>d</sup>*lamma ash-ash-a |* P. 127.

*<sup>d</sup>Shú-nir dam-mah<sub>2</sub>-a*

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e |* <sup>d</sup>*lamma ash-ash-a |* P. 126.

*<sup>d</sup>Shú-nir-da dam-mah<sub>2</sub>-a | Ê-babbar-ra-shú in-en-tu-ra(?)*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has brought into *Ê-babbar* for *Aia* the sublime spouse, guardian god(desse)s.

8. *{mu }<sup>ish</sup>KU-GAR<sup>1</sup> KÚ-GI-ga* E.; F.

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e |* <sup>ish</sup>*KU-GAR KÚ-GI-ga-* R. 102; IV, 18c; Berl. 630, 770.  
*a (om., Berl. 770)*

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* <sup>ish</sup>*KU-GAR KÚ-GI-ga ki-BAD-gub-a-ash | ni-túm-ma<sup>2</sup>* Berl. 5825.

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e |* <sup>ish</sup>*KU-GAR KÚ-GI-ga-a ki-BAD-gub-a-ash ni-túm-ma<sup>1</sup> | ù alam-a-ni* Berl. 808.

*KAB-ab(?) -SHÚ(?) -SHÚ(?) -e-a | Ê-nam-ti-la-shú in-na-an-tu-ra*

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e |* <sup>ish</sup>*KU-GAR KÚ-GI-ga-a* Berl. 5959.

*ki-BAD-gub-a ù alam-a-ni KAB-ab(?) -[ . . . -e-a]*

*Ê-nam-ti-la-shú in-ne-en-[ ]*

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e |* <sup>ish</sup>*KU-GAR KÚ-GI-ga[-a] | ù alam-a-ni KAB-ab(?) -SHÚ[ . . . -a]* P. 128.

<sup>1</sup> This reading ensues from Ad. 19; also there a golden throne for the *ki-BAD-gub* and a similar statue is dedicated.

<sup>2</sup> The reading *ba* (Ungnad) seems to be excluded by the form of the signs; *ni-túm-ma* corresponds to *sháluku* in the sense of "to correspond with, to be fit, to adorn."

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has brought into *E-namtila* a golden throne fitting the . . . . . *manzazu*, and his stele (representing him as) . . . . .

9. *mu alam-a-ni nam-nir-gál-la-a-ni* E.  
 [*mu al*] *am-a-ni nam-nir-gál* F.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam nam-nir-gál-la-an-ni | zub(u)-bi KÚ-GI-ga-a-g[e]* P. 129.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam nam-nir-gál-la-an-ni | zubu KÚ-GI-ga-a-ge | É-babbar-ra-shú en-n[e-in-tu-ra]* IV, 17a.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam nam-nir-gál-la-ni | zubu KÚ-GI-ga-ge shu-a an-da[-gál-la] | É-babbar-ra-shú in-ne-en-tu-ra(-an erasure?)* Berl. 5955.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | <sup>a</sup>Babbar en-na-an-ta-gál | alam nam-nir-gál-la-ni zubu KÚ-GI-ga-ge* Berl. 796 (= M. 75).

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has brought into *Ebabbar* to *Shamash* the exalted lord, the stele of his lordship, (representing him as) holding a *gamlu*-weapon of gold in his hand.

10. *mu sib she-ga <sup>a</sup>Babbar <sup>a</sup>Marduk-(bi-)da-ge* E.  
 [*mu sib*]-*zi she-ga | [har-ra] ma-da-na* F.  
 [*mu sib-zi*] *she-ga <sup>a</sup>B[abbar <sup>a</sup>Marduk-bi-da-ge] | [har-ra] kalam-ma-na | [shu-ne-]in-dū-a* B.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | sib-zi she-ga* R. 106.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e sib-zi she-ga <sup>a</sup>Babbar <sup>a</sup>Marduk-bi-da-ge (om. VIII, 21c)* VIII, 10b (= VIII, 14a); M. 4; VIII, 21c.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | sib-zi she-ga <sup>a</sup>Babbar <sup>a</sup>Marduk-bi-da-ge | [ha]r-ra kalam-ma-an shu-ne-in-dū-a* Berl. 6146.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e sib-zi she-ga <sup>a</sup>Babbar <sup>a</sup>Marduk-bi-da(-ge)* Bu. 88-5-12, 158, 215, 283; Bu. 91-5-9, 753; Berl. 633, 1496, 58383.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | har-ra kalam-ma-na | (shu-)ne-in-dū-a* Fr. 34.

The year in which *Ammi-zaduga* the king, the right shepherd who is obedient to *Shamash* and *Marduk*, after he had broken the oppression of his land, —

11. *mu Bád-Am-mi-za-du-ga<sup>ki</sup> ka id Buranunu<sup>ki</sup>* E.  
*[mu Bád]-Am-mi-za-du-ga-a* F.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e Bád-Am-mi-za-du-ga<sup>ki</sup>* Berl. 5838, 59866.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | Bád-Am-mi-za-du-ga | ka* VIII, 19b.  
*id Buranunu<sup>ki</sup>*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | Bád-Am-mi-za-du-ga<sup>ki</sup>* Berl. 1098, 5885.  
*(om. 5885) ka id Buranunu<sup>ki</sup>-ta*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e Bád-Am-mi-za-du-ga<sup>ki</sup>* Berl. 5596.  
*ka id Buranunu<sup>ki</sup>-ta [ ] ne-in-dū-a*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | Bád-Am-mi-za-du-ga<sup>ki</sup> |* VIII, 3a; cf. *R. T.*, XX,  
*ka id Buranun<sup>ki</sup>-n[a]-ta | ne-in-dīm-ma-a (R. T.,* p. 58.  
*XX, in-ne?-en?-dīm-ma-a)*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | igi-gál gu-la <sup>d</sup>Marduk* VI, 6.  
*lugal-bi in-na-an-gar-ra | Bád-Am-mi-za-du-ga-a(?)*  
*ka Buranunu | mu-un-dū-a*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e Bád-Am-mi-za-du-ga<sup>ki</sup>* Berl. 5986.  
*ka id Buranunu<sup>ki</sup>-ta | [ ] an-dīm-dīm-a*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, after in the great wisdom which *Marduk*, his king, has given him, he had built *Dur-Ammi-zaduga* at the mouth of the river Euphrates, — — —

12. *[mu alam-a-ni, másh gab-tab-ba* E.; F.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e alam-a-ni másh gab-tab-ba* IV, 30a; Berl. 5880, 6132.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam-a-ni másh gab-tab-* R. 99.  
*ba | shu-a an-da-a*  
*mu Am-mi-za-[du-ga lugal-e] | alam-a-ni másh [gab-* Berl. 5989.  
*tab-ba] | ù alam-a-ni ba-di[ ] | ab-bi-e-a*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e alam-a-ni másh gab-* Phil. 1343, 1414.  
*tab-(?) shu-a an-da-a*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has — his statue (representing him as) carrying<sup>1</sup> (with his

<sup>1</sup> Br. 6651: *da* = *nashû sha ameli*.

hands) a lamb with coloured breast(?), and also  
his statue (which represents him as) saying. . . . .

13. *mu urudu<sup>ki</sup>-lugal-gub-ba ni-mah-a* E.  
*mu urudu<sup>[ki . . . . . n]</sup>i-mah-a* F.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>ki</sup>-lugal-gub-ba |* VIII, 21a; Berl. 654.  
*ni-mah-a*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>ki</sup>-lugal-gub ni-* M. 74.  
*mah-a har-sag id-ash-ash-a ni-me-esh-a-b[i]*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>ki</sup>-lugal-gub ni-mah-* R. 95 (Sippar); cf. Berl.  
*a | har-sag-ash-ash-a id-da ni-me-esh-a-bi | é-mah* 5741.  
*É-nam-he-a-ta | me-te-a-ash mi-ni-in-gar-ra*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, after  
having placed in the sublime house of *E-namhe*,  
as an adornment a splendid<sup>1</sup> lordly *manzazu* (repre-  
sented) a mountain and rivers (var. mountains  
and a river) which are many, — — —

14. *mu urudu<sup>dū</sup>-mah gal-gal-la* E.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>dū</sup>-mah gal-gal-la* VIII, 11a, 14b; Berl.  
5686; Phil. 1136.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>dū</sup>-mah gal-gal-* M. 42.  
*la | har-sag id-da . . . . . -a-bi | É-nam-ti-la-shú*  
*in-ne-en-tu-ra*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has  
brought into *E-namtila* great brazen . . . . .  
. . . . (with a representation of) a mountain and  
rivers, which . . . . .

15. *mu alam-a-ni shu-silim-ma ab-DI-D[I-a]* E.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam-a-ni shu-silim-ma* IV, 23b; Berl. 5597, 5952;  
(var. -a, R. 100) R. 100.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam-a-ni shu-silim-ma* II, 18; VIII, 14c; Berl.  
*ab-DI-DI-ne; — ab-DI-DI-a; — ab-DI-DI-ne-a; 5894, 5972.*  
— *ab-DI-DI-e-a*

<sup>1</sup> In Sumerian "which is splendid." Translate before perhaps "in *E-mah*, the house of abundance." Cf. also  
Az. 17 + a.

- mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam-a-ni shu-silim-ma- |* VIII, 10a.  
*ab-DI-DI-e(?) -ne-a | <sup>a</sup>Za-mà-mà <sup>a</sup>Ninni e-ne-bi-da*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | alam-a-ni shu-silim-ma- R. 101; cf. Berl. 5982.*  
*ab-DI-DI-ne-a-ash<sup>1</sup> | <sup>a</sup>Za-mà-mà <sup>a</sup>Ninni-bi-da-ash |*  
*É-me-te-ur-sag-shú in-ne-en-tu-ra*

The year in which Ammi-zaduga, the king, has brought into *E-mete-ursag* to *Zamama* and *Ninni* his stele (which represents him as) . . . . .

16. *mu id Am-mi-za-du-ga<sup>kiz</sup>* E.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | id Am-mi-za-du-ga (nu-* Berl. 5896, 5905, 5925,  
*hu-ush ni-shi, 5910)* 5910.  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | id-da Am-mi-za-du-ga |* II, 8; IV, 31a.  
*nu-hu ush-ni-shi*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | dúg-ga mah <sup>a</sup>Babbar* M. 107.  
*lugal-a-ni-ta | id Am-mi-za-du-ga | nu-hu-ush ni-shi*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | dúg-ga mah <sup>a</sup>Babbar* IV, 26c.  
*lugal-a-ni-shú id Am-mi-za-du-ga | nu-hu-ush*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | dúg-ga mah-a <sup>a</sup>Babbar* Berl. 5897.  
*lugal-a-ni-ta | id Am-mi-za-du-ga nu-hu-ush ni-shi*  
*mi-ni-in-ba-al-la-a*

The year in which Ammi-zaduga, the king, after having, at the sublime command of *Shamash*, his lord, dug the canal: Ammi-zaduga is the abundance of the people, — — —

- 17(+ a) *mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>2</sup>ki-lugal-gub* R. 96.  
*ib-dirig-ga | me-te ne-sag-gá-shú | é-mah É-IM-te-*  
*en-shar-shú | ki-a ne-ib-us-sa*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>2</sup>ki-[lu]gal-gub-ba* II, 32.  
*ib-dirig-ga | é-mah É-IM-te-en[. . . . .] | ki-a*  
*ne-ib-us-a*  
*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | urudu<sup>2</sup>ki-lugal-gub ib-dirig* R. 97, Berl. 5898; 5949,  
*(5898, ? var. -si)-ga | me-te ne-sag-gá-shú(?); — ne-* 5978; 5931.  
*sag-ga-ta; — (ne?-)sag-di(ki?)*

<sup>1</sup> Probably a mistake.

<sup>2</sup> Mistake.

- mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *urudu**ki-lugal-gub ib-diri-* R. 98, Fr. 38, Berl.  
*ga*; — *ib-si-ga*; — *ib-si-i*; — *ib-diri-ga-mésh*;<sup>4</sup> — 5928(?); 5879, 5889,  
*ib-dirig-ta*; — *ib-diri-me-ésh*<sup>1</sup> 5895; 6010; 5450, 5842,  
 5847, 5869, 5870; 5907;  
 5928(?).
- mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *urudu**ki-lugal-gub-ba ib-* Berl. 5817(?), 6133(?).  
*diri*(6133, var. -*si*)-*ga*
- mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *ki-lugal-gub-ba-a* | *ib-diri-* M. 9.  
*ga*

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, after  
 having set up a very great<sup>2</sup> brazen lordly *manzazu*  
 as an ornament for the *ne-sag*<sup>3</sup> in<sup>4</sup> the sublime house  
 of *E-IM-ten-shar* (cf. Az. 13), — — —

- 17(+b) *mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *alam-a-ni DIN-BI* R. 105.  
*KAK-USLAN*<sup>5</sup>-*a* | <sup>a</sup>*Pab-nun-na nun-ash-DU-a* | *É-*  
*babbar-ra-shú in-na-an-tu-ra*
- mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *alam-a-ni DIN-BI KAK-* Berl. 5900.  
*USLAN-a É-babbar-ra-shú in-ne-en-tu-ra*
- mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *alam-a-ni DIN-BI KAK* Berl. 5810, 5816, 5836,  
 (om., 5816)-*USLAN-a* (om., 5900; Sipp. 60) 5841, 5904; Sipp. 60.
- mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | *alam-a-ni DIN- . . . . . -a* V, 30d.
- mu alam-a-ni DIN-BI- . . . . . -a* Berl. 5812.

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, has  
 brought into *E-babbar* to *Pab-nunna* . . . . . his  
 statue . . . . .

- 17(+c) *mu Am-mi-za-du-ga lugal-e* | <sup>a</sup>*Babbar-dim kalam-* VIII, 11c; Berl. 1241.  
*ma-ni-shú zi-bi-esh im-ta-è-a* | *sag*(?)<sup>6</sup>-*shar-ra-ba*(?)  
*si-ne-ib-sá-sá-a*

<sup>1</sup> The plural is probably due to the wrong connection of *ib-diri-ga* with the following *me-te*.

<sup>2</sup> Cf. Ad. 24.

<sup>3</sup> The *ne-sag* is one of the temple buildings or rooms. Cf. Gud., Cyl. A, 28 : 10.

<sup>4</sup> The postposition *-shú* seems to be caused by the verb *intura* at the end of the formula.

<sup>5</sup> The identification of these signs is difficult.

<sup>6</sup> On Berl. 1241, according to Ungnad; VIII, 11c, . . . . -*a*(?) = *uku*?

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, who, like  
*Shamash*, has brought to his land . . . . . , and  
 directs . . . . .

17(+d) *mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | IGI + É-nir sag* . . . . . Berl. 5909.  
 . . . . . <sup>d</sup>*Babbar-ge É-babbar-ra É-ul-mash-a-bi*[     ]

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, after  
 having — the stage tower, the . . . . .  
 of *Shamash* in *E-babbar* and *E-ul-mash*, — — —

17(+e) *mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | É-nil pab(?)*-     IV, 29a.  
*maḥ-a*

*mu Am-mi-za-du-ga lugal-e | É-nil pab(?)*-*maḥ-a*     VI, 23b.

The year in which *Ammi-zaduga*, the king, (has — —)  
*Enlil* the sublime father(?).

## SAMSU-DITANA.

a [sha-at-tum] *esh-she-tum sha i-ru-ba*     Berl. 1200.  
<sup>in</sup>*ba*]ra-zag-gar     ud-1-kam

[*mu Sa*]-am-su-di-ta-na lugal-e  
 [ASH-M]E-ash-ash-a <sup>nā</sup>dū-shi-a-ge  
*shu-nir-ra ū-gim ni-laḥ-gi-esh-a*  
<sup>nā</sup>za-gin-na gushkin rush-a kú-me-a-bi-da-ta<sup>1</sup>  
*shu-a maḥ-bi eb-ta-an-dú-ush-a*  
*ne-in-dim-ma-a-an*  
<sup>d</sup>*Babbar en an-ta-gál-la-ash*<sup>2</sup>  
*nam-lugal-a-ni ne-ib-gu-la-ash*<sup>3</sup>  
*E-babbar-ra-shú in-ne-en-tu-ra*

ak-     ka-     du-     sha  


---

*sha-at-tum sha Sa-am-su-di-ta-na shar-rum*  
*sha-am-sha-a-tim sha* <sup>abni</sup>*dushî*

<sup>1</sup> For the construction of *shu—dú* with *-ta*, cf. *mu gishgu-za bara-maḥ gushkin-kú-babbar-ta shu-dú-a* <sup>d</sup>*Marduk-ra mu-un-na-dim-ma*, A, Sl. 22; and similarly A, A.-S. 3, etc. In the shorter formula which drops the verb *shu—dú*, *nāza gin-na*, etc., becomes a genitive modifier to *ASH-ME-ash-ash-a* just as *nādū-shi-a*; therefore we find here, after *bi-da*, *ge* instead of *ta*, while the *ge* after *nādū-shi-a* has been dropped.

<sup>2</sup> *Ash* probably mistake.

<sup>3</sup> Cf. <sup>d</sup>*Lugal-gish-a-tu-GAB + LIS | mu* (mistake? or: the name of my kingdom) *nam-lugal-la-mu-um | ne-eb-gu-ul-la-ash* = *a-na* <sup>d</sup>*Lugal-gish-a-tu-GAB + LIS | mu-shar-bi(-ù) | shar-ru-ti-ia*, *Samsu-iluna*, 52-54.



The year in which *Samsu-ditana*, the king, has brought into *Esagil* a perfuming pan, made of silver, for *Pab-nun-anki*,<sup>1</sup> the high mistress.

- d *mu Sa-am-su-di-ta-na lugal-e* | *á-kal gal-gal-la* <sup>a</sup>*Babbar* IV, 23c; R. 109.  
<sup>a</sup>*Marduk-bi-da-ge* (R. 109: *bi-d(a . . . . )*)

The year in which *Samsu-ditana*, the king, after having with the great forces of *Shamash* and *Marduk* — —, — — —

- e *mu Sa-am-su-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Urash en gir-ra* VI, 23c.

The year in which *Samsu-ditana*, the king, has — — for *Urash* the strong lord.<sup>2</sup>

- i *mu Sa-am-su-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Babbar* <sup>a</sup>*Ishkur-bi* | P. 132.  
*sag-ba-an-shú*  
*mu Sa-am-su-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Babbar* <sup>a</sup>*Ishkur-bi* R. 110.  
*sag-ba-an[-shú]* | *ib-ta-an-i[l-esh-a]*  
*mu Sa-am-su-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Babbar* <sup>a</sup>*Ishkur-bi* | R. 111; VIII, 23b.  
*[sag-ba]-an-[sh]ú* | *[ib-]ta-an-il-esh-a*; — *sag-ba(?)*-  
*. . . . . ib-ta-an-il(i)-esh-a*

The year in which *Samsu-ditana*, the king, whose head *Shamash* and *Ishkur* have raised to heaven,

- g *mu Sa-am-su-di-ta-na l[ugal-e]* | <sup>a</sup>*Na-bi-um en(?)*-?- R. 116.  
[ ] | *alam-a-ni . . . . -a an-* [ ] | *É-sag-il-la-shú i[n-ni-tu-ra]*  
*mu Sa-am-su-di-ta-na lugal-e* | <sup>a</sup>*Na-bi-um en . . . . -gal-* P. 131.  
*la-ash* | *alam-a-ni . . . . . -a an-DIB-* ..[ ]-*a* |  
*[É-sag-il]-la-shú in-ni-tu-ra*

The year in which *Samsu-ditana*, the king, has brought into *E-sagil* for *Nabium(?)* the great lord(?), his stele (which represents him as) . . . . .

<sup>1</sup> According to V R., 46 : 35, this goddess is identical with *Zarpanitum*; which is here corroborated by her abiding in *E-sagil*.

<sup>2</sup> Cf. *a-na* <sup>a</sup>*Urash ga-ash-ri-im*, C. II., 3 : 22, 23.

## V. THE NAMING OF THE YEAR AFTER EVENTS.

---

1. In the explanation of the date formulas some difficulty has been found with regard to the time of the events mentioned therein. The question has been asked whether they fall within the year which is named after them, or whether they occurred in the preceding year. Closely connected with this is the question as to the time of the naming, resp. the possibility of a renewed naming in the later part of a year.

*A priori* we may consider it a necessity for a land with such a highly developed commerce and law as Babylonia was, that the formulas were made known as early as possible, at least no later than the first day of the new year. This assumption is fully corroborated by the observation that a number of tablets dated on the first of *Nisan*<sup>1</sup> show the new formula. Therefore there can be no doubt that such tablets as have been preserved of the 29th year of *Ammi-ditana* and of one year of *Samsu-ditana*,<sup>2</sup> which contain the full and in the one case also an abbreviated formula of the year in Sumerian, with a translation in "Akkadian," were sent to the various cities and temples before the beginning of the year.

The events after which the years were named may be classed into two kinds, such as consist of an act that could be performed on one single day, and at any desirable time, as, *e.g.*, the dedication of a votive statue, of a weapon, or of a throne for a god; and, on the other hand, such as either it was beyond one's power to fix on a certain day or that needed a long time for completion, as, *e.g.*, historical events, the capture of hostile cities and princes, or the digging of canals, the building of city walls and fortresses, of temples and stage-towers. The explanation of date formulas referring to events of the first kind presents no difficulty, *e.g.*, Az. 4: *mu Ammi-zaduga lugale shunir galgalla Ésagillashu innentura*, "The year in which Ammi-

<sup>1</sup> Ungnad in *Die Chronologie der Regierung Ammiditana's und Ammišaduga's* (= *B. A.*, VI, pt. 3), p. 7, enumerates R. 31 (H. 43); IV, 44c (Si. 7); Fr. 19 (= Scheil, 267!; Ad. 34); Berl. 5833 (Ad. 37); 5875 (Az. 5); M. 63 (Az. 10?); Berl. 5910 (Az. 16); 5900 (Az. 17 + b); 6115 (Az. 16 + c); to which may be added P. 84 (S. 15). Ungnad (*l.c.*, p. 7) considers it a possibility that for some reason or other the documents might have been dated back, but considering the character of the documents as being sworn to and sealed in the presence of the parties and witnesses, this is scarcely plausible.

<sup>2</sup> Berl. 670 (published by F. E. Peiser, *Zur altbabylonischen Datierungsweise*, *O. L. Z.*, 1905, 1; by A. Ungnad, *B. A.*, VI, pt. 3, p. 47) and Berl. 1200 (published by L. Messerschmidt, *Zur altbabylonischen Chronologie*, *O. L. Z.*, 1905, 268ff.).

*zadhuga*, the king, has brought into *E-sagil* great emblems." This phrase clearly implies that the act referred to took place within the year in question. Now we know that in later times in Babylon the beginning of the year was celebrated with great religious ceremonies, and that the king himself took a prominent part in them. Therefore, we are hardly wrong in assuming that the king dedicated the statue, throne or the like on New Year's day, the event being thus within the year to which it gave its name, and, nevertheless, so early that not one day of the year was left unnamed. This assumption becomes very reasonable from the fact that by far the greater number of formulas refer to actions of a religious character. Undoubtedly the royal authorities and the priesthood knew the program of the New Year's celebration, with the acts planned by the king, a sufficient time before, and could make use of it in the naming of the coming year.<sup>1</sup>

The difficulties arise with those formulas which refer to events of the second class. The building of temples, the digging of canals, etc., could not be achieved within the year except after considerable time, and although these works might have been planned, it would nevertheless have been rather hazardous to name a year after a future event, the completion or even the beginning of which might be interfered with sometime during the year by some unlooked-for condition of affairs, quite apart from the fact that such an explanation is impossible where historical events are concerned. There is a possibility, and in some few cases it is even likely, that the formula was promulgated in a later part of the year after the historical event had taken place, but as a general custom this procedure is very improbable, and at least in one case impossible, because the formula which mentions the historical fact is found on a tablet of the first of *Nisan*.<sup>2</sup>

The solution of the difficulties is that the date formulas mentioning events of the second class are incomplete, and that they recorded in the missing part some religious act, probably the offering of some votive object which alone took place on New Year's day, and thus in the year of the formula, while the events mentioned before this religious act had occurred in the past, *i.e.*, in the previous year. We should therefore not translate "year in which Hammu-rabi vanquished Rim-Sin," but "year in which Hammu-rabi, after having vanquished Rim-Sin, brought before Anum and Ellil some object of the booty or some votive object." The correctness

<sup>1</sup> That a solemn ceremony was performed in which the year was named, besides the regular New-Year's celebration (Ranke, *B. E.*, Series A, VI, 1, p. 13), it is unnecessary to assume, and such is by no means likely to have taken place.

<sup>2</sup> Berl. 5833 = Ad. 37; Ungnad should not conclude from this fact that the forcible capture of a fortress which another king had fortified is not an historical event. On the contrary, his assumption that historical events mentioned in dates must have occurred in the year of the formula is to be modified.

of this explanation is proved by the observation that the verbs relating the dedication, etc., of objects on New Year's day stand in the perfect tense,<sup>1</sup> those relating historical events, however, in the historical tense,<sup>2</sup> which, as I have tried to show in *Z. A.*, XXI,<sup>3</sup> p. 224ff., denotes the difference of time when it is contrasted with perfect tenses. An illustration for this we have in the complete date formulas of Ammiditana, Berl. 670 (= Ad. 29), and Samsu-ditana, Berl. 1200. There the dedication of the tutelary deities and of the sun-disks on New Year's day is recorded in both instances by the perfect *in-ne-en-tu-ra*, but the making of the votive objects, which took place before New Year, *i.e.*, in the preceding year, by the preterit *ne-in-dim-dim-ma-a* (Berl. 670) and *ne-in-dim-ma-a-an* (Berl. 1200).<sup>4</sup> As a still more instructive example Ad. 8 may be referred to, because there we have abbreviated formulas closing with a perfect and with a historical tense, besides the full formulas. It would certainly be wrong to translate *mu Ammi-ditana lugale alam namlugalana . . . . . shunendūa* by "the year in which Ammi-ditana caused his image, etc., to be formed," since not this action, but, as is shown by the other formulas, *mu alam namlugalani E-babbarrashu innitura* (E) and *mu Ammi-ditana lugale alam namlugalana . . . . . shua nendūa E-babbarrash innanitura* (Berl. 6091), only the dedication took place in the year designated by the formula. By reversing this observation we obtain, therefore, the rule that all the actions expressed by a verb in the perfect occur in the year of the formula; those in the historical tense, however, in the previous year (or years).

From this discrimination it follows that, *e.g.*, the capture of *Isin* by *Sin-muballit*, which is related by the formula *mu Isin<sup>ki</sup> indib* (M. 32), occurred in the 17th, not in the 16th year of *Sin-muballit*,<sup>5</sup> and similarly the conquest by *Rim-Sin* in the year designated as *mu . . . . . Isin<sup>ki</sup> uru namlugalla indibba*. Of a considerable number of formulas containing historical facts, as, *e.g.*, Si. 9, *mu ugnim Kashshū*; Si. 10, *mu ugnim Idamaraz*, etc., unfortunately the verb is still wanting, and a definite decision is consequently not possible.

2. The first year named after a king was not the year of his accession to the

<sup>1</sup> *I-ni-in-tu-ra*, etc.; *in-na-an-dur-ra*, Ad. 14; *in-na-an-bil-a*, Si. 39.

<sup>2</sup> *Mu-un-gul-la*; *mu-un-dū-a*; *mu-un-ba-la*; *mu-un-il-la*, *mu-un-bil-a-an*(?), H. 34; *ne-in-gul-la*, Ad. 37; *ne-in-dū-a*, Ad. 20; *ne-in-sā-a*, H. 35; *gish-ne-in-ra-a*, H. 39; *gish-hash ne-in-ag-a*, Si. 29; *ne-in-bil-a*, Si. 15; *ne-in-tu-ra*, Si. 13; *ne-in-si-si-ga(-a)*, Si. 20; *ki-ne-dug*, H. 31; *mi-ni-in-dun-na*.

<sup>3</sup> "Das Verbum im Sumerischen," *Z. A.*, XXI, 216-236.

<sup>4</sup> Cf. the translation *ib-ni-i-ma* and *ib-nu-u-ma*; *ma* denotes the difference of time.

<sup>5</sup> The observation of Ranke, who concluding from the occurrence of the formula *mu us-sa gu-za bara-mah<sup>d</sup> Lugalgū-dū-a*, places the conquest of *Isin* by *Sin-muballit* in the time between *Nisan*(!) 6th (or perhaps better 1st) and *Adar* 13th, is thus fully corroborated.

throne, but that which began with the first of *Nisan* after his accession. The year of accession, which practically in all cases had been named after the then still living former king, probably continued to be designated with its old name even after the death of the king,<sup>1</sup> the formula *mu K ana bît abishu irubu*, which corresponds to the later *mu sag namlugalla K*, being either employed only during the earlier time of the First Dynasty or besides the regular formulas.

The year beginning with the following first of *Nisan* was not called officially *mu K lugale-e*, but was designated by a complete formula like all other years. Compare

*Sumu-abu*: —

*Sumu-lail*: *mu Sl. lugale id <sup>a</sup>Babbar-hegal munbâl*

*Zabium*: —

*Abil-Sin*: *mu A-S. lugale [ba]d Barz[<sup>i</sup><sup>ki</sup> badû]*

*Sin-muballit*: *mu Sm. lugale bad Rubatum badû*

*Hammu-rabi*: *mu H lugale (D)*

*Samsu-iluna*: *mu Si. lugale dugga zida <sup>a</sup>Mardukkata*  
*namenbi kurkurra (PAea) (C)*

*Abi-eshu'*: —

*Ammi-ditana*: *mu Ad. lugale adgia gula <sup>a</sup>Mardukge (E, B)*

*Ammi-zaduga*: *mu Az. lugale <sup>a</sup>Enlilli namennani (nebgulla) (E)*

The formula *mu K lugale* is therefore only an abbreviation. Its shortness, in comparison with the abbreviations of the following years, is accounted for by the fact that it is the first formula that mentions the name of the respective king. This observation furnishes us with a principle to assign to their proper years contracts dated, e.g., *mu id Hammu-rabi*, where we have the choice between the *id Hammu-rabi-hegal* and the *id Hammurabi-nuhush-nishi*. Such formulas can only refer to the first date that mentions a canal or a statue, etc., of the king or god; *mu id Hammu-rabi* being thus the 9th, not the 33d year of *Hammu-rabi*.

<sup>1</sup> See Ungnad, *l.c.*, pp. 8, 9.

## VI. OUTLINE OF THE POLITICAL HISTORY FROM SIN-MUBALLIT'S SEVENTEENTH YEAR TO THE END OF THE FIRST DYNASTY.

---

The political development during the second half of the First Dynasty forms a very interesting chapter of the history of Babylonia, showing us how in those times the North and South rivalled each other with changing luck in the endeavor to win the supremacy of Babylonia. Unfortunately our sources for a reconstruction of the history of this time are still very scanty, and in many instances it will only be possible to arrive at a more or less great probability. Nevertheless, the recent discovery of historical references bearing on the subject, the realization of the statements of the date lists and dated contracts, and not least the fact that in some few cities we can ascertain the succession of kings by means of tablets dated in their reign, enable us even now to establish an outline which in the main will prove correct.

We take our start from the facts, gathered from dated tablets and Date List A, that *Sin-muballit*, king of Babylon, in his 17th year, and likewise *Rim-Sin*, king of *Larsam*, some time later, took possession of *Isin*, which city in former times had been the capital of kings of *Shumer* and *Akkad* for 225 years. There is not the slightest indication that these two events should be considered one and the same, and that *Sin-muballit* achieved his deed either as the vassal or as the ally of *Rim-Sin*. As the date Sm. 20: *mu ugnim Larsam*<sup>1</sup>, "when (*Sin-muballit* defeated) the army of *Larsam*," shows, and as can be seen from the later development, the king of Babylon was rather the political adversary of the king of *Larsam*, and his rival for the dominion over all of Babylonia.<sup>1</sup> The events prior to and following the first conquest seem to have been these: In the 13th year of *Sin-muballit* the army of *Ur*, which of course is not identical with that of *Larsam*, invaded the territory of Babylon, but was driven back by *Sin-muballit*, whose political influence in the course of the following four years rose to such an extent that in his 17th year he could occupy the city of *Isin*. That *Sin-muballit's* power had been growing steadily for a long time is indicated by the fact that he built or fortified anew quite a number of fortresses.<sup>2</sup> As *Sin-muballit* never mentions military conquests, undoubtedly the rise

<sup>1</sup> Cf. the remarks of Thureau-Dangin in *O. L. Z.*, X, 256 f.

<sup>2</sup> In his 1st, 7th, 10th, 11th, 12th, 15th and 18th years.

of his power had its origin in advantageous political constellations, for which the temporary independence of *Ur*, besides the kingdom of *Larsam*, which we must infer from its military enterprise against *Sin-muballit*, accounts sufficiently. But there can be no doubt that also *Kesh* and *Uruk*, before they were conquered by *Rim-Sin*, were independent kingdoms,<sup>1</sup> Babylonia thus being divided into several small states.

After *Sin-muballit*'s conquest the kingdom of *Larsam* under *Rim-Sin* had risen to a dominating position, and made this felt by an attack on the kingdom of Babylon. The campaign was successful inasmuch as the old renowned city of *Isin*, occupied before by *Sin-muballit*, fell into the hands of *Rim-Sin*, who regarded this success, it seems, as his greatest deed, because thenceforth he counts his years of reign after the capture of *Isin*. But, on the other hand, he failed in his endeavor to overthrow the kingdom of Babylon. The invading army was routed by *Sin-muballit*, over which deed this king glories in the date of his 20th year.

In consideration of this we should place the capture of *Isin* by *Rim-Sin* in *Sin-muballit*'s 19th year, and from the following calculation it will be seen that this is indeed approximately the right time. For *Hammu-rabi* conquered Southern Babylonia in his 30th year, and dated tablets from *Nippur* and *Tell Sifr* show that from that time he actually ruled over these cities at least in his 31st, 33–39th and 41st years, while *Rim-Sin* ruled over the same cities (and *Yokha*) in the 18th, 21st, 23d, 25th–28th and 30th years after the capture of *Isin*.<sup>2</sup> These facts can be combined only by placing *Rim-Sin*'s thirty years of reign before *Hammu-rabi*'s 30th year. The conquest of *Isin* would then have occurred no later than the last year of *Sin-muballit*, and may have actually occurred in his 19th year.

In consequence of his method of dating his years of reign, we know practically nothing of *Rim-Sin*'s enterprises during the thirty years after the conquest of *Isin*. The first five years of *Hammu-rabi* went by either without an important event, or with such events as were not favorable for *Hammu-rabi*, so that he could not boast of them in the names of years. But in his 6th year he conquered or occupied *Uruk*

<sup>1</sup> Compare the date of *Rim-Sin*, in which he states that in the temple of *Nin-mah* in *Kesh* he was raised to the kingdom over the totality of the land, corresponding to the *sharrût kishshati*, and notice, moreover, the fact that *Up<sup>ki</sup>* occurs frequently as part of personal names instead of a divinity during the time from *Zabium* to *Hammu-rabi* (and partly *Samsu-iluna*). This presupposes that *Up<sup>ki</sup>* was during the time from *Sumulail* to the end of *Sin-muballit*'s reign the capital of a kingdom and as such was worshiped as a divinity.

<sup>2</sup> The years of *Hammurabi* and *Samsu-iluna*, as late as the latter's second year, which occur on tablets from *Tell Sifr* and *Nippur*, will be seen from the following list: H. 30 —, —; 31 T.-S., —; 32 —, —; 33 —, N.; 34 T.-S., —; 35 T.-S., N.; 36 T.-S., N.; 37 T.-S., —; 38 T.-S., N.; 39 T.-S., N.; 40 —, —; 41 T.-S., N.; 42 —, —; 43 —, —; Si. 1 T.-S., N.; 2 —, —. There are tablets dated in the reign of *Rim-Sin* of the 1–9th, 11th, 13th, 18th, 21st–23d, 25th–28th and 30th years after the occupation of *Isin*.

and *Isin*, thus repeating the attempt of his father to extend his power over the South. In the following year he even directed, it seems, an expedition against *Emutbal*, the land of *Rim-Sin's* father. This expedition, though somehow successful, was probably far from humiliating *Rim-Sin*, since we have tablets dated in the 9th, 11th and 13th years of this king. How long *Hammu-rabi* could maintain his conquest we do not know, but we may conclude that at least in his 9th year he still maintained it, since the canal *Hammurabi-hegal*, which he built in this year, was probably intended to procure, like later the *Hammurabi-nuhush-nishi* canal, prosperity to a newly acquired devastated territory.

In the 9th year, *Hammu-rabi* seems to have destroyed the town and the people of *Malgû*, the city of *Ea* and *Damkina*, which at some time was the seat of a kingdom.<sup>1</sup>

The 10th year is marked by an enterprise against or in the cities of *Rabikum* and *Shalibi*, the former being described in the date of the 35th year as situated on the bank of the Euphrates. The notice of this enterprise, although most fragmentary, is of eminent value for us, because it opens up for us a view into the close connection of the middle Euphrates valley with Babylonia. *Rabikum* and *Shalibi*, the latter of which seems to be represented by the present ruins of *Zelebîye* on the left bank of the Euphrates, half way between the mouths of the *Balih* and of the *Habur*, commanded the water-course of the Euphrates, the important natural commercial route between the Westland and Babylonia, and it is easy to understand that the Babylonian rulers strove to maintain control of the river by occupying the chief towns along its course. A tablet in the British Museum is dated after the capture of *Rabikum* by a certain *Ibiq-Ishkur*.<sup>2</sup> If we are allowed to see in this the beginning of a fuller form of the date of the 11th year, it would appear that *Hammu-rabi* was prompted to take his action because *Ibiq-Ishkur*, by means of this fortified town, could control the Euphrates against the Babylonian merchants.

The dates from the 12th to the 29th year record no military success, a sure sign that *Hammu-rabi's* position had suffered a total change. Without doubt *Rim-Sin* had won back his former power and possessions. Only gradually *Hammu-rabi's* influence rose again, as can be observed from his building fortresses in his 19th(?), 21st and 27th years, and his fortifying *Sippar* in his 23d, 24th(?) and 25th years, the latter presupposing perhaps a previous destruction or devastation in warfare.

The period of *Hammurabi's* great and lasting successes begins with his 29th year. In this year he defeated an army of the Elamites, the people that since the oldest

<sup>1</sup> See the inscription of *Ibiq-Ishtar* in *Vorderasiatische Schriftdenkmäler*, I, No. 32.

<sup>2</sup> According to King in L. I. II., III, pp. 238f., note 72.

times<sup>1</sup> had invaded and ransacked Babylonia. That they came as allies of *Rim-Sin* is an unproved assumption, and is very unlikely, since *Rim-Sin's* mother-country was *Emutbal*, not *Elam*. The real state of affairs was undoubtedly this, that *Rim-Sin's* empire, as being nearest to Elam, had to suffer the first attack from the invaders. After they had overthrown *Rim-Sin's* army, but probably had suffered themselves through the resistance of the South-Babylonians, it may have been easy for *Hammu-rabi* to rout them and expel them from Babylonia. Never before, it seems, was *Hammu-rabi* offered such occasion to realize his and his father's aspirations, the dominion over all Babylonia, as now by *Rim-Sin's* weakness and his own success. He exploited fully his advantage. In the following year, with the help of *Anum* and *Enlil*, as we read in the date formula of the 31st year, his hand slew to the ground the land *Emutbal* and king *Rim-Sin*. From this time *Hammu-rabi* was ruler over all Babylonia. The chronicle records the same event with the words: "*Hammu-rabi*, king of Babylon, summoned his people and against *Rim-Sin*, king of *Ur*, he marched. *Ur* and *Uruk* did his hand conquer and their property he took to Babylon."

It seems that *Ashnunak*, which probably also at that time was ruled by patesis, made likewise an attempt to profit from the troubles in Babylonia; for in the following year an army of *Ashnunak* appears in Babylonia, but is defeated by *Hammu-rabi*. From the next year *Hammu-rabi* begins his works of peace. He dug (in the 32d year) the canal *Hammurabi-nuhush-nishi*, which from *Akkad* went past *Nippur* down to *Shumer*, carrying waters of exuberance along with it. He tells us, and we may well believe him, that the people of *Shumer* and *Akkad* had been scattered;<sup>2</sup> he gathered and settled them in towns and cities along this canal. He rebuilt temples, e.g., *E-mete-ursag* (41st year) in *Kish*, the temples in *Larsam*, in *Halab*, etc.<sup>3</sup> He built new fortresses, like *Dur-Sinmuballit* at the head of the *Hammurabi-nuhush-nishi* canal (i.e., where this canal leaves the Euphrates), the great castle *Kar-Shamash* on the bank of the Tigris, and refortified the city of *Rabikum* on the bank of the Euphrates in the 36th (or a later) year.

This latter notice shows us that *Hammu-rabi's* power extended far beyond the boundaries of Babylonia proper. The possession of *Rabikum* proves that the middle Euphrates valley was again in his power, and undoubtedly *Kar-Shamash*, which is mentioned with *Rabikum* in the same date formula, occupied the same position in the upper valley of the Tigris<sup>4</sup> as *Rabikum* in the valley of the Euphrates, i.e., it

<sup>1</sup> Cf. Thureau-Dangin, *Une incursion élamite en territoire sumérien à l'époque présargonique*, R. A., VI, 4, pp. 7-10.

<sup>2</sup> The following line is partly broken. The title king of *Ur* is of course a mistake.

<sup>3</sup> Louvre, I, 2 : 1-16. Cf. also *mupahhîr nîshî saphâtîm sha Isin<sup>ki</sup>*, C. H., 2 : 49-51.

<sup>4</sup> See the inscriptions on bricks.

<sup>5</sup> The date formula states that *Kar-Shamash* is situated on the bank of the Tigris.

secured the other natural commercial route down the Tigris; for we know from his Code of Laws that *Hammu-rabi* ruled over the city of *Ashshur*, to which he returned its tutelary god, and over *Nineveh*, where he richly endowed the temple of *Ishtar*; moreover, the directions in the letters to *Sinidinnam* in *Larsam* as to the employment of a detachment of *Ashshurites*, give evidence that the king actually exercised his power over these cities.

Other military enterprises of *Hammu-rabi* are the conquest of *Mari* and *Malgû* in the 36th year, an expedition against (or the achievement of some work in) *Ash-nunnak* in the east in his 37th year, and the subjugation of the whole steppe, *i.e.*, Mesopotamia with its hostile tribes, in the 38th year. These tribes perhaps are also to be identified with the people of *Turukkum*, *Kagmum* and *Subê*, whose bands were defeated in the 38th year. For the people of *Mera* and *Tutul* see *C. H.*, 4 : 30.

Thus at the end of *Hammu-rabi's* reign his dominion extended over the whole territory from the Persian Gulf as far northwest, perhaps, as *Charchemish* and *Diar-bekr*.

When *Samsu-iluna* inherited his father's kingdom, he took also the charge upon himself to maintain *Hammurabi's* conquests. This was no easy task, and his reign is, as we shall see, largely filled up with suppressing revolts and warding off attacks from outside. His very year of accession to the throne and his first year are marked by conflicts, for in the date of the first year he glorifies in having made his dominion shine over the lands, at the true command of *Marduk*, which implies that he had first to establish it outside of Babylonia proper; and in the date of the second year he asserts that he liberated *Shumer* and *Akkad*, which presupposes that it was occupied by a foreign power. Probably at that time the events recorded by the chronicle took place, in which either the old *Rim-Sin*<sup>1</sup> or one of his family played a part. Apparently it was an attempt to regain the kingdom of *Shumer* and *Akkad*. At any rate it failed. *Samsu-iluna* conquered the city of his foe and captured him alive in his palace. Unfortunately the continuation of the chronicle is only fragmentary.

*Samsu-iluna*, as was customary after successes, endeavors to make his land prosperous by digging two canals, *Samsuiluna-nagab-nuhshim* and *Samsuiluna-hegal*. As far as we have any knowledge, peace and prosperity reigned in the land up to the 8th year, when a period of war sets in that extends over a time of six years, and is marked by the defeat of Cassite invaders in the 8th or 9th, of an army of the city of *Idamaraz* in the 9th, the capture of *Ur* and *Uruk* in the 10th, the subjugation of insurgent lands in the 11th, the capture of *Kisurra* and *Sabum* in the

<sup>1</sup> At that time *Rim-Sin* would have been at least about  $20 + 6 + 2 + 43 + 1 = 70$  years.

12th, and the suppression of an insurgent king in *Akkad* in the 13th year. This long war or series of wars, the details of which unfortunately are unknown to us, ended, it seems, with the complete success of *Samsu-iluna*. But Babylonia in all likelihood lay waste when peace was again established in the land. Besides the cities conquered by the king also *Isin* and the fortresses of *Emutbal* had been destroyed either by *Samsu-iluna* or his foes. Their fortifications were restored in the 14th and the 16th year, and the construction of a wall of Sippar in the 15th year may suggest that even this city had suffered devastation. Nor can it be accidental that the tablets from *Tell Sifr*, existing abundantly for the first decade of *Samsu-iluna*'s reign, cease completely after the 10th year—a sure indication that the small town was destroyed and abandoned by its inhabitants.

The period of peace from the 14th to the 26th year is only interrupted by the suppression of an uprising in one of the foreign lands in the 19th<sup>1</sup> and an expedition against the foreign(?) cities *Sa'nâ* and *Zarhanum* in the 22d year. In connection with the last achievement *Samsu-iluna* calls himself *lugal sag-kal*, "the supreme king." We also receive the impression that at that time *Samsu-iluna* stands at the height of his power, and moreover reigns in peace, from his statement in the date of his 25th year, that he caused a stone of about eleven metres in length to be brought to Babylonia from the great mountain of the Westland.<sup>2</sup>

Some great disturbance seems to have occurred in *Samsu-iluna*'s 28th year; for the 29th as well as the 30th year are dated after the formula of the 27th year, which indicates that in those years the king was prevented from dedicating a votive object, or even from participating in the New-Year's celebration. Probably he was engaged in an unfortunate war. The 27th year perhaps still brought success, as we conclude from the formula of the 28th year: "year in which *Samsu-iluna* after having — upon the oracle of *Enlil*, — — ." Unfortunately we do not possess as yet the continuation of this formula, but if the date of P. 40 is to be assigned to the 29th year,<sup>3</sup> *Samsu-iluna* in his 27th year vanquished a certain *Iadih-abu* and perhaps one

<sup>1</sup> In the 20th year some catastrophe seems to have befallen Nippur, because the three baked duplicate tablets, Nos. 52-54, were found at one place, and moreover one of them is broken into two pieces, only one of which is burnt. Perhaps this fact points towards a conflagration of the city caused by enemies.

<sup>2</sup> Like the Westland mountains *Basalla* and *Tidanum*, from where Gudea procured certain stones, Stat. B., 6 : 15, 13, this great mountain of the Westland may be sought for somewhere in the vicinity of the *Amanum*, Gud., Stat. B., 5 : 28. Should it be the Taurus? From there almost the entire trip could be made on rafts down the Euphrates and the canals in Babylonia.

<sup>3</sup> The date of this tablet is later than the 12th year, because *Mannummeshulîsur*, who buys a building lot according to No. 38 (Du'uzu 6, 12th year), is already dead according to No. 64 (a house, perhaps erected on that building lot, is sold by the brother, the son and the wife of *Mannummeshulîsur*). As all the following years are named with official formulas that do not seem to allow an identification with ours, and as there is only the one *ussa* date of the 29th year, we should

*Mutihurshana*. The issue of the struggles of these years was certainly unfavorable for *Samsu-iluna*, because also the date of the 31st year makes, as far as we know, no allusion to political events. It is, therefore, not improbable that this is the time of the unfortunate conflict with *Iluma-ilum*, the first king of the so-called Second Dynasty.

The very fragmentary report on this and the immediately preceding events in the Chronicle opens with a battle on the shore of the Persian Gulf, which ended with a victory for *Samsu-iluna*. We may conclude this from the words: their dead bodies (*i.e.*, of the enemies) the sea [carried away]; for we would not expect such a detailed feature if the Babylonians had been defeated. As the passage is incomplete we are left in doubt as to whether *Samsu-iluna* was already at that time fighting *Iluma-ilum*, or if our previous calculations should prove correct, *Iadih-abu* and *Mutihurshana*. The chronicle continues: "A second time *Samsu-iluna* [went to the Sealand(?)]"; but *Iluma-ilum* approached and defeated him.

A tablet (P. 68) found at Nippur and dated *mu-bil I-li-ma-ilum lugal-e* gives evidence that *Iluma-ilum*, as he is called on this tablet, more correctly, actually reigned over Southern Babylonia as far north as Nippur for at least two years, but probably he ruled over these districts the last nine years of *Samsu-iluna's* reign. The latest Nippur tablets from the reign of *Samsu-iluna* are dated in the 27th, 28th and 29th<sup>1</sup> years, and it is possible that *Iluma-ilum* took possession of Nippur already in the last mentioned year.<sup>2</sup>

No tablets of rulers of the First Dynasty from Nippur dated later than the 29th year of *Samsu-iluna* have come to light as yet, and although according to an oral communication by Hilprecht there exists a building inscription of *Ammi-ditana* from Nippur, nevertheless the absence of tablets can be sufficiently accounted for only by the assumption that Nippur was destroyed, and that for a long period all or most of the mounds of Nippur remained uninhabited.

---

probably assign it to this year. The occurrence of names (*Abil-ilishu PA é-dMaḫ*, 11th and 13th years; *Lu-Enlilla*, 12th and 13th years; *Idishum*, 12th year; *NinIB-raḫim-širim*, 13th, 20th and 27th years, Ii., 2d year, and *Enlil-muballit*, 23d year) would, it is true, at first sight point rather toward a year near the 13th, in which case one might identify the *lugal im-gi* (14th year) with *Iadih-abu*. But notice that *NinIB-raḫim-širim* occurs as late as the 27th year of *Samsu-iluna* and the second year of *Iluma-ilum*.

<sup>1</sup> P. 64.

<sup>2</sup> The 29th or 30th year would be an extreme limit, because the *burgul Awilia* is mentioned as early as forty years before, in the 33d year of *Ḫammu-rabi*. The last occurrence of his name on other tablets is in the 18th year. The three persons mentioned also elsewhere are *Awilia burgul* (4, 33; Si. 4, 11, 12, 13 and 18); *Ibni-Enlil dubsar* (Si. 13, 14 and 28); *NinIB-raḫim-širim* (Si. 13, 20 and 29 (= No. 64)). From this one could be inclined to think again of some year near the 13th or 14th; notice especially the juxtaposition of *Awilia* and *Ibni-Enlil* in Nos. 43 (13th year) and 44 (14th year). But cf. the occurrence of *Ibni-Enlil* in the 28th year.

The unfortunate outcome of the fight of *Samsu-iluna* with *Ilima-ilum* seems to have crippled his power for the rest of his reign. The date list informs us of another success against invaders(?) from the Westland in his 35th year, and of the suppression of an uprising(?) in *Akkad* in his 36th year. Particulars about these events are not known.

*Samsu-iluna's* son and successor *Abi-eshu'* again made an energetic effort to get rid of the rival in the South. We learn from the chronicle that he tried to capture *Ilima-ilum* and, therefore, even planned the damming up of the Tigris. He indeed achieved the latter work, but he did not capture *Ilima-ilum*. The statement concerning the damming up of the Tigris is borne out by the date: "year in which *Abi-eshu'*, the king, after in the great power of *Marduk*, he had dammed up the Tigris, — — —." The Tigris, or more correctly that part of the Tigris in question, is undoubtedly the *Shatt-el-Hai*, the influx of which at *Kut-el-Amara* *Abi-eshu'* seems to have diverted, thus depriving the land on the banks of the river of the life-giving power, the water. From this we may safely conclude that *Ilima-ilum* had his stronghold in one of the cities on the banks of this canal. That *Abi-eshu'* succeeded in getting control of Southern Babylonia we may also conclude from his building(?) the temple *E-kish-shir-gal* and dedicating his statue to this temple, provided that the sanctuary in *Ur* is meant.

Apart from the instance mentioned above, the dates, as far as they are known at the present,<sup>1</sup> furnish little material for the history of *Abi-eshu'*. From one we learn the name of a certain *Adnatum*, but are kept entirely in doubt as to the rôle he played. Perhaps he was vanquished by *Abi-eshu'*.

Scanty also are the data gathered from the formulas for the history of the last three kings, *Ammi-ditana*, *Ammi-zaduga* and *Samsu-ditana*. With rare exceptions they relate the dedication of votive objects; sometimes the building of a temple, or of a fortress. The impression is, therefore, forced upon us that the political activity of these kings was on the whole a limited one. The new political centre in the South checked the movements of his neighbor in the North. Unfortunately we have, with one exception, no positive knowledge of the continuous contest we must necessarily assume existed between the last kings of Babylon and the first kings of the Second Dynasty. The names and the number of years of the reign of these kings are known from two chronological lists, and we can thus calculate that, after *Ilima-ilum*, the contemporary of *Samsu-iluna* and *Abi-eshu'*, *Itti-ili-nibi* was contemporaneous with *Abi-eshu'* and *Ammi-ditana*, *Damqi-ilishu* with *Ammi-ditana*, *Ammi-zaduga* and *Samsu-ditana*, and *Ishkibal* and *Shushshi* with *Samsu-ditana*.

<sup>1</sup> We know the formulas of 25 (or 26) out of the 28 years of *Abi-eshu'*.

Perhaps we may see the traces of a continued war with changing results between the two rival kingdoms in the fact that a number of years of the reign of *Ammi-ditana* have no formula of their own, which always is a sign of turbulent times, while the immediately preceding year in all cases is marked either by some military success or by the construction of a fortress. This apparently means that *Ammi-ditana* several times made an attack upon foreign territory and endeavored to secure it for himself by building fortresses, whereupon the enemy very soon reconquered the lost territory or at least tried to do so. Thus the three first years of *Ammi-ditana* are all designated with formulas that suggest some military or political success. The fourth year, however, has no formula of its own, nor those denoting the second year after the construction of the fortresses *Mashkan-Ammiditana* in the 8th, *Ishkun-Marduk* on the *Zilakum* in the 31st and *Dur-Ammiditana* on the canal *Mê-Entil* in the 34th year. Another fortress, *Dur-Ammiditana* on the *Zilakum*, *Ammi-ditana* had built in his 15th year; the construction of *Ishkun-Marduk* on the same river (or canal) in the 31st year, represents perhaps a renewed attempt to subdue the regions around this river. A royal castle *KiK U-shag-dugga* was built on the *Arahtum* canal in the 19th year.

In the 16th year *Ammi-ditana* vanquishes a certain *Arahaum*, who is called a *lù-ma-da*.<sup>1</sup> Nothing more concerning this event is known.

A most important historical notice, however, is contained in the date of *Ammi-ditana*'s last year, because it mentions the name of *Damqi-ilishu*, the third king of the Second Dynasty. We learn that *Ammi-ditana* in his 36th year conquered a fortress which *Damqi-ilishu* had built, exactly the reverse of what we concluded above for several years of *Ammi-ditana*. The political course of things in the last period of *Ammi-ditana*'s reign seems to have been this: in his 34th year *Ammi-ditana* advanced towards the South and built a fortress on the canal *Mê-Entil*, which, judging from its name, was not very far from Nippur; in the 35th year apparently *Damqi-ilishu* drove *Ammi-ditana* back and erected his own fortress, but in the 36th year *Ammi-ditana* conquered this fortress,<sup>2</sup> and again extended his dominion over the South.

<sup>1</sup> Perhaps the Sumerian(?).

<sup>2</sup> The opinion of Ungnad that the formula does not refer to the conquest of a fortress held by the enemy, but to the razing of a wall of a fortress in *Ammi-ditana*'s own possession, cannot be maintained, because a king does not boast of such an event and mark a year after it, quite apart from the fact that the kings in order to secure their dominion tried to build as many fortresses as they could. Moreover, "to destroy the wall of a city" is the technical term for "to take a city by force," "to conquer a city."

It is likewise impossible to assume that the words, "which *Damqi-ilishu* had built," do not refer to a contemporaneous event, but to a construction of the wall by *Damqi-ilishu*, king of *Isin*, at a much earlier time; for a wall of sun-dried bricks and beaten clay, as usually the Babylonian city walls were, would long since have been destroyed by rain and rendered unfit for the defense, even if it had not been devastated in the previous turbulent periods,

That *Ammi-ditana*, at least at times, actually ruled over Southern Babylonia we see from his title, 'king of *Shumer* and *Akkad*,' which he holds in the inscription published by King.<sup>1</sup> From the same inscription we learn that he was also king of *Kish*, and that he had subdued the Westland.<sup>2</sup>

*Ammi-zaduga* received from his father, who died the year after his success over *Damqi-ilishu*, the dominion over Southern Babylonia. We see this clearly from the date of the first year, in which he refers to *Enlil* who makes great his dominion, and from the formula of the second year, in which he calls himself the humble shepherd of *Anum* and *Enlil*. But, perhaps, in the latter year he lost the southern part of his dominion. In his inscription the judge, *Gimil-Marduk*, calls *Ammi-zaduga* simply king of Babylon, a sure sign that he did not rule over *Shumer*. In his 9th year, however, *Ammi-zaduga* broke, as he asserts, the oppression of his land and in his 10th year he built a fortress at the mouth of the Euphrates, which proves that in this year his power extended as far south as the Persian Gulf. From the formulas of the following years we do not receive the impression that *Ammi-zaduga* maintained this powerful position.

From the reign of *Samsu-ditana*, the last king of the First Dynasty, as yet only few date formulas<sup>3</sup> are known. We may conclude that before the year whose formula mentions the great battle forces of *Shamash* and *Marduk*, *Samsu-ditana* won some military success, while the fact that one year was named after the preceding year, again points to some political trouble. A short notice in the chronicle, made by way of addition, informs us that at the time of *Samsu-ditana* the Hittites invaded *Akkad*. From all appearance this people made an end to the kingdom of Babylon and the dynasty of *Hammu-rabi*.

---

The short historical notice is the more valuable as by combining it with the fact that *Ilima-ilum* is the contemporary of *Abi-esu* we are able to determine the synchronism between the First and the Second Dynasty in such a way that there is left only a play of about five years. See my tables of the corresponding rulers in "*Das zeitliche Verhältnis der ersten Dynastie von Babylon zur zweiten Dynastie*" in *Z. A.*, XX, p. 445, and "*Das zeitliche Verhältnis der zweiten Dynastie der grösseren Königsliste zur dritten Dynastie*" in *Z. A.*, XXI, p. 175.

<sup>1</sup> L. I. II., Vol. II, p. 215 (No. 100).

<sup>2</sup> *Lugal da-ga-m[u] kur Mar-tu<sup>ki</sup>* = (I am) the king who has made the Westland obey me.

<sup>3</sup> Eight out of thirty.

## VII. AN EARLY KING.

No. 130.

Obv.: 1. <sup>d</sup>Nin-s[un(?)] ama kalam-ma dam nun(?)-[....] dam-gal <sup>d</sup>En(?)  
[.....] .....-ni-ir(?) 2. Lugal-[.....]-ni-mu-un-gin (<sup>zi-ka-rum</sup>) nitah-  
[kal]a-ga 3. ú-a Nibru<sup>ki</sup>-a (<sup>za-ni-in Nippur ki</sup>) lugal UD-[.....]-<sup>ki</sup>-a-ge 4. lugal an-ub-da-  
tab-tab-ba-ge 5. Ál-Ha-lim<sup>ki</sup> (<sup>m Ha-li-in u-te-ir</sup>) LI-UM(?)-.... gur-ru-dam 6. gú-kalam  
kur-kur-ra-ge mi-ni-in-gi-gi 7. uku-e kur-kur-ra u-sal-la mi-ni-in-ná-a 8. é dingir-  
gal-gal-e-ne (<sup>i-bu-shu</sup>) mu-un-dū-a 9. kur ki-bi-shú (<sup>ma-tum a-na ash-ri-sha u-te-ru</sup>) ne-in-gi-a  
10. [nam-en] ki-shar-ra (<sup>ki-ish-sha-tim [i-bu-sh]u</sup>) mu-un-ag-a 11. [gu]b-ba Mi-gir-<sup>d</sup>En-lil  
pa-te-si Ál-Ha-lim<sup>ki</sup> 12. <sup>m</sup><sup>d</sup>En-lil-iz-zu pa-te-si SIR<sup>ki</sup> 13. <sup>m</sup><sup>d</sup>[....]-ki-e-el(?) pa-te-si  
Ki-e-el<sup>ki</sup> 14. <sup>m</sup>Qat-<sup>d</sup>Nu-[nu?] pa-te-si Ká-gal-la<sup>ki</sup> 15. <sup>m</sup>Li[-.....]-e-lum pa-te-si  
Am-da-ma<sup>ki</sup> 16. <sup>m</sup>I-bi-Ma-ma pa-te-si Ar-da-ma<sup>ki</sup> 17. <sup>m</sup>Nu-úr-shu-e-li pa-te-si  
A(ZA?)-SUH-UNU(?)<sup>ki</sup> 18. <sup>m</sup>Ma-at-ga-nu pa-te-si [.....] 19. <sup>m</sup><sup>d</sup>Ishkur-shar-  
rum [.....] 20. <sup>m</sup>Zu-zum-ta-nu [.....] 21. <sup>m</sup>Ta-im-shu-nu [.....]  
22. A-bi-[.....]

Rev.: 4. <sup>d</sup>Mah dúg-azag-ga-ni-ta (<sup>ik-bi-a</sup>) [.....] 6. gish-nam-GIN-gish ù  
<sup>urudu</sup>gish-har-bi 5. (<sup>a-na</sup>) . . . 6. [UD .....] 7. 1 $\frac{1}{3}$  bur gán a-shag é(?)-[....]  
mu [.....] 9. kalam-na ká-bi a-shag-ga ib(?) -ne [.....]

To Nin-...., the mother of the land, the august lady ...., the great lady of  
....., Lugal[.....]ni-mungin, the strong hero, who endows Nippur,  
king of UD-....., king of the four corners of the world, who gained back Al-Halim  
....., who shielded the totality of the territory of the lands and caused  
the people of the lands to dwell in safety, who built the house of the great gods,  
who restored the land to its place, who exercised lordship over the totality,  
in the presence of Migir-Ellil, governor of Al-Halim; Ellil-izzu, governor of SIR; ....  
..kiel, governor of Kiel; Qat-Nunu(?), governor of Kagalla; Li...elum, governor of  
Amdama; Ibi-Mama, governor of Ardama; Nurshu-eli, governor of Hallab(?);  
Matganu, governor of .....; Ishkur-sharrum, governor of .....; Zuzumtanu, gover-  
nor of .....; Taimshunu, governor of .....; Abi ....., governor of .....

ANNOTATIONS. To li. 1. compare <sup>d</sup>*Nin-in-si-na nin-gal ama kalam-ma . . . . . nin-a-ni-ir*, Warad-Sin, Stone tablet, Obv., 1-5. Should the appellation *ama kalamma*, common to both divinities, be an indication that *Nininsina* = *Ninsunna*? The situation of Al-Ḫalim, li. 5, is unknown. *Gur-ru-dam* is here translated with *u-te-ir*; the formation *lali-dam*, which elsewhere also denotes the future, seems to become determined as to the time only by the context. To *gú-kalam* cf. *sib gú-kalam ki-Ni-bru<sup>ki</sup>*, Rim-Sin, Clay, part II. As to the meaning, *sib* corresponds to *mi-ni-in-gi-gi*, cf. *gi-gi* = *paqádu*, *shullumu*. Ll. 6, 7 seem to form a unity, since the enclosing *a* stands only after the last verb.

The document No. 130, which is dated by a colophon in the reign of *Ammi-zaduga*, is the copy of a transfer of land (see Rev. li. 29) by an earlier king, probably to the temple of the goddess who is mentioned Obv. li. 1. Unfortunately the name of the king as well as that of his capital is only partially preserved. The latter, consisting of two signs, the first of which is *UD*, can be neither *Unug* nor *Larsam*, because of the complement *a*, possible readings being perhaps *Adab*, *Larak* or *Upi*. The Sumerian name of the king and the mentioning of the goddess *Mah*, who elsewhere appears associated with *Anu*, *Ellil* and *Ea*, seem to point towards the South, while the title, King of the Four Corners of the World, the prominent place of Nippur in the titles of the king and the names of the first two mentioned patesis, compounds with *Ellil*, render it probable that the king in question ruled over a territory in the centre of which Nippur was situated. But, judging from the other predicates which he assumes, his dominion extended also over districts outside of Babylonia (*kur-kur-ra*), and over the regions north(east) of *Akkad* (*ki-shar-ra*). *Akkad* itself and the great southern cities are not under his rule.

As to the time of this king all indications as yet are wanting, except perhaps that the title *ú-a Nibru<sup>ki</sup>* held by *Ishme-Dagan*, might place him near this king of *Isin*, especially as after the reign of his son a usurper founded a new branch of the dynasty, and *Gungunum* of *Ur* and *Larsam*, who calls himself also king of *Shumer* and *Akkad*, is a contemporary and liege lord of another son of *Ishme-Dagan*, the time being thus a variously disturbed one.

<sup>1</sup> But cf. the similar phrase *ú-a<sup>d</sup> Ninni*, Lugal-zaggisi, I, 25.

## VIII. CONCORDANCE OF PROPER NAMES.

### ABBREVIATIONS.

**b.**, brother; **c.**, cousin; **d.**, daughter; **f.**, father; **gd.**, granddaughter; **gf.**, grandfather; **gm.**, grandmother; **gs.**, grandson; **h.**, husband; **m.**, mother; **n.**, nephew; **s.**, son; **S.**, seal; **sl.**, sister; **u.**, uncle; **w.**, wife. Determinative: **d.**, *deus, dea*. † denotes feminine names.

### I. NAMES OF PERSONS FROM THE NIPPUR TEXTS.<sup>1</sup>

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A-ab-ba</b><br>f. of <i>Nannar-zi nu-ésh</i> , 10 : 37.                                    | <b>A-bil<sup>d</sup>Mar-tu</b><br>1. s. of <i>Abil-Shamash</i> , n. of <i>Martu-malik</i> , <i>Libit-Enlil</i> and <i>Libit-Martu</i> , gs. of <i>Erishsumatum</i> 32 : 7, 9, S.   33 : 6   34 : 2, 6   35 : 7. |
| <b>A-ab-ba-a</b><br>s. of <i>Dingir-mansi</i> , 12 : 27.                                      | 2. s. of <i>Šilli-Shamash</i> , b. of <i>Ili-idinnam</i> , <i>Ellumushu</i> and <i>Ili-turam</i> , 36 : 20, Case, 6.                                                                                            |
| <b>A-ab-ba(?)</b> -. . . . .<br>** <i>nagar</i> , 9 : 3.                                      | 3. s. of <i>Taribum</i> , 48 : 36.                                                                                                                                                                              |
| <b>A-ab-ba-tum</b><br><i>bur-gul</i> , 37 : 19                                                | <b>A-bil<sup>d</sup>Shamash</b><br>f. of <i>Libit-Martu</i> , 32 : 14   35 : 4, 6, S.                                                                                                                           |
| <b>A-ba(?)</b> -a<br>*1. f. of <i>Manum-(na)hīrshu</i> .                                      | <b>A-bil<sup>d</sup></b> [. . . . .]<br>19 : 2.                                                                                                                                                                 |
| 2. f. of <i>Sin-imguranni</i> , 52 : 18   53 : 33   54 : 33.                                  | <b>A-bil</b> [. . . . .]<br>47 : 8.                                                                                                                                                                             |
| <b>A-ba<sup>d</sup>En-lil-dīm</b><br>*1. s. of <i>SHESH-SHESH</i> , 5 : 23.                   | <b>A-bi</b> [. . . . .]<br>61 : 9.                                                                                                                                                                              |
| 2. 42 : 9, 14.                                                                                | <b>Ab-lum</b><br>1. f. of <i>Lu-NinIB</i> , 31 : 20.                                                                                                                                                            |
| <b>A-bi-ia-tum</b><br>f. of <i>Taribum</i> , 32 : 27.                                         | 2. <i>gala</i> , 57 : 8.                                                                                                                                                                                        |
| <b>A-bil-ia-tum</b><br>*1. f. of <i>Ali-wagrum</i> , 7 : 24.                                  | <b>A-bu-um-wa-qar</b><br>1. f. of <i>Mar-iršitim</i> , 30 : 5.                                                                                                                                                  |
| 2. f. of <i>Nish-inishu</i> , 31 : 19.                                                        | 2. <i>bur-gul</i> , 49 : 49.                                                                                                                                                                                    |
| <b>A-bil-ī-lī-shu</b><br>1. s. of <i>NinIB-gamil</i> ; <i>arad<sup>d</sup>Da-gan</i> , 22, S. | <b>Ad-da-dingir</b><br>s. of <i>Dingir-sukkal</i> , b. of <i>Sin-ituram</i> , 59 : 7.                                                                                                                           |
| 2. s. of <i>Nusku-nishu</i> , 41 : 22.                                                        | <b>Ad-da-dug-ga</b> (a good father, abbreviated) <sup>2</sup>                                                                                                                                                   |
| 3. s. of <i>Ur</i> -. . . . ., 49 : 4, 10, 11, 17.                                            | 1. f. of <i>I(nim)-Nannar</i> and <i>Shesh-ki</i> , 44 : 26                                                                                                                                                     |
| 4. f.-in-law of <i>Elali</i> , 52 : 9   53 : 20   54 : 21.                                    | 2. <i>nu-ésh</i> , f. of <i>Lu-Ama-arazu</i> , 22 : 7.                                                                                                                                                          |
| 5. <i>akil é<sup>d</sup>Maḥ</i> , 30 : 1   42 : 16   64 : 20.                                 | 3. <i>nu-ésh</i> , f. of <i>Nusku-nishu</i> , h. of <i>Ishtar-lamazi</i> ,<br>28 : 13   40 : 25, 26.                                                                                                            |
| 6. <i>lū-SHIM</i> + <i>GAR<sup>d</sup>En-lil</i> , 47 : 12   58 : 13.                         |                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>A-bil-īlu</b><br>s. of <i>Damīq-ilishu</i> , 11 : 25.                                      |                                                                                                                                                                                                                 |

<sup>1</sup> Names marked with \* occur on Nippur tablets dated in the reigns of *Warad-Sin* and *Rim-Sin* (Nos. 1-7); those marked with \*\* on the *Yokha* tablets (Nos. 8 and 9).

<sup>2</sup> Cf. *Ama-dug-ga*, *B. E.*, Series A, VI, 1, 6 : 6; *Shesh-dug-ga*, *C. T.*, IV, 45 : 29; VIII, 47 : 19; in Semitic *A-bu-um-ṭa-bu-um*, *A-ḫu-ṭa-bu-um*, *P. N.*

*A-gu-u-a*\*1. f. of *Ibku-Damu*, 6 : 3.

2. 29 : 3.

*A-ḫi-lu-mu-ur*

63 : 5.

*A-ḫi-sha(-gí)-ish*s. of *Nannar-zimu*, 11 : 26*A-ḫi-sha-gí-ish*\*1. *bur-gul*, 7 : 25.2. f. of *Nimia*, 12 : 29.*A-ḫu-um*

\*f. of . . . . ., 4 : 28.

*A-ḫu-shu-nu*1. s. of *Ur-Ennugi*, b. of *Ziatum* and *Nabi-Shamash*,

\*7 : 5, 7, 14, S. | 14 : 22.

\*\*2. b. of *Nannartum* and *Dingir-mansi*, 9 : 4, 9.†*A-lī-a-ḫu-sha*female slave of *Narubtum*, 23 : 6.†*A-lī-ba-ash-tī*<sup>1</sup>

female slave, 49 : 2.

*A-lī-ilu*s. of *Rish-Ea*, 48 : 21.*A-lī-wa-aq-ru-um*\*1. s. of *Abiliatum*, 7 : 24.\*2. s. of *Lu-Nannar*, 7 : 21.\*3. b. of *Ur-Duazagga*, 5 : 10, 15.4. *nu-ésh*, 44 : 20.†*Ama-sukkal*d. of *NinIB-mansi*, w. of *Enlil-idzu*, 40 : 2, 4, 8, 12,  
S. | 47 : 4 | 58 : 4.*Amar-Shuba* (young bul of *Shuba*<sup>2</sup>)f. of *Mar-iršitim*, 53 : 29 | 54 : 29.†*A-me-ir-tum* (cf. *Awirtum*)\*\*d. of *Nannar-zimu* and *Dushubtum*, si. of *Ibi-Enlil*,  
9 : 14.*An-azag*<sup>3</sup>-*sha*1. f. of *Ibkusha*, 28 : 1, S.2. f. of *Ibku-Ea*, 28 : 11.*AN-BA-lū-ti* (*AN-BA* quickens mankind)<sup>4</sup>f. of *Mar-iršitim*, 22 : 13.*An-ni-ba-ab-UL*<sup>5</sup> (or *Dingir-ni-ba-ab-UL*?)(\*) f. of *Enlil-dingir*, 6 : 21 | 10 : 11.*A-ap-pa-a-tum**bur-gul*, 35 : 21.*A-pa-ma(?)kal(?)* . . . .

51 : 12.

*Arad*<sup>d</sup>*En-lil-lá**gala-mah*, 26, IV : 17.*Arad*<sup>d</sup>*Imin-bi*s. of *Zaria*? 65 : 10.*Arad-mu* (my servant; abbreviated)*red puḫrum*, 52 : 26 | 53 : 37 | 54 : 36.*Arad*<sup>d</sup>*Nannar*\*1. f. of *Atá*, 9 : 15.2. f. of *Ilima*, 23 : 29.3. f. of *Sin-magir*, 64 : 22.*Arad*<sup>d</sup>*Nin-shah-ka*

male slave, 26, I : 14, 34.

*A-at-ta-a*1. s. of *Naram-Sin*, 40 : 19.2. f. of *Sin-erish*, 10 : 45.*A-ta-a*\*\*1. s. of *Arad-Nannar*, 9 : 15.2. *dub-sar*, 38 : 23, 63 : 13.3. f. of *Warad-Sin*, 32 : 29.*A-wi-ia-tum*1. *lū-SIIM* + *GAR*<sup>d</sup>*En-lil-lá*, 42 : 17 | 57 : 25.2. f. of *Lugal-azida*, 12 : 33.*A-wi-li-ia*, *a-wi-il-ia* (= \*)1. s. of *Warad-Sin*, h. of *Naramtum*, f. of *Ibi-Enlil*,  
*Ilushu-ibnīshu* and *Ilima-abi*, 50 : 1, 4, 10, 13,  
15, 20, 24.2. *bur-gul*, s. of *Ur-Bau*, 10 : 48 | \*23 : 34 | 24 : 36 |  
32 : 30 | 33 : 21 | 34 : 20 | 38 : 22 | 40 : 30 | 41 :  
21 | 43 : 33 | \*44 : 27 | 48 : 43 | \*68 : 26.3. f. of *Mannummeshulīsur*, 38 : 10, 64 : 5.<sup>1</sup> On *bashti* in female names see Ranke, *P. N.*, p. 224.<sup>2</sup> II R. 50 : 12c, <sup>d</sup>(*shu-ba*) *Shuba*. The *bi* in 54 : 29 seems to be rest of an erasure, not phonetic complement to *sub(a)*.<sup>3</sup> Notice the frequent *an-azag-ga* (= *shamē ellātī*), e.g., *Warad-Sin*, Stone tablet, Obv. 4, and *an-azag-gi*, *Warad-Sin*, clay cone, 1 : 3.<sup>4</sup> Compare *AN-BA-NI-NI* (*C.T.*, XIII, 41, Obv. 18), which probably is likewise Sumerian, concluding from the names of the wife and the sons of this king (perhaps *AN-BA-zal-zal*). Does the name *An-nu-ba-NI-NI* (cf. inscription of this king) suggest a reading *anu-ba* for *AN-BA*?<sup>5</sup> Cf. *An-ni-ba-UL*, *Ūr-ri-ba-UL* and *Ūr-ri-ba-ab-UL*, Reisner, *Telloh*.

4. 16 : 10.  
 5. 65 : 12.  
*A-wi-il*<sup>d</sup>*Ishkur*  
*shutug*<sup>d</sup>*NinIB*, 62 : 19.  
*A-wi-il* .....  
 20 : 4.  
 †*A-wi-ir-tum*  
 \*d. of *Hupatum* and *Rubatum*, adopted by *Shalurtum*,  
 4 : 1, 12, 16, 22.  
*Azag*<sup>d</sup>*Nannar*  
 f. of *Lu-NinIB*, 13 : 6.  
*Azag*<sup>d</sup>*Nin-gal*  
 f. of *Ibgatum* and *Nidnusha* 26, IV : 20.  
*Azag*<sup>d</sup>*NinIB*  
 f. of *Sin-lidish*, 12 : 8.  
*Azag*<sup>d</sup>*Nin-si*  
*dub-sar* 22 : 15 | 28 : 34 | 30 : 12.
- Ba-ba-a**  
 55 : 1.  
<sup>d</sup>*Babbar-an-dul*  
 s. of *NinIB-gamil*, 68 : 6, 8, 15.  
<sup>d</sup>*Babbar-gal-zu*  
 1. f. of *Shamash-erbam uku-ush*, 49 : 47.  
 2. f. of *Shamash-magir*, 26, IV : 22.  
<sup>d</sup>*Babbar-he-gal*  
 11 : 10.  
<sup>d</sup>*Babbar-mu-pa(d)-da* (who has been called with name by  
*Shamush*)  
 50 : 8.  
*Ba-li-lum*  
 65 : 5.  
*Be-li-i-din-nam*  
 62 : 1, 9.  
 †*Be-li-zu-nu*  
 \**SAL* + *ISHIB*<sup>d</sup>*NinIB* 1 : 3.  
 †*Be-el-ta-ni*  
 \*1. d. of *Dingir-uru*, 6 : 29.  
 2. *SAL* + *ISHIB*<sup>d</sup>*NinIB*, d. of *Enlil-galzu*, 45 : 8,  
 10, 14.  
 \*3. d. of *Lu-NinIB*, 6 : 28.  
 4. *SAL* + *ISHIB*<sup>d</sup>*NinIB*, d. of *Naram-Sin*, 13 : 3.  
 5. d. of *Warad-Sin*, 21 : 7.  
 †*Be-el-ti-ia*  
 w. of *Tab-balaṭu*, 57 : 2, 13, 18.  
*Be-lum*  
 \*f. of *Nannar-mansi*, 6 : 22.  
 †*Be-ta-ni* ( = *Beltani*?)  
 \*6 : 14.
- †*Be-ta-tum*  
 \**SAL* + *ISHIB*<sup>d</sup>*NinIB*, d. of *Ziatum*, si. of *Enlil-nishu*, 6 : 6, 8.
- Da-da-kal-la**  
 \*f. of *IM-URUDU*?-a, 5 : 25.  
*Da-du-um*  
 43 : 9 (*dumu-mesh Da-du-um*).  
<sup>d</sup>*Da-gan-ma-an-si*  
 f. of *Ili-ibniani*, 39 : 22.  
*Da-ma(?)*-gu-gu  
 f. (by adoption) of *Mar-iršitim*, 14 : 5 | 30 : 15.  
*Da-mi-ig-i-li-shu*, *Dam-ki-i-li-shu* ( = \*)  
 1. *lul-sa*, si. of *Lugal-he-gal*, 48 : 40.  
 \*2. s. of *Lu-shagga*, 8 : 26.  
 3. s. of *Naram-Sin*, 22 : 4.  
 4. s. of *Ur-Duazagga*, 12 : 30.  
 5. h. of *Narub(i)tum*, 11 : 4, 12, 18, S.  
 6. f. of *Abil-ilum*, 11 : 25 (identical with the preceding?).  
 7. f. of *Ea-idinnam*, \*14 : 21, L.E.  
 8. f. of *Enlil-galzu*, 38 : 2 | \*22 : 8.  
 9. f. of *Ili-naplizam*, 45 : 22.  
 10. f. of *NinIB-mansi*, 16 : 4.
- Dam-kum*  
 1. s. of *Ur-Gula*, 62 : 15.  
 2. f. of *Nuskutum*, 49 : 48.  
 3. f. of *Munawirum*, 13 : 13.  
<sup>d</sup>*Da-mu-e-ri-ba-am*  
*shutug*<sup>d</sup>*Nin-lil(-la)*, 44 : 21.  
 [<sup>d</sup>*D*]-*mu-he-gal*  
 37b : 9.  
<sup>d</sup>*Da-mu-i-din-nam*  
 1. *dub-sar*, 10 : 47 | 14 : 32  
 2. 17 : 11.  
 3. 29 : 7.  
 4. 43 : 31, *lu-SHIM* + *GAR*<sup>d</sup>*En-lil-la*.  
 5. 55 : 12.  
 6. f. of *Mutum-ilum*, h. of *Hidutum*, 41 : 4.  
<sup>d</sup>*Da-mu-ma-an-si*  
 f. of ..... *tum*, 47 : 19.  
<sup>d</sup>*Da-mu-she-mi*  
 \*s. of ..... , 5 : 22.  
<sup>d</sup>*Da-mu* .....  
 s. of *Ha-ba-na-tum*, 16 : 5.  
*Dak-kum*  
 f. of *Ubaatum*, 23 : 27.  
*Da-ak-kum*  
 53 : 2, 54 : 2.

*Dingir-ma-an-si, dingir-ma-si* ( = \*)

1. s. of *Iluni*, 40 : 22.
2. *dub-sar*, s. of *Lu-Ama-arazu*, 40 : 24.
3. f. of *Abbá*, 12 : 27.
4. f. of *Ennugi-naplizam*, 68 : 24.
- \*5. f. of *Iluni*, 6 : 23.
6. f. of *Nannar-mansi*, 30 : 6
- \*\*7. b.(?) of *Ahu-shunu* and *Nannartum*, 9 : 5, 10.
8. 18 : 4.
9. 29 : 15.
10. 53 : 3, 5, 11 | \*54 : 3, 12 | 54 : 5.

*Dingir-urú* ( = *Ihum-erish*)

- \*f. of *Beltani*, 6 : 29.

*Dug-ga-a*

- \*\*f. of *Dushubtum*, 8 : 3.

(†)*Dum-ki-Ishtar*

1. f. of *NinIB-muballit*, 40 : 29.
2. female slave, 23 : 16.

*Dum-ku-a-a*

- f. of *Lamazum*, 45 : 23.

*Dumu-ki* (see *Mar-iršitim*)

<sup>d</sup>*DUN-PA-è-a-na-šir*

- 30 : 7.

†*Du-shu-ub-tum*

- \*\**NIN*(?)-*DINGIR*(*HAL*?) <sup>d</sup>*Shu-zi-an-na*, d. of *Dug-gá*, w. of *Nannar-zimu*, m. of *Ibi-Enlil* and *Amertum*; geme <sup>d</sup>*Shu-zi-an-na*, 8 : 1, 10, 16, S.

*É-a-ba-ni*

- pà-DŪ*, 44 : 2, S.

*É-a-ba-lí-iš*

- 63 : 11.

*É-a-i-din-nam* (*Ea* has given me (an heir))

1. s. of *Damqi-ilishu*, 10 : 21, L.E.
2. *pà-DŪ*, s. of *Ea-tukulti*, 32 : 16 | 33 : 2.
3. s. of *Ibku-Ishtar*, h. of *Kuritum*, f. (by adoption) of *Ili-idinnam* and *Iliummati*, 24 : 3, 14, 15, 21, S.
4. s. of *Ibkusha*, 28 : 32.
5. f. of *EshumeDU-lumur shutug*, 67 : 22.
6. f. of *Etel-bt-Sin*, 52 : 22 | 53 : 35 | 54 : 35.
7. f. of *Lugal-hegal* and *NinIB-emugá*, 38 : 6 | 64 : 4.
8. *MU*, 62 : 23.

*É-a-mu-ba-lí-iš, É-a-mu-ba-al-lí-iš* ( = \*)

- s. of *Sin-eriba*, 52 : 24 | 53 : 34 | 54 : 34.

*É-a-na-šir*

- \*\*1. s. of *Nabi-Enlil*, 8 : 23.
2. f. of *Sin-ishmeani*, 66 : 17.

*É-a-la-a-a-ar*

- s. of . . . . ., by adoption s. of *Ibkusha* and b. of *Ea-turam*, 28 : 2, 6, 9, 18, 23.

*É-a-tu-kul-ti*

- f. of *Ea-idinnam pà-DU*, 32 : 17.

*É-a-tu-ra-am*

- s. of *Ibku-sha*, b. of *Ea-taiar*, 28 : 8, 14, 15, 16, 23.

*E-la-lí, E-la-lí* ( = \*)

- \*\*1. s. of *Nabia*, 7 : 22.
2. s.-in-law of *Abil-ilishu*, \*52 : 8, 12, (13) | \*53 : 6, 19, 24, 25 | \*54 : 6, 20, 25, (26).
3. f. of *Izkur-Shamash*, 67 : 19.
4. b. of *Ninni-mansi*, u. of *Enlil-lushag*, *Nannar-ara-mungin*, *Ur-Duazagga* and *Ur-DUN.PAea*, 26, I : 7, 24 | II : 22.

*E-li-tum*

- s. of . . . . .-ga-a-a, 16 : 12.

*El-lí-tum*

1. s. of *Ilu-nashi*, 30 : 4.
2. s. of *NinIB-meDU*, 49 : 22.
3. f. of *Idin-Ishtar*, 13 : 11.
4. f. of *Lah-Nannar-zal-zal-shar*, 10 : 26.
5. 23 : 5.

*El-lu-mu-u-shu*

- s. of *Šilli-Shamash*, b. of *Ili-idinnam* and *Abil-Martu*, 36 : 4, 7, 8, 13.

*É-lí-ti*

1. f. of *Lu-Entilla*, 41 : 19 | 64 : 21.
2. f. of *Šilli-NinIB*, 12 : 4.
3. f. of *Taribum*, 12 : 25.

<sup>d</sup>*En-ki-mash-zu*

1. s. of *Damqi-ilishu*, 67 : 5.
2. f. of *Lushtatim-ihu*, 12 : 34.

<sup>d</sup>*En-ki-á-nir-gál*

- f. of *Sin-shamuh* and *Ibgatum*, 27 : 30 | 62 : 17.

<sup>d</sup>*En-lil-be-el-i-lí*

- 18 : 2, 17.

<sup>d</sup>*En-lil-gal-zu*

1. s. of *Damqi-ilishu*, 30 : 8 | 38 : 2.
2. f. of *Beltani*, 45 : 9.
3. *gala*, 15 : 12.
4. 29 : 15.

<sup>d</sup>*En-lil-ha-zi-ir*

- s. of *Dingir-sukkal*, 62 : 14.

<sup>d</sup>*En-lil-id-zu, É-en-lil-iz-zu* ( = \*)

- nu-esh* <sup>d</sup>*En-lil-lá*, s. of *Lugal-azida*, h. of *Ama-sukkal* 32 : 1, 5, 7, 13, S. | \*47 : 6 | \*58 : 5, 8, 9 | \*66 : 16.

<sup>d</sup>*En-lil-ilum* (or *dingir*)

(\*) s. of *Anni-babUL*, 6 : 21 | 16 : 11.

<sup>d</sup>*En-lil-lá-ne-gù*

*dub-sar lugal*, s. of *I(nim)-NinIB*, 32 : 25 | 33 : 15 | 34 : 16.

<sup>d</sup>*En-lil-li-wi-ir*

s. of *Enlil-mansi*, 12 : 15.

<sup>d</sup>*En-lil-mu-lik*

1. s. of *Šilli-NinIB*, 40 : 23.

2. s. of *Ziatum*, 65 : 6.

3. 55 : 12.

<sup>d</sup>*En-lil-ma-an-si*

1. *shutug* <sup>d</sup>*[Nin-lil-lá]*, s. of *Lu-NinIB*, 41 : 17; probably identical with the *shutug* <sup>d</sup>*Nin-lil-lá*, 59 : 14.

\*2. s. of *Ur-Duazagga*, 6 : 8.

3. f. of *Enlil-liwir*, 12 : 15.

4. f. of *Lamazum*, 45 : 5, 11 | 46 : 3, S.

5. f. of *Sin-ishmeani*, 43 : 17, 21, S.

6. *lù-SHIM* + *GAR*, 10 : 44.

<sup>d</sup>*En-lil-me-DU*<sup>1</sup>

\*\*1. f. of *Inbulum*, 9 : 14.

2. f. of *Lu-Nannar*, 40 : 21 | 41 : 9.

<sup>d</sup>*En-lil-mu-ba-lì-if*

*dub-sar*, 58 : 23 | 64 : 25.

<sup>d</sup>*En-lil-mu-da-mi-iq*

s. of *Rim-Ishtar*, b. of . . . . ., 47 : 17 | 58 : 18.

<sup>d</sup>*En-lil-lù-shag*

1. s. of *Ninni-mansi*, b. of *Nannar-ara-mungin*, *Ur-Duazagga* and *Ur-DUN.PAea*, u. of *Elali*, 26, III : 6, 22 | IV : 9, S.

2. *nu-ésh*, s. of *Sin-idinnam*, 39 : 5, 10, 15 | 44 : 17.

<sup>d</sup>*En-lil-lù-ti*

f. of *Watar-Shamash*, 57 : 26.

<sup>d</sup>*En-lil-na-da*

1. s. of *Naram*-. . . . ., 22 : 11, L.E.

2. *lù-ISH*, 24 : 31.

3. 45 : 3.

<sup>d</sup>*En-lil-na-shi*

65 : 11.

<sup>d</sup>*En-lil-ni-shu*

\*1. s. of *Ziatum*, 6 : 5.

2. f. of *Sin-eribam*, 12 : 5.

<sup>d</sup>*En-lil-ta-a-a-ar*

*lù SHIM* + *GAR* <sup>d</sup>*En-lil*, 58 : 15.

<sup>d</sup>*En-lil-za-me-en* (thou art *Enlil*)<sup>2</sup>

25 : 10.

<sup>d</sup>*En-lil* [. . . . .]

51 : 11.

<sup>d</sup>*En-lil* [. . . . .]

39 : 2.

<sup>d</sup>*En-nu-gi-na-ap-li-za-am* (look favorably at me, O *Ennugi*)

s. of *Dingir-mansi*, 68 : 22.

<sup>d</sup>*En-nu-gi-i-na-a-a*, <sup>d</sup>*En-nu[-gi-]i-na-a* ( = \*)<sup>3</sup>

*rabiš daiani*, \*47 : 21 | 53 : 36 | 54 : 37 (omits <sup>d</sup>).

<sup>d</sup>*En-nu-gi-zi-urù-kalam-ma* (*Ennugi* is the preserver of the life of the land)

*dub-sar*, 48 : 44.

*E-ri-ib-sin-lu-mur*?

63 : 12.

*E-ri-(ish-)su-ma-tum*, *E-ri-(ish-)zu-ma-tum*, *E-ri-su-um-ma-tum*, *E-ri-sum-ma-tum*

1. f. of *Abil-Martu*, *Martu-malik*, *Lìbit-Enlil* (and *Abil-Shamash*?), g.-f.? of *Lìbit-Martu*, 32 : 19, S. | 33 : 4, 19, S. | Case 6 | 34 : 4, 6, S. | 35 : 7, 12.

2. f. of *Sin-napsheam*, 62 : 13.

<sup>d</sup>*En-shu-me-DU-lu-mur*

1. *shutug*, s. of *Ea-idinnam*, 67 : 22.

2. 21 : 10.

*E-te-el-bì-(<sup>d</sup>)Sin*, *E-te-bì-Sin* ( = \*)<sup>4</sup>

s. of *Ea-idinnam*, 48 : 35 | 56 : 22 | \*57 : 35.

*E-tìl-bì<sup>d</sup>Shamash*

f. of *Tab-balaṭu*, 53 : 1.

**G***a-mi-lum*

s. of *KAL-KAL-bani*, 52 : 20 | 53 : 31 | 54 : 31.

*Gimil*(or *Qât*)<sup>d</sup>*En-lil*

*dub-sar*, 33 : 20 | 34 : 21.

*Gimil*(or *Qât*)<sup>d</sup>*lì-shu*

s. of *Gir-ni-ni-shag*, 48 : 41.

<sup>1</sup> The Sumerian character of names compounded with *me-DU* is proved by <sup>d</sup>*Nannar-me-DU*.

<sup>2</sup> Cf. also *Nannar-zal-men*, Ranke, *P. N.*, p. 246b.

<sup>3</sup> Cf. *Illum-i-na-ia* and <sup>d</sup>*Shamash-i-na-ia*, Ranke, *P. N.*, *a-a* = *a<sup>ii</sup>a*. For the change of *a<sup>ii</sup>a* with *a* see p. 3, note 1.

<sup>4</sup> "Verschleifung" of the l; cf. *E-te-bu-um*, 81 : 17, instead of *Etelbum*.

*Gir-ni-ni-shág* (his way is bright)<sup>1</sup>

f. of *Gimil-ilishu*, 48 : 41.

*Gir(?)-ni-ni-za*

s. of *Lu-shag*, 21 : 9.

*Ha-ba-na-tum*

f. of *Damu* . . . . ., 16 : 5.

*Ha-bil-a-hi*

adopted s. of *Tab-balaṭu* and *Beltia*, 57 : 3, 14, 17.

*Ha-bil-ki-nu-um*

22 : 14.

*<sup>d</sup>Ha-am-mu-ra-bi*

king, 10 : 4 (with the determinative for gods) and in the dates of 1-3, 5-10.

*Ha-ab-si*

\*\*f. of *Shumum-libshi*, 8 : 32.

*†Hi-du-tum*

w. of *Damu-idinnam*, m. of *Mutum-ilum*, 42 : 5.

*Hu-pa-tum*

1. s. of . . . . .-*ganum(?)*, h. of *Rubatum*, f. of *Awir-tum*, 4 : 2, 10, S.

2. f. of *Sin-erish*, 10 : 42.

*I-ba-lu-uṭ I-ba-al-lu-uṭ* (= \*)

s. of *Ud-ullu*, 52 : 19 | \*53 : 30 | \*54 : 30.

*I-ba-shar-ru-um* (abbreviated)<sup>2</sup>

f. of *Imgur-NinIB*, s. of *Lugatum*, 12 : 9, S.

*Ib-ga-tum*

1. s. of *Azag-Ningal*, b. of *Nidnusha*, 26, IV : 20.

2. s. of *Enki-a-nirgal*, b. of *Sin-shamuh*, 23 : 31.

3. s. of *Liburru*, 10 : 38.

4. s. of *Ududu*, b. of *Ishkur-girra*, u. of *Ishkur-rabi*, c. of *Mar-iršitim* and *Mutum-ilum*, 10 : 29, 34 | 14 : 27, L.E | 30 : 17.

5. s. of *Ur-Duazagga*, 29 : 4, 6.

6. s. of *Warad-Sin*, 13 : 2.

7. f. of *Dingir-sukkal*, 28 : 30.

8. 25 : 4.

*I-bi-<sup>d</sup>En-lil*

1. s. of *Awilia*, b. of *Ilushu-ibnishu* and *Ilima-abi*, 48 : 4, 7, 17, 21, 23.

2. *lù-SHIM* + *GAR* <sup>d</sup>*En-lil-lá*, s. of *Nannartum*, 48 : 45.

\*\*3. s. of *Nannar-zimu* and *Dushubtum*, b. of *Amertum*, 8 : 13, 21.

4. s. of *Sin-lidish*, 32 : 26 | 33 : 17 | 34 : 17.

5. s. of *Sin-magir*, 28 : 33.

6. *lù-SHIM* + *GAR* <sup>d</sup>*En-lil-lá* (identical with 2?).

*I-bi-<sup>d</sup>NinIB* (or *shah?*)

s. of *Nur-Ninshah*, 14 : 6.

*I-bi-<sup>d</sup>Nin-shah*

\*1. *lù-SHIM* + *GAR* <sup>d</sup>*En-lil-lá*, s. of *Nabi-Enlil*, 7 : 19.

2. s. of *Sin-liram*, 48 : 34.

*Ib-ku-u-a-tum* (abbreviated)

23 : 13.

*Ib-ku-<sup>d</sup>Da-mu*

1. *dub-sar*, s. of *Imgur-Sin*, 47 : 5.

\*2. s. of *I(nim)-Damu*, 7 : 23.

\*3. f. of *Agúá*, 6 : 4.

4. 23 : 10.

*Ib-ku-É-a*

1. s. of *An-azag-sha*, 28 : 11, 12.

2. s. of *Sharuh-ili*, 68 : 20.

*Ib-ku-<sup>d</sup>En-lil*

*nu-esh*, 43 : 30.

*Ib-ku-ir-si-tim*

s. of *Sin-lidish*, 15 : 3

*Ib-ku-<sup>d</sup>Ishkur*

49 : 2.

*Ib-ku-Ishtar*

1. s. of *Lugal-azida*, 68 : 25.

2. s. of *Taribum*, 12 : 26.

3. f. of *Ea-idinnam*, 24 : 3, S.

*Ib-ku-sha*

1. s. of *An-azag-sha*, f. of *Ea-turam* and (by adoption) of *Ea-taiar*, 28 : 1, 5, 7, 11, 24.

2. s. of *Sin-magir*, 35 : 17.

3. f. of *Ea-idinnam* (identical with *Ibku-Ishtar*, No. 3 ?), 28 : 32.

*Ib-ni-É-a*

s. of [ . . . . . ], 38 : 21.

*Ib-ni-<sup>d</sup>En-lil*

*dub-sar*, 43 : 34 | 44 : 28 | 61 : 10 | 68 : 27.

*Ib-ni-<sup>d</sup>Ishkur*

\*s. of *Idin-Ishkur*, 4 : 33.

*I(nim)-<sup>d</sup>Da-mu*

\*f. of *Ibku-Damu*, 7 : 23.

<sup>1</sup> The same name occurs Reisner, *Telloh*, 139, II : 14, and in the name of a small town *Ál-Gir-ni-ni-shág<sup>ki</sup>* in the domain of *Sin-idinnam*, the governor of Larsam, *L. I. H.*, 42 : 19. See also *Nammani-nishag*, 10 : 46; *E-turra-nishag*, Rsn., *Tel.*, 164, IV, 2 from below; <sup>d</sup>*Pa-<sup>gish</sup>BIL-sag-ka-ni-shag*, Rsn., *Tel.*, 125, I : 15, 16.

<sup>2</sup> Cf. *Ili-ipashar*.

- I-da-tum*  
 1. s. of *NinIB-nishu*, 68 : 7, 9, 16.  
 2. f. of *Nabi-Enlil*, 47 : 20.
- I-din<sup>d</sup>En-lil*  
 1. *nu-ésh*, s. of *Sin-er(i)bam*, 10 : 40 | 39 : 20 | 49 : 43.  
 2. f. of *Ur-Kusuga*, 49 : 44.  
 3. *lù-SHIM* + *GAR*, 57 : 24.
- I-din<sup>d</sup>Ishkur*  
 1. *shutug<sup>d</sup>Nin-lil-lá*, s. of *Ishkur-girra*, 40 : 20.  
 \*2. f. of *Ibni-Ishkur*, 4 : 33.
- I-din-Ishtar*  
 1. s. of *Ellitum*, 13 : 11.  
 2. s. of *Lugal-EZEN*, 49 : 23.  
 3. s. of *Mannummeshulishur* and *Narubtum*, 64 : 8, 16.  
 4. s. of *Nabi-Shamash*, 51 : 1.  
 5. s. of *Sin-magir*, 32 : 28.  
 6. *dub-sar*, 35 : 25.  
 7. 27 : 3.
- I-din<sup>d</sup>Ishum*  
 \**bur-gul*, 6 : 24.
- [*I*]-*din<sup>d</sup>Sin*  
 s. of . . . . . *tum*, 16 : 14.
- I-di-shum*  
*bur-gul*, 39 : 24 | 64 : 14.
- Igi-shág*  
*nu-ésh*, s. of *Ina-Ekur-rabi*, 43 : 6, 7, 14, S. | 44 : 4.
- Igi<sup>d</sup>Nannar-shú-al-gub* (before *Nannar* he (or I) went)  
 21 : 4.
- Ì-lí-a-wi-lí*  
 1. f. of *Sag-nin-bi-zu*, 49 : 20, 39.  
 2. 9 : 28.
- Ì-lí-e-ri-ba-am*  
 1. *bur-gul*, 36 : 22 | 45 : 24.  
 2. *pashishu*, 62 : 20.  
 3. h. of *Shat-Shamash*, 46 : 5, S.
- Ì-lí-i-ba-shar* (my god will loosen)
- Ì-lí-ib-ni-a-ni*  
 s. of *Dagan-mansi*, 39 : 21.
- Ì-lí-i-din-nam*  
 1. adopted s. of *Ea-idinnam* and *Kuritum*, b. of *Iiummati*, 24 : 1, 12, 23.  
 2. s. of *Šilli-Shamash*, b. of *Ellumūshu* and *Abil-Martu*, 36 : 9.
- Ì-lí-i-ki-sham*  
 s. of *Ilí*. . . . ., 68 : 23.
- Ì-lí-ip-pa-al-za*  
 s. of *NinIB*. . . . ., 41 : 20.
- Ì-lí-ip-pa-al-za-am*  
 s. of *Sherum-ilí*, 62 : 24.
- Ì-lí-ish-me-a-ni, -ish-me-a-an-ni* ( = \*)<sup>1</sup>  
 1. f. of *Ili-ibashar*, 33 : 18.  
 2. \*30 : 10.
- Ì-lí-ma*  
 1. s. of *Sin-idinnam*, 49 : 46.  
 2. s. of *Arad-Nannar*, 23 : 29.  
 3. ? *lù-bara<sup>d</sup>Babbar*, 37 : 18.
- Ì-lí-ma-a-bi*  
 s. of *Awilía*, b. of *Ibi-Enlil* and *Ilushu-ibnishu*, 48 :  
 5, 8, 18, 22, 24.
- Ì-lí-ma-ilum*  
 1. King, 68 : 29.  
 2. *PA-PA*, 62 : 2, 8.
- Ì-lí-ma-lu-lim<sup>2</sup>*  
*bur-gul*, 31 : 21.
- Ì-lí-ma?-ma?-lik*  
 f. of *Ili-ikisham*, 68 : 23.
- Ì-lí-na-ap-li-za-am*  
 s. of *Damiq-ilishu*, 37 : 21.
- Ì-lí-tu-ra-am*  
 1. s. of *Shagia*, 12 : 31.  
 2. *kú-dim*, b. of *Abil-Martu*, s. of *Šilli-Shamash*,  
 36 : 19.
- Ì-lí-um-ma-ti*  
 adopted s. of *Ea-idinnam* and *Kuritum*, b. of *Ili-idinnam*, 24 : 2, 13, 24.
- Ì-lí-ù<sup>d</sup>Shamash*  
 \*\*1. s. of *Imgur-Sin*, 8 : 30.  
 2. *dub-sar*, 24 : 37 | 32 : 31.  
 3. 27 : 10 (identical with the preceding?)
- Ilu-bî<sup>d</sup>Shamash*  
 s. of *Lugal-azida*, 50 : 17.
- Ilu-na-shi*  
 f. of *Ellitum*, 30 : 4.
- I-lu-ni*  
 \*1. s. of *Dingir-mansi*, 6 : 23.  
 2. f. of *Dingir-mansi*, 40 : 22.  
 3. 48 : 3.
- I-lu-[ni?]*  
 f. of *Ur-Sadaranun*, 59 : 17.
- Ilu-sukkal* (see *Dingir-sukkal*)

<sup>1</sup> Notice the use of *a* to denote the hiatus.<sup>2</sup> Cf. *Ilu-lu-lim*, Ranke, *P. N.*

*Ilu-shu-ba-ni*

s. of *Uttagallu-meDU*, 39 : 4, 11, 16.

*Ilu-shu-ib-ni-shu*

1. s. of *Awilia*, b. of *Ibi-Enlil* and *Ilima-abi*, 48 : 4, 7, 12, 22, 23.

2. f. of *Ninni-mansi*, 67 : 20.

*Im-gu-u-a*

1. f. of *Nabi-Shamash*, 11 : 6, 11, S. | 23 : 25.

\*\*2. f. of *Sin-lidish*, 9 : 17.

*Im-gur<sup>d</sup>NinIB*

1. s. of *Ibasharrum*, 12 : 9, 13, 20, S.

2. s. of *Iu-NinIB*, 6 : 19.

*Im-gur<sup>d</sup>Sin*

f. of *Ibku-Damu*, 47 : S.

*Im-gu-ru-um*, *Im-gur-rum* (= \*)

1. f. of *Mannu-mahirshu*, 10 : 43.

2. f. of *NinIB-mushtal*, \*60, case 23.

3. f. of *Sin-ahum* and *Sin-cribam*, 48 : 38.

*Im-gu*[.....]

26, III : 32.

*IM-URUDU<sup>2</sup>-a*

\*s. of *Dada-kalla*, 5 : 25.

*I-na-é-kur-ra-bi*

29 : 13.

*Í(nim)-<sup>d</sup>Nannar*

1. s. of *Adda-dugga*, br. of *Shesh-ki*, 44 : 25.

2. f. of *Sin-lidish*, h. of *Shalurtum*, 5 : 1, S.; h. of *Shalurtum*, 4 : 4, S.

*In-bu-lum*

\*\*s. of *Enlil-meDU*, 9 : 13.

*Í(nim)-<sup>d</sup>NinIB*

1. f. of *Enlilla-negu*, 32 : 25 | 33 : 16 | 34 : 16.

2. *UM<sup>2</sup>-MI*, 50 : 13.

*<sup>d</sup>Ishkur<sup>1</sup>-RUSH-ra*

1. s. of *Ududu*, b. of *Ibgatum*, n. of *Ishkur-rabi*, c. of *Mar-irsitim* and *Mutum-ilum*, 10 : 28, 34.

2. f. of *Idin-Ishkur*, 40 : 20.

*<sup>d</sup>Ishkur-ra-bi*

f. of *Mar-irsitim* and *Mutum-ilum*, b. of *Ududu*, 10 : 3, 9, 32.

*<sup>d</sup>Ishkur-ri-im-ì-li*

male slave of *Narubtum*, 23 : 7, 15.

*<sup>d</sup>Ishkur-shar-ru-um*

*uku-ush lugal*, s. of *Ishum-abi*, 10 : 11.

*<sup>d</sup>Ishkur-ta-a-a-ar*

*dub-sar*, 18 : 22.

† *Ishtar-la-ma-zi*

1. w. of *Adda-dugga nu-ésh*, 40 : 26.

2. w. of *Lugal-azida nu-ésh*, 40 : 27.

† *Ishtar-na-ah-ra-ri*

female slave, 26, III : 15.

† *Ishtar-ra-bi-a-at*

\*\*slave of *Dushubtum*, 8 : 4, 9, 17.

*<sup>d</sup>I-shum-a-bi*

f. of *Ishkur-sharrum*, 10 : 12.

*Iz-kur<sup>d</sup>Shamash*

s. of *Elali shutug*, 67 : 19.

*<sup>d</sup>KAL-KAL-ba-ni<sup>2</sup>*

f. of *Gamitum*, 52 : 20 | 53 : 31 | 54 : 31.

*KA-shág<sup>d</sup>En-lil-lá*

50 : 4.

*Kesh(?)<sup>ki</sup>-i-din-nam<sup>3</sup>*

*dub-sar*, 62 : 26.

*Kirâ( = gish-sar)-ga-mil*

s. of *Warazunu*, b. of *Sin-ishmeani*, *Kumbulum* and *Nurum-liši*, 14 : 30.

*Ki-ish-ti<sup>d</sup>NinIB*

s. of *Tab-balaṭu*, 65 : 3.

*Ku-bu-tum*

*lù-SIIM + GAR<sup>d</sup>En-lil-lá*, s. of *Sin-criba(m)*, 52 : 11, 16 | 53 : 23, 28 | 54 : 24, 28 | 67 : 15.

*Ku-um-bu-lum*

s. of *Warazunu*, b. of *Sin-ishmeani*, *Nurum-liši* and *Kirâ-gamil*, 14 : 28.

† *Ku-ri-tum*

w. of *Ea-idinnam*, adoptive m. of *Ili-idinnam* and *Ili-ummati*, 24 : 4, 15, 22, S.

**Laḥ<sup>d</sup>Nannar-zal-shar** (cf. the following name)

*dub-sar*, 15 : 14.

**Laḥ<sup>d</sup>Nannar-zal-zal-shar** (the light of *Nannar* enlightens the universe)<sup>4</sup>

s. of *Ellitum*, 10 : 25.

<sup>1</sup> For this reading see Ilrozný in *Z.A.*, XX, pp. 424ff.; but cf. *C.T.*, XXIV, 32 : 149b, *DINGIR<sup>mu-wr</sup>-IM*, and Thureau-Dangin in *S.A.K.I.*, p. 208, note c (*<sup>d</sup>IM = <sup>d</sup>Immer* because of the name *Immerum*. The last would point to a reading *<sup>d</sup>Imi*, *<sup>d</sup>Imi-ra* (cf. Sc. 288, *IM = i-mi*).

<sup>2</sup> Cf. *<sup>d</sup>KAL-KAL-mu-ba-lì-ìt*, Ranke, *P. N.*

<sup>3</sup> The name occurs also in *L. I. H.*, Vol. I, 17 : 9 (King: *SHI-HAL-IJAR<sup>ki</sup>*)

<sup>4</sup> But cf. *Us-su-NI-NI-DUG*, Reisner, *Telloh*.

## † [La]-ma-za-tum

1. (w. or d. of) *Lu-Bau*, 31 : 20.\*2. d. of *Lu-Enlilla*, 6 : 27.† *La-ma-zum*1. *SAL* + *ISHIB*<sup>d</sup>*NinIB*, d. of *Dumkuaia*, 45 : 23.2. *SAL* + *ISHIB*<sup>d</sup>*NinIB*, d. of *Enlil-mansi*, 46 : 2, S.*Li-bi-it*<sup>d</sup>*En-lil*s. of *Erissumatum*, b. of *Abil-Martu*, etc., 32 : 10,  
12, S. | 33 : 19 | 34 : 3, 5, 11, S.*Li-bi-it-Ishtar*1. s. of *Sha-Emah*, 37 : 20.2. s. of *Shuma-ilu*, 30 : 9.3. *dub-sar*, 35 : 20.4. *MU*, 58 : 21.*Li-bi-it*<sup>d</sup>*Mar-tu*s. of *Abil-Shamash*, gs.(?) of *Erishsumatum*, 32 : 13,  
S. | 35 : 3, 5, 13, S.*Li-bur-ru-am*f. of *Ibgatum*, 10 : 38.*Lù*<sup>d</sup>*Ama-a-ra-zu*1. s. of *Adda-dugga nu-esh*, 22 : 6.2. f. of *Dingir-mansi*, 40 : 24.*Lù*<sup>d</sup>*Ba-u*h. or f. of *Lamazatum*, 31 : 21.*Lù*<sup>d</sup>*En-ki-ga*s. of *Nannar-a-daḥ*, 49 : 21.*Lù*<sup>d</sup>*En-lil-lá*1. *SHI* + *DUB*, s. of *E-luti*, 38 : 20 | 41 : 19 | 64 : 21.2. f. of *Sin-imaguranni*, 48 : 37.\*3. f. of *Lamazatum*, 6 : 27.

4. 47 : 9.

5. 52 : 6 | 53 : 15 | 54 : 16.

\*6. (?) 1 : 4.

*Lù*<sup>d</sup>*E-shu-me-DU* (cf. *Lù-shu-me-DU*)s. of *Shamash-Enlil*, 37 : 8, 13, S.*Lugal-a-ma-ru*1. *shutug*<sup>d</sup>*Nin-lil-lá*, 59 : 15.

2. 32 : 2.

*Lugal-á-zi-da*1. s. of *Awiatum*, 12 : 33.2. f. of *Enlil-idzu nu-esh*<sup>d</sup>*En-lil-lá*, 40 : 1, probably  
identical with *Lugal-á-zi-da nu-esh*, h. of *Ishtar-*  
*lamazi*, 40 : 27.3. f. of *Ibku-Ishtar*, 68 : 25.4. f. of *Ilu-bi*<sup>d</sup>*Shamash*, 50 : 17.5. f. of *Lu-NinIB*, 23 : 26.6. f. of *NinIB-nirgal* and *Rim-Ishtar*.*Lugal-dumugu*

50 : 5.

*Lugal-EZEN*1. s. of *Nannar-adaḥ*, 23 : 28, perhaps identical with2. f. of *Idin-Ishtar*, 50 : 23.*Lugal-ḫegal*1. s. of *Ea-idinnam*, b. of *NinIB-emugaia*, 38 : 4,  
7, 15, S.2. f. of *Damiq-ilishu*, 48 : 40.*Lugal-mu-pá(d)-da**dub-sar*, 57 : 48.*Lugal-nig-si*?(*-sá*)?

s. of . . . . . , 59 : 6.

*Lù-ga-tum*h. of *Manutum*, f. of *NinIB-abi* and *NinIB-ga-*  
*mil*, 12 : 10, S.*Lu-ul-li-tum*

60 : 5.

*Lù*<sup>d</sup>*Nannar*1. *shutug*<sup>d</sup>*Nin-lil-lá*, s. of *Enlil-meDU*, 40 : 21 |  
41 : 8 | 47 : 10 | 59 : 16.2. s. of *Nammani-nishag*, 10 : 46.3. *dub-sar*, 29 : 14.\*4. f. of *Ali-waqrum*, 7 : 21.*Lù*<sup>d</sup>*Nin-IB*1. s. of *Ablum*, 31 : 20.2. s. of *Azag-Nannar*, 13 : 5.3. s. of *Lugal-azida*, 23 : 26.\*4. f. of *Beltani*, 6 : 28.5. f. of *Enlil-mansi shutug Ninlilla*, 41 : 18.\*6. f. of *Imgur-NinIB*, 6 : 20.\*\*7. f. of *Nannartum*, 8 : 25.*Lù*<sup>d</sup>*Nin-si-an-na*

51 : 4.

*Lù-shág*f. of *Gir*?(*-ni-ni-za*), 21 : 9.*Lù-shág-ga*\*\*f. of *Damiq-ilishu*, 8 : 27.*Lù-shu-me-DU* (cf. *Lù-E-shu-me-DU*)\*s. of *Sin-wa*?(*-du*?), 5 : 24.*Lù*<sup>d</sup>[. . . . .]*dumu-mesh* -, 18 : 9.*Lu-ush-ta-lim(-im)-ilum* (or *-shi-im*?) (cf. *Lushatim-beli*,  
*P.N.*)s. of *Enki-mashzu*, 12 : 34.*Lu-ush-ta-mar*1. s. of *Taribum*, 52 : 23 | 67 : 18.2. *nagar*, 31 : 3.

3. 52 : 1, 7 | 53 : 7, 9, 17 | 54 : 7, 10, 18.

**Ma-an-na-tum**, *Ma-na-tum* (= \*) (abbreviated)

1. f. of *NinIB-mushtal*, \*52 : 21 | 53 : 32 | \*54 : 32.
2. *dub-sar* = *Mannum-mahirshu dubsar*.

**Ma-ni-ia**, *Ma-an-ni-ia* (case)

- s. of *Ubaia*, 12 : 32.

**Ma-an-nu-um-ma-hir-shu**, *Ma-an-nu-ma-hir-shu* (= \*)

1. s. of *Imgurum*, \*10 : 43.
2. *dub-sar*, 36 : 23; case *Ma-an-na-tum*.

**Ma-an-nu-um-me-shu-li-shur**

1. s. of *Awilia*, f. of *Idin-Ishtar*, h. of *Narubtum*, b. of *NinIB-muballit*, 38 : 9 | 64 : 5.
2. s. of *NinIB-qarrad*, 14 : 23.

**Ma-a-nu**

- 18 : 15.

**Ma-nu-um-(ma-)hir-shu**

- \*s. of *Abā*, 5 : 28.

† **Ma-nu-tum**

- w. of *Lugatum*, m. of *NinIB-abi* and *NinIB-gamil*, 12 : 12, 14, 21, S.

**Ma-ri-ir-ši-tim**, *Ma-ri-ir-zi-tim* (= \*), *Mār-iršitim* (= \*\*),

*Mār-ir-ši-tim* (= \*\*\*)

1. s. of *Abum-waqar*, \*\*30 : 5.
2. s. of *Amar-Shuba*, \*\*53 : 29 | \*54 : 29.
3. s. of *AN.BA-lu-ti*, \*\*22 : 13.
4. s. of *BĀ-sha<sup>d</sup>*[. . . .], \*\*\*62 : S.
5. s. of *Ishkur-rabi*, b. of *Mutum-ilum*, n. of *Ududu*, c. of *Ishkur-girra* and *Ibgatum*, 10 : 1, 31; identical with *Mar-iršitim*, s. of *Dama(?)gugu*, 14 : 4, 6, 17 | \*\*30 : 15.
6. f. of *Sin-ahum*, \*\*\*64 : 23.

<sup>d</sup>**Mar-tu<sup>1</sup>-ma-lik**

- s. of *Erišsumatum*, b. of *Abil-Martu*, *Libit-Enlil* (and *Abil-Shamash?*); u. of *Libit-Martu*, 32 : 18, S. | 33 : 3, 5, 11, S. | 35 : 2, 18.

**Ma-ru-ut-Ishtar**

- s. of *Sin-lidish*, 48 : 42.

**Mi-gir<sup>d</sup>-En-lil**

- f. of *Narubtum*, s. of *Naramtum*, 23 : 8, 19, 20.

**Mu-mu-he-gub** (my name he may establish; cf. *Shamash-shum-uktn*)

- gala*, 26, IV : 19.

**Mu-mu-ni-pad** (my name has been called)

- nu-ésh*, 43 : 28 | 44 : 18.

**Mu-na-wi-rum**

- s. of *Damqum*, 13 : 13.

**Mu-tum-ilum**

1. s. of *Dumu-idinnam* and *Udutum*, 41 : 5.
2. s. of *Ishkur-rabi*, b. of *Mar-iršitim*, n. of *Ududu*, c. of *Ishkur-girra* and *Ibgatum*, 10 : 1, 31 | 30 : 16.

**Na-bi-ia**

- \*f. of *Elali*, 7 : 22.

**Na-bi<sup>d</sup>-En-lil**

1. s. of *Idatum*, 47 : 20 | 58 : 19.
- \*\*2. f. of *Ea-našir*, 8 : 28.
- \*3. f. of *Ibi-Ninshah*, 7 : 20.
4. f. of *Sin-eribam*, 24 : 33.

**Na-bi<sup>d</sup>-Shamash**

1. s. of *Imgāa*, 11 : 6, 11, 17, S. | 23 : 25.
- \*2. s. of *Ur-Ennagi*, b. of *Ahushunu* and *Ziatum*, 7 : 8.
3. f. of *Idin-Ishtar*, 51 : 2, 3.
4. 17 : 3 | 21 : 3, 4 | 25 : 3 | 27 : 4; probably identical with No. 3; cf. *Idin-Ishtar*, 27 : 3.

**Na<sup>d</sup>-En-lil**

1. s. of *NinIB-mushallim*, 68 : 22.
2. 27 : 9.

**Nam-ma-ni-ni-shág** (his fate is bright)<sup>2</sup>

- f. of *Lu-Nannar*, 10 : 46.

**Nam-ra-am-sha-ru-ur**

- f. of *Suhuntum*, 45 : 7.

**Nam-rum-à-lit<sup>3</sup>**

- f. of *Nur-Shamash*, 62 : 22.

<sup>d</sup>**Nannar-á-daḥ** (Nannar is a helper)

1. f. of *Lugal-EZEN*
2. f. of *Lu-Enkiga*, 49 : 21.

<sup>d</sup>**Nannar-a-rá-mu-un-gi-en** (seal seems to omit *-en*; Nannar made the way steady)

- s. of *Ninni-mansi*, b. of *Enlil-lu-shag*, *Ur-Duazagga* and *Ur-DUN.PAea*, 26, II : 20 | III : 4, 11, 27. Seal.

<sup>d</sup>**Nannar-ibila-ma-an-si** (Nannar has given me an heir) *nu-ésh*, 43 : 26.

<sup>d</sup>**Nannar-ma-an-si**

- \*1. s. of *Belum*, 6 : 22.
2. s. of *Dingir-mansi*, 30 : 6.
3. f. of *Shumum-libshi*, 49 : 7, S.
4. *shutug*, 44 : 22.

<sup>1</sup> *MAR-TU*, perhaps *mar-urū*, although the form of *TU* does not seem to allow a reading *urū*; but cf. *a-ma-ru mar-urū* (*é-mar-urū*, *a-má-urū*) = *abābu*, *kur-mar-TU* = *Amurru*.

<sup>2</sup> Cf. *Girni-nishag*.

<sup>3</sup> To the ending *um* compare *Zanqum-Warad-Sin* (a lord is *Warad-Sin!*), *P. N.*

<sup>d</sup>*Nannar-me-DU*

\*s. of *Pahatum*, 5 : 21.

<sup>d</sup>*Nannar-lu-ti*

1. f. of *Sin-abushu*, 42 : 2.

\*2. f. of . . . . ., 4 : 29.

<sup>d</sup>*Nannar-sha(g)-la-si* (Nannar is merciful)

50 : 13.

<sup>d</sup>*Nannar-tum*

1. f. of *Ibi-Enlil lu-SHIM* + *GAR* <sup>d</sup>*Enlilla*, 49 : 45.

\*\*2. s. of *Lu-NinIB*, 8 : 24.

3. f. of *Nidin-Ishtar*, 28 : 30.

4. f. of *NinIB-mushallim*, 49 : 9.

5. *nu-esh*, 42 : 10.

6. b. (?) of *Ahushunu* and *Dingir-mansi*.

<sup>d</sup>*Nannar-zi*

*nu-esh*, s. of *Abba*, 10 : 37.

<sup>d</sup>*Nannar-zi-mu*

1. f. of *Ahisha[g]ish*, 11 : 26.

\*\*2. f. of *Ibi-Enlil* and *Amertum*, h. of *Dushubtum*, 8 : 15, 21.

3. f. of *Idiniatum*, 11 : 24.

4. f. of *Sin-idinnam*, 10 : 39.

*Na-ra-am*-<sup>d</sup>*Sin*, -*Sin* (= \*)

1. f. of *Attâ*, 40 : 19; perhaps also 47 : 15.

2. f. of *Beltani*, \*13 : 4.

3. f. of *Damiq-ilishu*, 22 : 5.

4. *Na-ra-am*-<sup>d</sup>[ ] f. of *Enlil-nada*, 22 : 11, I.E.

† *Na-ra-am-tum*

1. m. of *Migir-Enlil*, gm. of *Narubtum*, 23 : 19.

2. d. of *Sinatum*, w. of *Awilia*, by adoption m. of *Ibi-Enlil*, *Ilushu-ibnishu* and *Ibi-abi*, 57 : 2, 5, 13, 15, 18, 21, 25, 30.

† *Na-ru-ub-tum*, *Na-ru-bi*(? or *ub*)-*tum* (= \*)

1. d. of *Migir-Enlil*, gd. of *Naramtum*, 23 : 8, 20.

2. *SAL* + *ISHIB* <sup>d</sup>*Nin-IB*, 31 : 16.

3. w. of *Damiq-ilishu*, 11 : 5, 13, 19, \*S.

4. w. of *Mannummeshulishur*, m. of *Idin-Ishtar*, 64 : 9, 16.

<sup>d</sup>*Né-unu-gal-ma-an-si*

*bur-gul*, 3 : 26 | 26, IV : 24.

*Ni-din-Ishtar*

s. of *Nannartum*, 28 : 30.

*Ni-id-nu-u[m]*

*dub-sar*, 16 : 15.

*Ni-id-nu-sha*

s. of *Azag-Ningal*, b. of *Ibgatum*, 26, IV : 21.

*Ni-mi-ia*

s. of *Ahishagish*, 12 : 29.

<sup>d</sup>*Nin-IB-a-bi*

1. s. of *Lugatum* and *Manutum*, b. of *NinIB-gamil*, 12 : 10, 13, 20, S.

2. *ukush*, 14 : 31.

<sup>d</sup>*Nin-IB-ga-mil*

1. s. of *Lugatum* and *Manutum*, b. of *NinIB-abi*, 12 : 10, 14, 21, S.

2. s. of *Sin-bel-ili*, 12 : 28.

\*\*3. s. of *Silli-Ishtar*, 8 : 24.

4. s. of *Tab-balatu* and *Beltia*, b. of the adopted *Habil-ahi*, 57 : 5, 10.

5. s. of *Ur-Duazagga*, 30 : 11.

6. f. of *Abil-ilishu*, 22 : S.

7. f. of *Babbar-andul*, 68 : 6.

8. *dub-sar*, 37 : 21.

9. 25 : 12.

<sup>d</sup>*Nin-IB-e-mu-ga-a*

s. of *Ea-idinnam*, b. of *Lugal-legal*, 38 : 5, 8, S.

† <sup>d</sup>*Nin-IB-la-ma-zi*

slave, 26, II : 14.

<sup>d</sup>*Nin-IB-ma-an-si*

1. s. of *Damiq-ilishu*, 16 : 3.

2. f. of *Ama-sukkal*, f.-in-law of *Enlil-idzu*, 47 : 5.

3. f. of *NinIB-ra'im-girim*, 40 : 28 | 52 : 25 | 64 : 3, 11 | 67 : 9 | 68 : 10.

4. *PA-é*, 24 : 34.

5. h. of *Ummi-wagarat*, 63 : 4 and probably 63 : 10.

<sup>d</sup>*Nin-IB-me-DU*

1. f. of *Ellitum*, 49 : 22.

2. f. of *Shumum-libshi nu-esh*, 50 : 15.

<sup>d</sup>*Nin-IB-mu-ba-li-it*

1. s. of *Awilia*, b. of *Mannummeshulishur* and *Idin-Ishtar*, 64 : 7, 15.

2. s. of *Dumqi-Ishtar*, 40 : 19.

<sup>d</sup>*Nin-IB-mu-sha-lim*

1. *nu-esh*, s. of *Nannartum*, 48 : 9, 14, 36, 38, 40.

2. f. of *Na-Enlil*, 68 : 22.

3. f. of *Nusku-nishu*, 41 : 3, 6, 7.

4. *gala-mah*, 26, IV : 18 | 42 : 15.

5. *lu-SHIM* + *GAR* <sup>d</sup>*En-lil-lá*

6. *shutug* <sup>d</sup>*Nin-lil-lá*, 10 : 41.

<sup>d</sup>*Nin-IB-mu-ush-ta-al*

1. s. of *Ingurum*, 68 case : 22.

2. s. of *Mannatum*, 52 : 21 | 53 : 32 | 54 : 32.

3. s. of *Ubarrum*, 34 : 18.

<sup>d</sup>*Nin-IB-nir-gal*

s. of *Lugal-azida*, b. of *Rim-Ishtar*, 12 : 6, 8, 10.

<sup>d</sup>*Nin-IB-ni-shu*

f. of *Idatum*, 68 : 7.

<sup>d</sup>*Nin-IB-gar-ra-ad*

1. *mu*, 10 : 26.
2. f. of *Mannummeshulīsur*, 14 : 24 (probably identical with the preceding).

<sup>d</sup>*Nin-IB-ra-ḫi-im-ṣi-ri-im*, -ṣi-ri, -zi-ri-im (= \*), -ra-i-im-zi-ri-im (= \*\*)<sup>1</sup>

1. s. of *Nin-IB-mansi*, \*\*40 : 28 | 52 : 25 | 64 : 2, 10 | 66 : 8 | 68 : 9.
2. \*60 : 4 | 61 : 6 (probably identical with the preceding).

<sup>d</sup>*Nin-IB-ri-im-ṣi*

10 : 25.

<sup>d</sup>*Nin-IB*[- . . . . .]f. of *Ili-ippalza*, 31 : 20.<sup>d</sup>*Ninni-ma-an-ṣi*

1. s. of *Ilushu-ibnīshu*, 67 : 20.
2. f. of *Enlil-lushag*, *Nannar-ara-mungen*, *Ur-Du-azagga* and *Ur-DUN.Plea*, 26, IV : 13.
3. *dub-sar*, 39b : 23.

† *Ni-shi-ni-shu*

1. *SAL* + *ISHIB* <sup>d</sup>*NinIB*, d. of *Abiliatum*, 31 : 18.
2. *SAL* + *ISHIB* <sup>d</sup>*NinIB*, d. of *Nur-kabta*, 31 : 4, 6, 12.

*Nu-ur*-<sup>d</sup>*A-ba**dub-sar*, 12 : 35.*Nu-ra-tum*

1. f. of *Sin-eribam*, 5 : 27.
2. *shutug* <sup>d</sup>*Nin-lil-lá*, 42 : 18.

*N[u-ū]r-i-di*, *Nu-ri-di* (= \*)f. of *Shunuma-ilu*, 16 : 13 | \*25 : 35.*Nu-ur*-<sup>d</sup>*Kab-ta*

1. f. of *Nish-inishu*, 31 : 5 (S), probably identical with *Nu-ur*-<sup>d</sup>*Kab-ta dub-sar*, 31 : 22.
2. f. of *Sin-ikisham*, 45 : 20.
3. 17 : 4.

*Nu-ur*-<sup>d</sup>*Nin-shah*

1. *ukush*, 58 : 22.
2. f. of *Ibi-NinIB* (or *Ninshah*), 15 : 6.

*Nu-ur*-<sup>d</sup>*Shamash*

1. s. of *Namrum-ili*, 62 : 22.
2. *bur-gul*, 28 : 35.

*Nu-rum-ti-ṣi*s. of *Warazunu*, b. of *Sin-ishmeani*, *Kumbulum* and *Kirā-gamil*, 14 : 29.<sup>d</sup>*Nusku-ni-shu*

1. s. of *Adda-dugga*, 28 : 31 | 40 : 25.

2. s. of *NinIB-mushallim*, 43 : 3, 6, 7.

3. 25 : 13.

<sup>d</sup>*Nusku-tum*s. of *Damqum*, 49 : 48.*Pa-ḫa-ḫu-um*\*f. of *Nannar-meDU*, 5 : 21.<sup>Q</sup>*āt-En-lil* and all names beginning with *SHU* (possible reading *qat-*) see under *Gimil-*.*Ri-ba-tum*

25 : 5.

*Ri-im-Ishtar*

1. s. of *Lugal-azida*, b. of *NinIB-nirgal*, 44 : 12, S.
2. s. of *Enlil-mudammīq* and [ . . . . . ], 47 : 16 | 58 : 18.
3. 19 : 9.

*Ri-ish-É-a*f. of *Ali-ilum*, 67 : 21.† *Ru-ba-tum*\*w. of *Hupatum*, m. of *Awirtum*, 4 : 3.<sup>d</sup>*Sa-dara-nun*[- . . . . .]-*zi*

slave, 50 : 3.

*Sag-nin-bi-zu*s. of *Ili-awili*, 49 : 11, 20, 39.*Sa-al-lu-u*

43 : 5.

(<sup>d</sup>)*Sa-am-su-i-lu-na* (with determinative for gods, 31 : 24 | 32 : 33) king, in the dates of 12-52, 54-58, 60.<sup>d</sup>*Sin-a-bu-shu*s. of *Nannar-luti*, 42 : 1, 8, 11.<sup>a</sup>*Sin-a-ḫa-am-i-din-nam* (Sin has given me a brother)s. of *Sin-magir*, 62 : 21.<sup>d</sup>*Sin-a-ḫu-um*, *Sin-* (= \*)

1. s. of *Imgurum*, b. of *Sin-eribam*, \*48 : 38.
2. s. of *Mar-iršitim*, 64 : 23.

<sup>d</sup>*Sin-be-el-ṣi*f. of *NinIB-gamil*, 12 : 28.<sup>d</sup>*Sin-e-ri-ba-am*, *Sin*(= \*)-*e-ri-ba* (= \*\*)

1. s. of *Enlil-nishu*, 12 : 5.
2. s. of *Imgurum*, b. of *Sin-aḫum*, \*48 : 39.
3. s. of *Nabi-Enlil*, 24 : 33.
- \*4. s. of *Nuratum*, 5 : 27.
5. f. of *Ea-muballit*, 51 : 24 | \*\*52 : 34 | \*\*53 : 35.
6. f. of *Idin-Enlil nu-ésh*, 10 : 40 | 39 : 20 | 49 : 43.

<sup>1</sup> Notice the use of the *i* to denote the hiatus before a syllable beginning with *i*.

7. f. of *Kubutum lù-SHIM* + *GAR* <sup>d</sup>*En-lil-lá*, 52 : 16 | 53 : 28 | 54 : 28. <sup>d</sup>*Sin-na-ap-she-ra-am*  
s. of *Erishsumatum*, 62 : 13.
- \*\*8. *dub-sar*, 8 : 33. <sup>d</sup>*Sin-na-tum*  
f. of *Naramtum*, 48 : 2.
9. *lul-gal*, 44 : 24 (omits *-ba-*). <sup>d</sup>*Sin-ni-ia*  
\*f. of *Shat-Ishtar*, 6 : 26.
10. *nu-ésh*, 43 : 27 | 44 : 19. <sup>d</sup>*Sin-pi-la-ah*  
61 : 4, 5.
- <sup>d</sup>*Sin-erish* <sup>d</sup>*Sin-pi-* . . . . . (see <sup>d</sup>*Sin-wa-du*)  
1. s. of *Attá*, 10 : 45. <sup>d</sup>*Sin-ri-me[-ni]*  
f. of [ . . . . . ], 47 : 18. .
2. s. of *Hupatum*, 10 : 42. <sup>d</sup>*Sin-su(?) -kar(?) -ri*  
25 : 11.
- <sup>d</sup>*Sin-ha-zi-ir* <sup>d</sup>*Sin-sha-mu-uh*  
s. of *Enki-a-nirgal*, b. of *Ibgatum*, 23 : 30 | 62 : 17.
- dim*, 68 : 5. <sup>d</sup>*Sin-wa-du?(-pi-dim?, -pi-la[h]?)*  
\*f. of *Lu-ShumeDU*, 5 : 24.
- <sup>d</sup>*Sin-i-din-na-am* <sup>d</sup>*Sin-[ . . . . . ]*  
s. of *Shumum-libshi*, 26, IV : 26.
1. s. of *Nannar-zimu*, 10 : 39. *Su-hu-un-tum*  
SAL-ISHIB <sup>d</sup>*Nin-IB*, d. of *Namram-sharar*, 45 : 6.
2. f. of *Enlil-lushag nu-ésh*, 39 : 5. *Si-l-Ishtar*  
\*\*1. f. of *NinIB-gamil*, 8 : 29.
3. f. of *Ilma*, 49 : 46. 2. f. of *Šilli-NinIB*, 12 : 6.
4. f. of *Šilli-Shamash*, 62 : 18. *Si-l-<sup>d</sup>Nin-IB*  
1. s. of *E-luti*, 12 : 4.
5. *nu-ésh*, 26, III : 2. 2. s. of *Šilli-Ishtar*, 12 : 6.
6. 18 : 16. 3. f. of *Enlil-malik*, 40 : 23.
- <sup>d</sup>*Sin-i-ki-sha-am* s. of *Nur-Kabta*, 45 : 19. \*4. *dub-sar*, 7 : 26.
- <sup>d</sup>*Sin-im-gur-ra-an-ni*, <sup>d</sup>*Sin-im-gur-an-ni* (= \*), *Sin-* (= \*\*) *Si-l-<sup>d</sup>Shamash*  
1. s. of *Abaia*, 52 : 18 | \*\*53 : 33 | 54 : 33. 1. s. of *Sin-idinnam*, 62 : 18.
2. *lù-SHIM* + *GAR*, s. of *Lu-Enlilla*, \*\*48 : 37. 2. f. of *Ellumúshu* and *Ili-idinnam*, 36 : 7, 8, 9, 21.
3. *dub-sar*, 11 : 28 | \*42 : 19. 3. 18 : 6.
- <sup>d</sup>*Sin-ishmeani* *Sha-É-mah*  
f. of *Libit-Ishtar*, 37 : 20.
1. s. of *Ea-našir*, 66 : 17. *Sha-gi-ia*  
f. of *Ili-turam*, 12 : 31.
2. s. of *Enlil-mansi*, b. of *Ina-Ekur-rabi*, u. of *Igi-shag*, 43 : 17. † *Sha-lu-ur-tum*  
\*w. of *I(nim)-Nannar*, m. of *Sin-lidish*, 5 : 2; w. of
3. s. of *Warazunu*, b. of *Kumbulum*, *Nurum-liši* and *Kirú-gamil*, 14 : 2, 8, 11 (omits *a*), 16. *I(nim)-Nannar*, m. (by adoption) of *Awirtum*,  
4 : 4, 9, 14, 17, 21, S.
- <sup>d</sup>*Sin-i-tu-ra-am* s. of *Dingir-sukkal*, b. of *Adda-dugga*, 59 : 3, 5. *Sha-lu-ru-um*  
\*s. of *Warad-Ea*, 5 : 26.
- <sup>d</sup>*Sin-li-di-ish* 1. s. of *Azag-NinIB*, 12 : 7. <sup>d</sup>*Shamash-a-bi*  
f. of [ . . . . . ]-tum, 15 : 13.
- \*2. s. of *Imgáa*, 9 : 16. <sup>d</sup>*Shamash* <sup>d</sup>*En-lil* (?)  
f. of *Lu-EshumeDU*, 37 : S.
- \*3. s. of *I(nim)-Nannar* and *Shalurtum*, 5 : 1, 8, 15. <sup>d</sup>*Shamash-er-ba-am*  
uku-ush, s. of *Babbar-galzu*, 49 : 47.
4. f. of *Ibi-Enlil*, 32 : 26 | 33 : 17 | 34 : 33.
5. f. of *Ibku-iršitim*, 15 : 4.
6. f. of *Marut-Ishtar*, 57 : 42.
- <sup>d</sup>*Sin-li-ra-am* f. of *Ibi-Ninshah*, 48 : 34.
- <sup>d</sup>*Sin-ma-gir* 1. s. of *Arad-Nannar*, 64 : 22.
2. f. of *Ibi-Enlil*, 28 : 33.
3. f. of *Ibkusha*, 35 : 17.
4. f. of *Idin-Ishtar*, 32 : 28.
5. f. of *Sin-aham-idinnam*, 62 : 21.
6. [<sup>d</sup>*Sin-ma-g*]ir shutug <sup>d</sup>*Ni[n-lil-lá]*, 47 : 11.
7. 18 : 3, 4.

<sup>d</sup>*Shamash-ma-gir*s. of *Babbar-galzu*, 26, IV : 22.*Shar-shar*<sup>d</sup>*Ishkur**bur-gul*, 11 : 27.*Sha-ru-uh*<sup>d</sup>[*Sin*]f. of *Ibku-Ea*, 68 : 20.† *Sha-at-Ishtar*\*d. of *Sinnia*, 6 : 26.† *Sha-at*<sup>d</sup>*Shamash*w. of *Ili-eribam*, 46 : 4, S.*She-rum-à-lí*1. f. of *Ili-ippalzam*, 62 : 24.

2. 18 : 21.

*Shesh-kal-la*

\*f. of . . . . ., 4 : 31.

*Shesh-ki**lul-la*,<sup>1</sup> s. of *Adda-dugga*, b. of *I(nim)-Nannar*, 42 : 25.*SHESH-SHESH*\*f. of *Aba-Enlil-dim*, 5 : 23.*Shu-ma-a-hu-um*f. of *Narubtum*, 31 : 17.*Shu-ma-ilum*f. of *Libit-Ishtar*, 40 : 9.*Shu-mu-um-li-ib-shi*, -*lib-shi* ( = \*), *Shu-mu-lib-shi* ( = \*\*)\*\*1. s. of *Habsi*, 8 : 31.2. s. of *Nannar-mansi*, 49 : 7, 30, 35, 36, 40.3. *nu-ésh*, s. of *NinIB-meDU*, 50 : 14.4. s. of *Ur-Duazagga*, 37 : 2, 6, 14.5. f. of *Sin*-. . . . .], \*26, IV : 26.6. *lù-SHIM* + *GAR* (<sup>d</sup>*En-lil*), 44 : 23 | 47 : 13 | \*\*58 : 16.

7. . . . ., 50 : 12.

*Shu-nu-ma-ilum*s. of *Nur-idì*, 16 : 13 | 24 : 35.**Ta-kum**\*\*f. of *Warad-Ishtar*, 8 : 22.*Ta-ri-bu-um*1. s. of *A-bi-ia-tum*, 32 : 27.2. s. of *E-lu-ti*, 12 : 25.3. f. of *Abil-Martu*, 48 : 36.4. f. of *Ibku-Ishtar*, 12 : 26.5. f. of *Lushtamar*, 52 : 23 | 67 : 18.

6. slave, 23 : 17.

7. *mu*, 62 : 25.8. *PA-é(?)-gi-a*, 16 : 16 | 24 : 32 | 30 : 2.9. *shutug*<sup>d</sup>*Nin-lil-lá*, 30 : 3.*Ta-ab-ba-la-du*, *Táb-* ( = \*)1. s. of *Etel-bi-Shamash*, 57 : 1, 12, 18.2. f. of *Kishti-NinIB*, \*65 : 4.*Táb-wa-sha-ab-shu**ukush lugal*, 23 : 32.**U-ba-a-a<sup>2</sup>**f. of *Mannia*, 12 : 32.*U-ba-a-a-tum<sup>2</sup>*s. of *Dagqum*, 23 : 27.*U-bar-ru-um*, *u-bar-rum* ( = \*)1. f. of *NinIB-mushtal*, 34 : 19.2. *ukush*, \*30 : 12.*U-bar*<sup>d</sup>*Shamash*

18 : 19.

*Ud-ul-lu*, *ud-ul-lu-u* ( = \*)f. of *Iballut*, \*52 : 19 | 53 : 30 | 54 : 30.*Ü-dü-dü**shutug*<sup>d</sup>*Nin-lil-lá*, f. of *Ishkur-RUSHra* and *Ibgatum*,b. of *Ishkur-rabi*, u. of *Mar-iršitim* and *Mutum-**ilum*, 10 : 8, 30 | 14 : 27, L.E. | 30 : 17.† *Um-mi-wa-gar-at*w. of *NinIB-mansi*, 63 : 3.*U-ši-na-wi-ir* (he went forth shining<sup>3</sup>)

17 : 9.

*Ur*<sup>d</sup>*Ba-u*f. of *Awilia bur-gul*, 10 : 48.*Ur-Dù-azag-ga*1. s. of *Ninni-mansi*, b. of *Enlil-lushag*, *Nannar-ara-mungen* and *Ur-DUN.PAea*, 26, III : 17, 25, 30, 35 | IV : 6, S.2. f. of *Damiq-ilishu*, 11 : 30.\*3. f. of *Enlil-mansi*, 6 : 9.4. f. of *NinIB-gamil*, 30 : 11.5. f. of *Shumum-libshi*, 37 : 2, 7.6. b. of *Ali-wagrum*, 5 : 9.

7. 27 : 10.

*Ur*<sup>d</sup>*DUN-PA-è-a*s. of *Ninni-mansi*, b. of *Enlil-lushag*, *Nannar-mungen* and *Ur-Duazagga*, 26, III : 18 | IV : 12, S.<sup>1</sup> If read correctly, this would prove the value *lul* for *LUL* = *zammeru*.<sup>2</sup> *Ubaria(tum)* with *Verschleifung* of the *r* *Uba<sup>ia</sup>a(tum)*; cf. *U-bar-(ri-)ia*; *U-ba-ia-tum*, *P. N.*<sup>3</sup> *I.e.*, as new moon; cf. *namra-šit*.

[illegible]

- A-ha-a*[*m* . . . . .]  
f. of *Mud-gimil-Ninni*(?), 77 : 11, S.
- A-hi-ia*  
s. of *Tatuhum*, 70 : 29.
- A-hi-lu-m*[*u-ur*]  
f. of . . . . . *shu-ha*(?) *Sippar*<sup>ki</sup>, 131 : 5.
- A-hu-un-ki-nu-um*  
s. of *Sin-rimeni*, 72 : 16, S.
- A-hu-um-wa-gar*  
f. of *Warad-Ishtar*, 88 : 5.
- A-hu-shi-na*  
s. of *Ibiq-Shamash*, 88 : 8.
- Am-mi-di-ta-na*  
king, in the dates of 98; 100-116.
- Am-mi-za-du-ga*  
king, in the dates of 117-130.
- A-na-tum*  
f. of *Efirum*, 138 : 5.
- AN*[- . . . . .]-*ki-e-cl*[ . . . . .]  
*pa-te-si Ki-e-cl*<sup>ki</sup>, 130 : 13.
- Ar-di-ia*  
s. of *Bulu* . . . . ., 116 : 6.
- A-wi-li-ia*  
77 : 15.
- A-wi-il*<sup>d</sup>*Sin*  
1. s. of *Ilushu-ibnishu*, 91 : 4.  
2. *marat* —, 130 : 1.
- A-wi-il*<sup>d</sup>*Shamash*  
s. of *Sin-imguranni*, b. of *Ishkur-sharrum* and *Ilushu-ibnishu*, 109 : 6, 13.
- <sup>d</sup>*Babbar-lugal-an-ki-a*  
134 : 4.
- <sup>d</sup>*Babbar-zi-mu*  
s. of *Sin-idinnam*, 83 : 6, 7.
- BA-sha*<sup>d</sup>*Sak-kud*  
f. of *Sin-bilab*, 70 : S.
- Ba-at-ga-nu*  
*pa-te-si* [ . . . . . ], 130 : 18.
- Be-la-nu-um*  
s. of *Sin-ma* . . . . ., 85 : 27.
- † *Be-li-su-nu*  
d. of *Ziatum*, 75 : 5.
- Be-el-shu-nu*  
15 : 11.
- Be* . . . [ . . . . . ]  
f. of *Warad*[- . . . . .], 120 : 8.
- Bu-lu*(?) . . . . .  
f. of *Ardia*, 16 : 6.
- <sup>d</sup>*Bu-ni-ni-iq-bi*  
f. of *Iluni* 78 : 2.
- D***am-ki-i-li-shu*  
(king), 114, 115 : 16 | 116 : 17; Vol. VI, Part 1, 86 : 18.
- <sup>d</sup>**E***n-lil-iz-zu*  
*pa-te-si SH*<sup>vi</sup>, 130 : 12.
- E-te-bu-um*<sup>1</sup>  
s. of *Ibatum*, 81 : 11.
- E-til-bi*<sup>d</sup>*Sin*  
s. of *Sin-m*[*a* . . . . .], 115 : 4, L. E.
- † *E-ti-ir-tum*  
138 : 6.
- E-ti-rum*  
1. s. of *Anatum*, 138 : 5.  
2. *marat* —, 138 : 3.
- E-x<sup>2</sup>-an-na-ma-an-si*  
72a : 17; b15; c.
- G***imil*(or *Qat*).<sup>d</sup>*Nu*[ . . . . . ] (*Gimil-an-nu-um*?)  
*pa-te-si Ka-gal-lu*<sup>ki</sup>, 130 : 14.
- H***a-ab-ba*[-*tum*?]<sup>2</sup>  
85 : 3.
- Ha-ia-am-di-du-um* (70 : 30, -*ki-du-um*)  
s. of (omitted), 70 : 30, case, Lo. E.
- Ha-am-mu-ra-bi*  
king, 70 : 24 and in the date of 71.
- Hu-za-mi*  
138 : 18.
- I***-ba*-(*zu*?)*-ni* (*li*?)*-im* (gen. of *Ibanum*)  
f. of *Etebum*, 81 : 12.
- Ib-ga-tum*  
1. f. of *Ribatum*, 73 : 3; Vol. VI, Part 1, 30 : 2, 4 and often.  
2. 66 : 2.

<sup>1</sup> To the *Verschleifung* of *l* compare *Etebi-Sin*, p. 00.

<sup>2</sup> 72c shows *BAD*, but 72a : 17, case, and 72b : 15 show more correct forms, the latter and 72 case *ASH* + inverted *ASH*, the former *ASH* + inverted and inclined *ASH*. It is one of the signs that have been confounded into the one sign *BAD*, but it can neither be identified with *R. E. C.* 11 nor 278. For *x-an-na* cf. perhaps Br. 1544 = *maliku*, but more likely *E-x-an-na* is "the house of the . . . . . of heaven."

<sup>3</sup> Cf. *Ha-ap-pa-tum*, *P. N.*

- I-bi<sup>d</sup>En-til*  
*dub-sar*, 131 : 6; Vol. VI, Part 1, 110 : 7 | 112 : 5, 15 |  
 115 : 4 | 118 : 3, 6; Berl. 1176 : 4 ( = K. B., VI,  
 p. 44).
- I(?)bi-ma-ma*  
*pa-te-si Ar-da-ma<sup>ki</sup>*, 130 : 16.
- I-bi<sup>d</sup>Na-[bi-um]*  
*dub-sar*, 135 : 8.
- I-bi<sup>d</sup>Nin-BUR(?)<sup>1</sup>*  
 72a : 4 | b19.
- I-bi<sup>d</sup>Nin-nam-?*  
 78 : 12.
- I-bi<sup>d</sup>Nin-shah<sup>2</sup>*  
 88 : 9.
- Ibiq<sup>2</sup>An-nu-ni-tum*  
 1. s. of *[Ib-ku]-sha*, 85 : 20.  
 2. s. of *Isuma-ilum*, 74 : 14.
- Ibiq<sup>d</sup>Ishkur*  
 f. of *Mar-Shamash*, 88 : 10.
- Ibiq-Ishtar*  
 s. of *Mar-iršitim*, 85 : 24.
- Ibiq<sup>d</sup>Mar-tu*  
*marat —*, 138 : 7.
- I-bi-iq<sup>d</sup>Shamash*  
 f. of *Ahushina*, 88 : 8.
- I-bi-iq<sup>d</sup>[.....]*  
*dub-sar*, *warad<sup>d</sup>Na[bi-um]*, 135 : 8.
- [Ib-ku]-sha*  
 f. of *Ibiq-Annunitum*, 85 : 20.
- Ib-ni-Ē-a*  
 77 : 16.
- Ib-ni<sup>d</sup>Marduk*  
 s. of *Sin-bel-ili*, 80 : 5.
- Ib-ni<sup>d</sup>Shamash*  
 1. f. of *Kubburum*, 4 : 6.  
 2. f. of *Samā*, 73 : 17.
- I-din<sup>d</sup>Ē-a*  
*daianu*, s. of *Ibni-Shamash*, b. of *Taribusha*, 115 : 3 |  
 116 : 3 | 119 : 3 | 120 : 5, 7 | 124 : 3, 4 | 126 : 3;  
 Vol. VI, Part 1, 94 : 5, 6 | 95 : 4, 6.
- I-din-ilum*  
 f. of *Ki-i-ha-bil*, 85 : 28.
- I-di-shum* (abbreviated)<sup>3</sup>  
 f. of *Sin-ludul*, 70 case: (25).
- Ī-li-ba-ash-ti*  
 s. of *Nakimum*, 81 : 9.
- Ī-li-um-[ma]-ti*  
 slave of *Shamash-muballit*, 80 : 1.
- † *Ilu-bi-sha*  
 d. of [.....], 83 : 18.
- Ilu-da-mi-iq*  
 f. of *Ilushu-ibnishu*, 110, 3, 5.
- Ilu-ma-ilum*  
 f. of *Ibiq-Annunitum*, 74 : 14.
- I-lu(?)-ni*  
 s. of *Bunini-iqbi*, 78 : 1.
- Ilu-ra-b[i]*  
 f. of *Marduk-našir*, 85 : 26.
- † <sup>sa</sup>*Ilu-sha-he-gal*  
 123 : 10.
- Ilu-sha-a-bu-shu*  
 f. of *Abi-ludari*, 126 : 5.
- Ilu-shu-ba-ni*  
 1. s. of *Ibi-NinBUR*, 72 : 3.  
 2. 72 : 19.
- Ilu-shu-ib-ni*  
 136 : L. E.
- Ilu-shu-ib-ni-shu*  
 1. s. of *Ilu-damīq*, 110 : 3, 5.  
 2. s. of *Sin-imguranni*, b. of *Ishkur-sharrum* and  
*Awil-Shamash*, 123 : 4.  
 3. *PA-PA*, 123 : 9, 12.  
 4. f. of *Awil-Sin*, 91 : 4.  
 5. 138 : 16.
- Im-gur<sup>d</sup>Sin*  
 1. 78 : 11.  
 2. 80 : 16.
- † *In-na-ba-tum*  
 70 : 4.
- <sup>d</sup>*Ishkur-i-din-nam*  
 s. of [.....], 83 : 17.
- <sup>d</sup>*Ishkur-ni-shu*  
 s. of *Minam-epush-ilum*, 66 : 11, case.

<sup>1</sup> Cf. *Nu-ur<sup>d</sup>Nin-BUR(?)*, II, 28 : 24.

<sup>2</sup> It seems that *SIG* was always read *ibik*, and *ibku* only when followed by *ku*; cf. *Ibku(-ku)-Sin*, s. of *Lugal<sup>d</sup>Babbar*, B. E., Series A, VI, 1, 58 : 23, and *Ib-ku<sup>d</sup>Sin*, s. of *Lugal<sup>d</sup>Babbar*, *ibid.*, 60 : 2; *Ibiq-Ishtar*, s. of *Ku-ta-tum*, M. 30 : 29, and *I-bi-iq-Ishtar mār Ku-ta-tum*, case.

<sup>3</sup> Instead of *I-di-shum* the tablet gives the name *Shum-ma<sup>d</sup>Shamash*. Evidently both names are abbreviations of *Idi-shumma-Shamash* ..... "I know when *Shamash* ....."

<sup>d</sup>*Ishkur-shur-rum*

1. s. of *Sin-imguranni*, b. of *Ilushu-ibnishu* and *Awil-Shamash*, 123 : 6, 11, 14.
2. *pa-te-si* [.....<sup>ki</sup>], 130 : 19.
3. 83 : 21.

*Ish-me*<sup>d</sup>*Ishkur*

77 : 17.

*I*.....<sup>d</sup>*Shamash*f. of *Sin-idinnam* 74 : 15.† *Kal-i-mi-za* (he holds(?) her right hand)

*SAL* + *ISHIB* <sup>d</sup>*Shamash*, d. of *Sin-ra'im-Urum*,  
 si. of *Shamash-eribam*, *Sharrum-Ishkur* and  
*Shamash-idinnam*, 70 : 10, 14.

† *Ki-ish-tum**qadishtum*, d. of *Rish-Shamash*, 85 : 17.*Ku-ub-bu-rum*s. of *Ibni-Shamash* 124 : 6.*Lugal*[-*gir*(?)]-*ni-mu-un-gin* (he steadied the way of the king)<sup>1</sup>king of *UD*[-.....]<sup>ki</sup>, 130 : 2.*Lù*<sup>d</sup>*Ishkur-ra*

127 : 4.

*Ma-bu*(?)-*bu*(?)f. of *Shamash-bani*, 89 : 7.*Ma-ad-gi-mil-be-el-ti* (many is the benefaction of my mistress)

81 : 1.

*Ma-ad-gi-mil*<sup>d</sup>*Ninni*s. of *Aham*.....; *warad* <sup>d</sup>*Né-unu*[-*gal*], 77 : 11, S.*Ma-ni-um*f. of *Taribatum*, 123 : 8.† *Ma-an-na-tum* (on unpublished texts also *Ma-na-tum*)(SAL + *ISHIB* <sup>d</sup>*Shamash*, d. of *Iasi-ilu*), 72 : 2.*Ma-an-nu-um-ki-ma*<sup>d</sup>*Ishkur*s. of *Warad-Martu*, 77 : 13.<sup>d</sup>*Marduk-mu-sha-lim*s. of *Ibi-Ninshab*, 88 : 9.<sup>d</sup>*Marduk-našir*s. of *Ilu-ra*[*bi*], 85 : 26.<sup>d</sup>*Marduk-nā*[*shu*]s. of *Martu-kur*[-.....]; [*warad*] *A-bil*<sup>d</sup>*S*[*in*], 72 : S.<sup>d</sup>*Marduk-qar-ra-ad*s. of *Mar-iršitim*, 88 : 7.*Mār-ir-ši-tim*, *Mār-iršitim* (= \*)

1. s. of *Nur-Ishara*, \*83 : 8.
2. f. of *Ibiq-Ishlar*, 85 : 24.
3. f. of *Marduk-qarrad*, 88 : 7.
4. *pa-te-si*, 89 : 8.

*Mār*<sup>d</sup>*Shamash*s. of *Ibiq-Ishkur*, 88 : 10.<sup>d</sup>*Mar-tu-kur*[-.....]f. of *Marduk-nishu*, 72 : S.<sup>d</sup>*Mar-tu*[-.....]f. of *Warad-Martu*, 85 : 23.*Ma-shum*

138 : 14.

*Mi-gir*<sup>d</sup>*En-lil**pa-te-si* *Al-ha-tim*<sup>ki</sup>, 130 : 11.*Mi*(?)-*lik*<sup>d</sup>*Shamash* (perh. *Nu-ur*-)

72 : 20.

† (?) *Mu-ul-lu-uk-tum* (gen. *Mulluktim*, *P. N.*)

85 : 2.

<sup>d</sup>[*Na*]-*bi-um*[-.....]s. of *Warad-ilishu*, 88 : 4.*Nab-she-me-a*<sup>2</sup>

s. of [.....], 83 : 16, 19.

*Na-ki-mi-im* (gen.; cf. *Nakimum*, *P. N.*)

81 : 10.

† *Na-wi-ir-tum*

75 : 4.

*Ni-id-nu-um*

72 : 18.

*Ni-di-it*[-*um*]s. of *Sin-ibni*, 85 : 25.*Ni*.....f. of *Sin-mu*?....., 110 : 7.*Nu-ur*<sup>d</sup>*Ish-ha-ra*

83 : 8.

*Nu-ur-shu-e-li**pa-te-si* *A*.....[.....<sup>ki</sup>], 130 : 17.*Pa-ak-na-na*[.....]<sup>3</sup>f. of *Shat-Aia*, 81 : 14.*Pir-lu-um**ra-bi-a-nu*, 85 : 21.<sup>1</sup> Cf. *Nannar-ara-mungen* and *gir-gin-na* = *sha tal-lak-ta-shu sha-qu-at*, Del., *H.-W.*, p. 69b.<sup>2</sup> *Nab* = *AN.AN*; cf. *Nab-she-me-a* at the time of *Sin-gamil* of *Uruk*. *NAB* is identified with *Enlil*, but a reading *Enlil* (or *Bél*) for *NAB* is not possible.<sup>3</sup> Cf. *Paknanum*, *P. N.*

† *Ri-ba-tum**SAL* + *ISHIB* <sup>d</sup>*Shamash*, d. of *Ibgatum*, 73 : 2;

Vol. VI, Part 1, 30 : 1, 3, etc.

*Ri-ish*-<sup>d</sup>*Marduk*

91 : 14.

*Ri-ish*-<sup>d</sup>*Shamash*f. of *Kishtum* 85 : 18.*Sa-al-lu-hi* (gen.)*marat* —, 138 : 2, 5.*Sa-am-su-di-ta-na*

king, in the dates of 131 and 132.

*Sa-am-su-i-lu-na*

king, in the dates of 77, 83 and 85-90 | 83 : 5 | 113 : 3.

*Sa-mu-u*(?)s. of *Ibni-Shamash*, 73 : 16.*Sa-ni-iq-bi*-<sup>d</sup>*Shamash*<sup>1</sup>

138 : 15.

<sup>d</sup>*Sin-a-bu-shu**dub-sar*, 78 : 13.<sup>d</sup>*Sin-a-sha-ri-id*f. of <sup>d</sup>*Sin-i-din-nam*, 91 : 3.*Si-na-tum*

138 : 12.

<sup>d</sup>*Sin-be-el-i-ki*f. of *Ibni-Marduk*, 80 : 6.<sup>d</sup>*Sin-bi-la-ah**dam-qar*, s. of *BAsha-Sakkud*, 70 : S.*Sin-e-ri-ba-am*s. of *Sin-ikisham*, 73 : 14, L. E.*Sin-ib-ni*f. of *Nidittum*, 85 : 55.<sup>d</sup>*Sin-i-din-nam*1. s. of *I* . . . . . -*Shamash*, 74 : 15.2. s. of *Sin-asharid*, 91 : 3.3. (s. of *Sin-eribam*), 105 : 1.

4. s. of [ . . . . . ], 115 : 12.

5. f. of *Babbar-zimu*, 83 : 6, 7.6. f. of *Warad-Sin*, 124 : 14.<sup>d</sup>*Sin-i-ki-sha-am*, *Sin-* (= \*)1. f. of *Sin-eribam*, \*73 : 15.2. f. of *Sin-ra'im-Urum*, gf. of *Shamash-eribam*, etc.,  
70 : S.<sup>d</sup>*Sin-im-gur-an*[*ni*]f. of *Ilushu-ibnishu*, *Ishkur-sharrum* and *Awil-Shamash*, 123 : 4, 6, 14.*Sin-li-ra-am*f. of *Urra-gamil*, 73 : 13.*Sin-lu-ud-lu-ul*s. of *Idishum* (*Shumma-Shamash*), 70 : 26.<sup>d</sup>*Sin-ma-gir*

80 : 4.

*Sin-ma*[ . . . . . ]f. of *Belanum*, 85 : 27.<sup>d</sup>*Sin-ma* . . . . . [ ]f. of *Sin-nasir*, 85 : 22.<sup>d</sup>*Sin-m[a* . . . . . ]f. of *Etil-vi-Sin*, 115 : 15.<sup>d</sup>*Sin-mu*(?)[ . . . . . ]s. of *Ni* . . . . ., 110 : 7.*Sin*[ . . . . . ]s. of *Ib*[ . . . . . ], 89 : 4.*Sin*[ . . . . . ]

89 : 5.

<sup>d</sup>*Si*[*n* . . . . . ]f. of *Warad-Sin*, 110 : 16.<sup>d</sup>*Sin*[*-ish-me-*]-*a-ni**PA-ē*, 131 : 11.<sup>d</sup>*Shamash-ba-ni*s. of *Mabubu*?, 89 : 7.<sup>d</sup>*Shamash-e-ri-ba-am*1. s. of *Sin-ra'im-Urum*, b. of *Sharrum-Ishkur*, etc.,  
70 : 13.

2. 81 : 3.

<sup>d</sup>*Shamash-ga-mil*

73 : 1.

<sup>d</sup>*Shamash-i-din-nam*s. of *Sin-ra'im-Urum*, b. of *Sin-eribam*, etc., 70 : 17.<sup>d</sup>*Shamash-ma-ti*f. of *Taribatum*, 73 : 11.<sup>d</sup>*Shamash-mu-ba-li-it*, *-mu-ba-al-li-it* (= \*)1. f. of *Ubar-Shamash*, 70 : 27.2. owner of *Ilummati*, \*80 : 3.<sup>d</sup>*Shamash-na-shi-ir*1. *PA-dam-kar*, 91 : 20.

2. 83 : 22.

<sup>d</sup>*Shamash-nu-ur-ma-tim*

80 : 17

*Shar-rum*-<sup>d</sup>*Ishkur*s. of *Sin-ra'im-Urum*, b. of *Sin-eribam*, etc., 70 : 16.† *Sha-at*-<sup>d</sup>*A-a*d. of *Paknana* [ ], 81 : 13.<sup>1</sup> Cf. *Za-ni-iq-bi*-<sup>d</sup>*Shamash*, etc., *P. N.*

*Shesh-ni-pá(d)*

*dub-sar*, 70 : 31.

*Shu-mi-ir-ši-tim*, -iršitīm ( = \*)

73 : 4, \*L. E.

*Shum-ma<sup>d</sup>Shamash* ( = *Idi-shum*)

f. of *Sin-ludlul*, variant of case to 70 : 25.

[*Shu*]-*mu-um-li-ib-shi*, *Shu-mu-li-ib-shi* ( = \*)

1. *shangû*, 126 : 8.

2. \*123 : U. E.

*Shu-mu-um-li-ši*

*dub-sar*, 116 : 14 | 124 : 15; *dumu-gish-dub-ba-a*, 126 : 9; *Shu-mu-um*[- . . . . .], 120 : 13.

**Ta**(?)-*im-shu-nu* [     ]

[*pa-te-si* . . . . .<sup>ki</sup>], 130 : 21.

*Ta-la-ḫu-um*

f. of *Aḫia* 80 : 29.

*Ta-ri-ba-a-tum* (cf. the following name)

83 : 23.

*Ta-ri-ba-tum*, gen. *Ta-ri-ba-tim*<sup>1</sup>

1. s. of *Manium*, 23 : 8.

2. s. of *Shamash-mati*, 73 : 10, L. E.

3. 81 : 2.

*Ta-ri-bu-um*

77 : 12.

*Ta-ri-bu-sha*

s. of *Ibni-Shamash*, b. of *Idin-Ea daianum*, 119 : 4, L. E.

**Ú**-*bar<sup>d</sup>Shamash*

s. of *Shamash-muballit*, 70 : 27.

*Ūr-ra-ga-mil*

s. of *Sin-liram*, 73 : 12, L. E.

*Ūr-ra-ia*

s. of *Warad-Kubi*, 70 : 28.

*U-tul-Ishtar*

*dub-sar*, 120 : 4; Vol. VI, Part I, 93 : 4 | 94 : 4 | 95 : 3 | C. T., VI, 35 : 5 | 37 : 2 | VIII, 11 : 4 | 36 : 5.

**Warad-ì-li-shu**

1. f. of *Nabium*[- . . . . .], 88 : 4.

2. f. of *Warad-Marduk*, 116 : 5.

3. 138 : 17.

*Warad-Ishtar*

s. of *Aḫum-waqar*, 88 : 5, L. E.

*Warad-Ku-bi*

f. of *Urraia*, 70 : 28.

*Warad<sup>d</sup>Marduk*(?) . . . . .

s. of *Warad-ilishu*, 116 : 4, L. E.

*Warad<sup>d</sup>Mar-tu*

1. s. of *Martu*[- . . . . .], 85 : 23.

2. f. of *Mannum-kima-Ishkur*, 77 : 14.

3. 47 : 5.

4. 83 : 20, 24.

*Warad<sup>d</sup>Sin*

s. of *Sin-idinnam*, 110 : 16 | 116 : 12 | 124 : 14;

Vol. VI, Part 1, 86 : 12 | 101 : 34; *M.*, 74 : 28;

*C. T.*, VIII, 2a : 10.

*Warad<sup>d</sup>*[- . . . . .]

s. of *Be*-. . . . ., 120 : 8.

**Zi-ia-tum**

f. of *Belisunu*, 75 : 6.

*Zu-ḫu-tum*

85 : 5.

*Zu-mur*(?)-*ta-nu*[     ]

[*pa-te-si* . . . . .<sup>ki</sup>], 130 : 20.

[ . . . . . ]-*e-ri-ba*[     ], 119 : 12.

[ . . . . . ]<sup>d</sup>*Marduk*, 123 : 16.

[ . . . . . ]<sup>d</sup>*Mar-tu*, 89 : 3

[*I-bi*?]<sup>d</sup>*Mar-tu*, 123 : 15.

[ . . . . . ]-*sha*

f. of *Ibiq-Annunitum*, 85 : 20.

[ . . . . . ]<sup>d</sup>*Shamash*, 89 : 9.

<sup>1</sup> *Ish* erasure.

## IX.

### TABLE OF CONTENTS AND DESCRIPTION OF OBJECTS.

#### ABBREVIATIONS.

**B. E. F.**, Collection acquired and presented by the Babylonian Exploration Fund of Philadelphia; **C. B. M.**, Catalogue of the Babylonian Museum of the University of Pennsylvania and *Musée Impérial Ottoman*, prepared by H. V. Hilprecht; **Exp.**, Expedition; **H. V. H.**, Collection presented by Prof. H. V. Hilprecht; **Inscr.**, Inscription; **J. D. P.**, Collection presented by Prof. J. D. Prince of Columbia University, New York; **J. S.**, Joseph Shemtob Collection; **Kh.**, First Khabaza Collection; **Kh<sup>2</sup>.**, Second Khabaza Collection; **li.**, lines; **L. E.**, Left Edge; **Lo. E.**, Lower Edge; **M. I. O.**, Babylonian Collection of the *Musée Impérial Ottoman*, Constantinople; **Ni.**, Nippur; **O.**, Obverse; **R.**, Reverse; **U. E.**, Upper Edge; **Yo.** = Yokha.

Names of rulers abbreviated: **Ad.**, *Ammi-ditana*; **Ae.**, *Abi-eshuh*; **Az.**, *Ammi-zaduga*; **H.**, *Hammu-rabi*; **li.**, *Ilima-ilum*; **R.-S.**, *Rim-Sin*; **Sd.**, *Samsu-ditana*; **Si.**, *Samsu-iluna*; **W.-S.**, *Warad-Sin*.

Measurements are given in centimetres, length (height)  $\times$  width  $\times$  thickness. Whenever the tablet (or fragment) varies in size, the largest measurement is given.

#### 1. AUTOGRAPH REPRODUCTIONS.

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                    |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | 1      | W.-S. | ?     | ?      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 11499  | Fragment. Lower part of tablet wanting. Unbaked. $5 \times 5 \times 2.6$ . Inscr. 8 (+ x) (O.) + (x +) 5 (R.) = 13 (+ x) li. Partly effaced seal impressions. II Exp.           |
| 2     | 1      | W.-S. | ?     | 11     | 2    | Ni.              | B.E.F.           | 11237  | Two pieces of the same size glued together. Some small parts scraped and chipped off. Unbaked. $5.7 \times 4.4 \times 2.2$ . Inscr. 8 (O.) + 5 (R.) + 2 (U. E.) = 15 li. I Exp. |
| 3     | 1      | —     | ?     | (6)    | (16) | Ni.              | H.V.H.           | 10166  | O. damaged. Unbaked. $3.9 \times 2.9 \times 1.6$ . Inscr. 8 (O.) + 2 (R.) = 10 li. III Exp.                                                                                     |
| 4     | 2      | R.-S. | ?     | 6      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 11152  | R. partly destroyed. Small pieces chipped off. Unbaked. $8.9 \times 5.1 \times 2.5$ . Inscr. 17 (O.) + 18 (R.) + 1 (U. E.) = 36 li. Seal impressions. I Exp.                    |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR.           | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                         |
|-------|--------|-------|-----------------|--------|------|------------------|------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5     | 2      | R.-S. | ?               | 1      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 10882  | Effaced and pieces chipped off especially on O. Unbaked. $10.6 \times 5.3 \times 2.7$ . Inscr. 14 (O.) + 15 (R.) + 1 (U. E.) = 30 li. Seal impressions. I Exp.                                                       |
| 6     | 3      | R.-S. | 11 <sup>1</sup> | 4      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 9045   | Well preserved. Partially baked. Blackish. $8.4 \times 5.3 \times 3$ . Inscr. 16 (O.) + 16 (R.) = 32 li. Seal impressions. Reported to have come from Yokha. II Exp.                                                 |
| 7     | 3      | R.-S. | 18 <sup>1</sup> | 9      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 11980  | Some few particles of R. chipped off, otherwise well preserved. Baked. Reddish brown. $7.3 \times 4.8 \times 2.9$ . Inscr. 15 (O.) + 14 (R.) = 29 li. Seal impressions. II Exp.                                      |
| 8     | 4      | R.-S. | 22 <sup>1</sup> | 5      | —    | Yo.              | B.E.F.           | 9183   | Few particles of U. and Lo. Es. chipped off, otherwise well preserved. Slightly baked. Blackish. $8.8 \times 4.8 \times 2.5$ . Inscr. 15 (O.) + 20 (R.) + 3 (U. E.) = 38 li. Seal impressions. II Exp.               |
| 9     | 4      | R.-S. | 25 <sup>1</sup> | 1      | —    | Yo.              | B.E.F.           | 11640  | Well preserved. Baked. Brown. $8.1 \times 5.2 \times 2.7$ . Inscr. 12 (O.) + 9 (R.) = 21 li. Not sealed. Case: Fragmentary. $9.3 \times 6.5 \times 4$ . Seal impressions. Reported to have come from Nippur. II Exp. |
| 10    | 5      | H     | 33              | 10     | —    | Ni.              | B.E.F.           | 3425   | Well preserved. Brown. Baked. $10, 35 \times 5, 3 \times 3$ . Inscr. 22 (O.) + 26 (R.) + 3 (U. E.) = 51 li. Seal impressions. I Exp.                                                                                 |
| 11    | 6      | II.   | 35              | 9      | —    | Ni.              | M.I.O.           | 1916   | Part of O. chipped off. Unbaked. $7.7 \times 4.7 \times 2.5$ . Inscr. 14 (O.) + 16 (R.) + 2 (U. E.) = 32 li. Seal impressions.                                                                                       |
| 12a   | 6      | H.    | 35              | 11     | —    | Ni.              | M.I.O.           | 1994   | Grayish brown. Unbaked. Inscr. 19 (O.) + 19 (R.) + 1 (U. E.) = 39 li. Seal impressions.                                                                                                                              |
| 12b   | 7      | H.    | 35              | 11     | —    |                  |                  |        | Case of the preceding, fragmentary.                                                                                                                                                                                  |
| 13    | 7      | H.    | 35              | 11     | —    | Ni.              | B.E.F.           | 3384   | Several portions of O. and U. E. glued on. Unbaked. $3.9 \times 2.7 \times 1.7$ . Inscr. 8 (O.) + 2 (Lo.                                                                                                             |

<sup>1</sup> After the capture of *Isin*.

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                        |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |        |       |       |        |      |                  |                  |        | E.) + 8 (R.) = 18 li. Seal impressions. II Exp.                                                                                                                                                                     |
| 14    | 7      | H.    | 38a   | 11     | —    | Ni.              | B.E.F.           | 3426   | U. E. broken. Brown. Baked. $7.2 \times 4.5 \times 2.6$ . Inscr. 15 (O.) + 17 (R.) + 3 (U. E.) + 2 (Lo. E.) + 1 (L. E.) = 36 li. Seal impressions. I Exp.                                                           |
| 15    | 8      | H.    | 38b   | 12     | 16   | Ni.              | M.I.O.           | 439    | Scratched and partly effaced. Unbaked. $5.6 \times 3.9 \times 2.1$ . Inscr. 10 (O.) + 9 (R.) = 19 li. Seal impressions faint.                                                                                       |
| 16    | 8      | II.   | 39    | 6      | —    | Ni. (?)          | B.E.F.           | 3803   | Considerable portions of R. wanting. Baked. Light brown and blackish. $7.4 \times 5 \times 2.7$ . Inscr. 10 (O.) + 10 (R.) = 20 li. Seal impressions without name. I Exp.                                           |
| 17    | 8      | H.    | ?     | 11     | —    | Ni.              | M.I.O.           | 1845   | Well preserved. Baked. Yellowish brown and dark brown. $4.4 \times 3.3 \times 2.15$ . Inscr. 8 (O.) + 6 (R.) = 14 li. Seal impressions.                                                                             |
| 18    | 9      | H.    | 41    | 7      | —    | Ni.              | M.I.O.           | 1998   | Tablet well preserved. Unbaked. $8.9 \times 4.7 \times 3$ . Inscr. 12 (O.) + 14 (R.) = 26 li. Seal impressions.<br>Case: Fragments glued together. $9.2 \times 5.95 \times 4.2$ . Inscr. 14 (O.) + 13 (R.) = 27 li. |
| 19    | 9      | H.    | —     | 6      | 14   | Ni.              | B.E.F.           | 11715  | U. E. with adjoining part of O. and lower L. E. broken. Unbaked. $4.4 \times 3.8 \times 1.9$ . Inscr. 8 (O. and Lo. E.) + 5 (+ x) (R.) = 13 (+ x) li. II Exp.                                                       |
| 20    | 10     | Si.   | 1     | 7      | 20   | Ni.              | B.E.F.           | 11596  | Partly effaced, small pieces chipped off. Unbaked. $3.4 \times 3 \times 1.9$ . Inscr. 6 (O.) + 5 (R.) + 2 (U. E.) = 13 li. II Exp.                                                                                  |
| 21    | 10     | Si.   | 4     | 6      | 22   | Ni.              | M.I.O.           | 1846   | Well preserved. Baked. Brown. $4.8 \times 3.4 \times 1.9$ . Inscr. 8 (O.) + 6 (R.) = 14 li. Seal impressions with picture.                                                                                          |
| 22    | 11     | Si.   | 4     | 7      | ?    | Ni.              | M.I.O.           | 1918   | Lo. E. broken. Unbaked. Inscr. 10 (O.) + 8 (R.) = 18 li. Seal impressions.                                                                                                                                          |
| 23    | 11     | Si.   | 4     | 10     | 21   | Ni.              | M.I.O.           | 1917   | Lo. E. wanting. Baked. Red-                                                                                                                                                                                         |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                  |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |        |       |       |        |      |                  |                  |        | dish brown. Darker spots. $10.4 \times 5.9 \times 3$ . Inscr. 18 (O.) + 20 (R.) = 38 li. Seal impressions.                                                                                    |
| 24    | 12     | Si.   | 4     | 11     | —    | Ni.              | B.E.F.           | 10891  | Well preserved. Baked. Whitish yellow. $10.3 \times 5.1 \times 2.9$ . Inscr. 17 (O.) + 2 (Lo. E.) + 19 (R.) + 2 (U. E.) = 40 li. Seal impressions. I Exp.                                     |
| 25    | 14     | Si.   | 4     | 12     | —    | Ni.              | M.I.O.           | 1842   | Well preserved. Baked. Brown and blackish. $4.75 \times 3.5 \times 2.2$ . Rough script. Inscr. 7 (O.) + 8 (R.) + 2 (U. E.) = 17 li. Seal impressions without inscription.                     |
| 26    | 13     | Si.   | 6     | 6      | 14   | Ni.              | M.I.O.           | 45     | Fragment. Unbaked. $17 (+x) \times 8.5 \times 4.35$ . Inscr. 36 (+x) (O. Col. I) + 22 (+x) (O. Col. II) + 36 (+x) (R. Col. III) + 31 (+x) (R. Col. IV). Seal impressions.                     |
| 27    | 14     | Si.   | 7     | 12     | —    | Ni.              | M.I.O.           | 1848   | Well preserved. Baked. Light brown. $3.5 \times 2.7 \times 1.6$ . Inscr. 7 (O.) $\times$ 7 (R.) = 14 li. Seal impressions.                                                                    |
| 28    | 15     | Si.   | 8     | 3      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 11173  | U. E. damaged. Unbaked. $10.4 \times 5.5 \times 3.1$ . Inscr. 19 (O.) + 18 (R.) = 37 li. Seal impressions. I Exp.                                                                             |
| 29    | 16     | Si.   | 11    | 3      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 10890  | Part of Lo. E. wanting. Baked. Whitish yellow. $7.4 \times 4.7 \times 2.6$ . Inscr. 11 (O.) + 10 (R.) = 21 li. Seal impressions. I Exp.                                                       |
| 30    | 16     | Si.   | 11    | 4      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 10883  | Well preserved. Baked. Reddish brown. Somewhat irregular shape. $8.8 \times 4.9 \times 2.5$ . Inscr. 17 (O.) + 12 (R.) = 29 li. Seal impressions. I Exp.                                      |
| 31    | 17     | Si.   | 11    |        |      | Ni.              | M.I.O.           | 1492   | Considerable portions broken. Unbaked. 11 (O.) + 15 (R. and U. E.) = 26 li. Seal impressions.<br>Case: Broken pieces glued together. 13 (O.) + 13 (+x) (R.) = 26 (+x) li. = C.B.M. Cast 9764. |
| 32    | 17     | Si.   | 11    | 7      | 17   | Ni.              | B.E.F.           | 9182   | O. considerably broken. Unbaked.                                                                                                                                                              |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |        |       |       |        |      |                  |                  |        | 10.5 × 5.6 × 3.2. Inscr. 22 (O.) + 14 (R.) = 36 li. Seal impressions. II Exp.                                                                                                                                                                                                                        |
| 33    | 18     | Si.   | 11    | 8      | 9    | Ni.              | B.E.F.           | 7002   | Small portions of U. E. chipped off, otherwise well preserved. Slightly baked. Blackish brown. 7.5 × 4.7 × 2.7. Inscr. 13 (O.) + 13 (R.) = 26 li. Seal impressions. II Exp.<br>Case: Broken pieces joined together. 8.4 (+ x) × 5.7 × 4. Inscr. 15 (O.) + 11 (R.) = 26 li. Seal impressions. II Exp. |
| 34    | 18     | Si.   | 11    | 8      | 21   | Ni.              | B.E.F.           | 11558  | Small pieces chipped off, otherwise well preserved. Slightly baked? Dark brownish gray. 8.1 × 5.15 × 2.75. Inscr. 14 (O.) + 10 (R.) = 24 li. Seal impressions. II Exp.<br>Case of the preceding: Pieces glued together. 9.4 × 6.2 × 4.1. Inscr. 15 (O.) + 10 (R.) = 25 li. Seal impressions. II Exp. |
| 35    | 19     | Si.   | 11    | 9      | 5    | Ni.              | B.E.F.           | 11660  | R. E. damaged, otherwise well preserved. Slightly baked. Dark brownish gray. 7 × 4.4 × 3.15. Inscr. 14 (O.) + 11 (R.) = 25 li. Seal impressions. II Exp.                                                                                                                                             |
|       |        |       |       |        |      |                  |                  | 11562  | Case of the preceding: Pieces joined together. 8.8 × 5.95 × 4.6. Inscr. 13 (O.) + 12 (R.) = 25 li. Seal impressions. II Exp.                                                                                                                                                                         |
| 36    | 19     | Si.   | 11    | 9      | 28   | Ni.              | M.I.O.           | 1999   | Small parts of tablet chipped off. Unbaked. Inscr. 14 (O.) + 13 (R.) = 27 li. Seal impressions.<br>Case: Fragments joined together.                                                                                                                                                                  |
| 37    | 20     | Si.   | 11    | 11     | 6    | Ni.              | M.I.O.           | 1920   | Upper part broken. Unbaked. Inscr. (x +) 10 (O.) + 13 (R.) + 1 (+ x) U. E. = 24 (+ x) li. Seal impressions.<br>Case: Fragments, wrongly joined together.                                                                                                                                             |
| 38    | 21     | Si.   | 12    | 4      | 6    | Ni.              | B.E.F.           | 10889  | Fragmentary. Unbaked. 8.5 × 5.4 × 2.9. Inscr. 13 (O.) + 1                                                                                                                                                                                                                                            |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |        |       |       |        |      |                  |                  |        | (Lo. E.) + 11 (R.) + 2 (U. E.)<br>= 27 li. Seal impressions. I<br>Exp.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 39    | 22     | Si.   | 12    | 5      | 15   | Ni.              | B.E.F.           | 11565  | Some parts of O. chipped off,<br>somewhat pressed, otherwise<br>well preserved. Baked. Red-<br>dish brown. $7.4 \times 4.6 \times 2.6$ .<br>Inscr. 12 (O.) + 13 (R.) + 3<br>(U. E.) = 28 li. Seal impres-<br>sions. II Exp.<br>Case: Fragments $7.2 \times 4.8 \times 0.7$ .<br>Inscr. 11 (O.) + 2 (+ x) (R.) =<br>13 (+ x) li. |
| 40    | 23     | Si.   | 13    | 1      | 28   | Ni.              | B.E.F.           | 7018   | Some small pieces chipped off,<br>otherwise well preserved.<br>Slightly baked. Dark brown-<br>ish gray. $11.75 \times 6.3 \times 3.45$ .<br>Inscr. 17 (O.) + 18 (R.) = 35 li.<br>Seal impressions. II Exp.                                                                                                                      |
| 41    | 24     | Si.   | 13    | 3      | 25   | Ni.              | M.I.O.           | 2003   | U. and Lo. E. wanting. Unbaked.<br>Inscr. (x +) 15 (O.) + 12 (R.)<br>= 27 (+ x) li. Seal impres-<br>sions.                                                                                                                                                                                                                      |
| 42    | 24     | Si.   | 13    | 12     | —    | Ni.              | B.E.F.           | 6055   | Slightly pressed, otherwise well<br>preserved. Unbaked. $5.9 \times$<br>$3.95 \times 2.4$ . Inscr. 9 (O.) +<br>10 (R.) + 3 (U. E.) + 1 (L. E.)<br>= 23 li. Faint seal impressions.<br>I Exp.                                                                                                                                    |
| 43    | 25     | Si.   | 13    | 12     | —    | Ni.              | B.E.F.           | 7016   | Left edge of O. pressed or scratch-<br>ed, otherwise well preserved.<br>Slightly baked. Blackish<br>brown. $11.55 \times 5.9 \times 3.8$ .<br>Inscr. 20 (O.) + 2 (Lo. E.) + 17<br>(R.) = 39 li. Seal impressions.<br>II Exp.                                                                                                    |
| 44    | 26     | Si.   | 14    | 11     | —    | Ni.              | B.E.F.           | 3430   | Well preserved. Slightly baked.<br>Blackish gray. $9.35 \times 4.8 \times 3$ .<br>Inscr. 12 (O.) + 15 (R.) + 2<br>(U. E.) = 29 li. Seal impres-<br>sions. II Exp.                                                                                                                                                               |
| 45    | 27     | Si.   | 14    | 12     | —    | Ni.              | M.I.O.           | 2001   | Some small pieces chipped off,<br>otherwise well preserved. Un-<br>baked. Inscr. 13 (O.) + 13<br>(R.) + 2 (U. E.) = 28 li. Seal<br>impressions.<br>Case: Fragmentary.                                                                                                                                                           |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION.       | C.B.M.           | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46    | 27     | Si.   | 15    | 2      | 1    | Ni.              | M.I.O.                 | 1996?            | Single case. Fragments joined together. Unbaked. $7.9 \times 4.4 \times 2.75$ . Inscr. 13 (O.) li. Seal impressions.                                                                                        |
| 47    | 28     | Si.   | 17    | 11     | —    | Ni.              | B.E.F.                 | 9047             | Fragment. Slightly baked, blackish brown. $8.2 \times 5.7 \times 2.8$ . Inscr. 14 (O.) + 11 (R.) + 1 (L. E.) = 26 li. Seal impressions. Reported to have come from Yokha. II Exp.                           |
| 48    | 29     | Si.   | 18    | 4      | 1    | Ni.              | M.I.O.                 | 1919             | Two pieces of O. chipped off, otherwise well preserved. Baked. Brown and black. $13.5 \times 6.3 \times 3.3$ . Inscr. 24 (O.) + 24 (R.) + 1 (U. E.) = 49 li. Seal impressions.                              |
| 49    | 30     | Si.   | 19    | 6      | 27   | Ni.              | M.I.O.<br>(Scheil 183) | 182              | Well preserved. Unbaked. Inscr. 25 (O.) + 3 (Lo. E.) + 25 (R.) + 2 (U. E.) = 55 li. Seal impressions.                                                                                                       |
|       | 31     |       |       |        |      |                  |                        |                  | Case of the preceding: Fragmentary. Inscr. 6 (+ x) (O.) li. Seal impressions all over the case.                                                                                                             |
| 50    | 31     | Si.   | 19    | 9      | 20   | Ni.              | M.I.O.                 | 1915             | Upper left corner wanting. Baked. Brown. $8.6 \times 4.8 \times 2.65$ . Inscr. 11 (O.) + 11 (R.) = 22 li. Seal impressions (in Sippar fashion).                                                             |
| 51    | 31     | Si.   | 20    | 3      | 21   | Ni.              | M.I.O.                 | 1847             | Somewhat effaced. Unbaked. $5.35 \times 3.85 \times 1.9$ . Inscr. 9 (O.) + 1 (Lo. E.) + 7 (R.) = 17 li. Seal impressions with picture.                                                                      |
| 52    | 32     | Si.   | 20    | 13     | 18   | Ni.              | B.E.F.                 | 12698<br>+ 10887 | Two fragments. The smaller one (12698) unbaked; the other one baked, yellowish. (x +) $11 \times 7.7 \times 3.45$ . Inscr. (x +) 15 (O.) + 13 (+ x) (R.) = 28 (+ x) li. II Exp. (12698) and I Exp. (10887). |
| 53    | 33     | Si.   | 20    | 13     | 25   | Ni.              | B.E.F.                 | 10886            | Duplicate of the preceding. Well preserved. Yellowish, red burnt spot on Lo. E. and R. Baked. $10.6 \times 6.5 \times 3.2$ . Inscr. 19 (O.) + 20 (R.) + 1 (U. E.) = 40 li. I Exp.                           |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M.  | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                 |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 54    | 34     | Si.   | —     | —      | —    | Ni.              | B.E.F.           | 10892   | Duplicate of 52 and 53. Well pre-<br>served. Yellowish. Baked.<br>11.95 × 6.85 × 3. Inscr. 17<br>(O.) + 18 (R.) + 2 (U. E.) =<br>37 li. I Exp.                                               |
| 55    | 35     | Si.   | 21    | —      | —    | Ni.              | M.I.O.           | 1849    | Part of upper right corner wanting.<br>Baked. Reddish brown, small<br>black spots. 3.7 × 3.7 × 1.8.<br>Inscr. 7 (O.) + 2 (Lo. E.) + 5<br>(R.) + 3 (U. E.) = 17 li. No<br>seal impression.    |
| 56    | 35     | Si.   | 22    | 3      | 1    | Ni?              | M.I.O.           | 1905(?) | Unbaked. Script rather effaced.<br>Seal impressions without inscrip-<br>tion.                                                                                                                |
| 57    | 35     | Si.   | 22    | 6      | 16   | Ni.              | M.I.O.           | 1995    | Rather well preserved. Unbaked.<br>Reddish brown. 10.7 × 6.2 ×<br>3.15. Inscr. 19 (O.) + 13 (R.)<br>+ 1 (U. E.) = 33 li. Seal im-<br>pressions.                                              |
| 58    | 36     | Si.   | 23    | 3      | 12   | Ni.              | B.E.F.           | 11561   | L. E. broken. Slightly baked.<br>Dark brownish gray. 9.95 ×<br>5.85 × 3.2. Inscr. 14 (O.) +<br>13 (R.) + 2 (L. E.) = 27 li.<br>Seal impressions. II Exp.                                     |
| 59    | 37     | Si.   | 26    | 10     | 28   | Ni.              | M.I.O.           | 2004    | Broken, fragmentary. Unbaked.<br>Inscr. (x +) 11 (O.) + 12 (+ x)<br>(R.) = 23 (+ x) li. Seal im-<br>pressions.<br>Case: Fragments put together.<br>Inscr. 10 (O.) li. Seal impres-<br>sions. |
| 60    | 37     | Si.   | 28    | 2      |      | Ni.              | M.I.O.           | 325     | Well preserved. Slightly baked.<br>Brown and dark brown. 4.1 ×<br>3.1 × 1.95. Inscr. 6 (O.) +<br>4 (R.) = 10 li. Seal impres-<br>sions.                                                      |
| 61    | 38     | Si.   | 28    | 12     | 15   | Ni.              | M.I.O.           | 1454    | Lower part wanting. Unbaked.<br>5.2 (+ x) × 4 × 2.4. Inscr.<br>7 (+ x) (O.) + (x +) 7 (R.) =<br>14 (+ x) li. Faint seal impres-<br>sions.                                                    |
| 62    | 38     | Si.   | 1     | 5      | 24   | Ni.              | M.I.O.           | 1997    | A few small pieces chipped off,<br>otherwise well preserved. Baked.<br>Light brown. 10.6 × 5.6 ×<br>2.75. Inscr. 14 (O.) + 1 (Lo.<br>E.) + 14 (R.) + 1 (U. E.) =<br>30 li. Seal impressions. |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|--------|-------|-------|-------|------|------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 63    | 39     | Si.   | ?     | 9     | 20?  | Ni.              | B.E.F.           | 11563  | Rather well preserved. Unbaked. $5.25 \times 3.8 \times 2.1$ . Inscr. 9 (O.) + 7 (R.) + 1 (U. E.) = 17 li. Faint seal impressions. II Exp.                                                                                                        |
| 64    | 39     | Si.   | ?     | 2     | 20   | Ni.              | M.I.O.           | 174    | Piece of L. E. broken off, otherwise well preserved. Unbaked. $7.3 \times 4.8 \times 2.85$ . Inscr. 12 (O.) + 13 (R.) + 4 (U. E.) = 29 li. Seal impressions.                                                                                      |
| 65    | 39     | Si.   | ?     | 9     | 14   | Ni.              | M.I.O.           | 1852   | Well preserved. Baked. Reddish brown. $2.8 \times 2.8 \times 1.75$ . Inscr. 5 (O.) + 2 (Lo. E.) + 5 (R.) + 3 (U. E.) = 15 li. Seal impressions.                                                                                                   |
| 66    | 40     | Si.   | ?     | ?     | ?    | Ni.              | M.I.O.           | 1483   | Upper part wanting. Baked. Light brown. (x +) $6.8 \times 5 \times 2.85$ . Inscr. (x +) 10 (O.) + 13 (+x) (R.) = 23 (+x) li. Seal impressions. = C.B.M., Cast 9787.                                                                               |
| 67    | 40     | Si.   | 27    | 1     | ?    | Ni.              | M.I.O.           | 263    | Pressed and effaced. Slightly baked. Blackish. $3.12 \times 3 \times 1.65$ . Seal impressions (in Sippar fashion).                                                                                                                                |
| 68    | 40     | Li.   | 21    | 8     | 26   | Ni.              | H.V.H.           | 11013  | Well preserved. Baked. Brown. $8.2 \times 5.1 \times 2.8$ . Inscr. 14 (O.) + 16 (R.) = 30 li. Seal impressions. III Exp. Long ridge to the west of Shatt en-Nil.                                                                                  |
|       |        |       |       |       |      |                  | B.E.F.           | 6062   | Case: Broken pieces glued together. Blackish spots. II Exp. Long ridge to the west of Shatt en-Nil.                                                                                                                                               |
| 69a   | 22     |       |       |       |      | Ni.              | B.E.F.           | 11191  | Tablet of the time of Sin-ikisham. II Exp. Long ridge to the west of Shatt en-Nil.                                                                                                                                                                |
| 69b   |        |       |       |       |      | Ni.              | B.E.F.           | 11560  | Tablet of the time of Sin-ikisham. III Exp. Long ridge to the west of Shatt en-Nil.                                                                                                                                                               |
| 70    | 41     | H.    | 16    | 13    |      |                  | B.E.F.           | 7017   | Cracked, otherwise well preserved. Baked. Light and blackish brown. $8.9 \times 4.8 \times 2.7$ . Inscr. 16 (O.) + 3 (Lo. E.) + 16 (R.) = 35 li.<br>Case of the preceding tablet: Fragmentary. 6 different seal impressions. Purchased by II Exp. |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                 |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 71    | 42     | H.    | 17    | 7      | 9    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1228   | Badly preserved. Lower right corner and several other portions wanting. $9.8 \times 5.6 \times 2.7$ . Inscr. 8 (O.) + 3 (Lo. E.) + 6 (R.) + 3 (U. E.) + 3 (L. E.) = 26 li.                                   |
| 72a   | 42     | H.    | 21    | —      | —    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1588   | Cracked. Lower right corner wanting. Unbaked. $6.7 \times 4.3 \times 2.5$ . Inscr. 9 (O.) + 2 (Lo. E.) + 9 (R.) + 1 (U. E.) = 21 li. Case: Broken pieces. Seal impressions.                                  |
| 72b   |        |       |       |        |      |                  | B.E.F.           | 7011   | Variants of names on other Manna-                                                                                                                                                                            |
| 72c   |        |       |       |        |      |                  | J.D.P.           | 1796   | tum tablets. No. 7011 purchased by II Exp., No. 1796 by I Exp. (for the J.D. Prince Coll.).                                                                                                                  |
| 73    | 43     | H.    | 39    | 2      | 5    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1259   | Case tablet, unopened. Well preserved. Baked. Reddish brown, some black spots. $5.5 \times 4.5 \times 2.9$ . Inscr. 8 (O.) + 9 (R.) + 3 (U. E.) + 5 (L. E.) = 25 li. Seal impressions.                       |
| 74    | 43     | H.    | 39    | 4      | 24   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1306   | Well preserved. Baked. Reddish brown. $4.5 \times 3.7 \times 2$ . Inscr. 8 (O.) + 2 (Lo. E.) + 7 (R.) + 2 (U. E.) = 19 li. Case: Fragments glued together. Seal impressions.                                 |
| 75    | 43     | H.    | 39    | —      | 20   |                  | J.D.P.           | 1804   | Well preserved. Unbaked. $3.05 \times 2.9 \times 1.8$ . Inscr. 5 (O.) + 1 (Lo. E.) + 4 (R.) = 10 li. Seal impressions.                                                                                       |
| 76    | 43     | H.    | 39    | —      | —    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1303   | Small pieces chipped off. Baked. Reddish. $4.8 \times 4 \times 2.6$ . Inscr.                                                                                                                                 |
| 77    | 44     | Si.   | 7     | 2      | 13   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1382   | Some pieces chipped off. Baked. Brown. $6.8 \times 4.6 \times 2.5$ . Inscr. 9 (O.) + 9 (R.) + 3 (U. E.) = 21 li. Seal impressions.                                                                           |
| 78    | 44     | Si.   | 7     | —      | —    |                  | B.E.F.           | 7010   | Fairly well preserved. Some particles chipped off. Unbaked. $4.8 \times 3.9 \times 2.2$ . Inscr. 6 (O.) + 5 (R.) + 3 (U. E.) + 2 (L. E.) = 16 li. Purchased by II Exp. and said to have come from Abu-Habba. |
| 79    | 44     | Si.   | 7     | —      | —    |                  | J.S.             | 167    | R. almost entirely destroyed. Unbaked. Inscr. 7 (O.) + 7 (R.) + 2 (U. E.) = 16 li.                                                                                                                           |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                           |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 80    | 45     | Si.   | 8     | 3      | 22   |                  | B.E.F.           | 7013   | Corner of Lo. E. damaged, otherwise well preserved. Baked, of strongly washed clay. Reddish brown. $6 \times 3.9 \times 2$ . Inscr. 10 (O.) + 9 (R.) = 19 li. Purchased by II Exp. and said to have come from El-Birs. |
| 81    | 45     | Si(?) | 8(?)  | (6)    | (4)  |                  | J.S.             | 55     | Case tablet, partially opened. Unbaked. $4.25 \times 3.8 \times 2.5$ . Inscr. 6 (O.) + 6 (R.) + 2 (U. E.) + 1 (L. and U. Es.) = 15 li. Seal impressions.                                                               |
| 82    | 45     | Si.   | 10    | 7      | 3    |                  | Kh               | 565    | Pieces chipped and cut off. Portions of case preserved. Unbaked. $8.6 \times 5.2 \times 2.6$ . Inscr. 15 (O.) + 3 (Lo. E.) + 16 (R.) = 34 li. Some fragments of case.                                                  |
| 83    | 46     | Si.   | 13    | 11     | 1    |                  | Kh.              | 580    | Fragmentary, pieces glued together. Portion of case preserved. Unbaked. $9.2 \times 5.3 \times 2.8$ . Inscr. 13 (O.) + 3 (Lo. E.) + 14 (R.) = 30 li. Seal impressions.                                                 |
|       |        |       |       |        |      |                  |                  |        | Case: Broken pieces.                                                                                                                                                                                                   |
| 84    | 47     | Si.   | 15    | 1      | 1    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1362   | Several pieces chipped off. Slightly baked. Brown to blackish. $6.2 \times 4.6 \times 2.4$ . Inscr. 9 (O.) + 9 (R.) = 18 li. Seal impressions.                                                                         |
| 85    | 47     | Si.   | 16    | 1      | 7    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1395   | Fragments glued together. Unbaked. $8.9 \times 5 \times 2.7$ . Inscr. 15 (O.) + 2 (Lo. E.) + 13 (R.) + 3 (U. E.) = 33 li.                                                                                              |
| 86    | 47     | Si.   | 30    | 2      | 1    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 4485   | Fragmentary, broken pieces glued together, lower part missing. Slightly baked. Brown with black spots. $11.8 \times 7.7 \times 3.1$ . Inscr. 10 (O.) + 6 (R.) = 16 (+ x) li. Seal impressions.                         |
| 87    | 47     | Si.   | 34    | 4      | 10   |                  | J.S.             | 114    | Upper right corner of R. broken. Partially baked. Brown to black. $7.6 \times 5 \times 2.6$ . Inscr. 12 (O.) + 2 (Lo. E.) + 4 (R.) + 4 (U. E.) = 22 li.                                                                |
| 88    | 48     | Si.   | 38    | 9      | 13   |                  | Kh.              | 355    | Lower part wanting. O. considerably damaged. Partially baked. O. light brown, R. black. $6 \times$                                                                                                                     |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |        |       |       |        |      |                  |                  |        | 4.7 × 2.6. Inscr. 6 (+ x) (O.)<br>+ 7 (R.) + 2 (U. E.) = 15<br>(+ x) li. Seal impressions.                                                                                                                                                                     |
| 89    | 48     | Si.   | ?     | 12     | 3    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1647   | Fragmentary. Slightly baked.<br>Brown. 6.7 × 5 × 2.4. Inscr.<br>12 (+ x) (O.) + (x +) 12 (R.)<br>= 24 (+ x) li.                                                                                                                                                |
| 90    | 48     | Si.   | 27    | 1      | 11   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1679   | Upper part of O. crumbled, R.<br>covered with white substance.<br>Unbaked. 7.2 × 4.5 × 2.5<br>Inscr. 10 (O.) + 2 (Lo. E.) +<br>5 (R.) + 2 (U. E.) = 19 li.                                                                                                     |
| 91    | 49     | Ae.   | ?     | 6      | ?    |                  | Kh.              | 464    | Upper part of R. defective. Baked<br>Light brown to blackish. 6.6 ×<br>4.3 × 2.6. Inscr. 10 (O.) + 3<br>(Lo. E.) + 10 (R.) + 3 (U. E.)<br>= 26 li. Faint seal impressions.                                                                                     |
| 92    | 49     | Ae.   | ?     | 3      | 26   |                  | Kh               | 566    | Upper right corner wanting.<br>Slightly baked. Brown. 9.8<br>× 5.6 × 2.5. Inscr. 14 (O.)<br>+ 14 (R.) = 28 li.<br>Case: Fragments, partially baked<br>together with tablet. Brown to<br>black. Good seal impressions.                                          |
| 93    | 49     | Ae.   | ?     | 3      | ?    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1550   | Fragment. Greater part of R<br>chipped off. Baked. Light<br>brown, O. black. 9.4 × 5.1 ×<br>2.3. Inscr. 15 (O.) + 14 (R.)<br>= 29 li.                                                                                                                          |
| 94    | 49     | Ae.   | ?     | 10     | 20   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1504   | Considerable portion of R., L. E<br>and O. missing. Slightly<br>baked. Light brown to black<br>7.8 × 4.4 × 2.6. Inscr. 15 (O.)<br>+ 7 (R.) = 22 li.                                                                                                            |
| 95    | 50     | Ae.   | ?     | 2      | 10   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1187   | Part of O. broken off. Baked<br>O. and edges blackish, R. brown-<br>ish gray with blackish spots.<br>6.55 × 4 × 2.55. Inscr. 11<br>(O.) + 2 (Lo. E.) + 9 (R.) +<br>3 (U. E.) = 25 li. Several seal<br>impressions. Published in full<br>in Vol. VI, as No. 78. |
| 96    | 50     | Ae.   | "     | 4      | 6?   |                  | J.S.             | 150    | Considerable portions chipped off.<br>Baked. Blackish brown and<br>black. 6.5 × 4.3 × 2.4. Inscr.<br>6 (O.) + 3 (R.) = 9 li. Faint<br>seal impressions.                                                                                                        |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                               |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 97    | 50     | Ac.   | ?     | 5      | 8    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1537   | L and Lo. E. entirely, R. almost entirely broken. Baked. Reddish brown. $11.8 \times 6.5 \times 4.6$ . Inscr. 16 (O.) + 19 (R.) + 5 (U. E.) = 40 li. Seal impressions.                                     |
| 98    | 50     | Ad.   | 1     | 7?     | 5?   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1353   | Fragment. Baked. Light brown and black. $10.8 \times 6.4 \times 3$ . Inscr. 19 (O.) = 19 (+ x) li. Seal impression.                                                                                        |
| 99    | 50     | Ad.   | 4     | 4      | 15   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1284   | Well preserved. Slightly baked. Brown. $3.7 \times 3.7 \times 2.2$ . Inscr. 5 (O.) + 2 (Lo. E.) + 3 (R.) = 10 li. Seal impression.                                                                         |
| 100   | 50     | Ad.   | 4     | 7      | 16   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1680   | Fragment. Baked. Lower part of L. E. and adjoining portions broken away. $4.2 \times 4.5 \times 2.2$ . Inscr. 6 (O.) + 6 (R.) + 2 (R. E.) + 3 (L. E.) = 17 (+ x) li.                                       |
| 101   | 50     | Ad.   | ?     | 5      | 5    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1196   | Two pieces of same size glued together. Small pieces chipped off. Baked. Grayish brown. $6.4 \times 4.4 \times 2.3$ . Inscr. 9 (O.) + 3 (Lo. E.) + 9 (R.) + 2 (L. E.) = 23 li. Seal impressions.           |
| 102   | 50     | Ad.   | 7     | 2      | 20?  |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1700   | Two pieces glued together. Very slightly baked. Clay brown. $8.6 \times 5.4 \times 2.4$ . Inscr. 16 (O.) + 5 (Lo. E.) + 14 (R.) + 1 (U. E.) = 36 li.                                                       |
| 103   | 51     | Ad.   | 10    | 10     | 13?  |                  | Kh.              | 505    | Fragment, lower part of tablet. Baked. Brown. $4.7 \times 7.3 \times 3.1$ . Inscr. 7 (O.) + 6 (R.) = 13 li.                                                                                                |
| 104   | 51     | Ad.   | ?     | 10     | 10   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1140   | Some small pieces chipped off. Baked. Light brown changing into black. $4.4 \times 4.3 \times 2$ . Inscr. 6 (O.) + 2 (Lo. E.) + 3 (R.) + 3 (U. E.) = 14 li. Seal impressions.                              |
| 105   | 51     | Ad.   | 13    | 5      | 20   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1513   | Considerable portions chipped off. Baked. Light brown changing into reddish brown. $13.3 \times 6.8 \times 3.3$ . Inscr. 23 (O.) + 3 (Lo. E.) + 24 (R.) + 2 (U. E.) + 2 (L. E.) = 54 li. Seal impressions. |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY.        | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                               |
|-------|--------|-------|-------|--------|-------------|------------------|------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 106   | 51     | Ad.   | 14    | 8      | —           |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1632   | Two fragments glued together. Slightly baked. Blackish brown. $6.7 \times 4.7 \times 2.2$ . Inscr. 9 (O.) + 1 (Lo. E.) + 5 (R.) = 15 li. Seal impressions.                                                 |
| 107   | 51     | Ad.   | 14    | 11     | 26          |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1507   | Damaged, especially R. Unbaked. $7.9 \times 4.7 \times 2.4$ . Inscr. 7 (O.) + 11 (R.) + 2 (U. E.) = 20 li.                                                                                                 |
| 108   | 51     | Ad.   | 17    | 5      | 18          |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1656   | Fragmentary. Part of O. and R. E. wanting. Baked. Blackish brown. $5.8 \times 4.4 \times 2.3$ . Inscr. 7 (O.) + 1 (Lo. E.) + 8 (R.) + 1 (U. E.) = 17 li. Seal impressions.                                 |
| 109   | 51     | Ad.   | 27    | 13     | 20<br>(30?) |                  | Kh.              | 366    | Three pieces glued together. Unbaked. $3.8 \times 3.4 \times 2$ . Inscr. 5 (O.) + 1 (Lo. E.) + 3 (R.) + 1 (U. E.) = 10 li. Seal impressions.                                                               |
| 110   | 52     | Ad.   | 29    | 2      | 2           |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1670   | Two fragments glued together. Baked. Light brown. $8 \times 4.8 \times 2.6$ . Inscr. 12 (O.) + 10 (R.) + 1 (U. E.) = 23 li. Seal impressions.                                                              |
| 111   | 52     | Ad.   | 33    | 4      | ?           |                  | Kh.              | 473    | O. somewhat effaced. Part of upper left corner wanting. Baked. Light brown. $13.7 \times 6.3 \times 3$ . Inscr. 32 (O.) + 1 (Lo. E.) + 7 (R.) = 40 li.                                                     |
| 112   | 52     | Ad.   | 33    | 13     | 10          |                  | J.S.             | 146    | Fragmentary. Effaced and pieces chipped off. Unbaked. $6.2 \times 5.1 \times 2.4$ . Inscr. 9 (O.) + 9 (R.) + 1 (U. E.) = 19 li.                                                                            |
| 113   | 52     | Ad.   | 34    | 10     | 10          |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1214   | Five pieces glued together. Considerable portions chipped off. Baked. Light brown. $12.9 \times 6.5 \times 3.2$ . Inscr. 27 (O.) + 3 (Lo. E.) + 20 (R.) + 3 (U. E.) + 1 (L. E.) = 54 li. Seal impressions. |
| 114   | 53     | Ad.   | 37    | 10     | 15          |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1222   | Many pieces chipped off. Left lower and upper corners wanting. Slightly baked. Light brown. $8.2 \times 4.7 \times 2.6$ . Inscr. 13 (O.) + 12 (R.) + 2 (U. E.) + 2 (L. E.) = 29 li. Seal impressions.      |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY.  | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                  |
|-------|--------|-------|-------|--------|-------|------------------|------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 115   | 53     | Ad.   | 37    | 12     | 5     |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1716   | Cracked. Parts of O., R. E., Lo. E. and R. wanting. Baked. Light brown. Black spots. $4.6 \times 4.2 \times 2.4$ . Inscr. 8 (O.) + 6 (R.) + 3 (U. E.) + 1 (L. E.) = 18 li. Seal impressions.  |
| 116   | 53     | Ad.   | 37    | 12     | 21    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1250   | Lower edge broken. Pieces glued on. Baked. Brown. $5.3 \times 4.8 \times 2.7$ . Inscr. 8 (O.) + 2 (Lo. E.) + 4 (R.) + 4 (U. E.) + 1 (L. E.) = 19 li. Seal impressions.                        |
| 117   | 54     | Az.   | 1     | 11     | 3     |                  | J.S.             | 70     | Upper and lower right corners and lower edge wanting. Unbaked. $6.6 \times 5.6 \times 2.5$ . Inscr. 9 (O.) + 9 (R.) + 2 (U. E.) + 2 (L. E.) = 22 li. Seal impressions.                        |
| 118   | 54     | Az.   | 2     | 9      | 1     |                  | J.S.             | 67     | Lower left corner wanting. Somewhat effaced. Unbaked. $5.7 \times 5.2 \times 2.3$ . Inscr. 10 (O.) + 6 (R.) = 16 li.                                                                          |
| 119   | 54     | Az.   | 2     | 12     | 18(?) |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1322   | Considerable pieces chipped off, especially on R. Baked. Light brown. $4.9 \times 4.1 \times 2.3$ . Inscr. 8 (O.) + 6 (R.) + 2 (U. E.) + 1 (L. E.) = 17 li.                                   |
| 120   | 54     | Az.   | 4     | 1      | —     |                  | Kh.              | 1170   | Right side of R. broken off. Lo. E. wanting. $5.9 \times 2.5 \times 2.5$ . Inscr. 8 (O.) + 6 (R.) + 5 (U. E.) = 19 li.                                                                        |
| 121   | 55     | Az.   | 4     | 5      | 10    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1667   | Fragment. Lower part of tablet wanting. Pieces chipped off. Slightly baked. Blackish brown $4.6 \times 3.8 \times 2.3$ . Inscr. 6 (O.) + 3 (R.) = 9 li. Seal impressions.                     |
| 122   | 55     | Az.   | 4     | ?      | ?     |                  | Kh.              | 528    | Fragment. R. E. and large portion of R. broken off. Baked. Brown and blackish brown. $4.2 \times 4.4 \times 2.4$ . Inscr. 6 (O.) + 2 (Lo. E.) + 5 (R.) + 3 (U. E.) = 16 li. Seal impressions. |
| 123   | 55     | Az.   | 5     | ?      | ?     |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1613   | Fragment. O., U. E. and portions of L. E. (and R.); the rest broken off or destroyed. Baked. Grayish brown. $8.9 \times 5.9 \times 2.4$ . Inscr. 16 (+ x) (O.) +                              |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |        |       |       |        |      |                  |                  |        | (x + 3) R. + (2 + 1) (U. E.)<br>+ 2 (L. E.) = 23 (+ x) li.<br>Seal impressions.                                                                                                                                                                         |
| 124   | 55     | Az.   | 6     | 3      | 10   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1245   | Small portion of Lo. E. broken.<br>Otherwise well preserved.<br>Baked. Light brown; R. black.<br>8 × 4.7 × 2.6. Inscr. 13 (O.)<br>+ 4 (R.) + 2 (U. E.) = 19 li.<br>Seal impressions.                                                                    |
| 125   | 55     | Az.   | 6     | 8      | 3    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1153   | Well preserved. Two scratches<br>forming a cross on O. and R.<br>Slightly baked. Blackish brown.<br>5.1 × 4.6 × 2.6. Inscr. 7 (O.)<br>+ 1 (Lo. E.) + 7 (R.) + 3<br>(U. E.) + 3 (L. E.) = 21 li.<br>Seal impressions.                                    |
| 126   | 56     | Az.   | 7     | 12     | 1    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1657   | Fragment. Two scratches forming<br>a cross on O. and R. Lo. and L. Es.<br>and adjoining portions wanting.<br>Baked. Light brown. Blackish<br>spots. 5.2 × 4.6 × 2.3. Inscr.<br>7 (+ x) (O.) + 4 (R.) + 3<br>(U. E.) = 14 (+ x) li. Seal<br>impressions. |
| 127   | 56     | Az.   | 7     | 12     | 23   |                  | Kh.              | 453    | Fragment, lower part wanting.<br>Greater part of R. destroyed.<br>Slightly baked. Brown. 4.2<br>× 4.2 × 2. Inscr. 5 (+ x)<br>(O.) + (x +) 2 (R.) + 2<br>(U. E.) = 9 (+ x) li. Seal<br>impressions.                                                      |
| 128   | 56     | Az.   | 8     | 7      | ?    |                  | Kh.              | 1184   | Fragment. Greater part of R.<br>chipped off. Baked. Brown<br>and blackish. 5 × 4.6 × 2.6.<br>Inscr. 8 (O.) + 3 (Lo. E.) + 6<br>(R.) + 3 (U. E.) + 3 (L. E.)<br>= 23 li. Seal impressions.                                                               |
| 129   | 56     | Az.   | 9     | ?      | ?    |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1315   | R. broken away. Baked. 4.8 ×<br>4.5 × 2.1. Inscr. 7 (O.) + 3<br>(Lo. E.) + 3 (R.) = 13 li. Seal<br>impressions.                                                                                                                                         |
| 130   | 57     | Az.   | ?     | 9      | 16   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1217   | Several fragments glued together.<br>R. almost entirely destroyed.<br>Unbaked. 9.6 × 8.9 × 3.8.<br>Inscr. 22 (+ x) (O.) + (x +)<br>22 (23?) (R.) + 4 (U. E.) =<br>48 (+ x) li.                                                                          |

| TEXT. | PLATE. | KING. | YEAR. | MONTH. | DAY. | PROVE-<br>NANCE. | COLLEC-<br>TION. | C.B.M. | DESCRIPTION.                                                                                                                                                                                         |
|-------|--------|-------|-------|--------|------|------------------|------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 131   | 58     | Sd.   | ?     | 2      | 27   |                  | Kh.              | 454    | Considerably effaced and broken. Unbaked. Inscr. 13 (O.) + 1 (Lo. E.) + 4 (R.) + 2 (U. E.) = 20 li. Seal impressions.                                                                                |
| 132   | 58     | Sd.   | ?     | 2      | 23   |                  | Kh.              | 432    | Partly indistinct, small pieces of L. E. and Lo. E. chipped off. Unbaked. $4.5 \times 4.2 \times 2.4$ . Inscr. 7 (O.) + 2 (Lo. E.) + 5 (R.) = 14 li. Faint seal impressions.                         |
| 133   | 58     | Sd.   | ?     | ?      | 21?  |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1318   | Much cracked and effaced. Unbaked. $5.8 \times 4.2 \times 2.5$ . Inscr. 9 (O.) + 3 (Lo. E.) + 9 (R.) = 21 li. Faint seal impressions.                                                                |
| 134   | 58     | —     |       | 7      | ?    |                  | Kh.              | 571    | Well preserved. Unbaked. $4.6 \times 3.4 \times 2$ . Inscr. 7 (O.) + 1 (Lo. E.) + 6 (R.) + 2 (U. E.) = 16 li. Seal impressions.<br>Case: Broken pieces glued together. Black spots.                  |
| 135   | 58     | —     | —     | 9      | 18   |                  | Kh. <sup>2</sup> | 1301   | Lower left corner chipped off, otherwise well preserved. Slightly baked. Brown and blackish brown. $2.9 \times 2.8 \times 1.6$ . Inscr. 4 (O.) + 2 (Lo. E.) + 5 (R.) = 11 li. Seal impressions.      |
| 136   | 59     | —     | ?     | 9      | 6    |                  | Kh.              | 358    | Some pieces chipped off. Pressed. Baked. Reddish brown. $8.2 \times 4.8 \times 2.5$ . Inscr. 12 (O.) + 3 (Lo. E.) + 9 (R.) = 24 li. Seal impressions.                                                |
| 137   | 60     | —     | —     | —      | —    |                  | B.E.F.           | 7009   | Part of R. and small pieces of Lo. E. chipped off. Slightly baked. Blackish. $8.5 \times 5.3 \times 2.5$ . Inscr. 11 (O.) + 3 (Lo. E.) + 9 (R.) = 26 li. Reported to have come from El-Birs. II Exp. |
| 138   | 60     | —     | —     | —      | —    |                  | B.E.F.           | 7006   | Well preserved. Slightly baked. Blackish brown. $8.55 \times 5.4 \times 2.9$ . Inscr. 11 (O. and Lo. E.) + 8 (R.) = 19 li. Reported to have come from El-Birs. II Exp.                               |

## 2. HALFTONE REPRODUCTIONS.

| No. | PLATE.  | DESCRIPTION.                                                                              | CORRESPONDING<br>AUTOGRAPH<br>REPRODUCTIONS. |        |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------|
|     |         |                                                                                           | TEXT.                                        | PLATE. |
| 1   | I       | Left Edge, Obverse, Reverse, Right, Lower and Upper Edges of tablet.....                  | 10                                           | 5      |
| 2   | II      | Obverse and Reverse of case tablet, partly opened.....                                    | 49                                           | 30     |
| 3   | III     | Left Edge, Obverse, Reverse, Right, Lower and Upper Edges of tablet.....                  | 24                                           | 12     |
| 4   | IV      | Obverse and Reverse of tablet.....                                                        | 53                                           | 33     |
| 5   | V       | Obverse and Reverse of tablet.....                                                        | 29                                           | 16     |
| 6   | V       | Obverse and Reverse of tablet.....                                                        | 32                                           | 17     |
| 7   | VI      | Left Edge, Obverse, Reverse and Upper Edge of tablet.....                                 | 44                                           | 26     |
| 8   | VI, VII | Lower and Upper Edges, Left Edge, Obverse, Right Edge and Reverse of inner<br>tablet..... | 33                                           | 18     |
| 9   | VIII    | Left Edge, Obverse, Right Edge and Reverse of Case tablet.....                            |                                              |        |
| 10  | IX      | Obverse and Reverse of inner tablet.....                                                  | 34                                           | 18     |
| 11  | IX      | Obverse and Reverse of case tablet .....                                                  |                                              |        |
| 12  | X       | Obverse, Reverse and Upper Edge of tablet.....                                            | 115                                          | 63     |
| 13  | X       | Obverse, Reverse and Upper Edge of tablet.....                                            | 116                                          | 63     |

# X. NUMBERS OF THE CATALOGUES OF THE BABY- LONIAN COLLECTIONS (PREPARED BY PROF. H. V. HILPRECHT).

## 1. TABLETS IN THE UNIVERSITY MUSEUM, PHILADELPHIA.

| C. B. M.    | TEXT. | PLATE. | C. B. M.    | TEXT. | PLATE. | C. B. M.    | TEXT. | PLATE. |
|-------------|-------|--------|-------------|-------|--------|-------------|-------|--------|
| 55          | 81    | 45     | <b>1200</b> |       |        | 1667        | 121   | 55     |
| 67          | 118   | 54     | 1214        | 113   | 52     | 1670        | 110   | 52     |
| 70          | 117   | 54     | 1217        | 130   | 57     | 1679        | 90    | 48     |
| <b>100</b>  |       |        | 1222        | 114   | 53     | 1680        | 100   | 50     |
| 114         | 87    | 47     | 1228        | 71    | 42     | <b>1700</b> |       |        |
| 146         | 112   | 52     | 1245        | 124   | 55     | 1700        | 102   | 50     |
| 150         | 96    | 50     | 1250        | 116   | 53     | 1716        | 115   | 53     |
| 167         | 79    | 44     | 1259        | 73    | 43     | 1796        | 72c   |        |
| <b>300</b>  |       |        | 1284        | 99    | 50     | <b>1800</b> |       |        |
| 355         | 88    | 48     | <b>1300</b> |       |        | 1804        | 75    | 43     |
| 358         | 136   | 59     | 1301        | 135   | 58     | <b>3300</b> |       |        |
| 366         | 109   | 51     | 1303        | 76    | 43     | 3384        | 13    | 7      |
| <b>400</b>  |       |        | 1306        | 74    | 43     | <b>3400</b> |       |        |
| 432         | 132   | 58     | 1315        | 129   | 56     | 3425        | 10    | 5      |
| 453         | 127   | 56     | 1318        | 133   | 58     | 3426        | 14    | 7      |
| 454         | 131   | 58     | 1322        | 119   | 54     | 3430        | 44    | 26     |
| 464         | 91    | 49     | 1353        | 98    | 50     | <b>3800</b> |       |        |
| 473         | 111   | 52     | 1362        | 84    | 47     | 3803        | 16    | 8      |
| <b>500</b>  |       |        | 1382        | 77    | 44     | <b>4400</b> |       |        |
| 505         | 103   | 51     | 1395        | 85    | 47     | 4485        | 86    | 47     |
| 528         | 122   | 55     | <b>1500</b> |       |        | <b>6000</b> |       |        |
| 565         | 82    | 45     | 1504        | 94    | 49     | 6055        | 42    | 24     |
| 566         | 92    | 49     | 1507        | 107   | 51     | 6062        | 68    | 40     |
| 571         | 134   | 58     | 1513        | 105   | 51     | <b>7000</b> |       |        |
| 580         | 83    | 46     | 1537        | 97    | 50     | 7002        | 33    | 18     |
| <b>1100</b> |       |        | 1550        | 93    | 49     | 7006        | 138   | 60     |
| 1140        | 104   | 51     | 1588        | 72a   | 42     | 7009        | 137   | 60     |
| 1153        | 125   | 55     | <b>1600</b> |       |        | 7010        | 78    | 44     |
| 1170        | 120   | 54     | 1613        | 123   | 55     | 7011        | 72b   |        |
| 1184        | 128   | 56     | 1632        | 106   | 51     | 7013        | 80    | 45     |
| 1187        | 95    | 50     | 1647        | 88    | 48     | 7016        | 43    | 25     |
| 1196        | 101   | 50     | 1656        | 108   | 51     | 7017        | 70    | 41     |
|             |       |        | 1657        | 126   | 56     | 7018        | 40    | 23     |

| C. B. M.     | TEXT. | PLATE. | C. B. M.     | TEXT.       | PLATE. | C. B. M.     | TEXT.       | PLATE. |
|--------------|-------|--------|--------------|-------------|--------|--------------|-------------|--------|
| <b>9000</b>  |       |        | 10889        | 38          | 21     | 11560        | 69 <i>b</i> |        |
| 9045         | 6     | 3      | 10890        | 29          | 16     | 11561        | 58          | 36     |
| 9047         | 47    | 28     | 10891        | 24          | 12     | 11562        | 35          | 19     |
| <b>9100</b>  |       |        | 10892        | 54          | 34     | 11563        | 63          | 39     |
| 9182         | 32    | 17     | <b>11000</b> |             |        | 11565        | 39          | 22     |
| 9183         | 8     | 4      | 11013        | 68          | 40     | 11596        | 20          | 10     |
| <b>10000</b> |       |        | 11152        | 4           | 2      | 11640        | 9           | 4      |
| 10166        | 3     | 1      | 11173        | 28          | 15     | 11660        | 35          | 19     |
| 10882        | 5     | 2      | 11191        | 69 <i>a</i> | 22     | 11715        | 19          | 9      |
| 10883        | 30    | 16     | 11237        | 2           | 1      | 11980        | 7           | 3      |
| 10886        | 53    | 33     | 11499        | 1           | 1      | <b>12000</b> |             |        |
| 10887        | 52    | 32     | 11558        | 34          | 18     | 12698        | 52          | 32     |

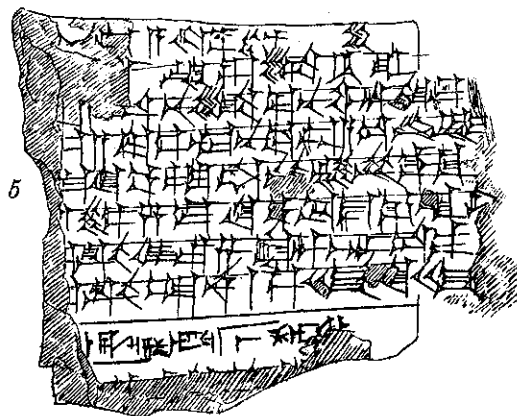
## 2. TABLETS IN THE IMPERIAL OTTOMAN MUSEUM, CONSTANTINOPLE.

| M. I. O.    | TEXT. | PLATE. | M. I. O.    | TEXT. | PLATE. | M. I. O.    | TEXT.       | PLATE. |
|-------------|-------|--------|-------------|-------|--------|-------------|-------------|--------|
| 45          | 26    | 13     | <b>1800</b> |       |        | 1919        | 48          | 29     |
| <b>100</b>  |       |        | 1842        | 25    | 14     | 1920        | 37          | 20     |
| 174         | 64    | 39     | 1845        | 17    | 8      | 1994        | 12 <i>a</i> | 6      |
| 182         | 49    | 30     | 1846        | 21    | 10     | 1995        | 57          | 35     |
| <b>200</b>  |       |        | 1847        | 51    | 31     | 1996?       | 46          | 27     |
| 263         | 67    | 40     | 1848        | 27    | 14     | 1997        | 62          | 38     |
| <b>300</b>  |       |        | 1849        | 55    | 35     | 1998        | 18          | 9      |
| 325         | 60    | 37     | 1852        | 65    | 39     | 1999        | 36          | 19     |
| <b>400</b>  |       |        | <b>1900</b> |       |        | <b>2000</b> |             |        |
| 439         | 15    | 8      | 1905?       | 56    | 35     | 2001        | 45          | 27     |
| <b>1400</b> |       |        | 1915        | 50    | 31     | 2003        | 41          | 24     |
| 1454        | 61    | 38     | 1916        | 11    | 6      | 2004        | 59          | 37     |
| 1483        | 66    | 40     | 1917        | 23    | 11     |             |             |        |
| 1492        | 31    | 17     | 1918        | 22    | 11     |             |             |        |

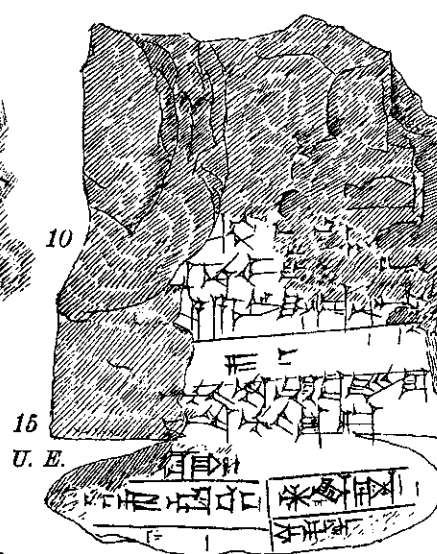
# CUNEIFORM TEXTS

1

Obverse.

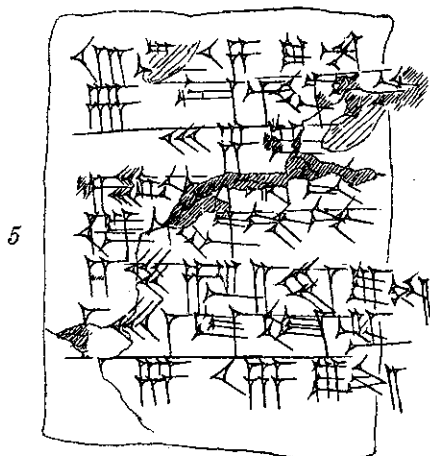


Reverse.

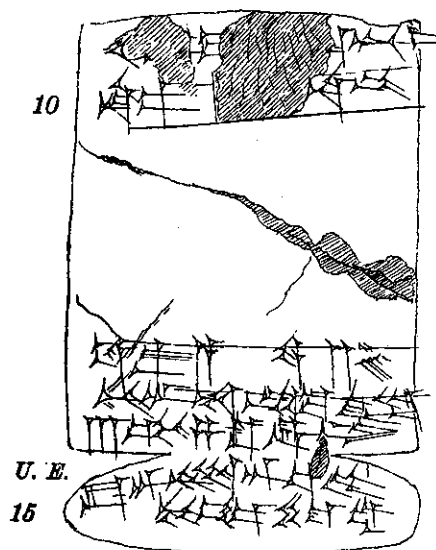


2

Obverse.



Reverse.

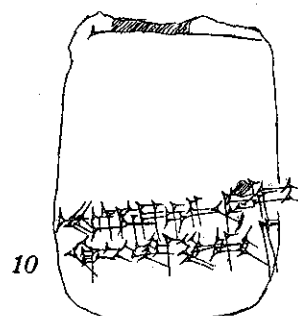


3

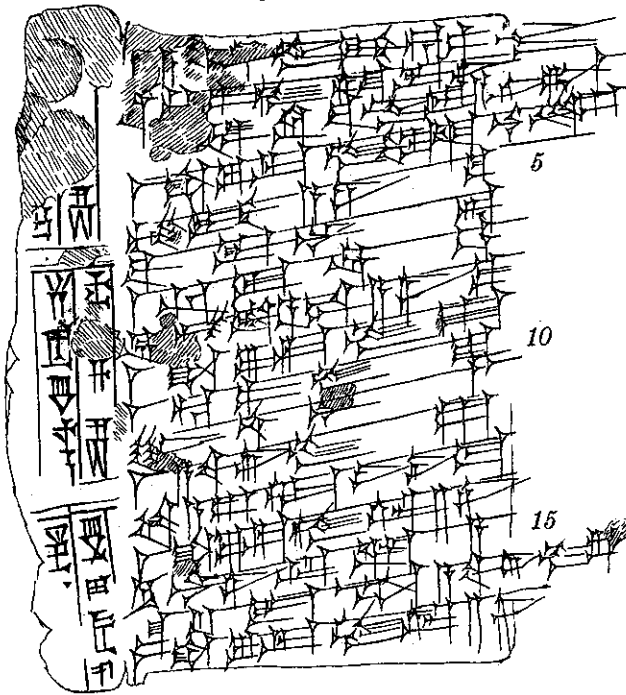
Obverse.



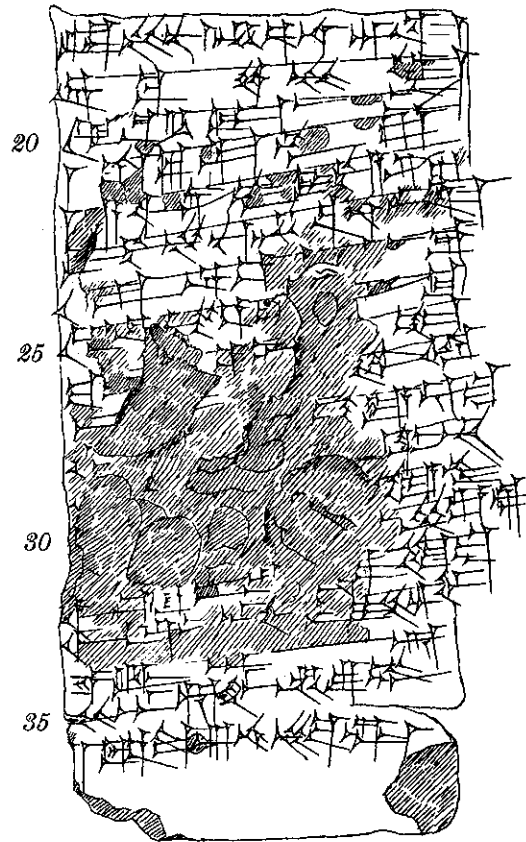
Reverse.



Obverse.

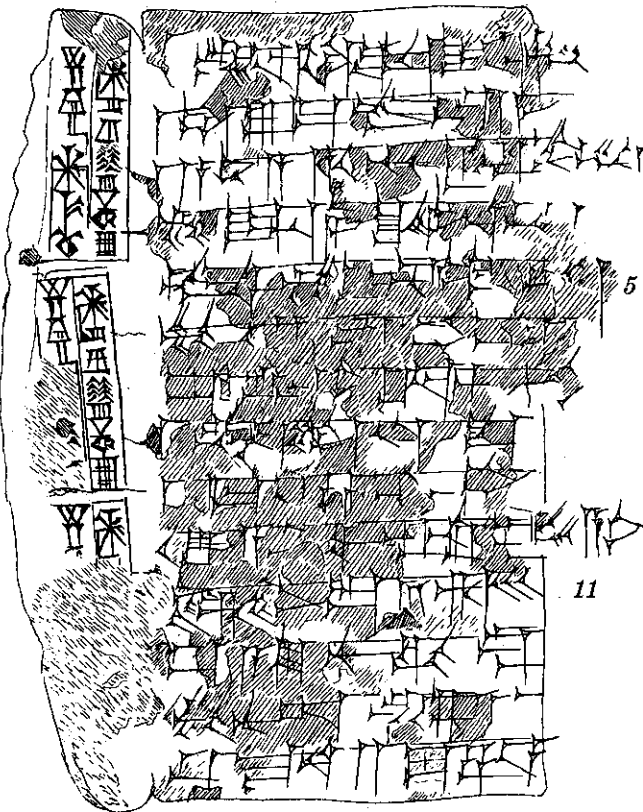


Reverse.

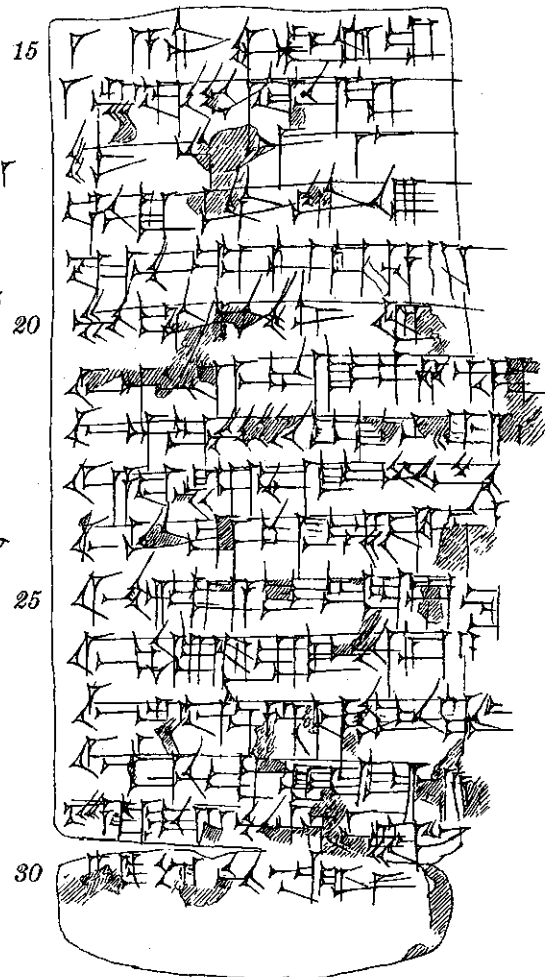


5

Obverse.



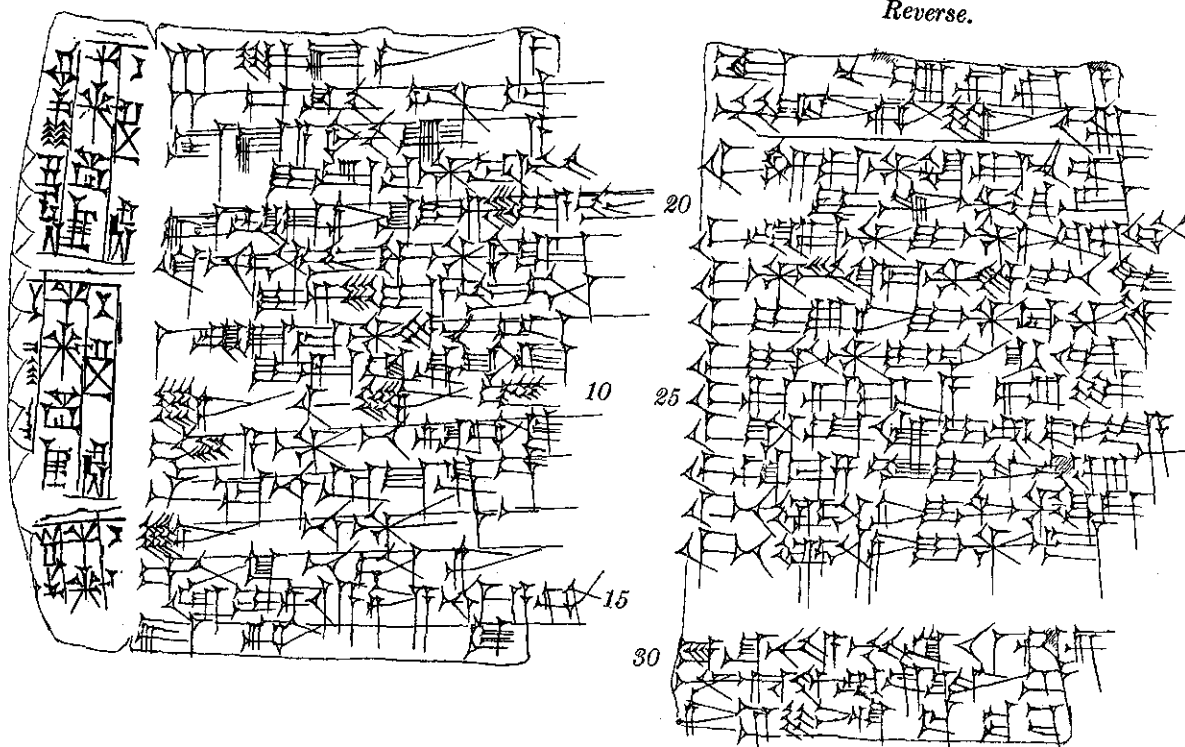
Reverse.



6

Obverse.

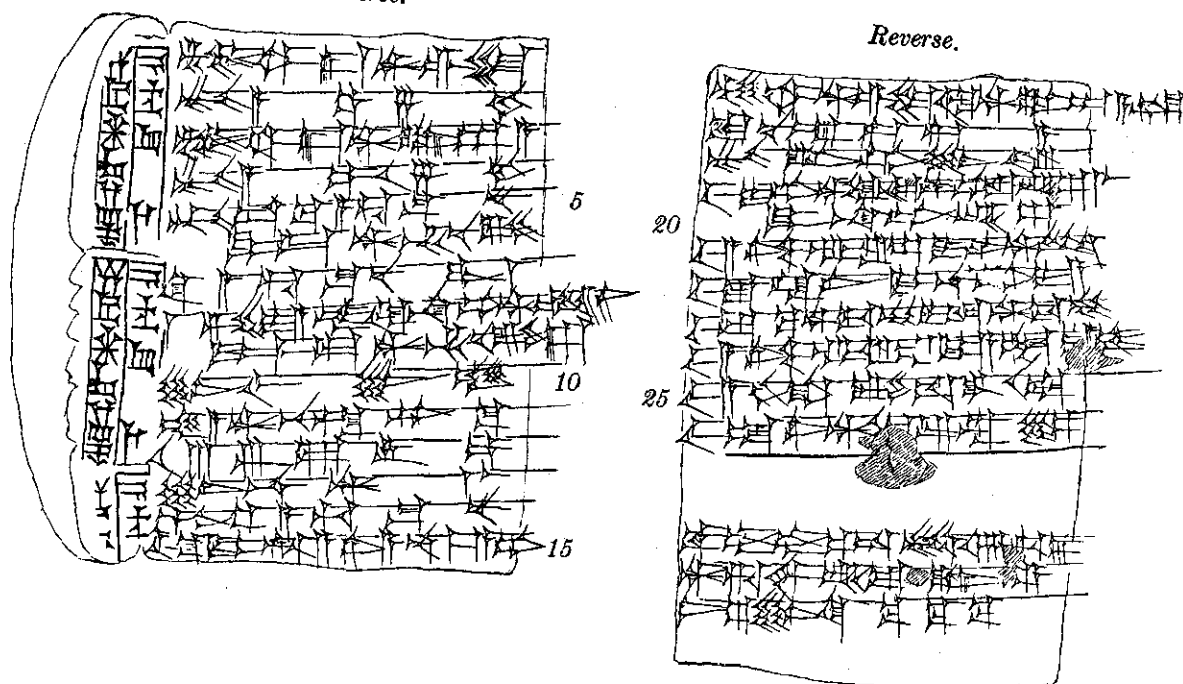
Reverse.



7

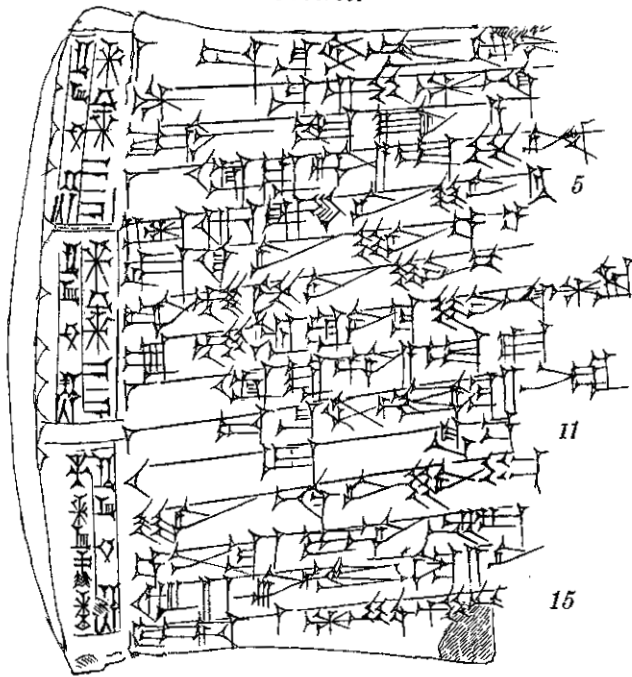
Obverse.

Reverse.

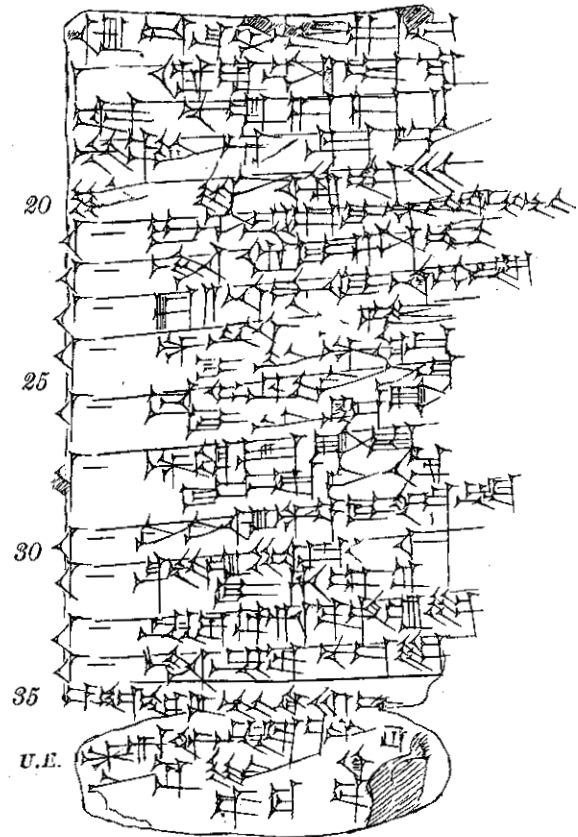


8

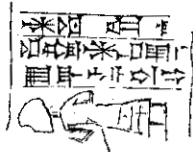
Obverse.



Reverse.

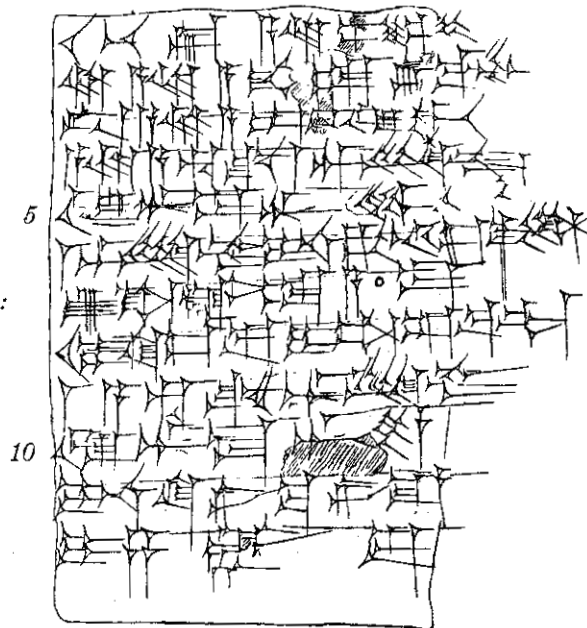


Seal impression  
on Case of 9

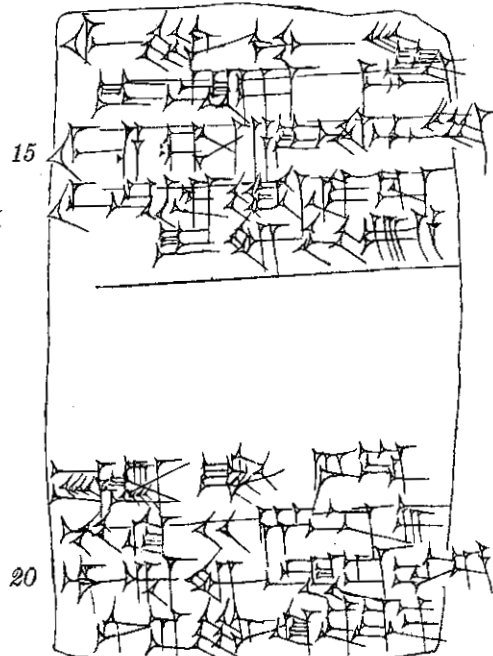


9

Obverse.



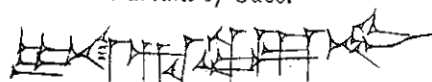
Reverse.



° Case adds:  
- am -

Variant of Case.

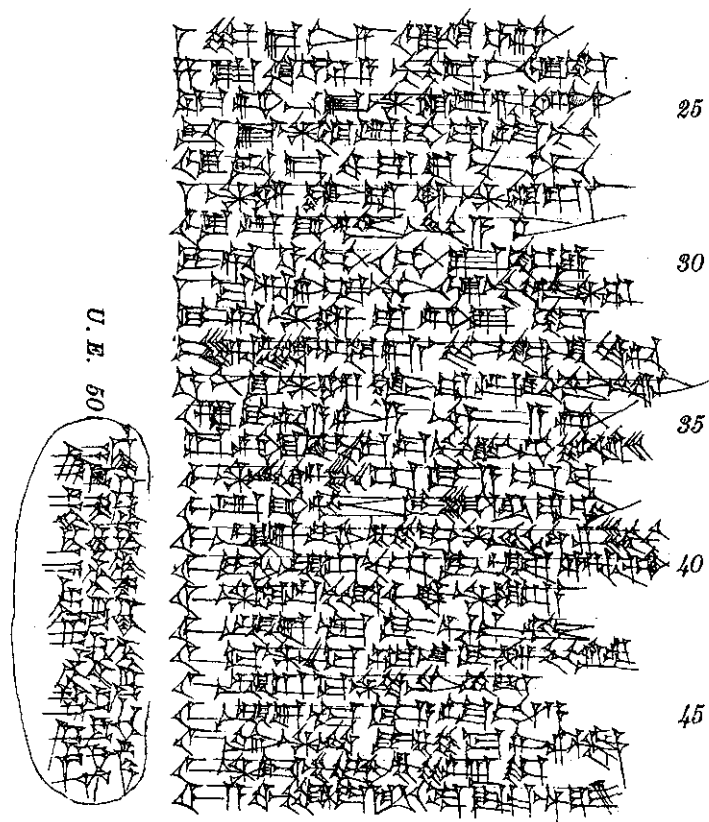
Li. 11.



## Obverse.

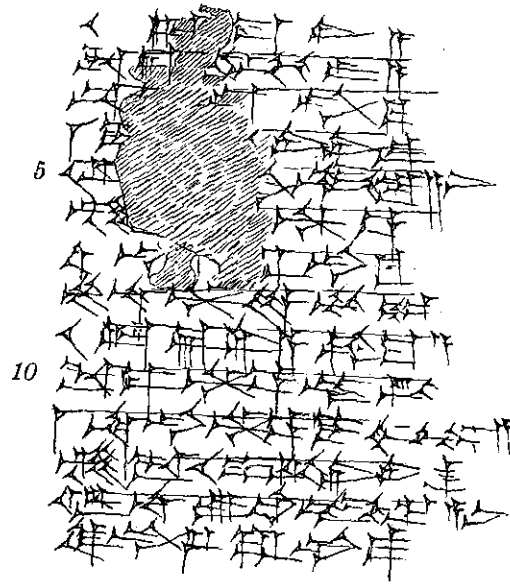


## Reverse.

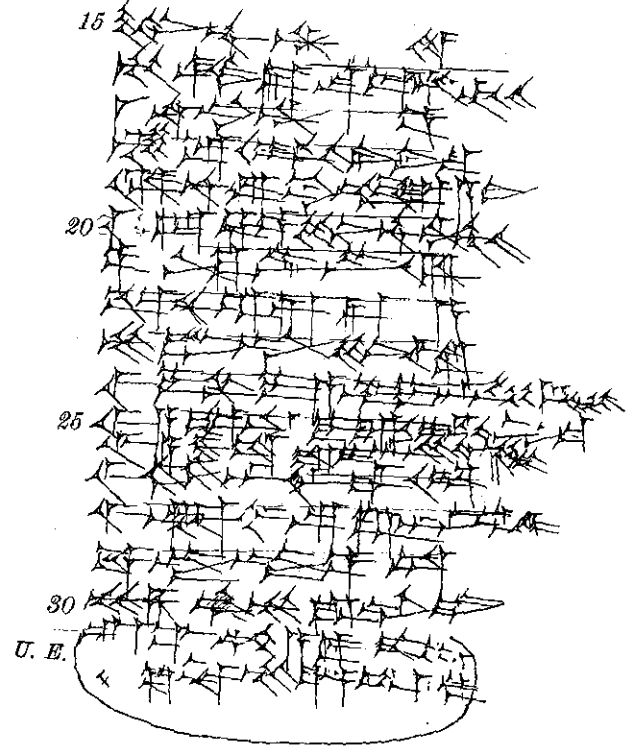


U. E. 50

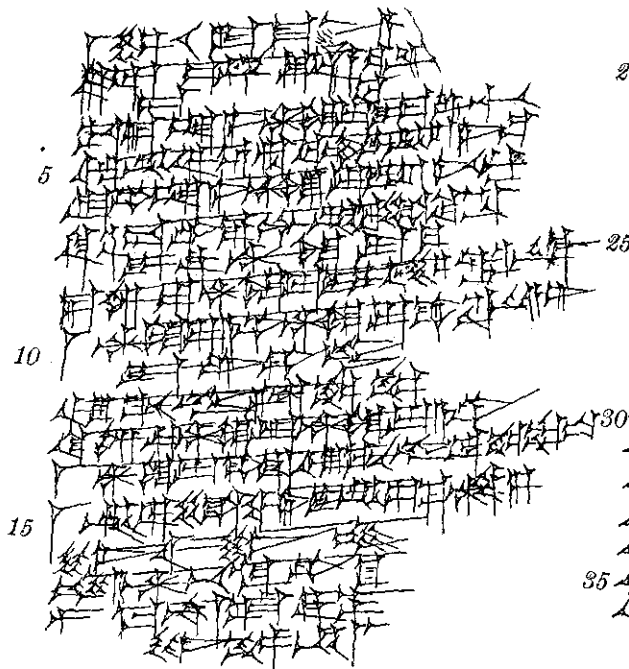
Obverse.



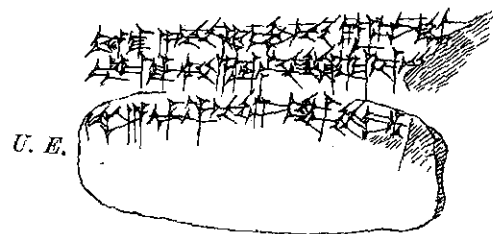
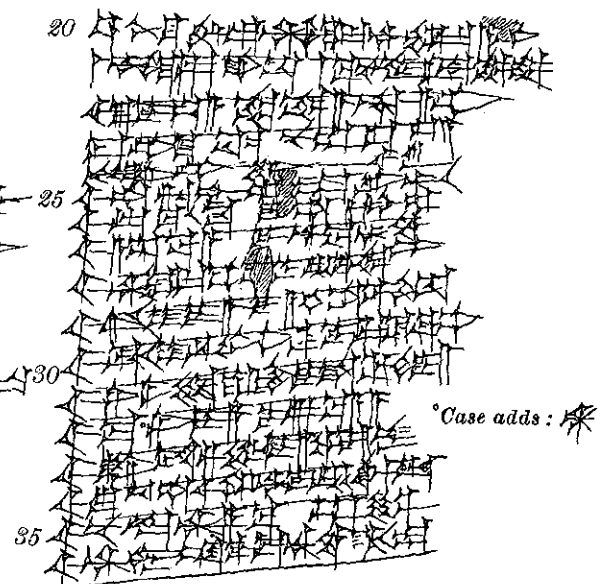
Reverse.



Obverse.



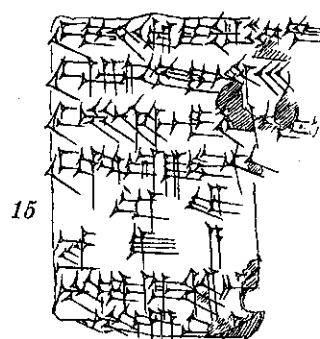
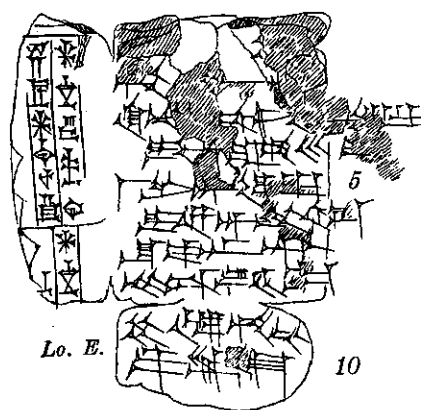
Reverse.



13

Obverse.

Reverse.

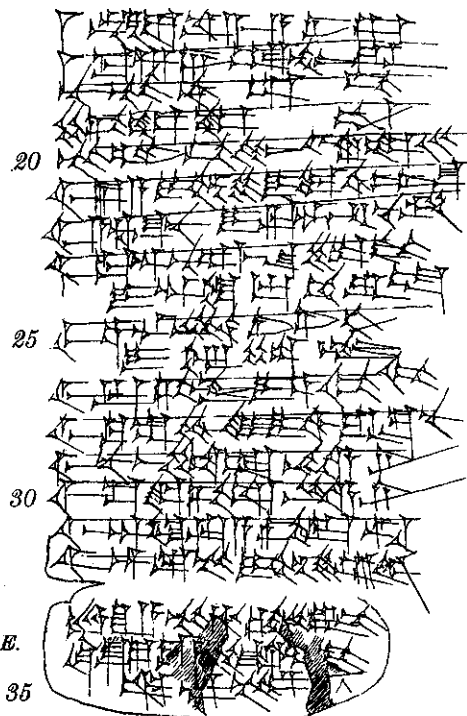
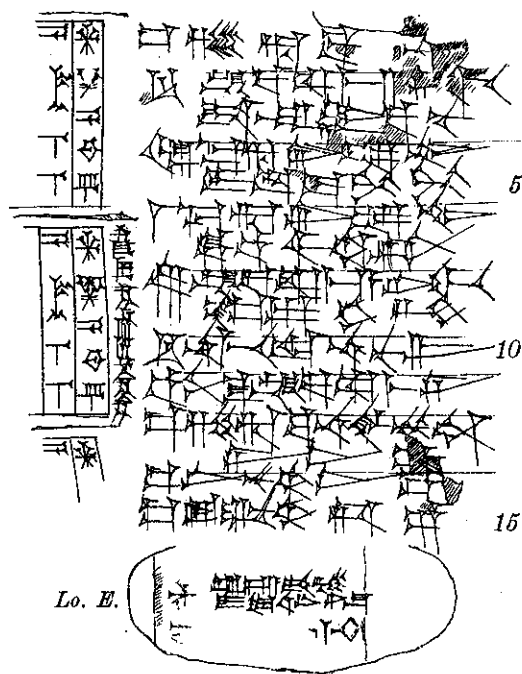


Lo. E.

14

Obverse.

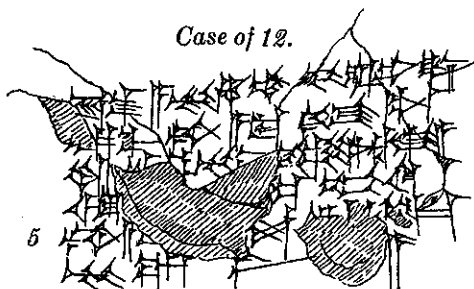
Reverse.

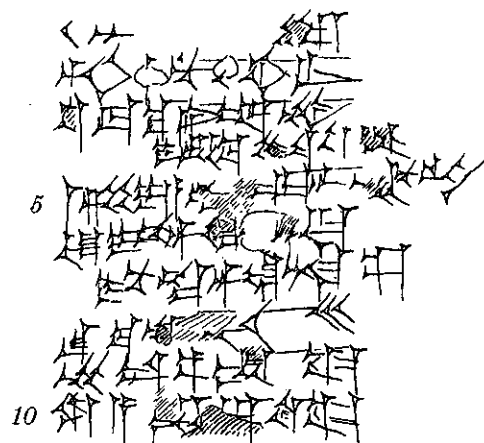
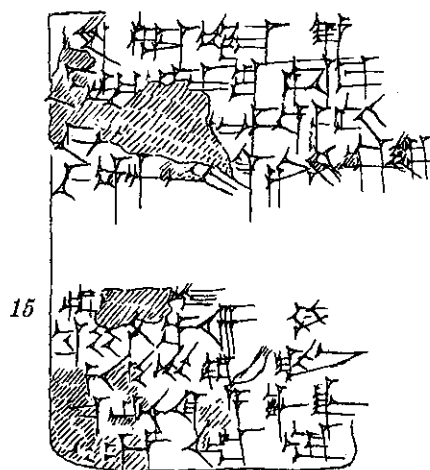


Lo. E.

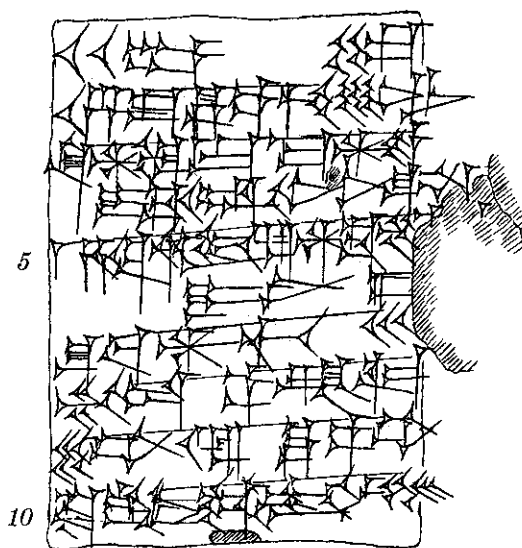
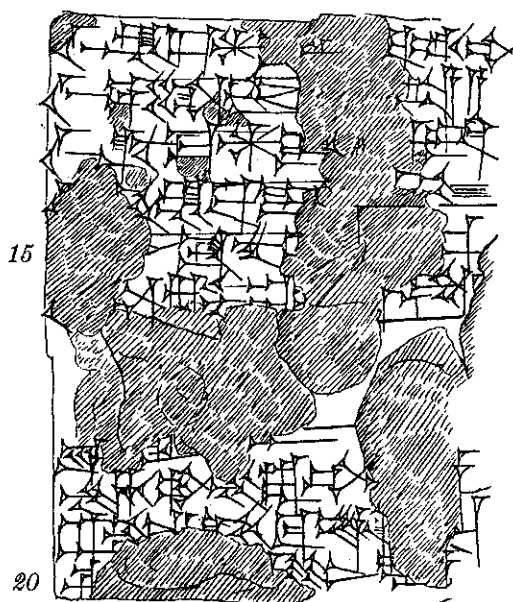
U. E.

Case of 12.

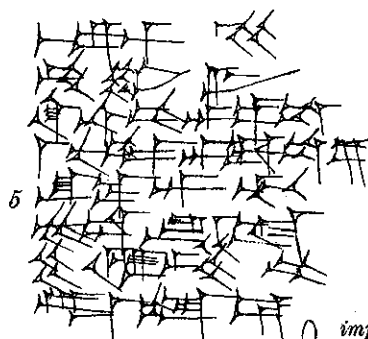


*Obverse.**Reverse.*

16

*Obverse.**Reverse.*

17

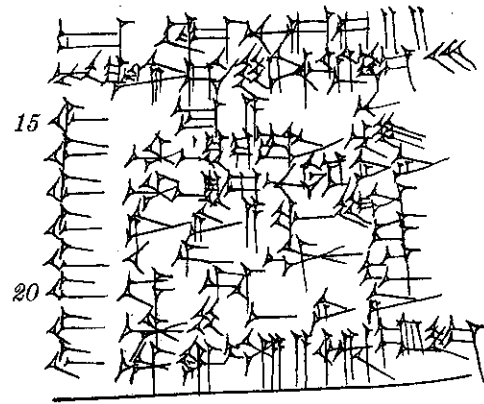
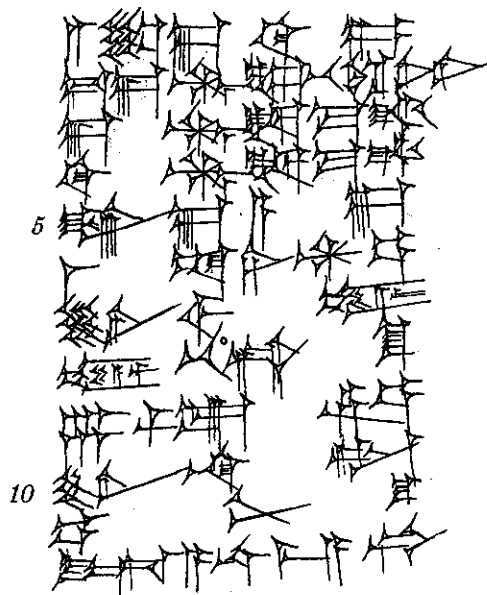
*Obverse.**Reverse.*

18

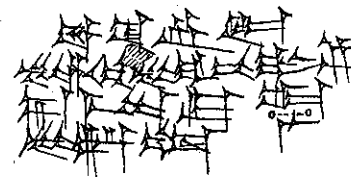
Obverse.

Reverse.

°Case adds:

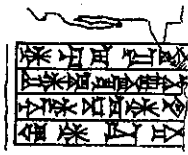


25



Case: °

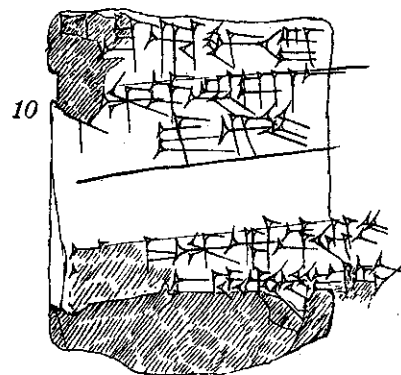
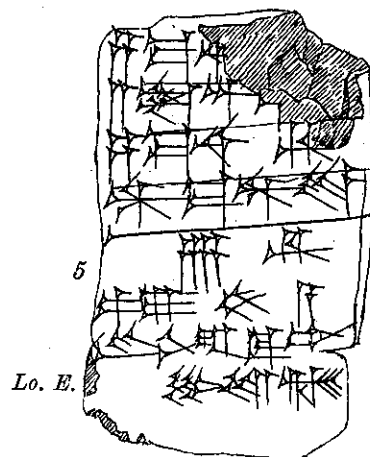
Seal impression.



19

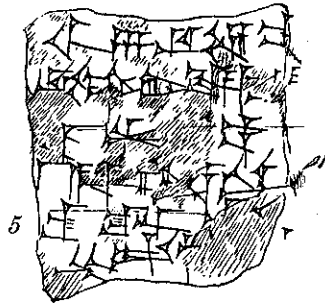
Obverse.

Reverse.

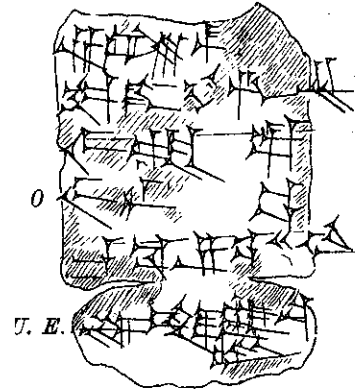


20

*Obverse.*

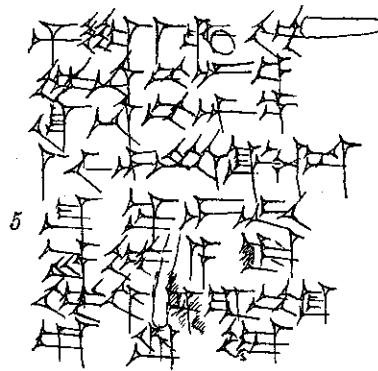


*Reverse.*

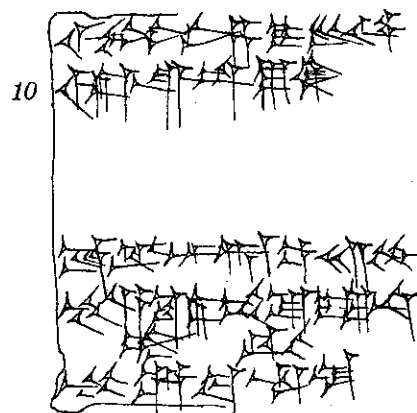


21

*Obverse.*

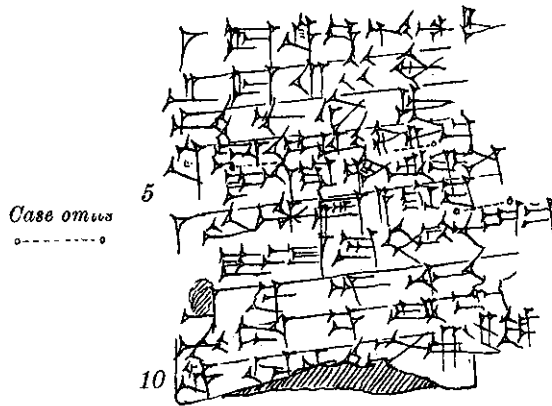


*Reverse.*

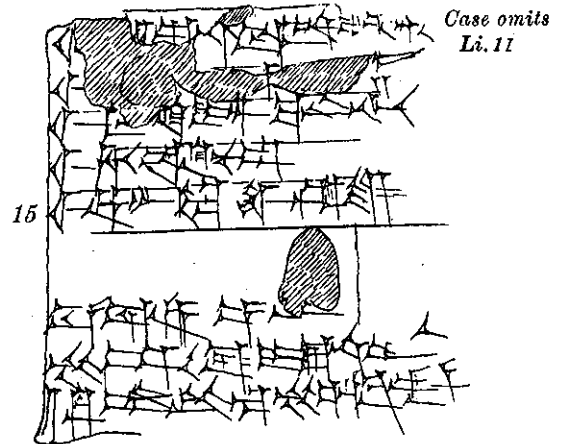


22

Obverse.



Reverse.

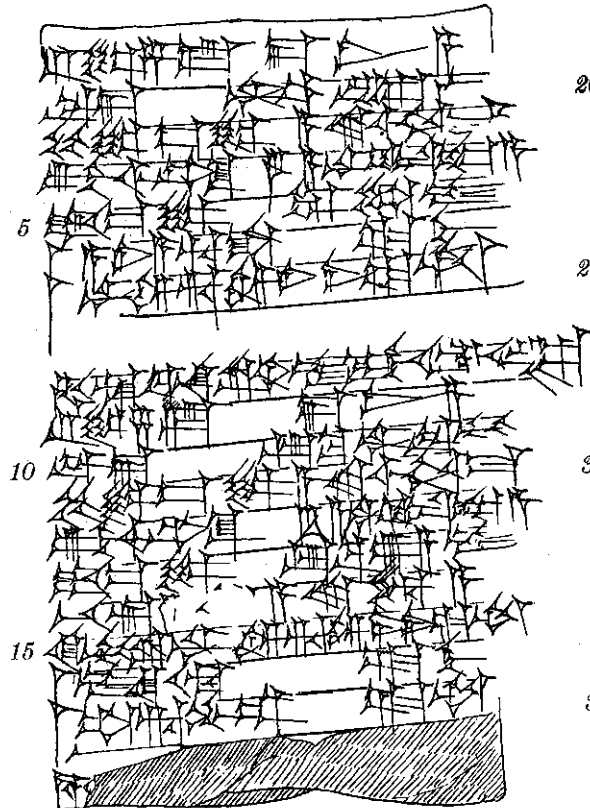


Seal impression  
on Case

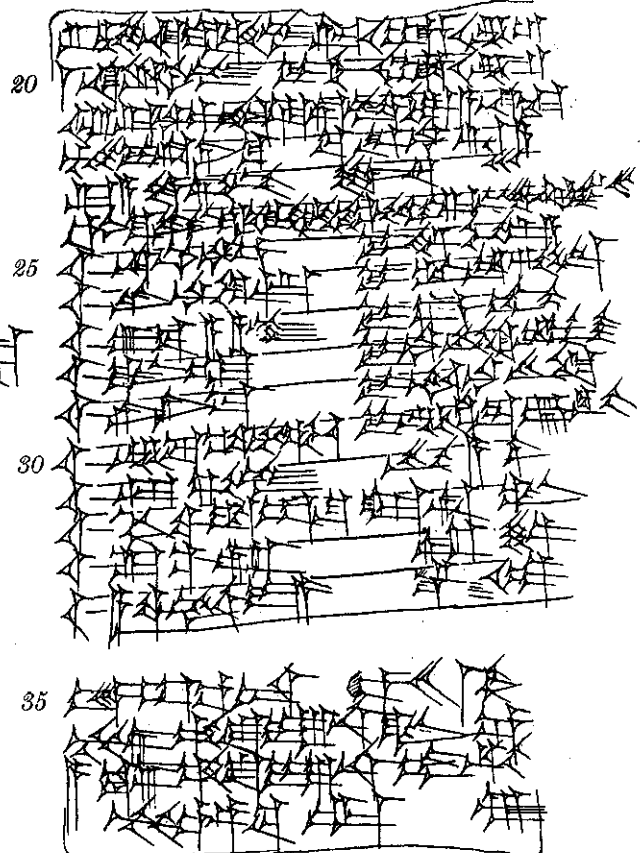
Seal impression  
on Tablet and Case

23

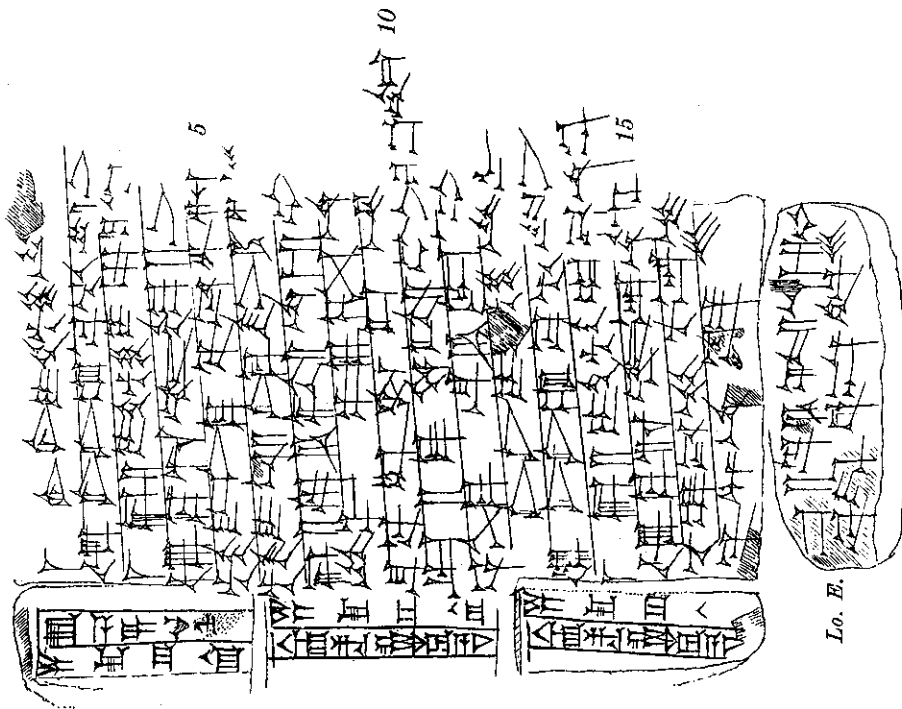
Obverse.



Reverse.

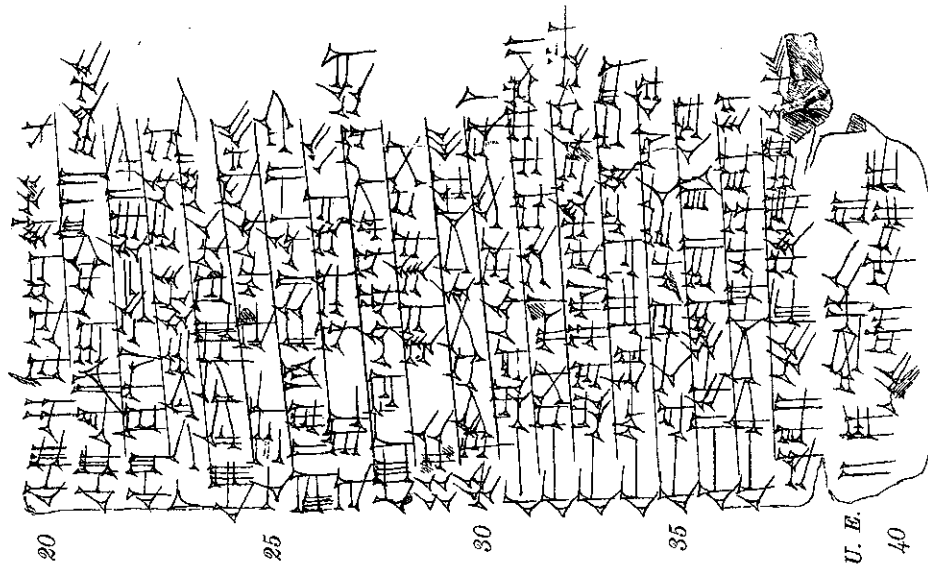


Obverse.

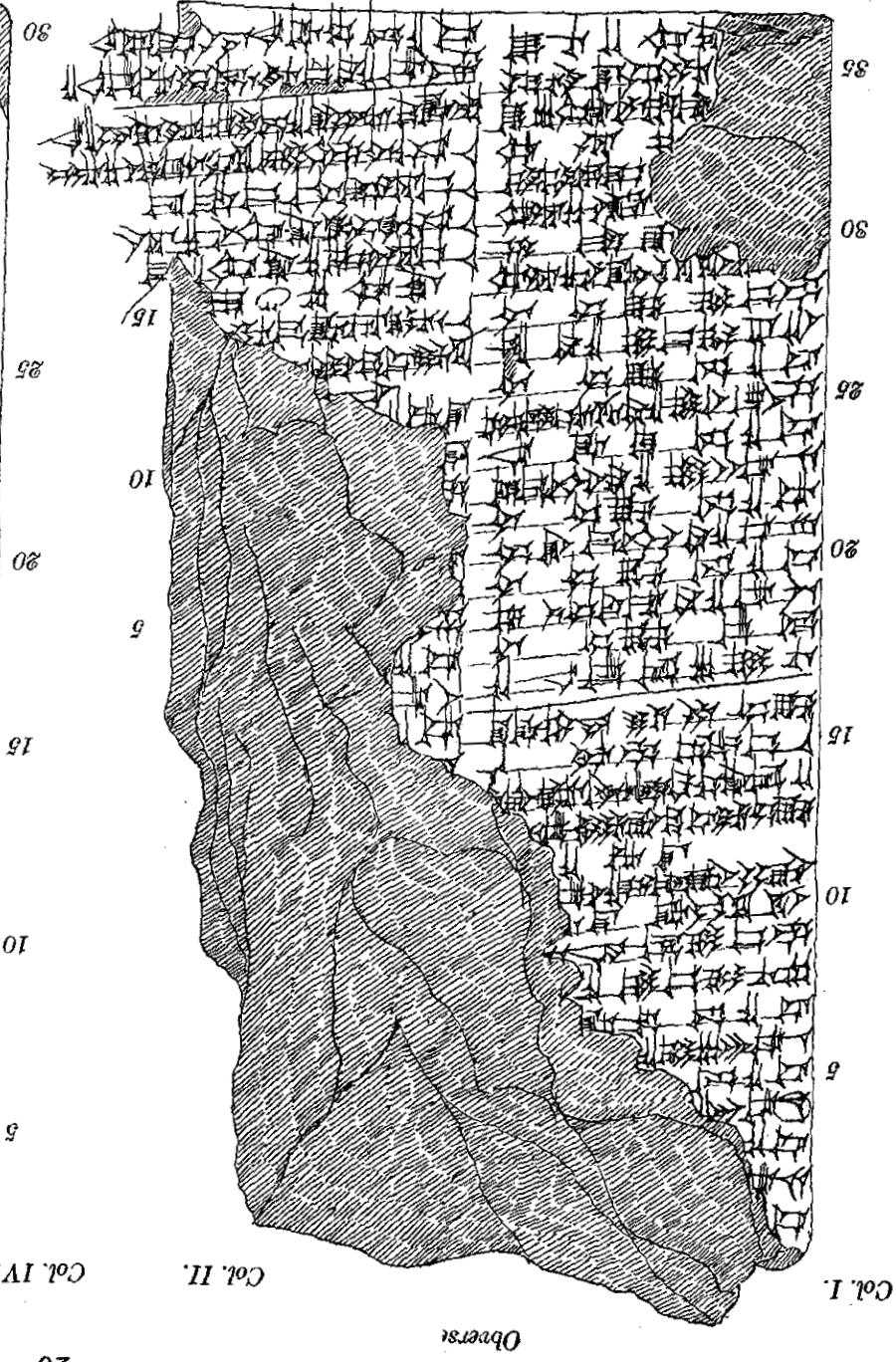
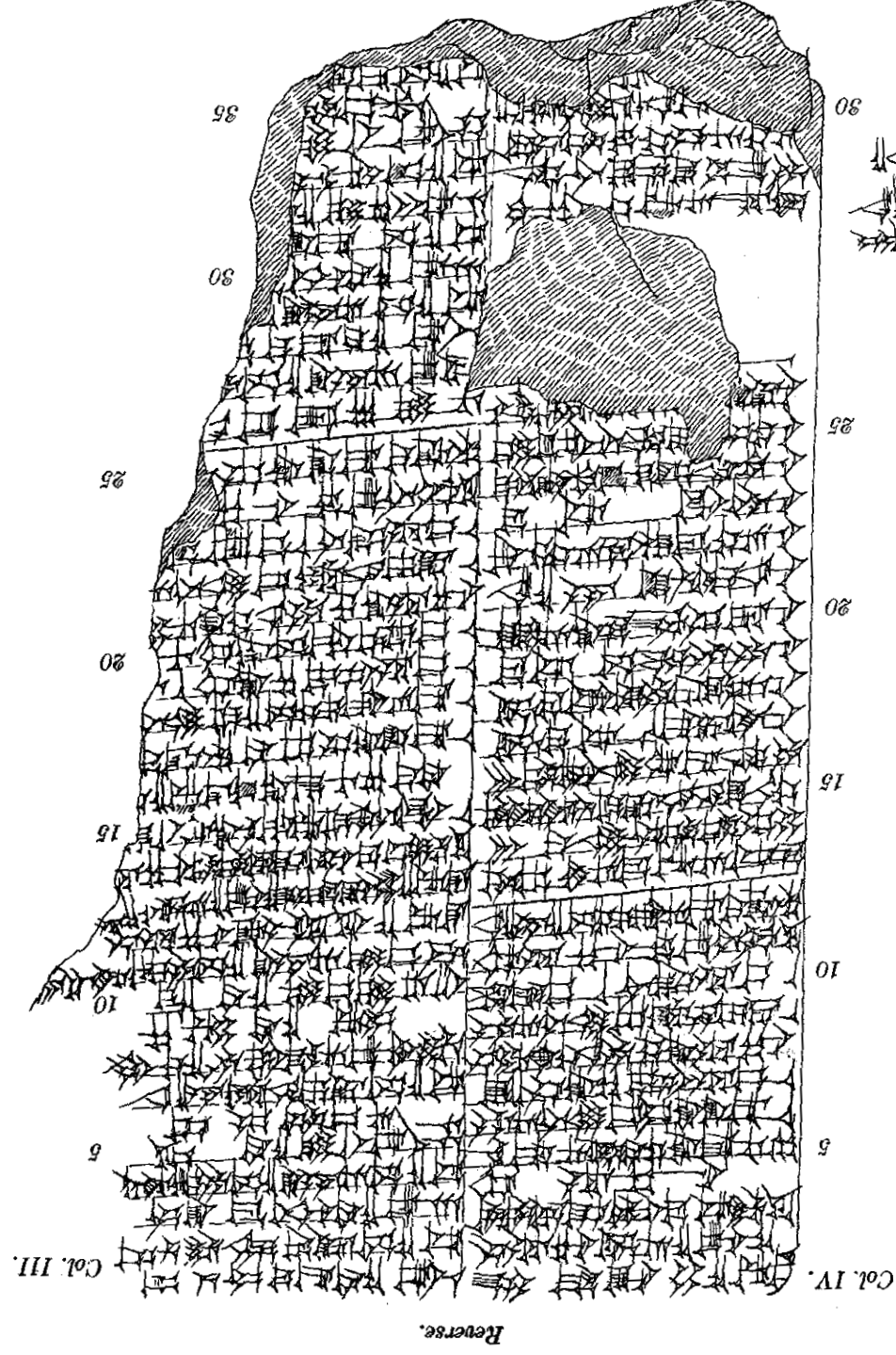


Lo. E.

Reverse.



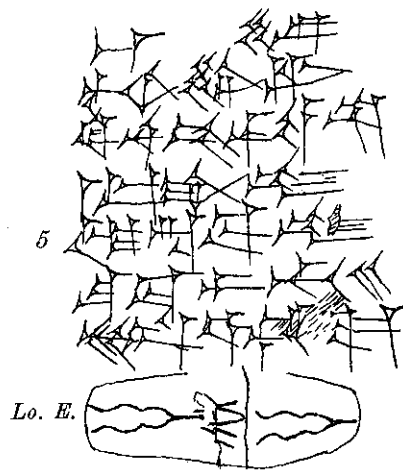
U. E.



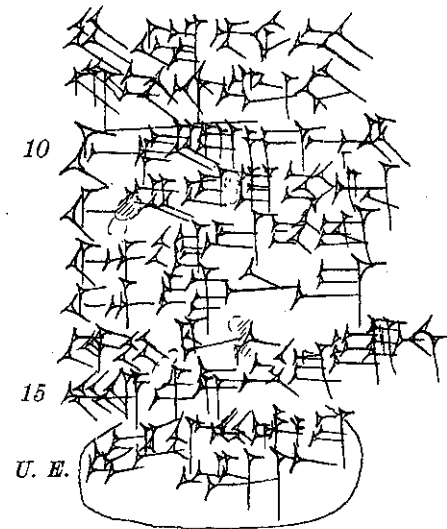
Col. I.

25

Obverse.

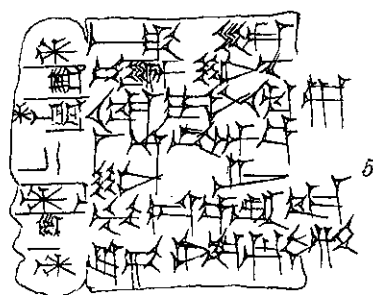


Reverse.

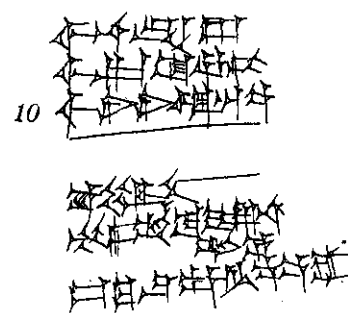


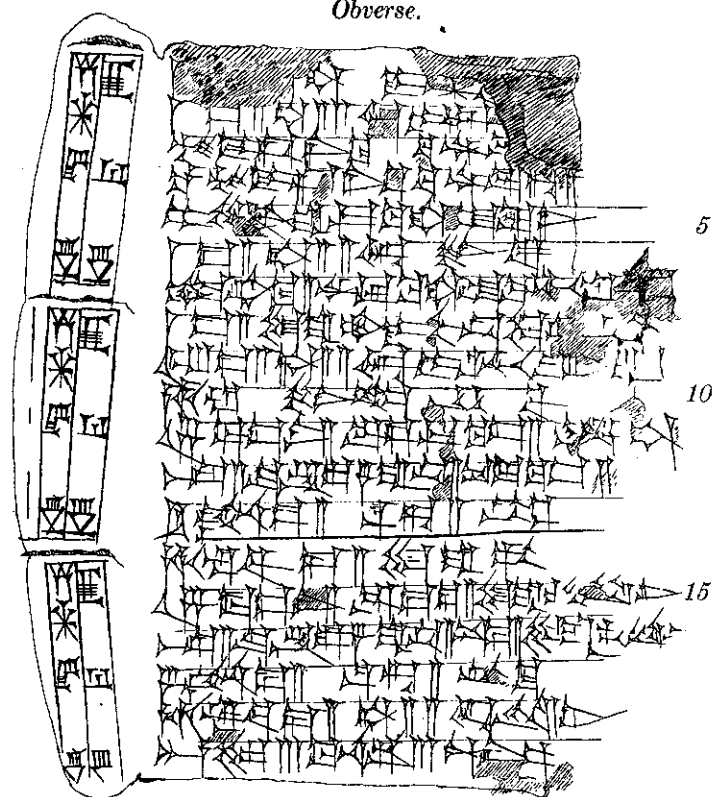
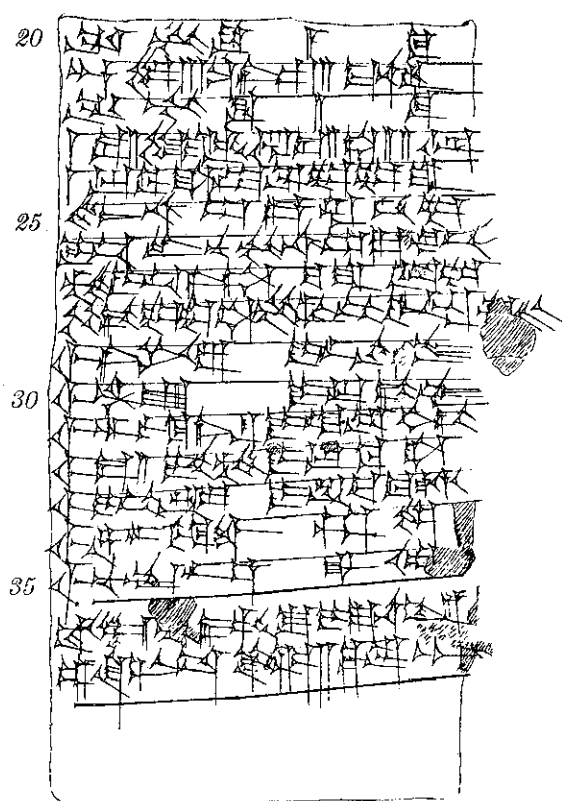
27

Obverse.



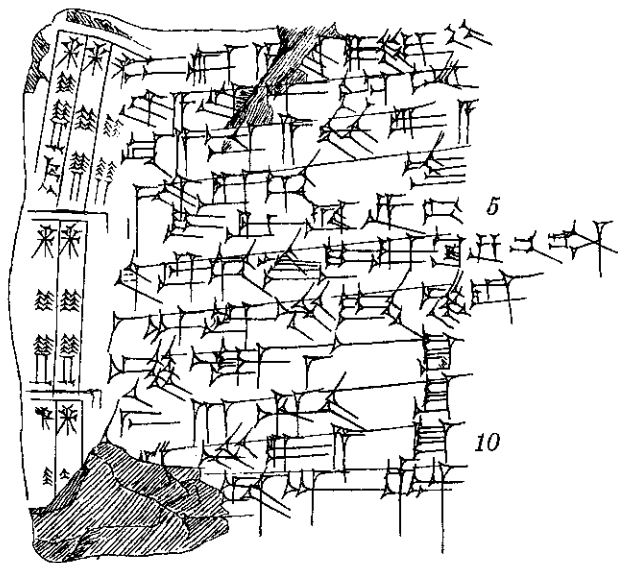
Reverse.



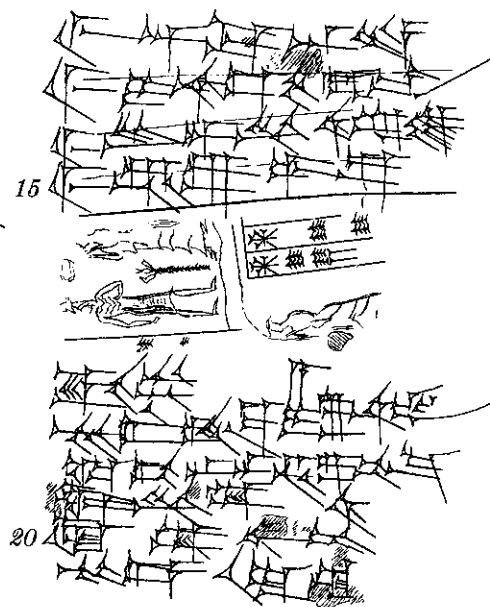
*Obverse.**Reverse.*

29

Obverse.

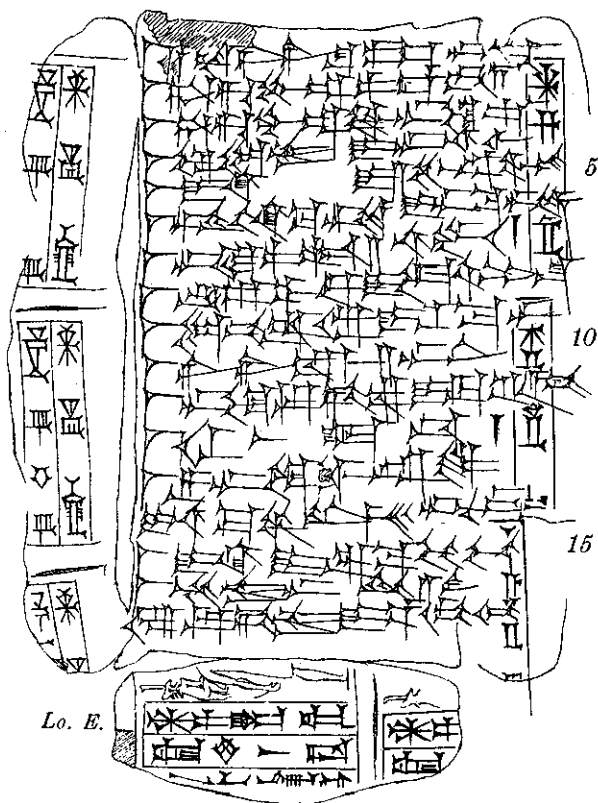


Reverse.



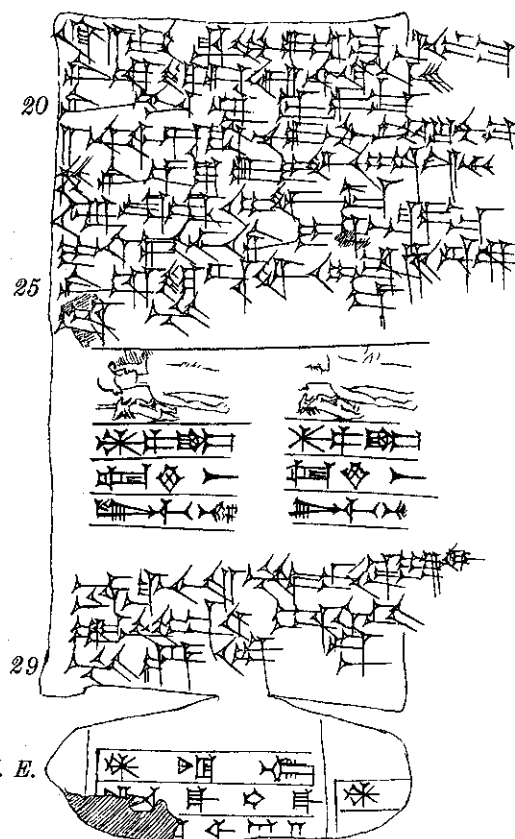
30

Obverse.



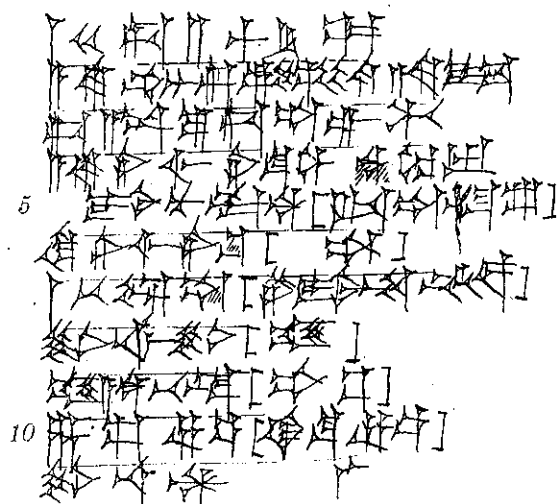
Lo. E.

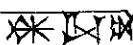
Reverse.



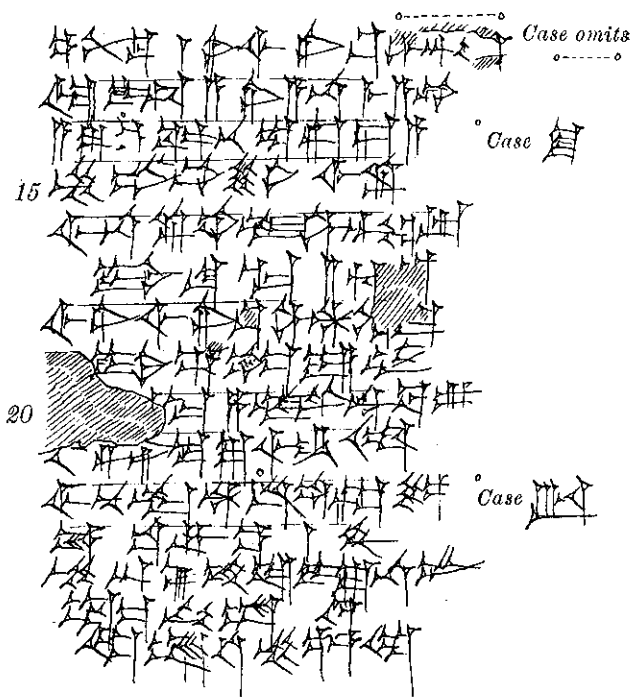
U. E.

Obverse.



Part of  
Seal impression. 

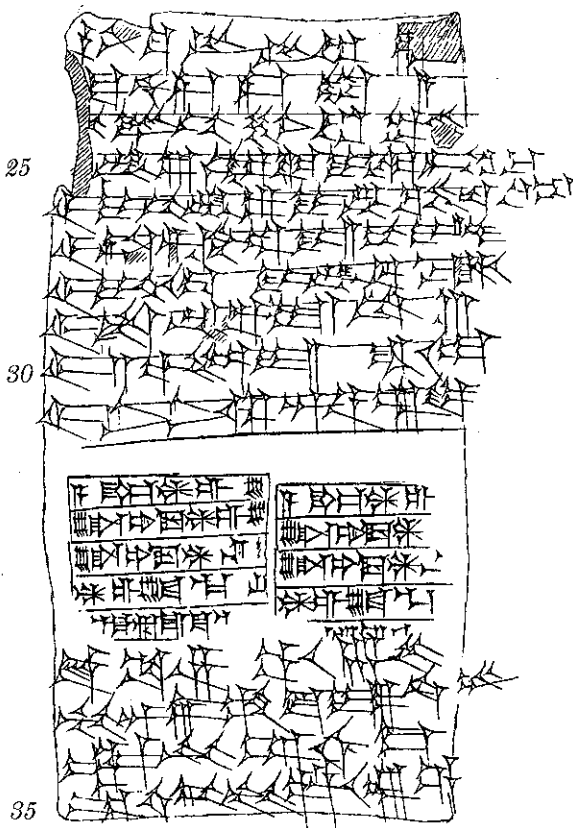
Reverse.



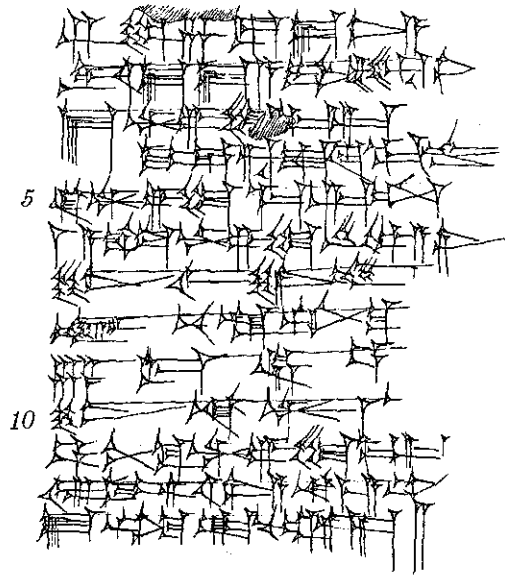
Obverse.



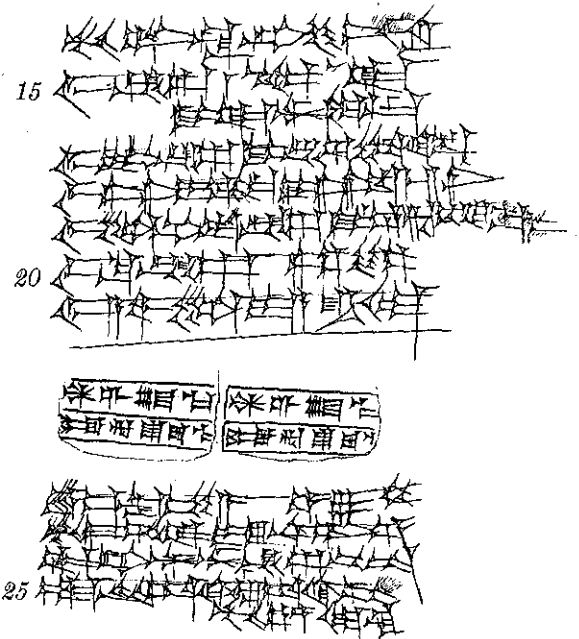
Reverse.



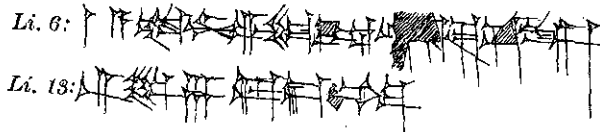
Obverse.



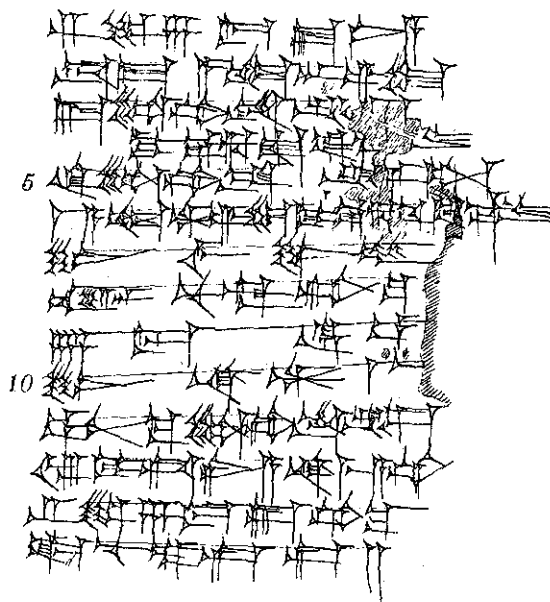
Reverse.



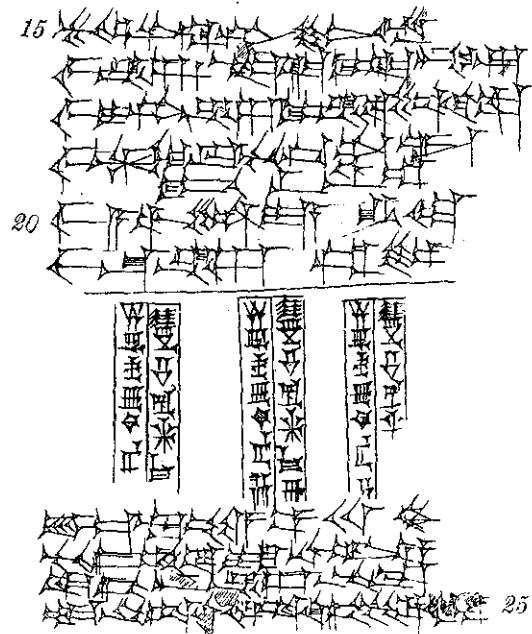
Variants of Case.



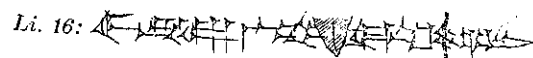
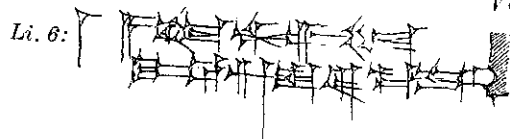
Obverse.



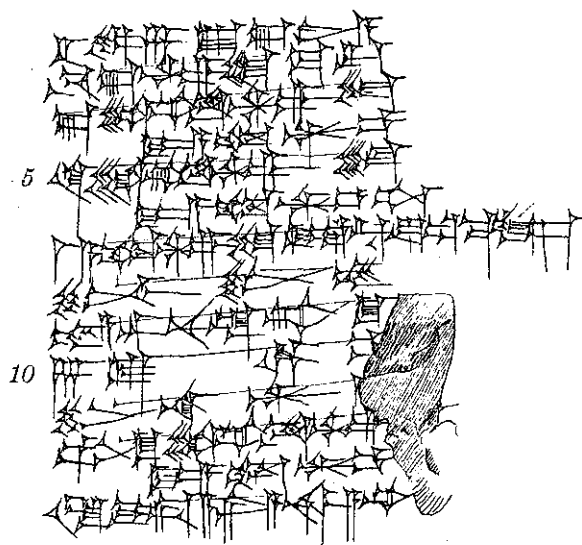
Reverse.



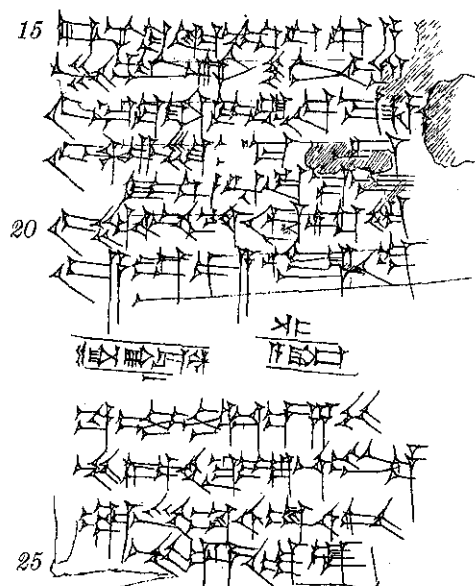
Variants of Case.



Obverse.



Reverse.

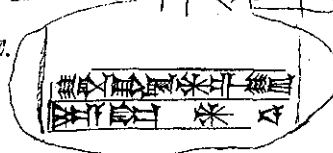


Variants of Case.

Li. 7 omits -am-

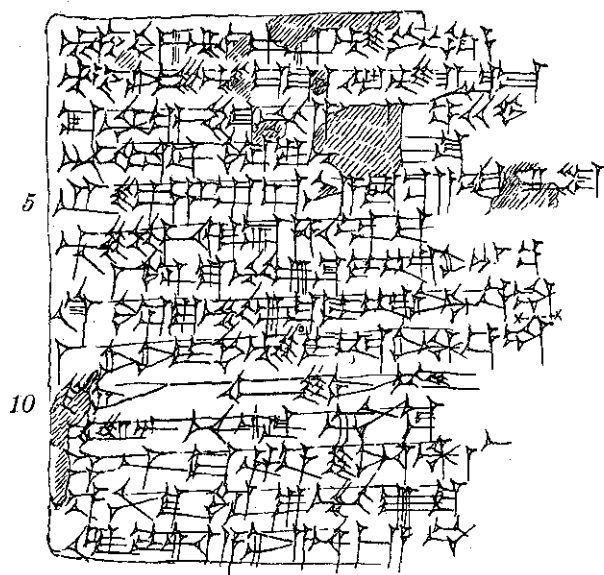
Li. 13 omitted.

U. E.



36

Obverse.



Reverse.



Variants of Case.

Li. 4 omitted

Li. 5:

Li. 9 adds x-----x

Li. 5:

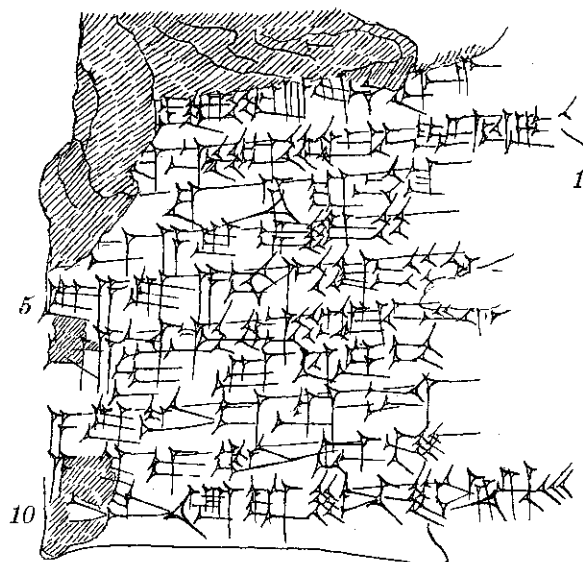
Li. 23:

Case adds after Li. 25:

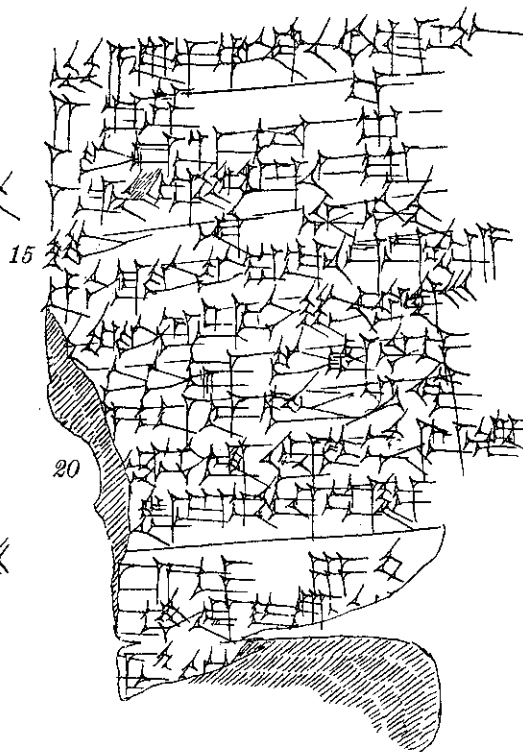
37

Tablet.

Obverse.

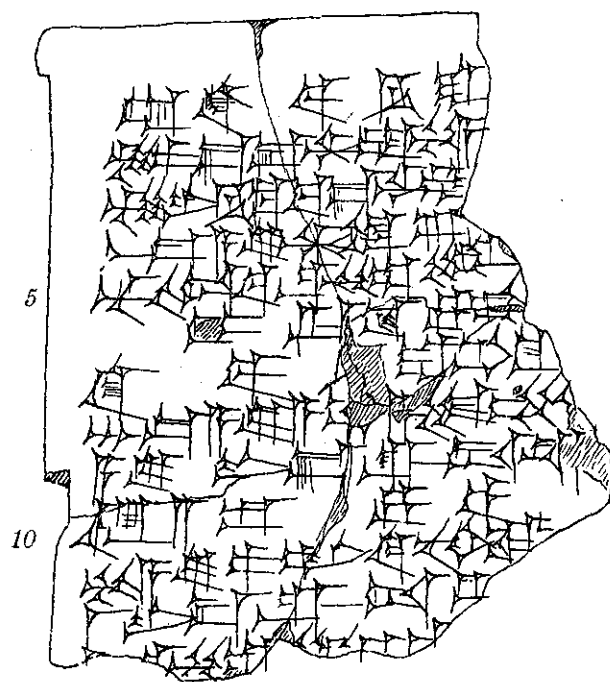


Reverse.

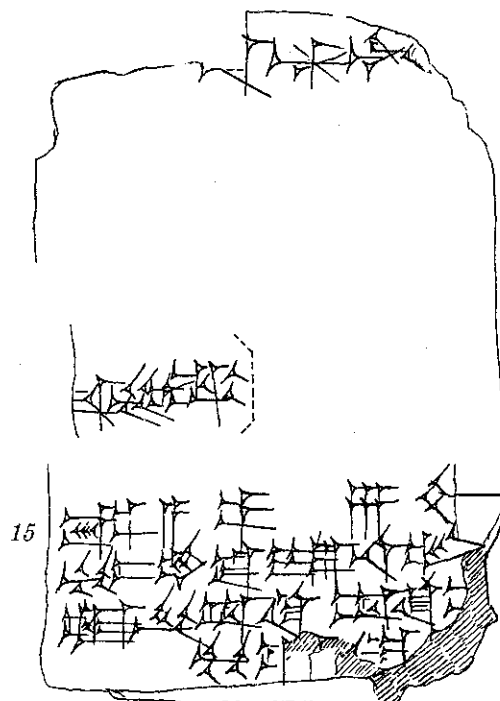


Case.

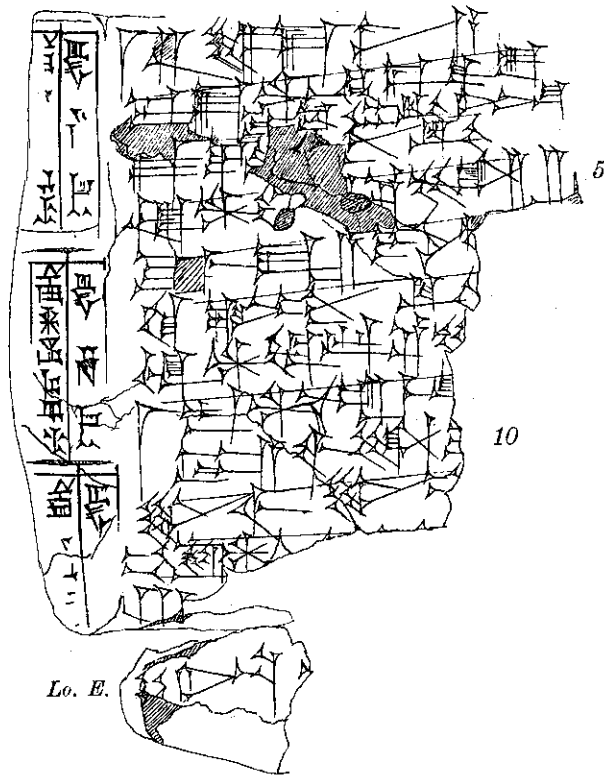
Obverse.



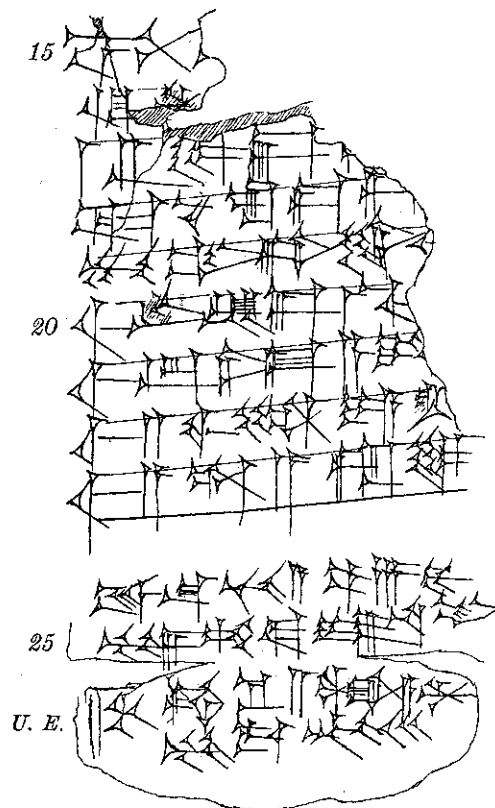
Reverse.



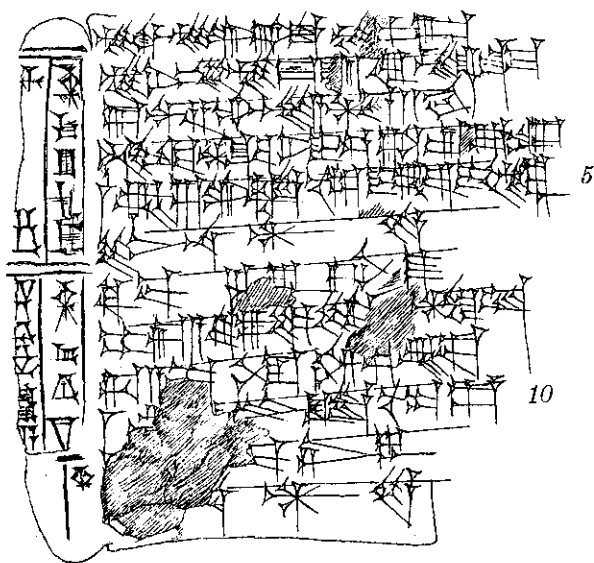
*Obverse.*



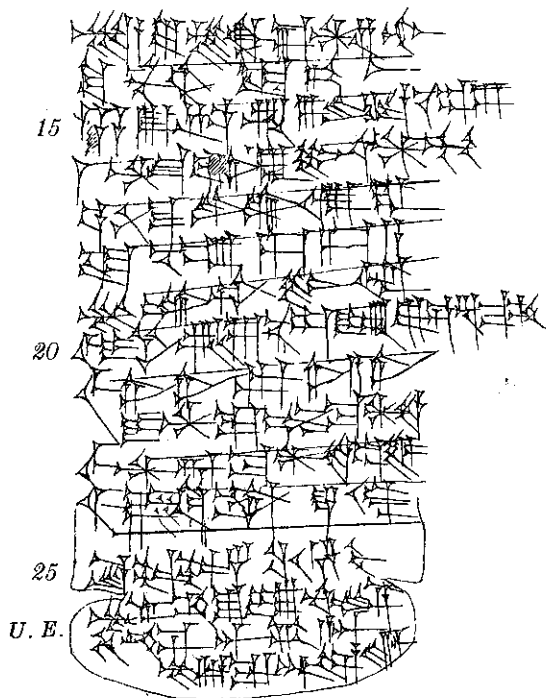
*Reverse.*



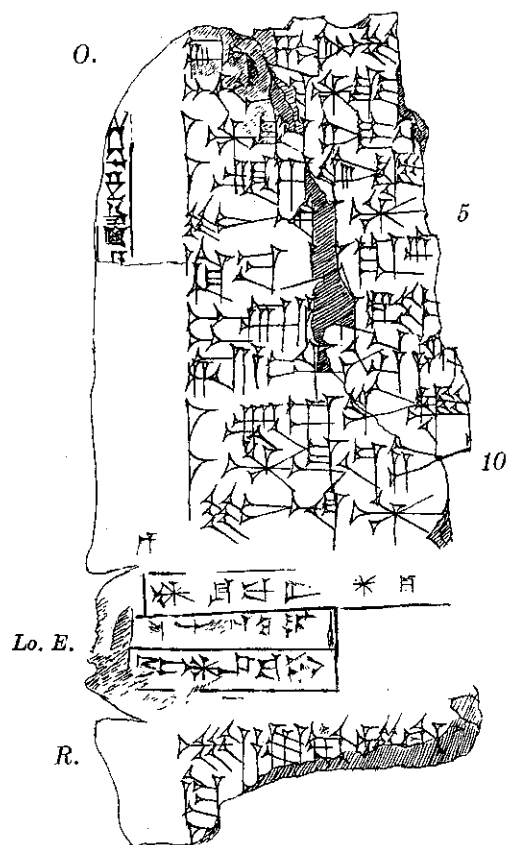
Obverse.



Reverse.



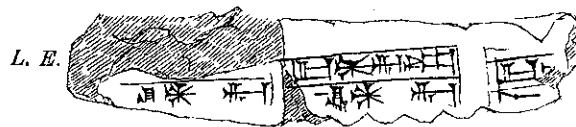
Case.



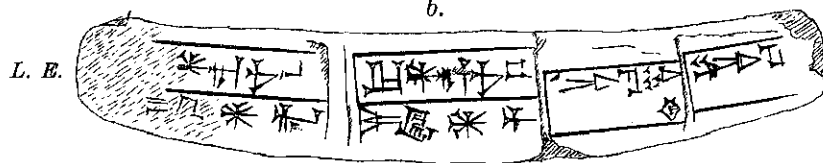
69

Seal impressions

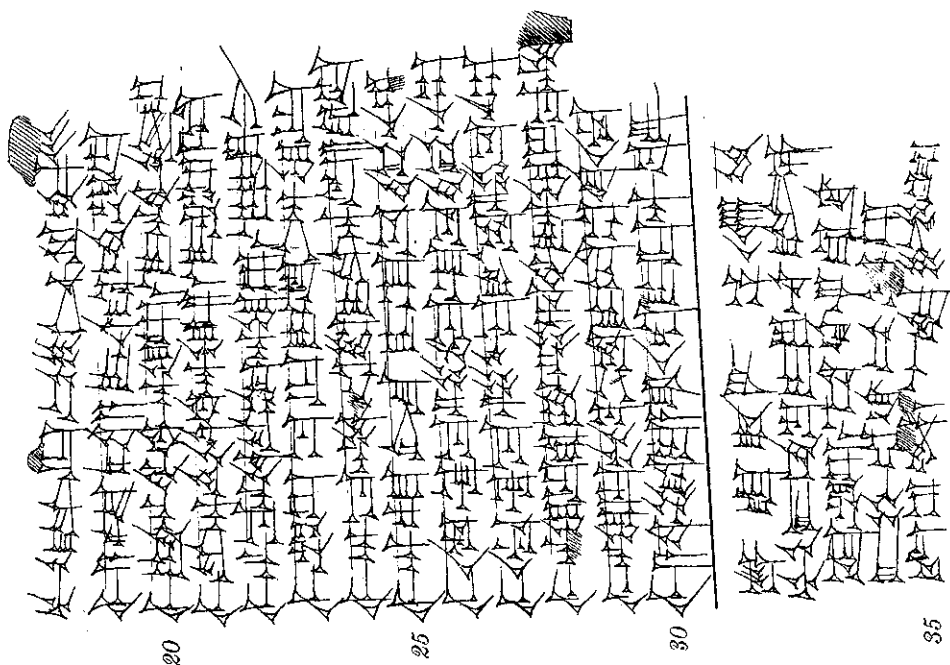
a.



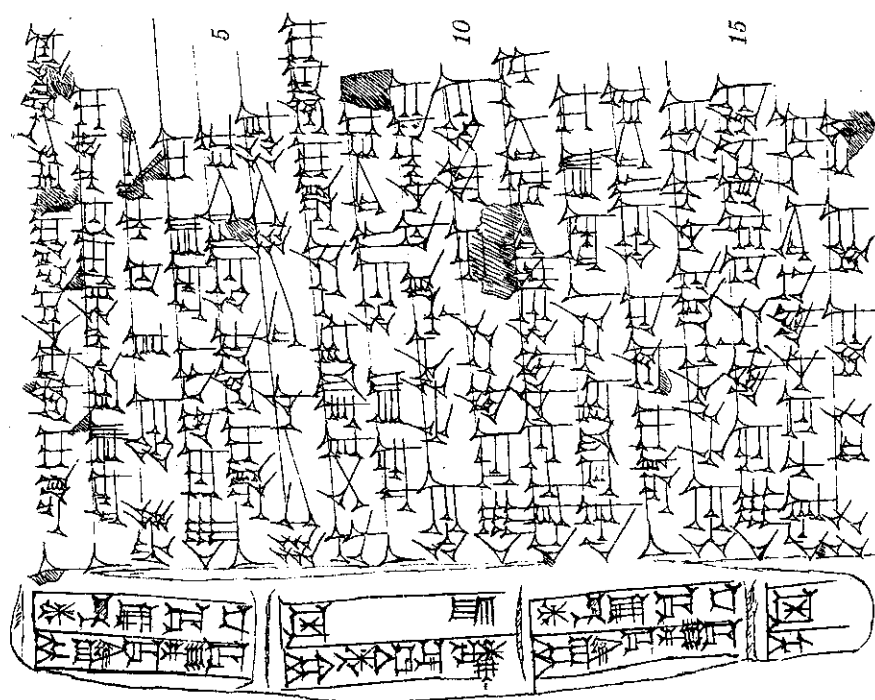
b.



Reverse.

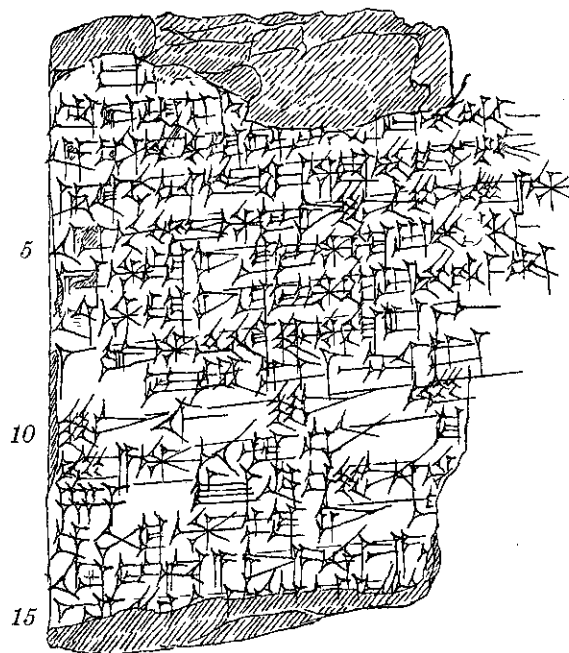


Obverse.

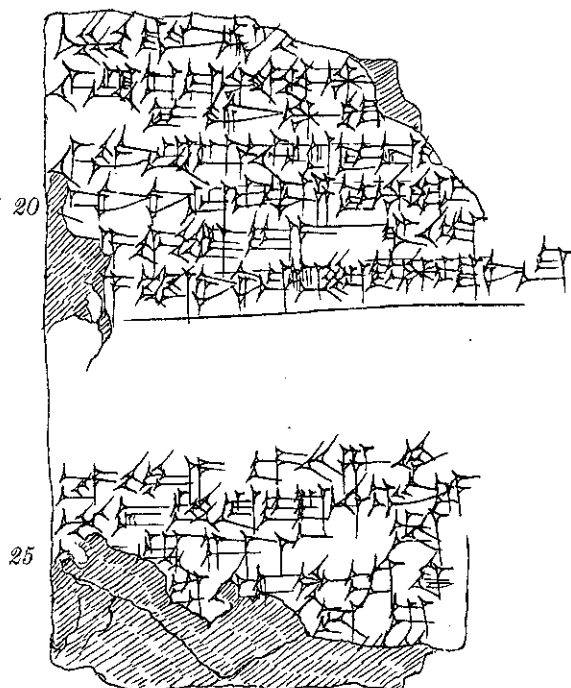


41

Obverse.

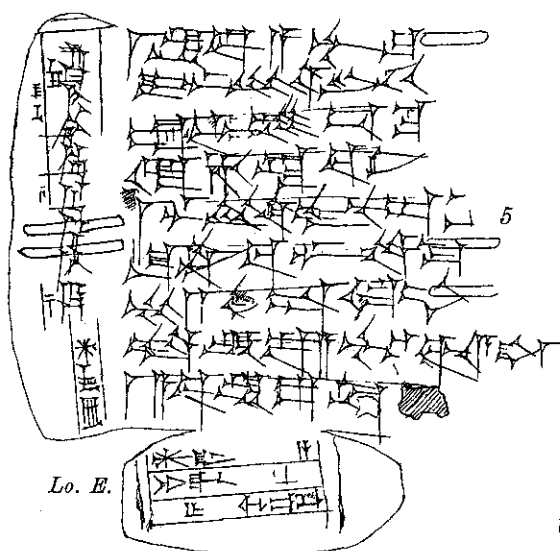


Reverse.

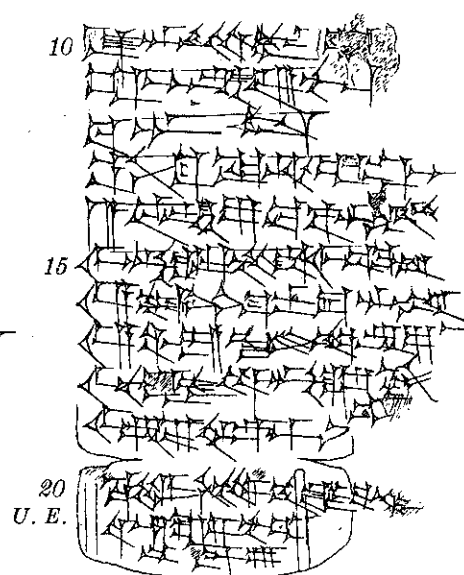


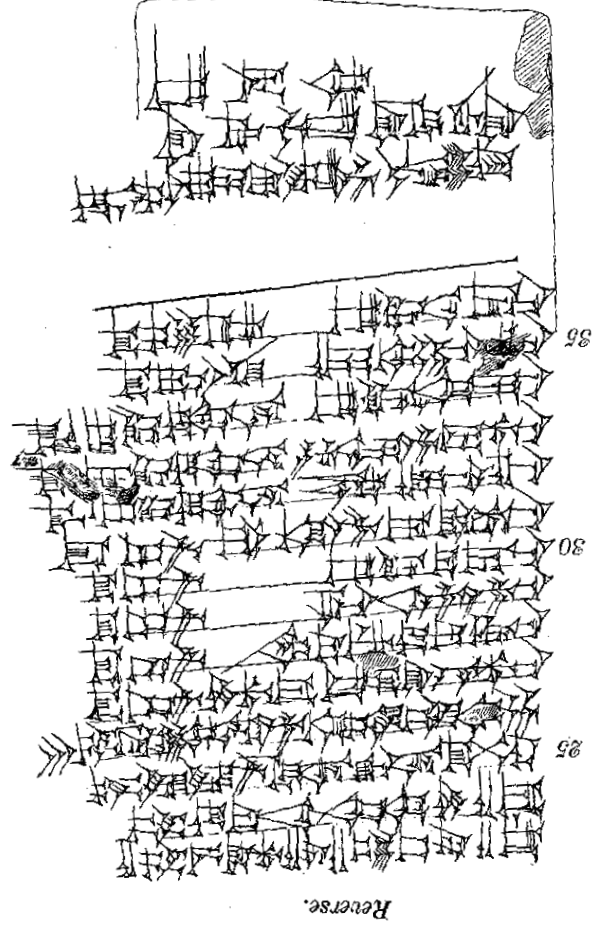
42

Obverse.

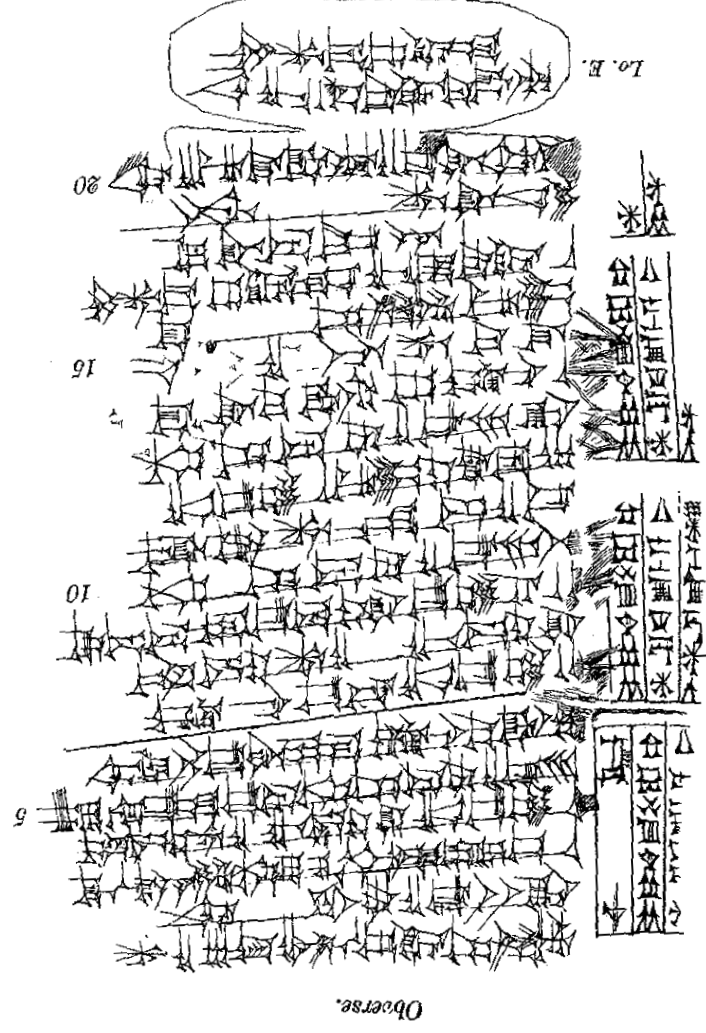


Reverse.



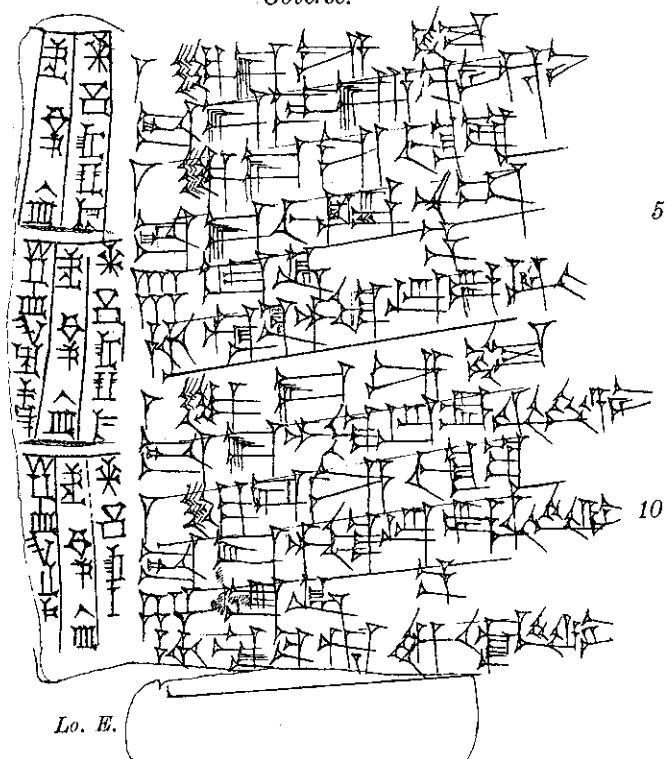


Reverse.

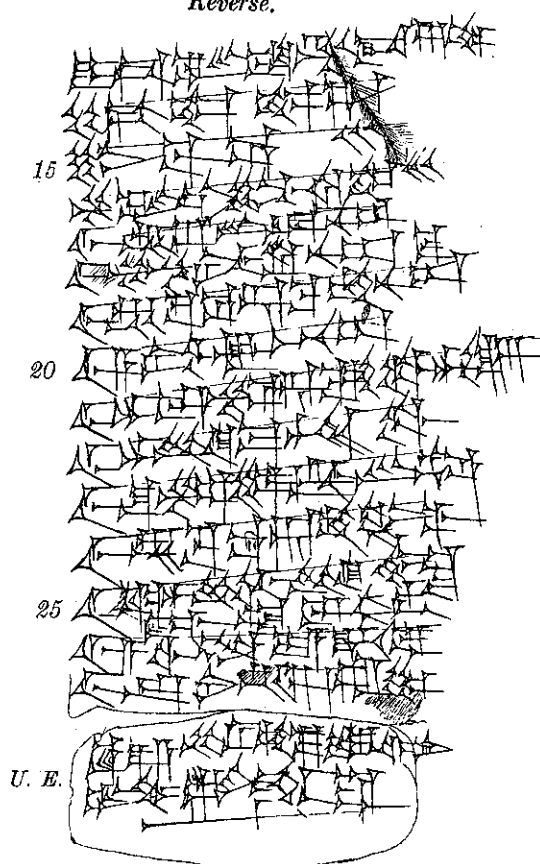


Obverse.

Obverse.

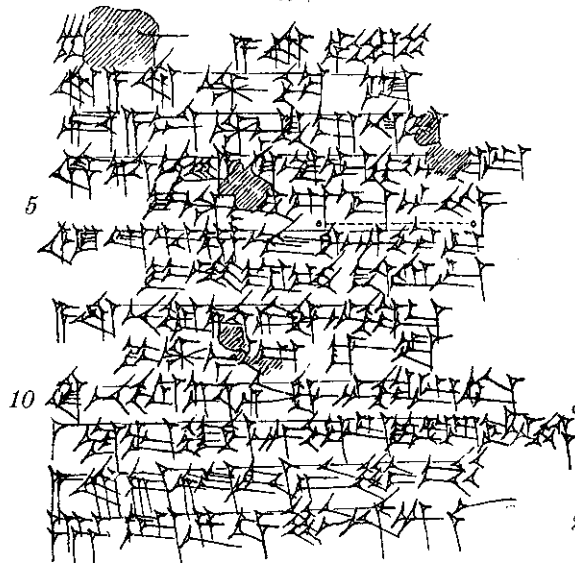


Reverse.

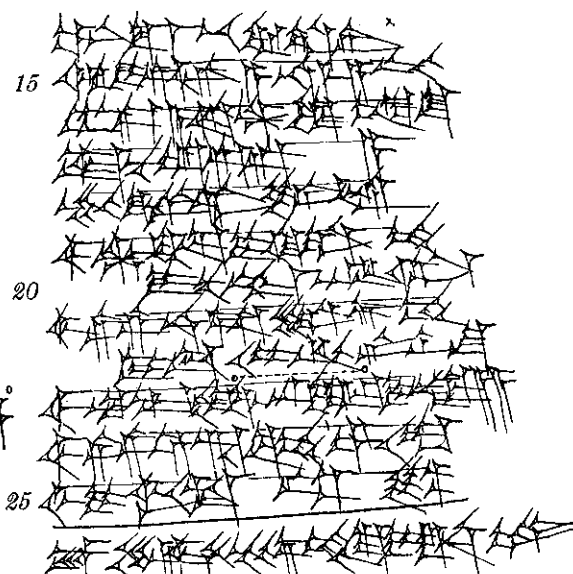


45

Obverse.



Reverse.



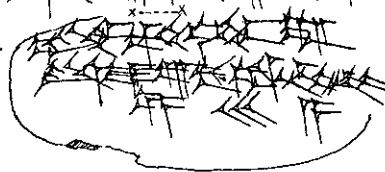
Variants of Case.

l. 6 and 23 <sup>°</sup>---° em.; l. 11 <sup>°</sup>adds.

l. 14 <sup>°</sup>adds: *dumu* en-

l. 27

U. E.



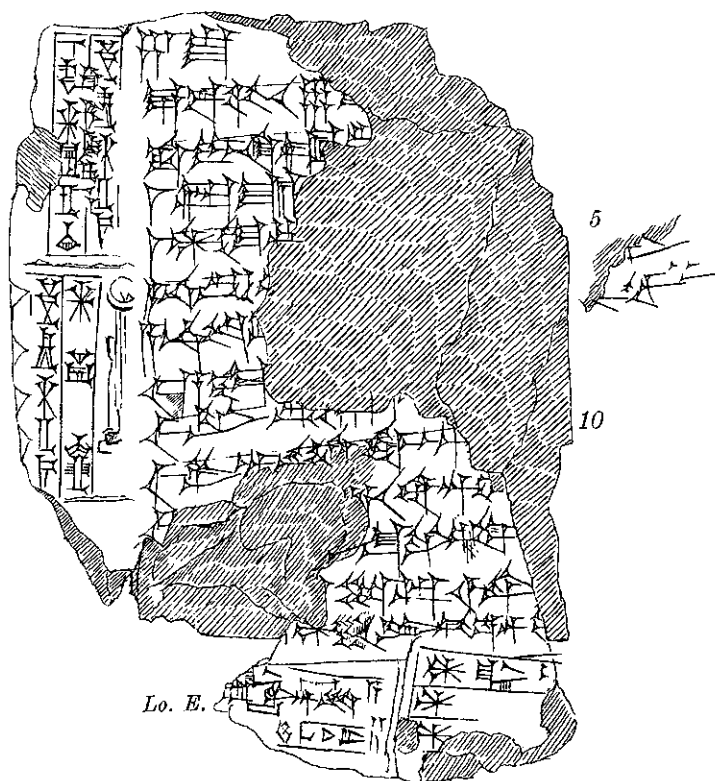
46

Obverse.



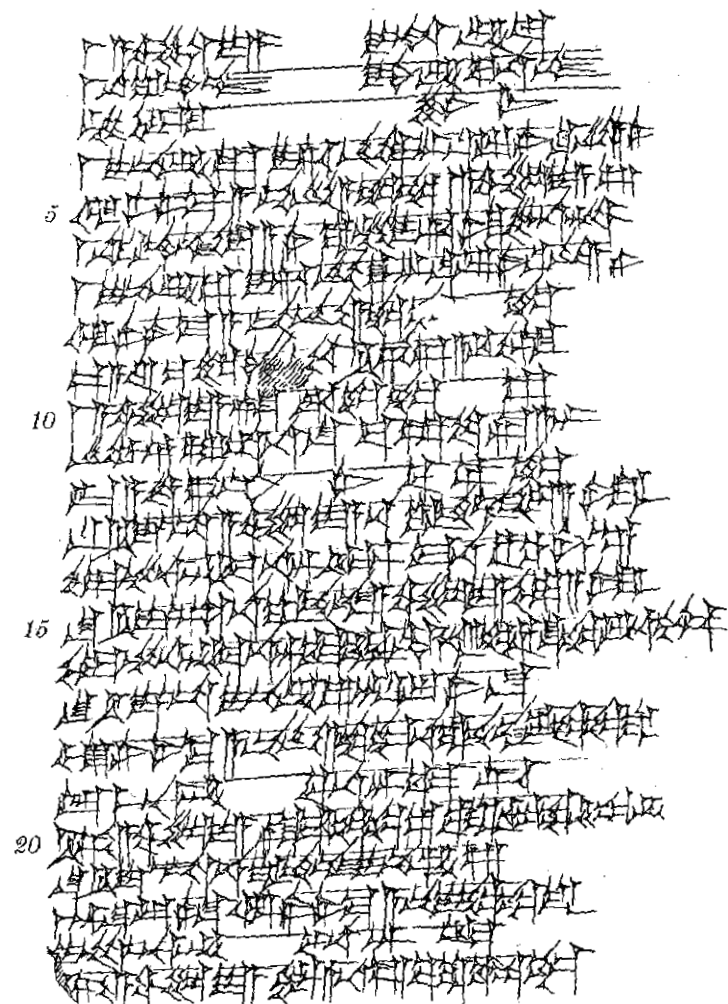
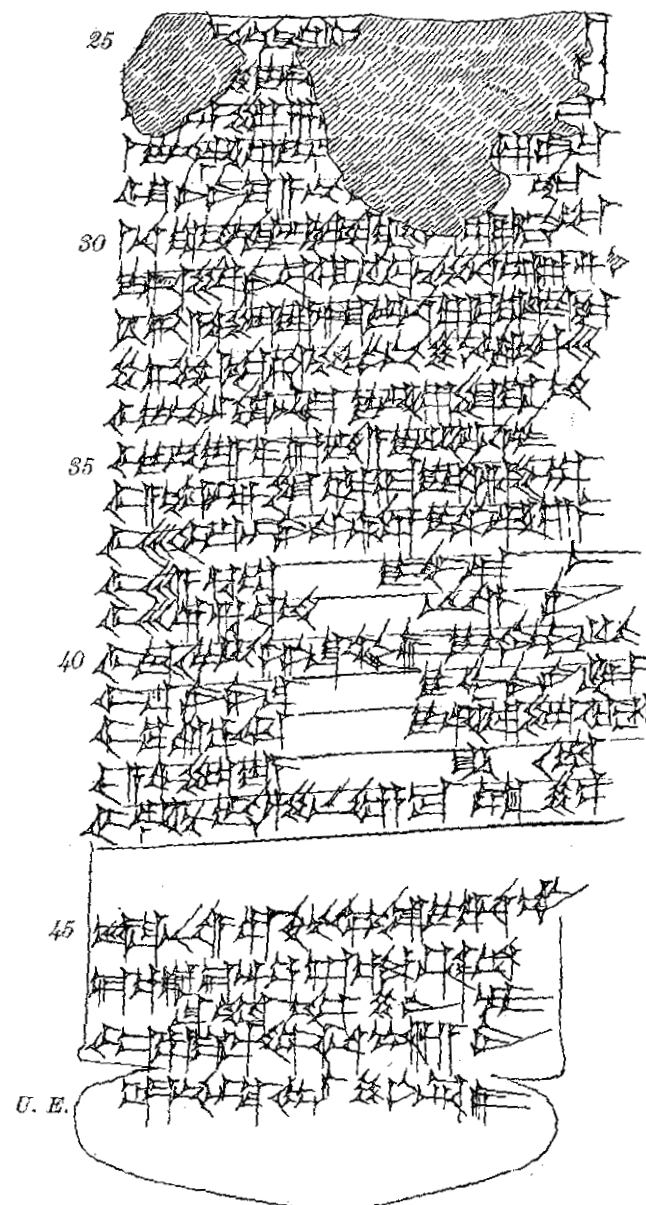
47

*Obverse.*



*Reverse.*



*Obverse.**Reverse.*

Obverse.

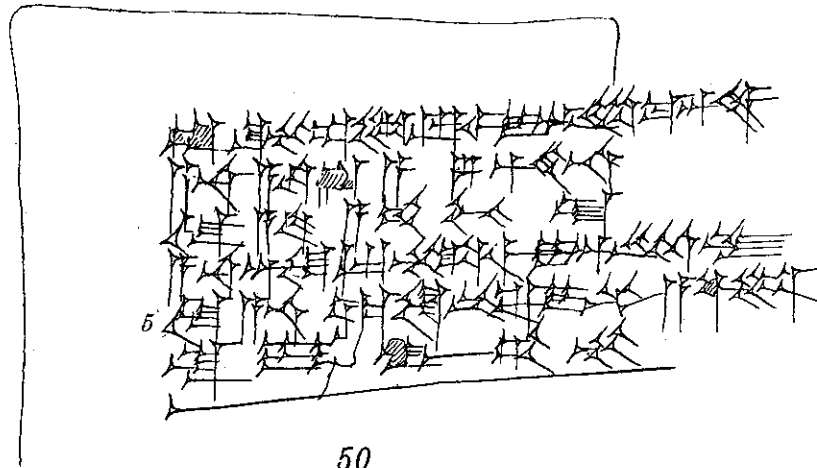
5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Lo. E.

Reverse.

30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

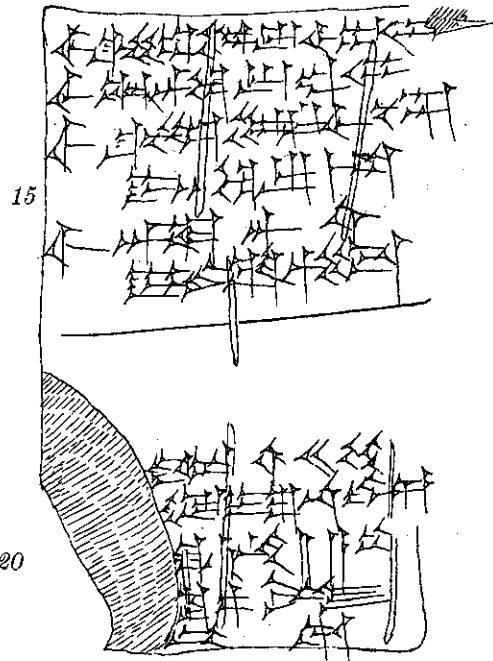
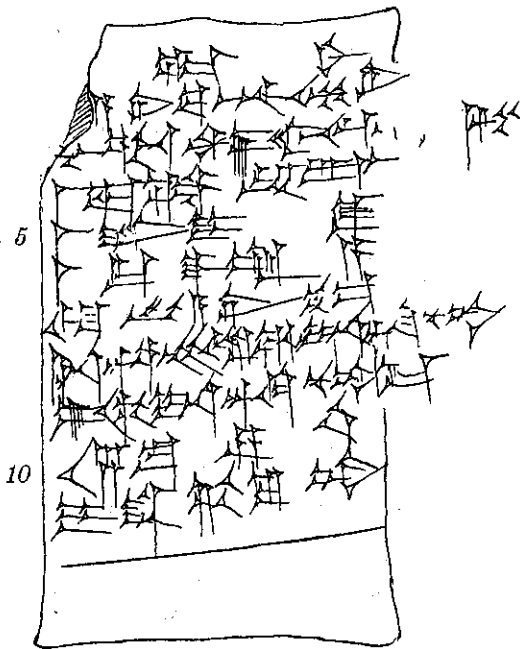
U. E.



50

Obverse.

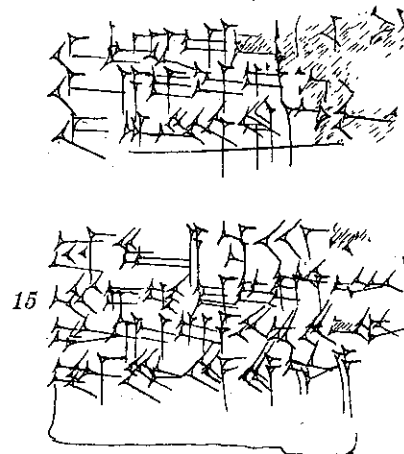
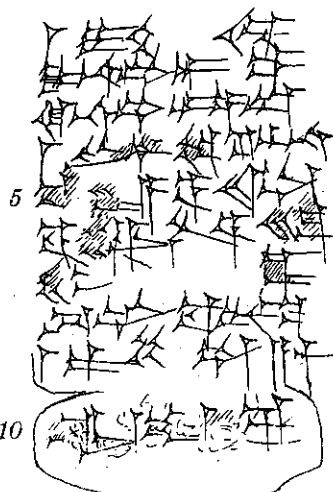
Reverse.



51

Obverse.

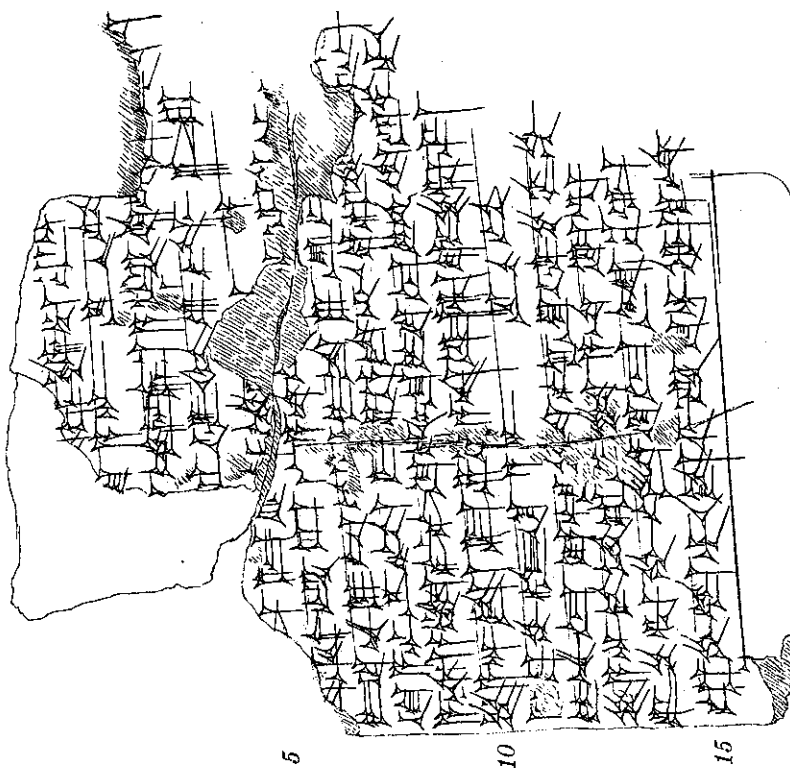
Reverse.



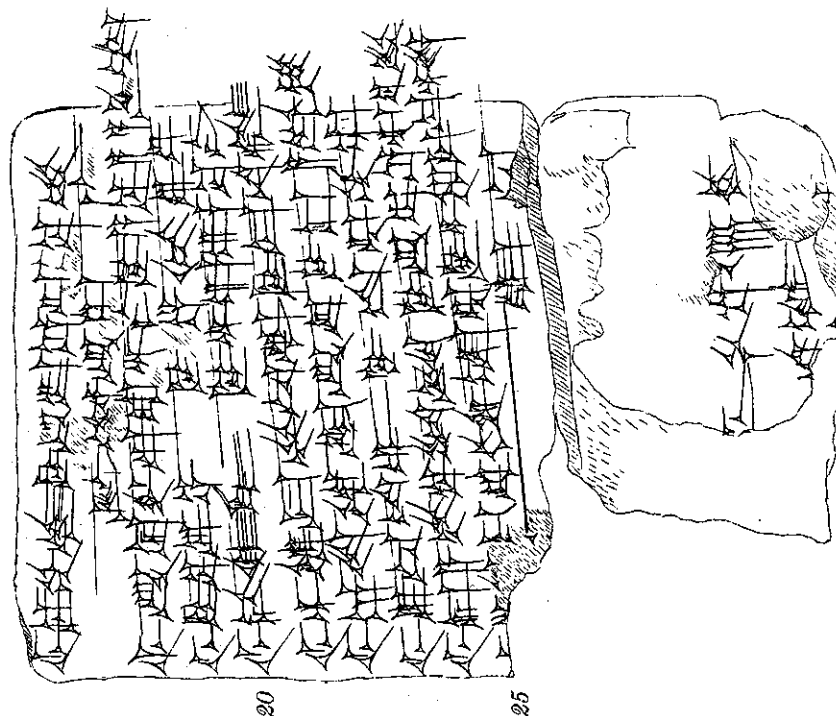
Lo. E. 10

52

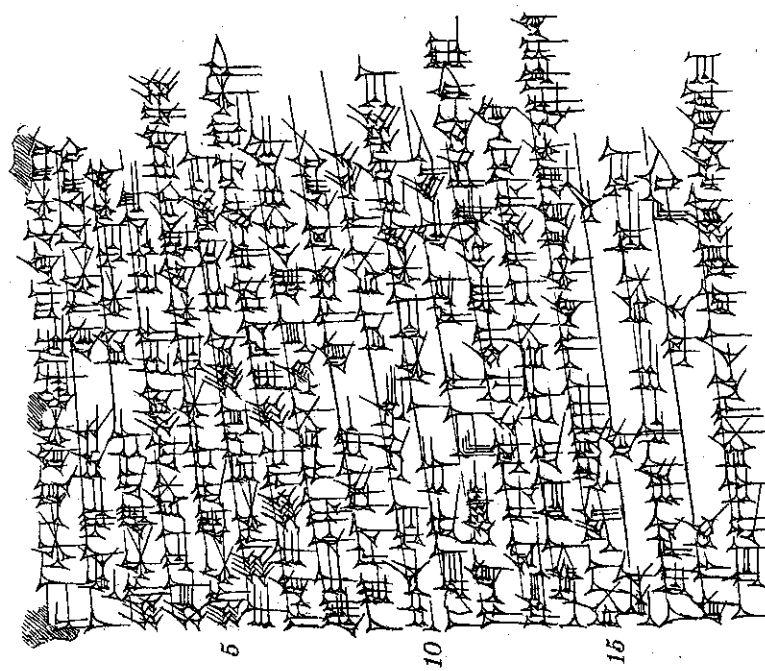
Obverse.



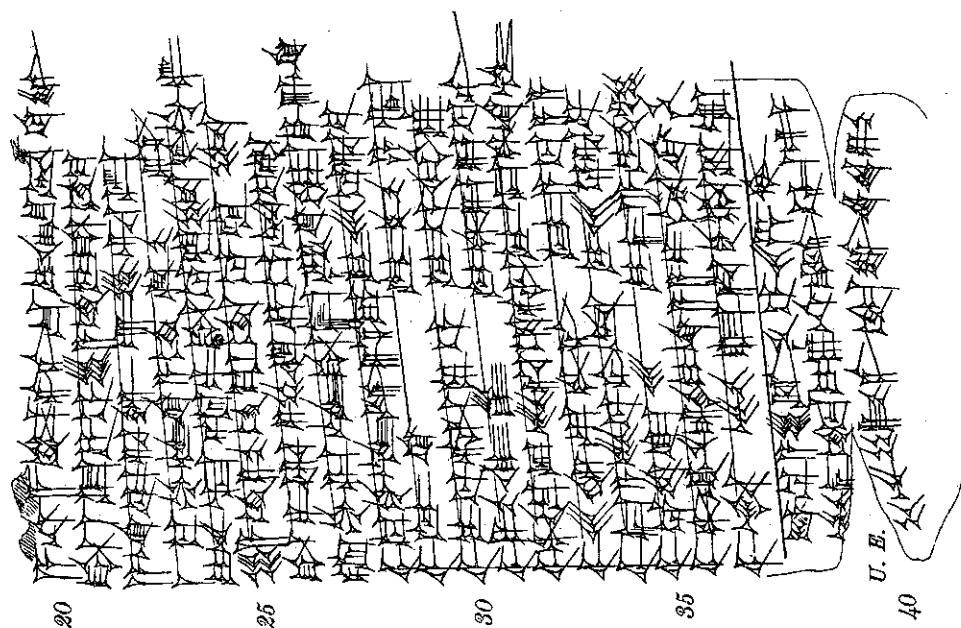
Reverse.



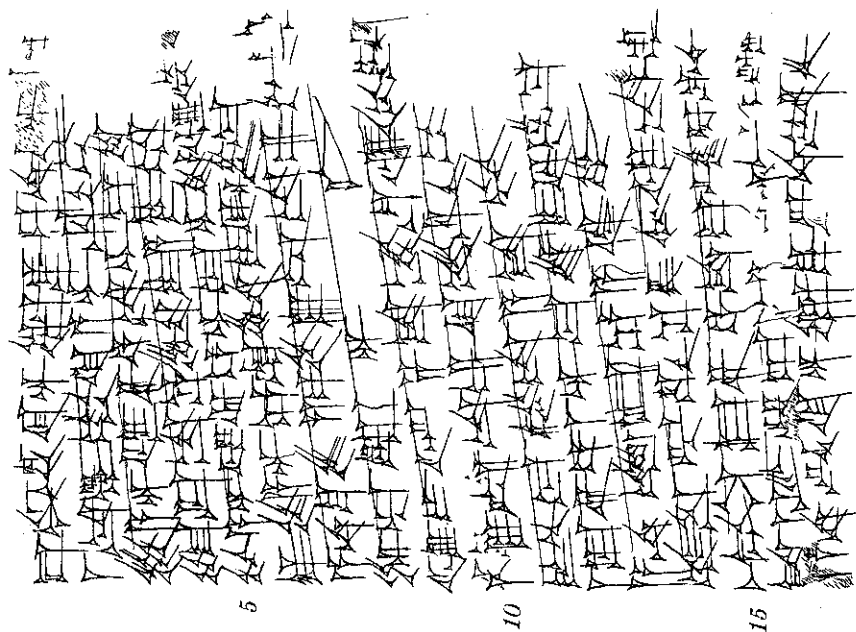
Obverse.



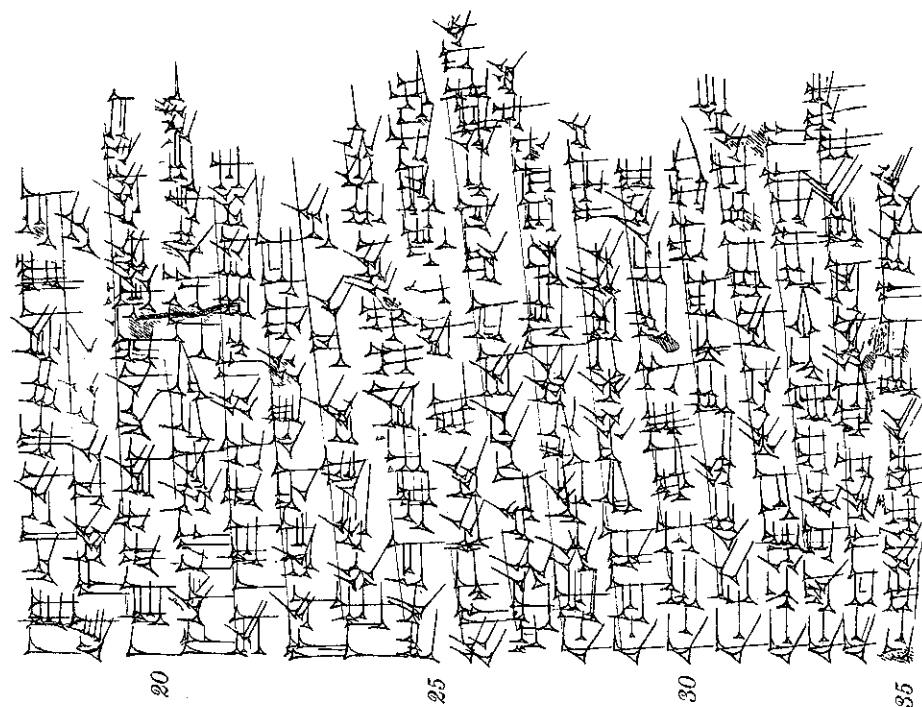
Reverse.



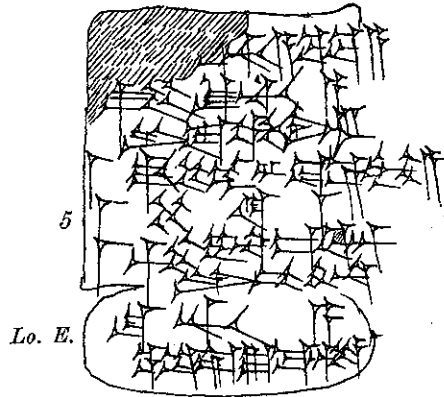
Obverse.



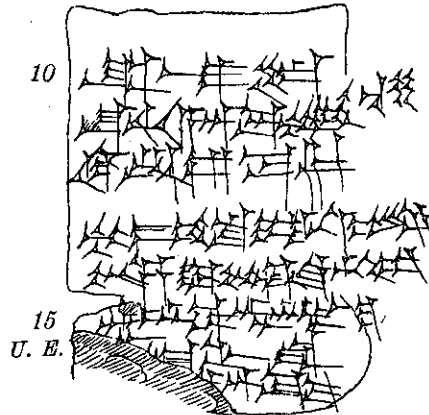
Reverse.



Obverse.

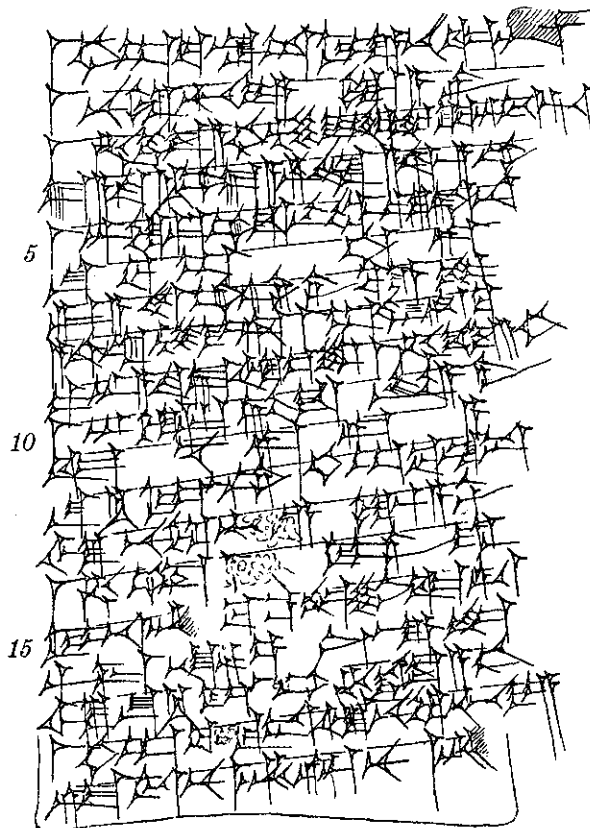


Reverse.

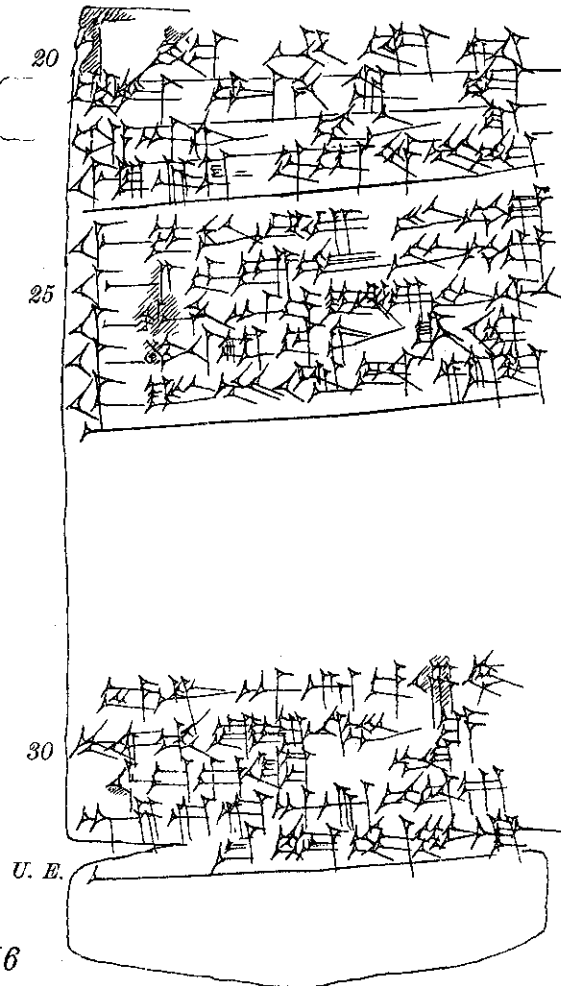


57

Obverse.



Reverse.

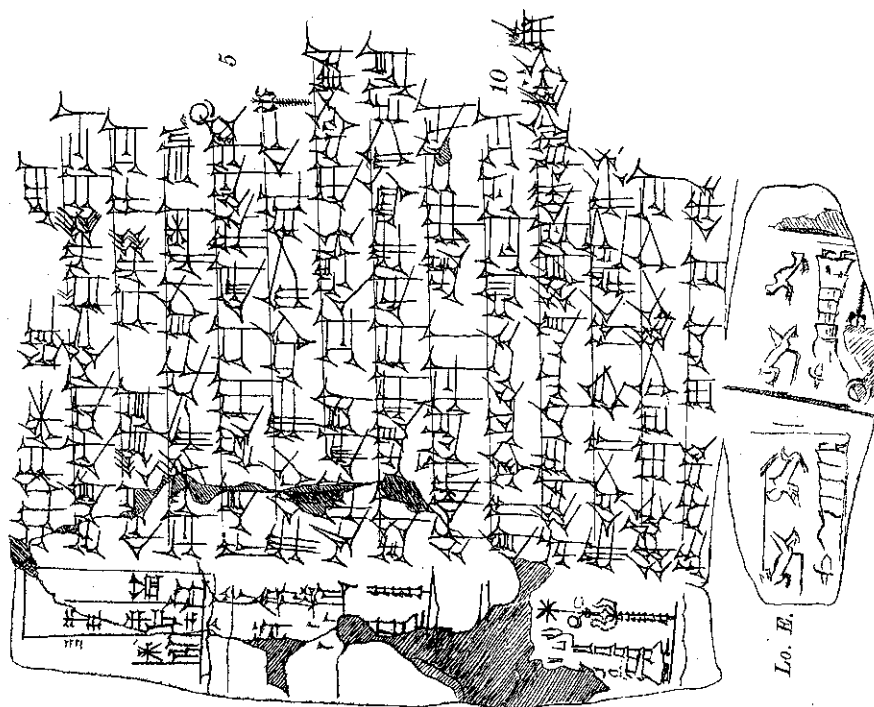


56

U. E.

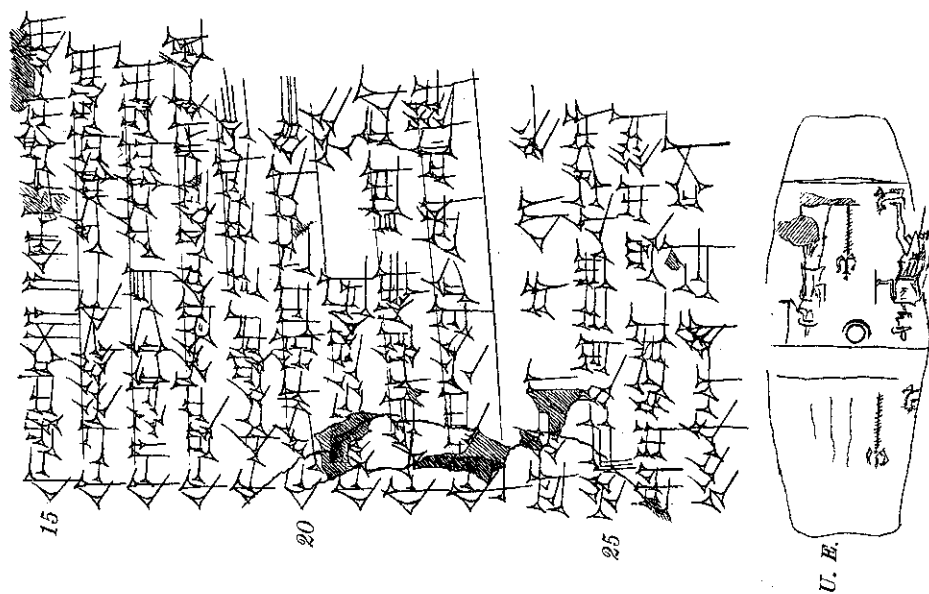


Obverse.



Lo. E.

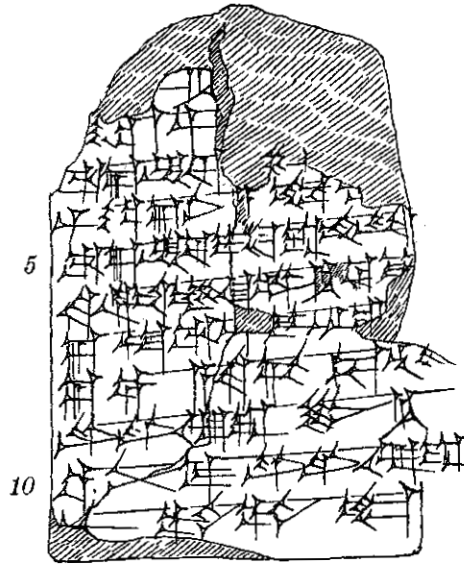
Reverse.



U. E.

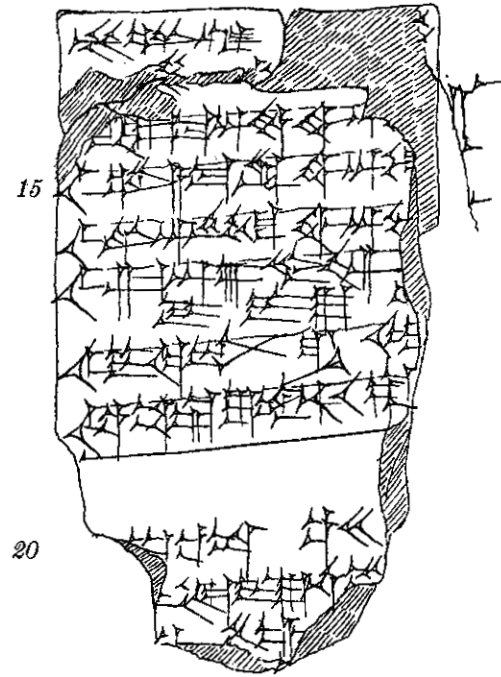
Tablet.

Obverse.

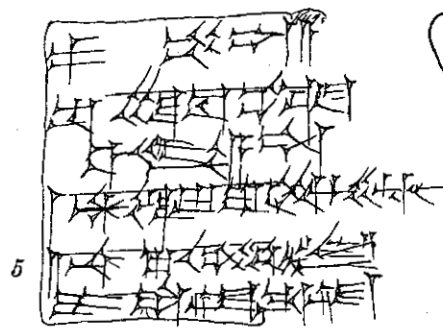


60

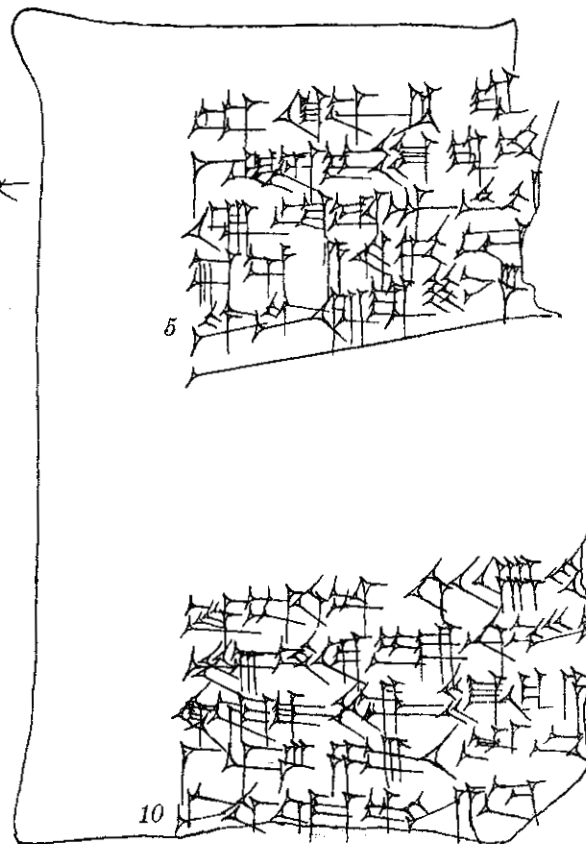
Reverse.



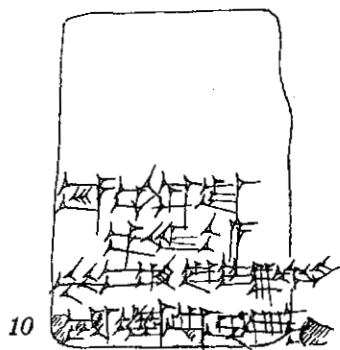
Obverse.



Case of 59.

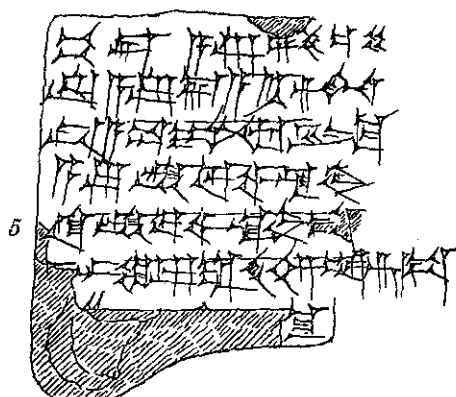


Reverse.

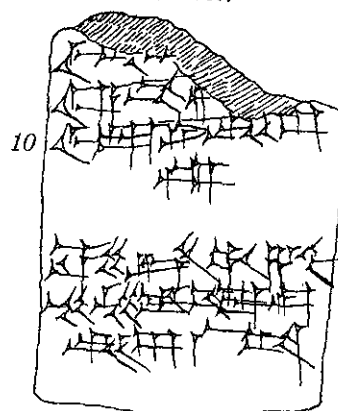


61

Obverse.

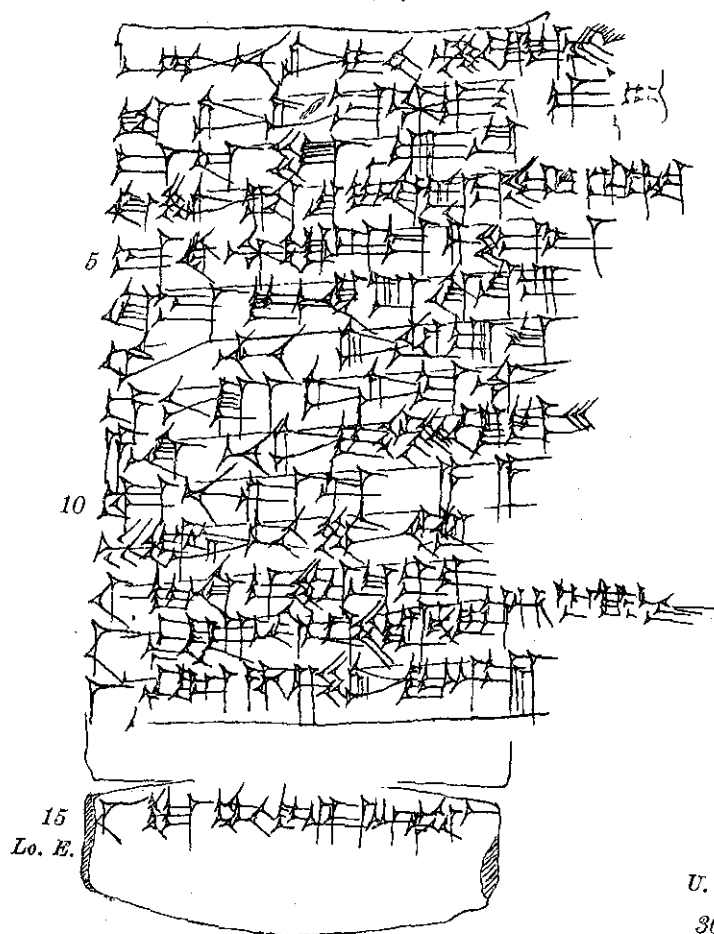


Reverse.

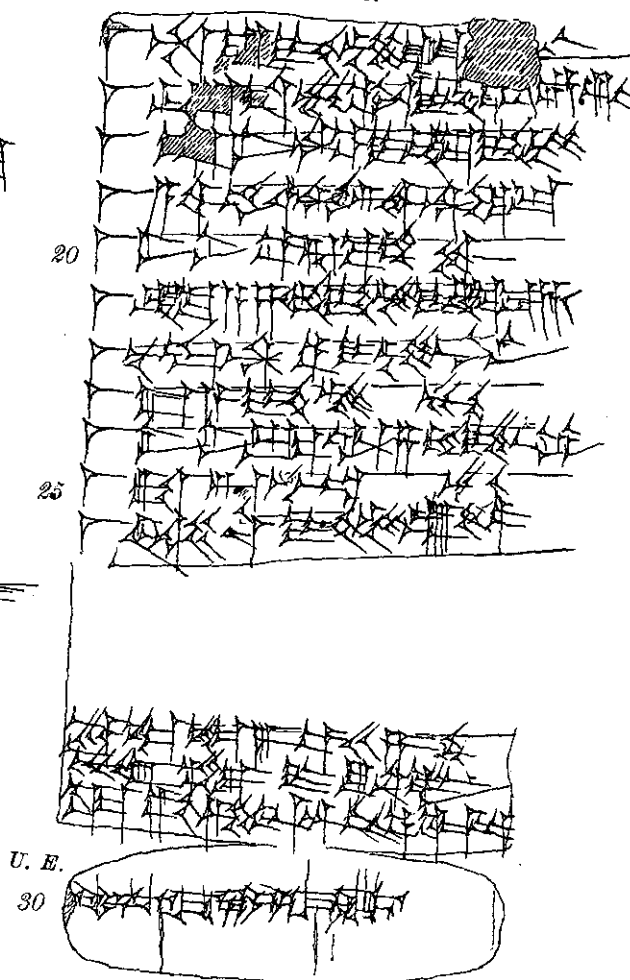


62

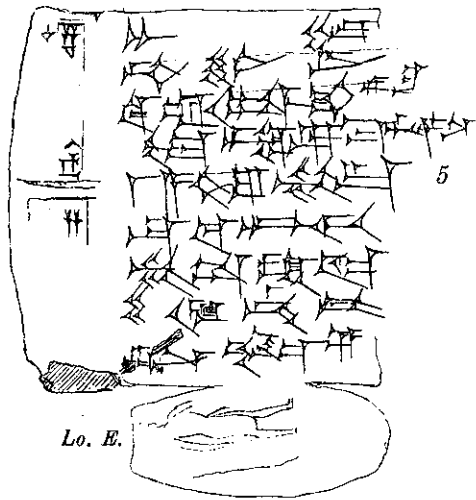
Obverse.



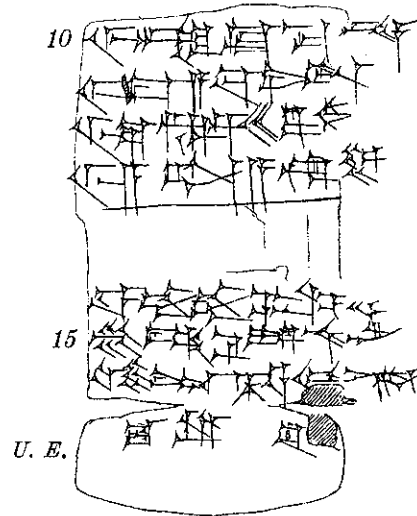
Reverse.



Obverse.

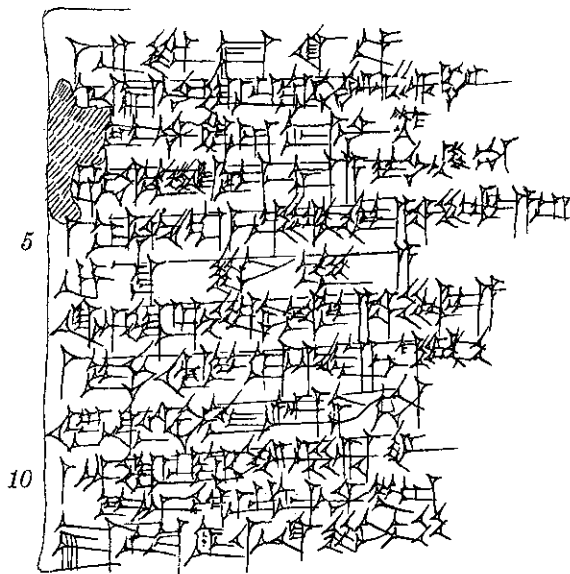


Reverse.

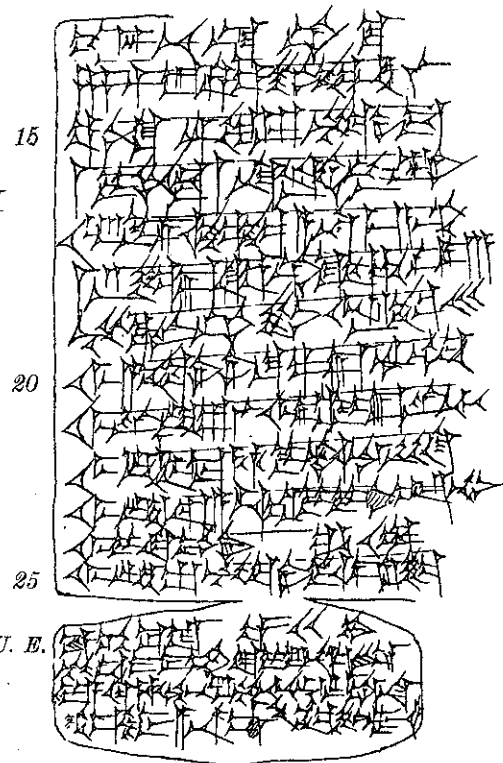


64

Obverse.



Reverse.

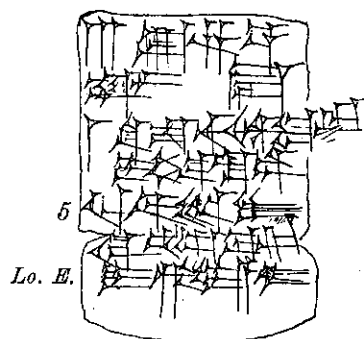


Seal impression on 65.

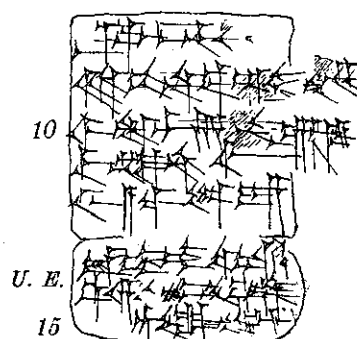


65

Obverse.



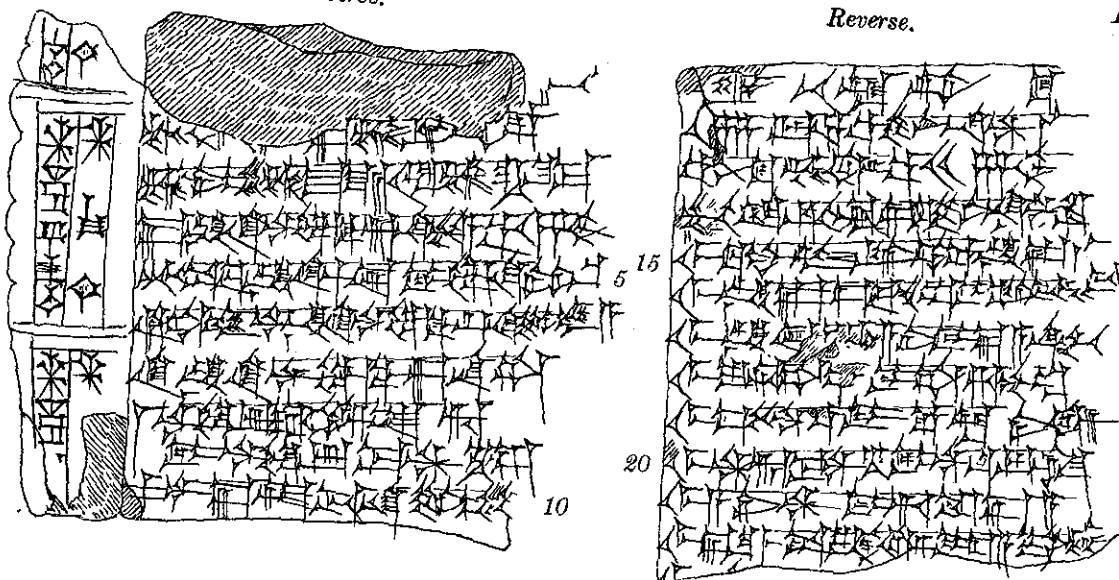
Reverse.



Obverse.

Reverse.

Pl. 40



子 固 之 所 介 也 今  
 以 其 故 用 時 於 此  
 門 今 時 後 復 亦  
 無 所 介 於 此 也

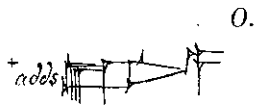
Obverse.

Reverse.



## Tablet.

## Variants of Case.



0.

5

10

15

Lo. E.

o-----om.

+ adds

+ adds

R. 20

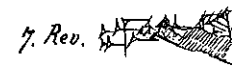
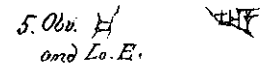
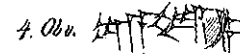
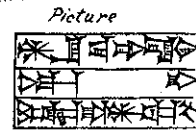
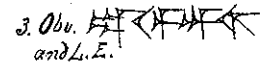
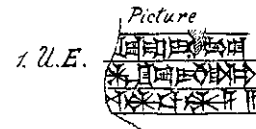
25

30

35



## Seal impressions on Case.



For no 6 9 see Pl 22.

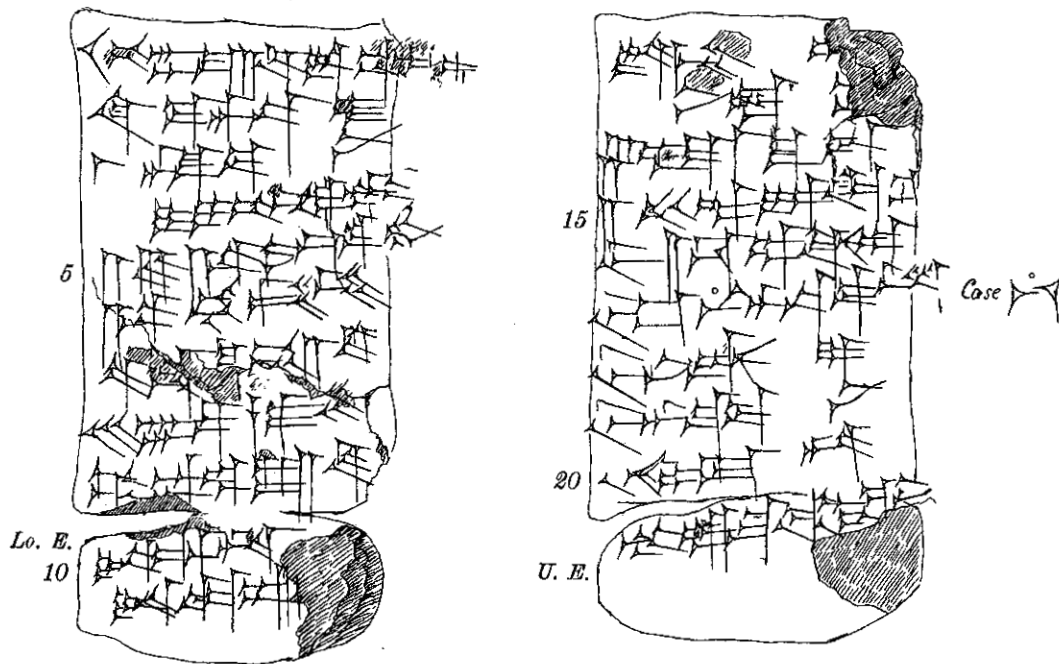


72

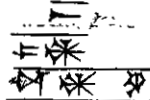
a.

Obverse.

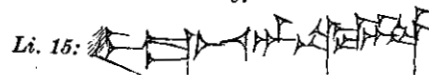
Reverse.



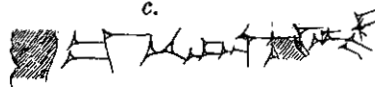
Seal impressions on Case:

Margin  
of Obo.Margin  
of Rev.Left  
Edge.

b.

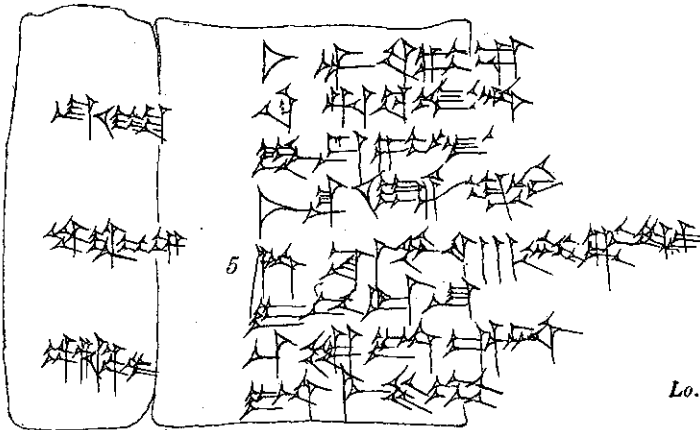


c.

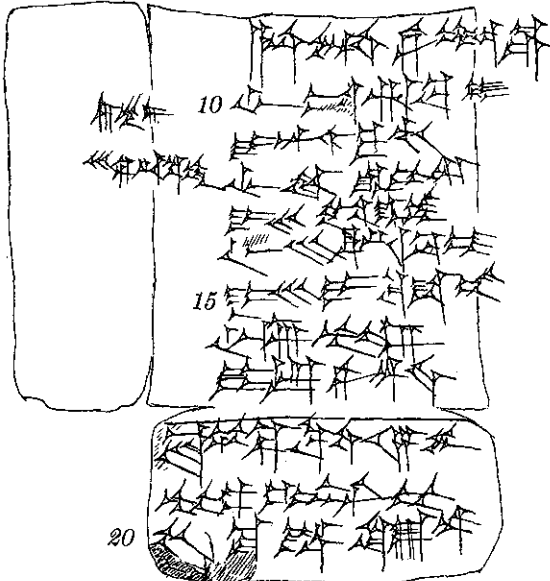


73

Obverse.



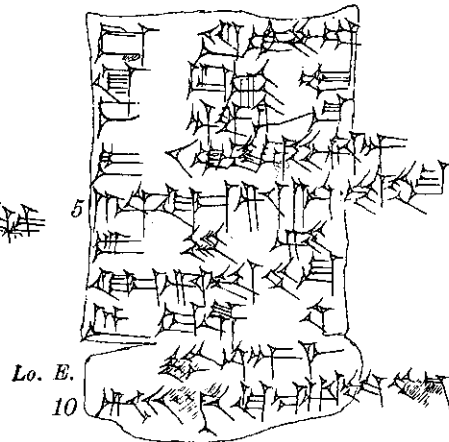
Reverse.



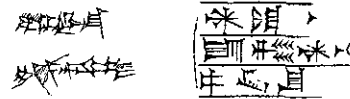
74

Obverse.

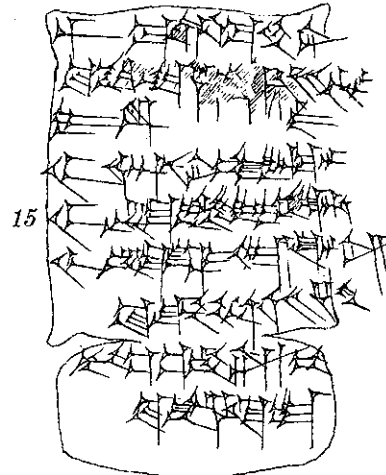
Pl. 43



Seal impressions on Case

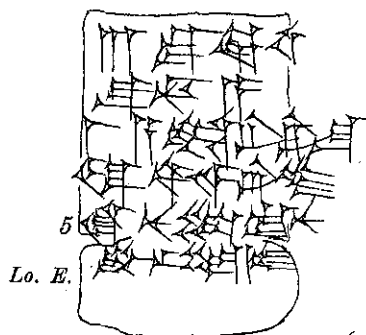


Reverse.

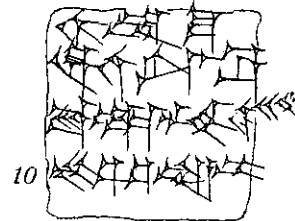


75

Obverse.

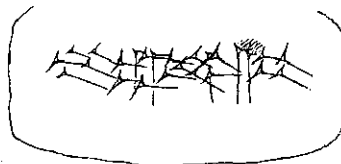


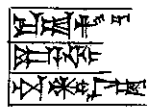
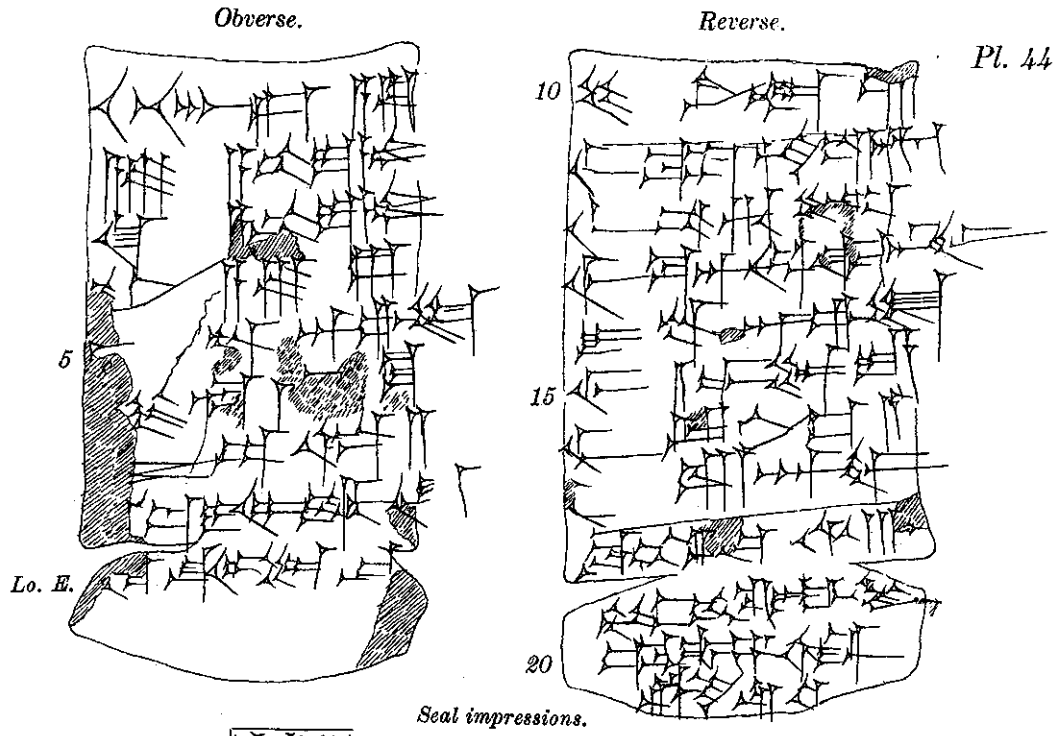
Reverse.



76

L. E.

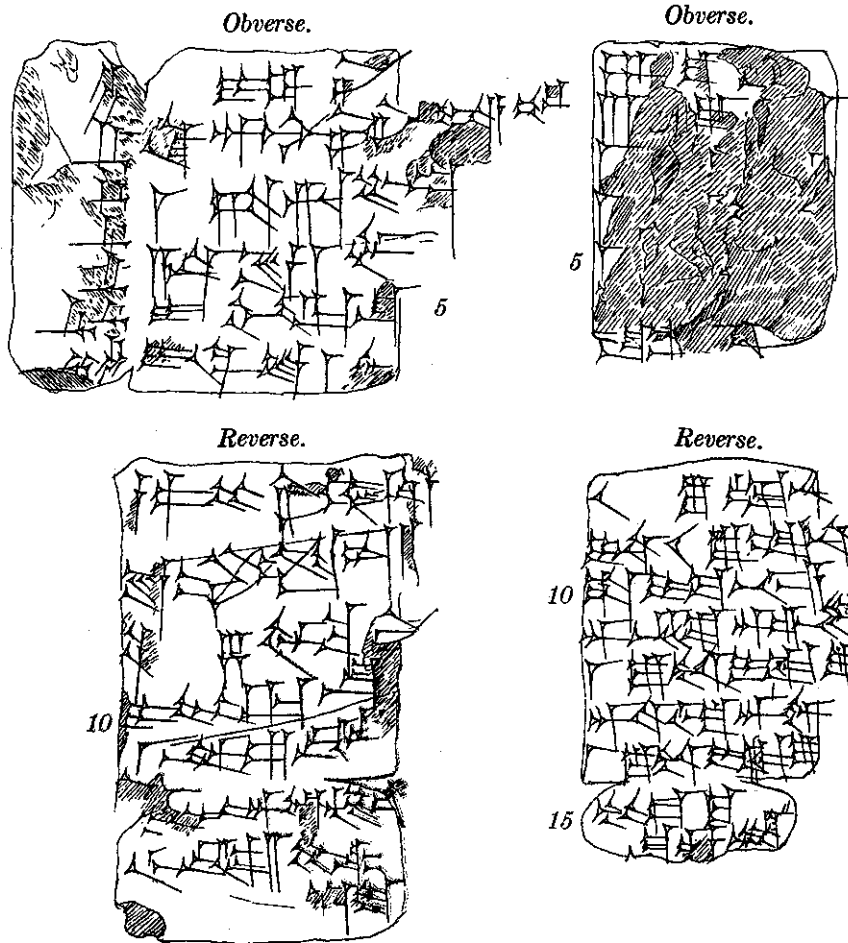


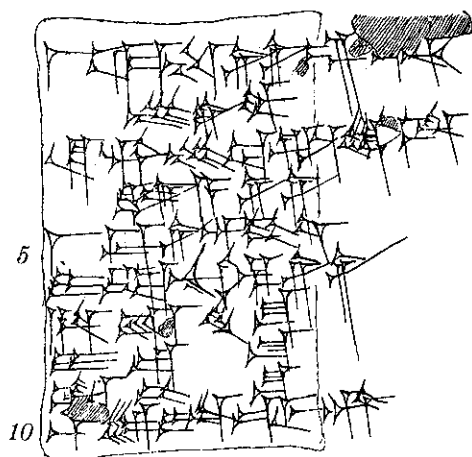
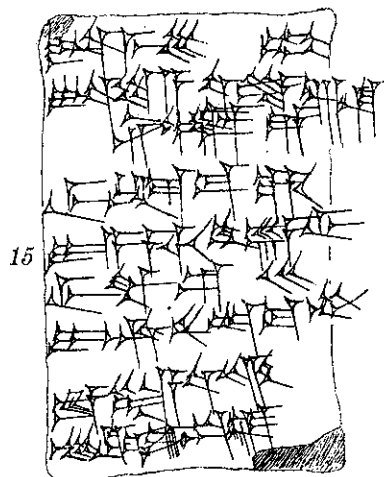
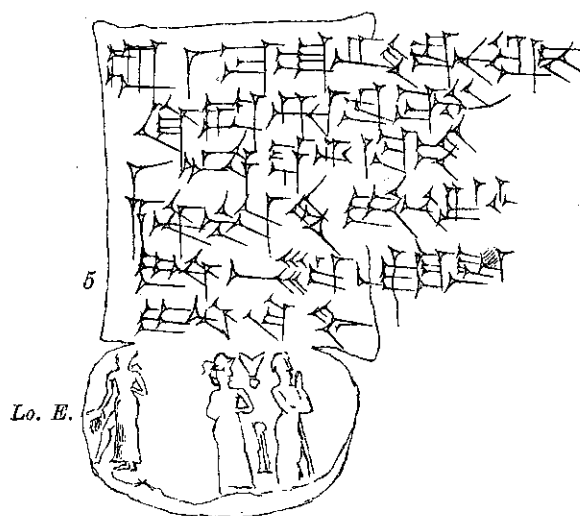
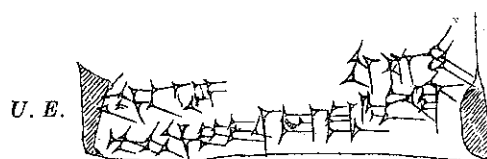
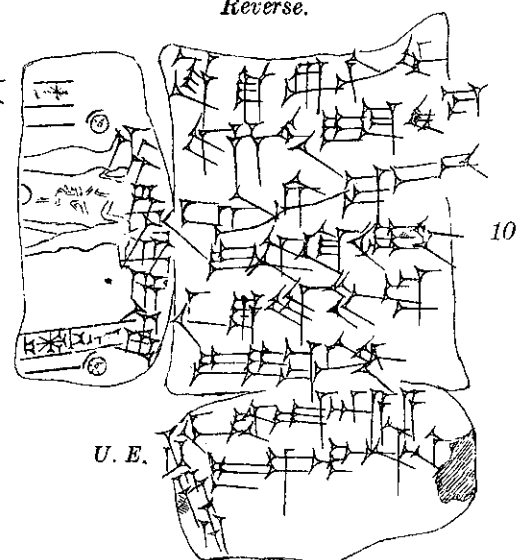


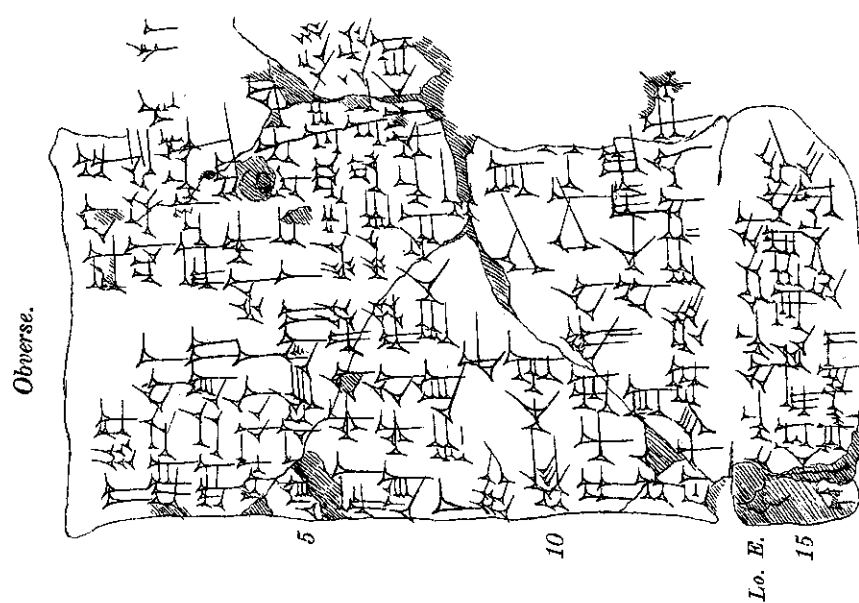
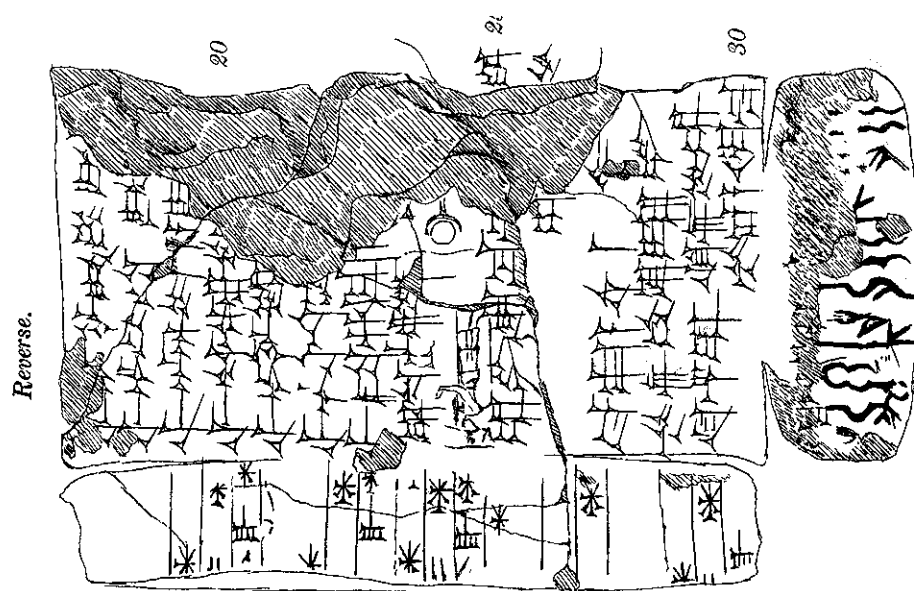
78



79

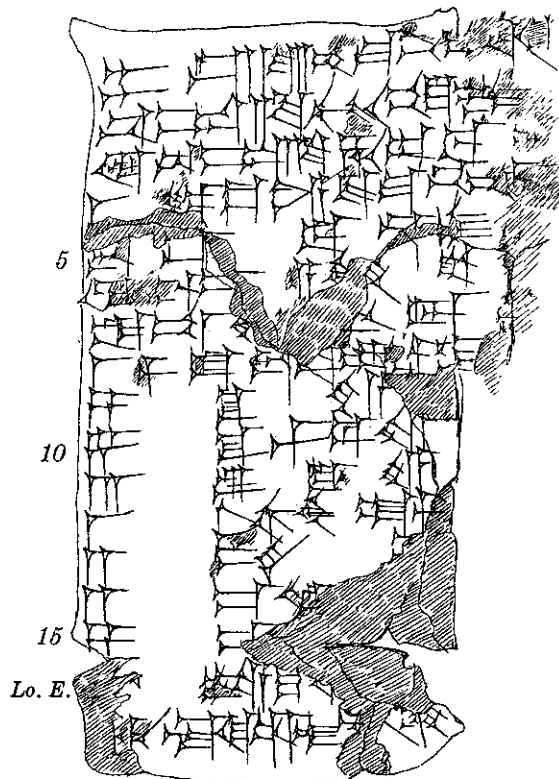


*Obverse.**Reverse.**Obverse.**Reverse.*

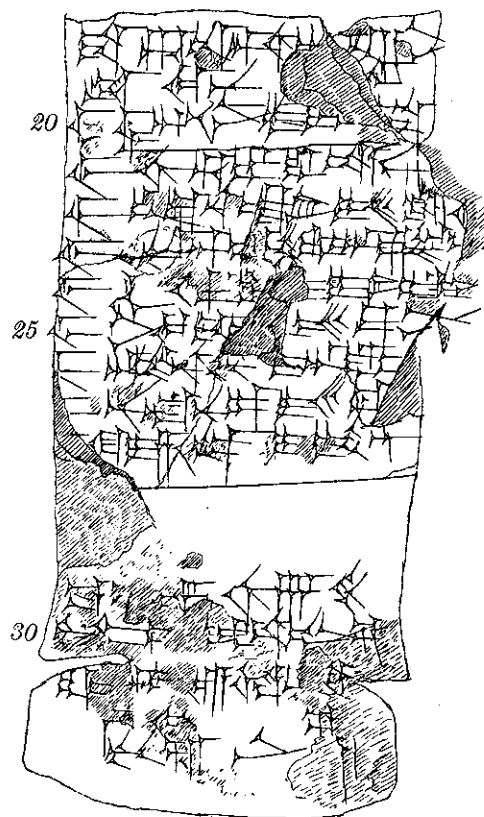


85

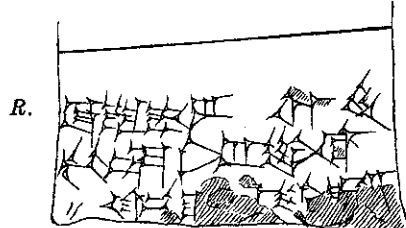
Obverse.



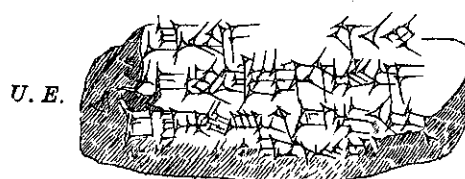
Reverse.



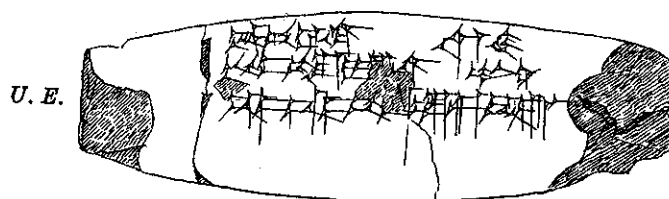
84

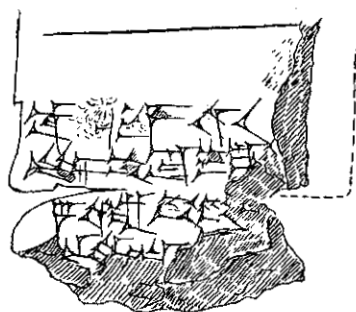
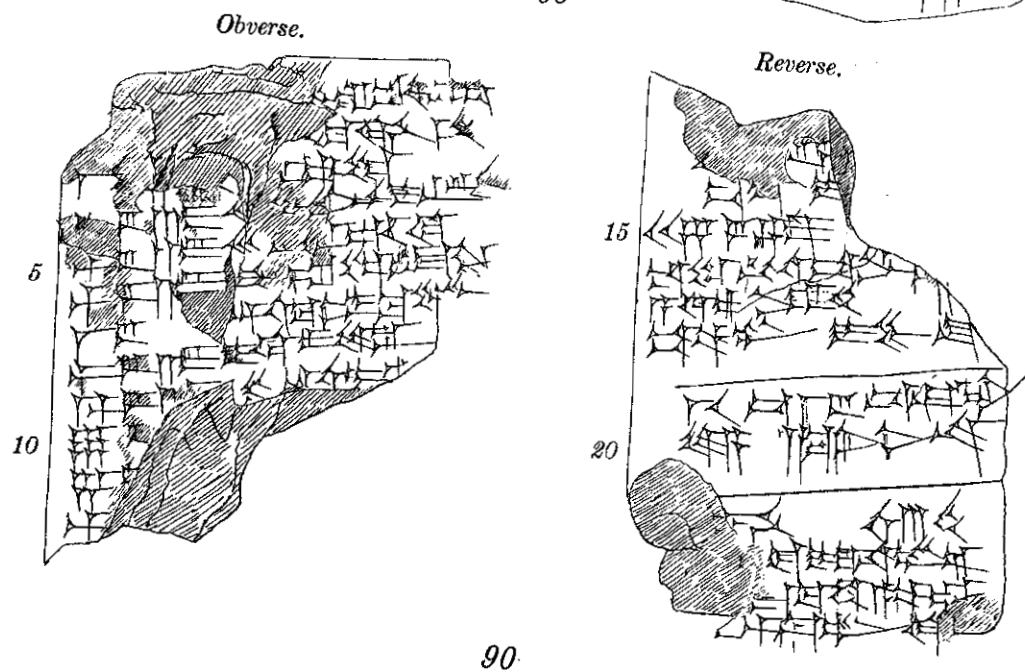
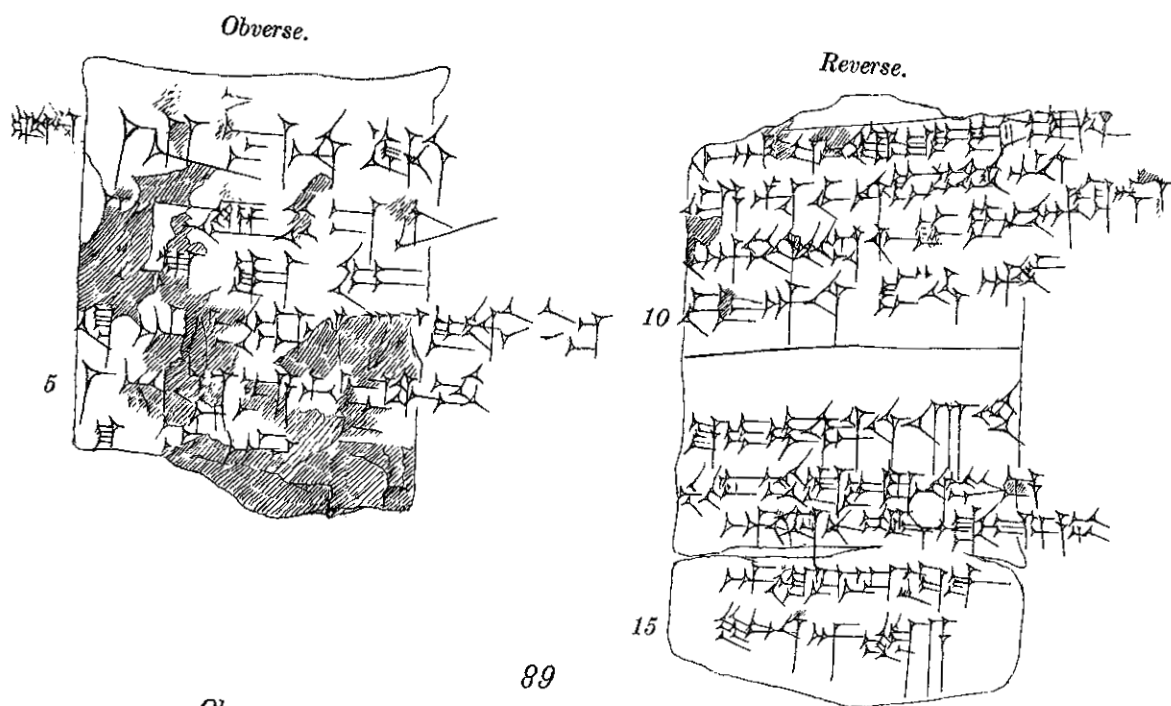


87



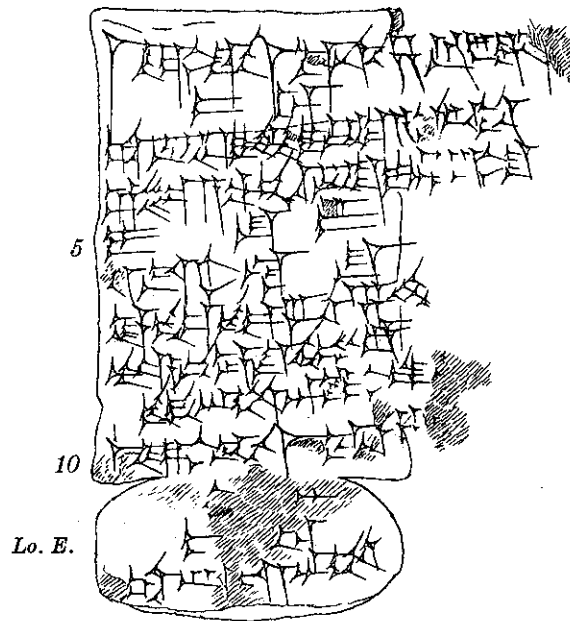
86



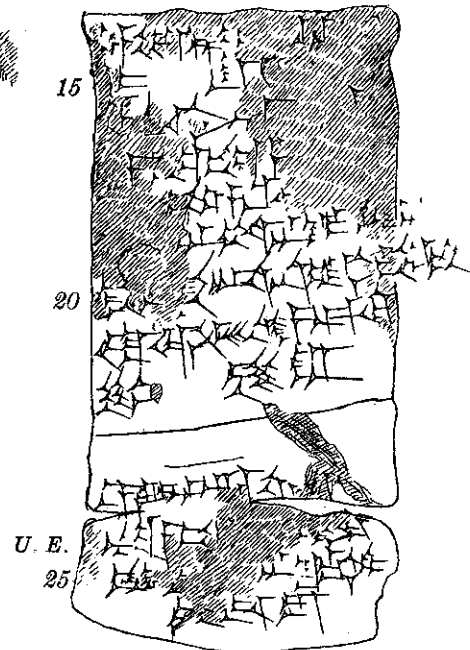


91

Obverse.

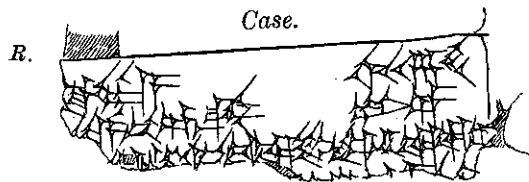


Reverse.

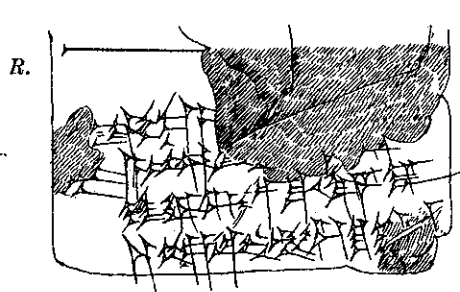


92

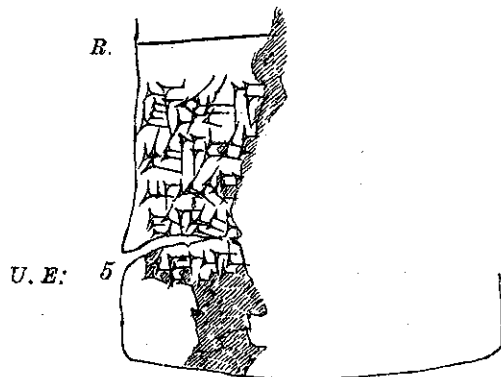
Case.



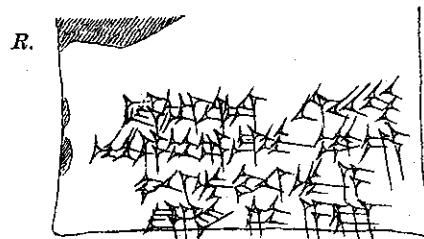
93



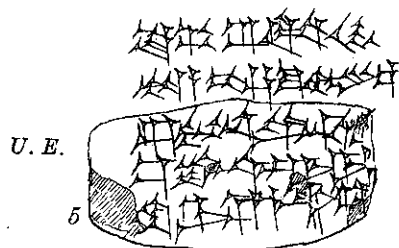
Tablet.



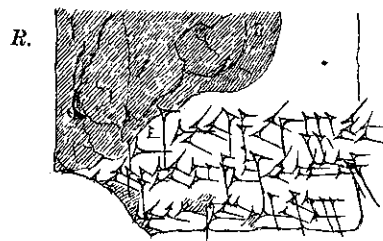
94



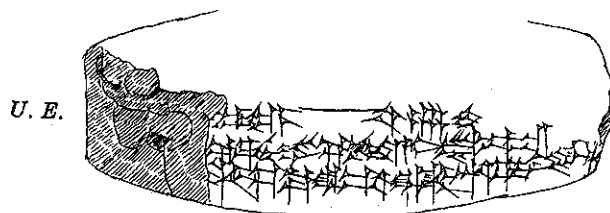
95



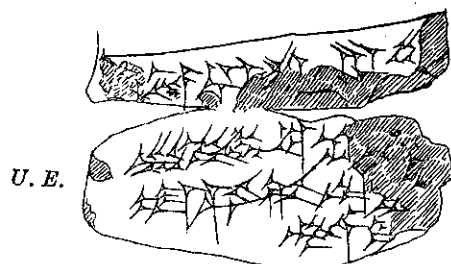
96



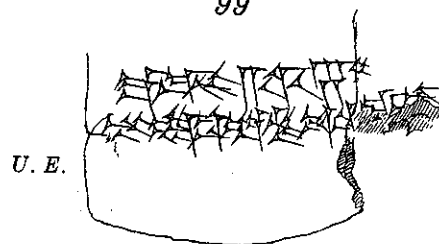
97



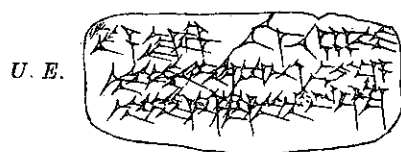
98



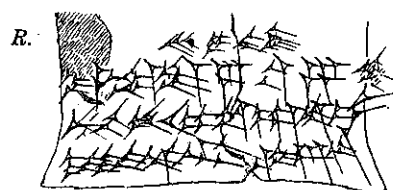
99



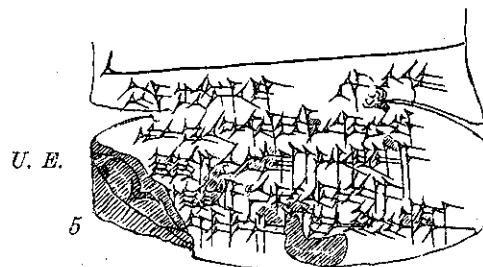
100



101



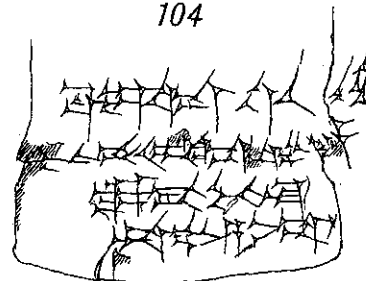
102



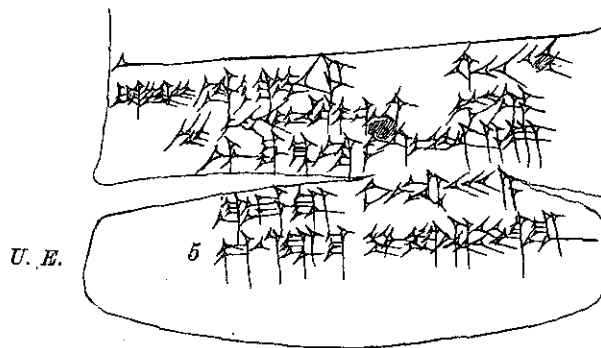
103



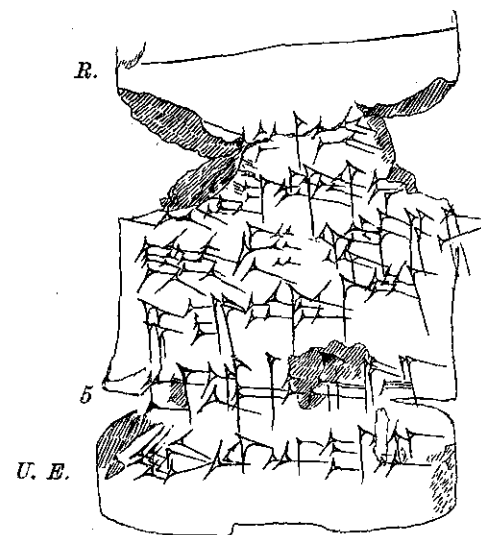
104



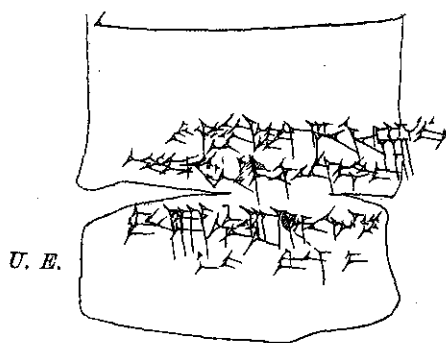
105



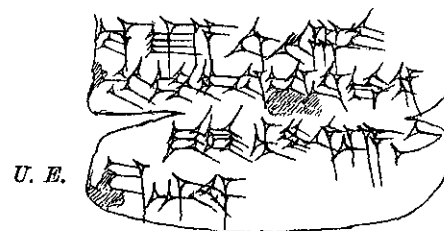
106



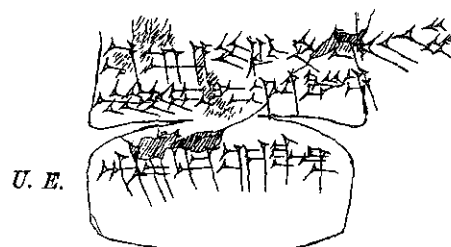
108



107

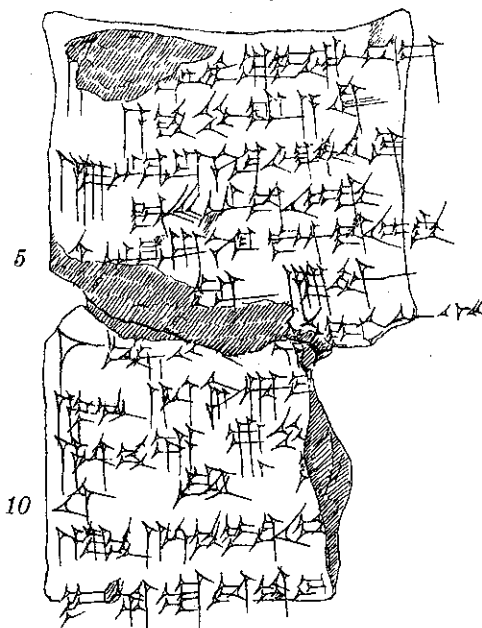


109

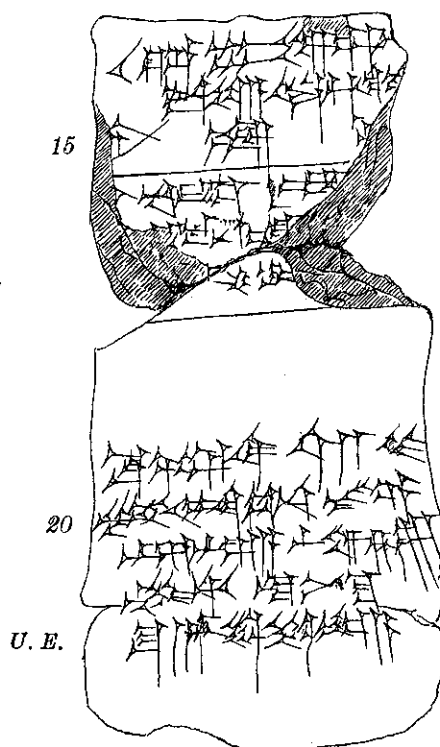


110

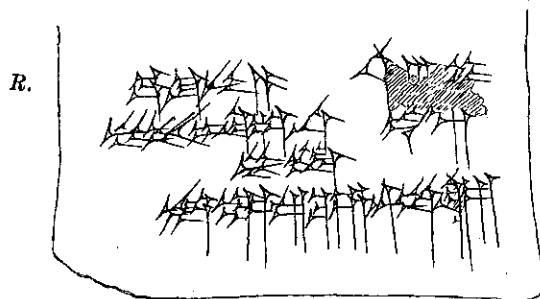
Obverse.



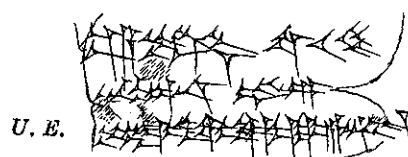
Reverse.



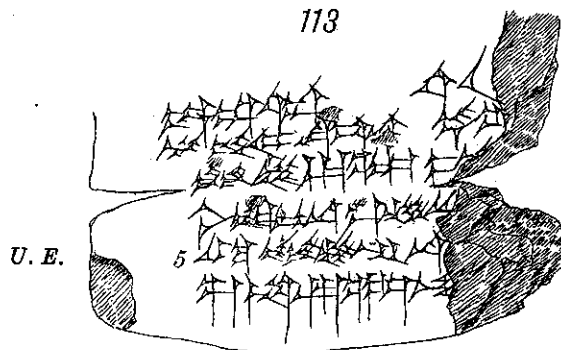
111



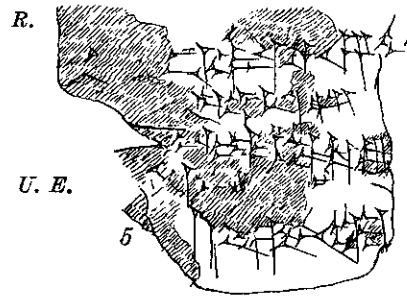
112



113

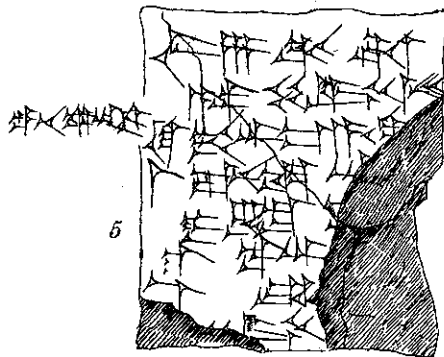


114

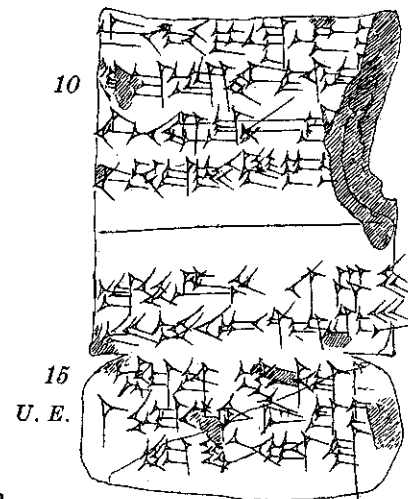


115

Obverse.

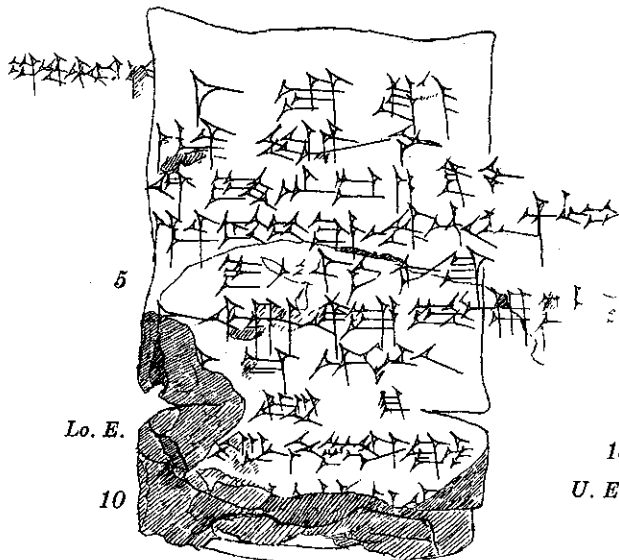


Reverse.

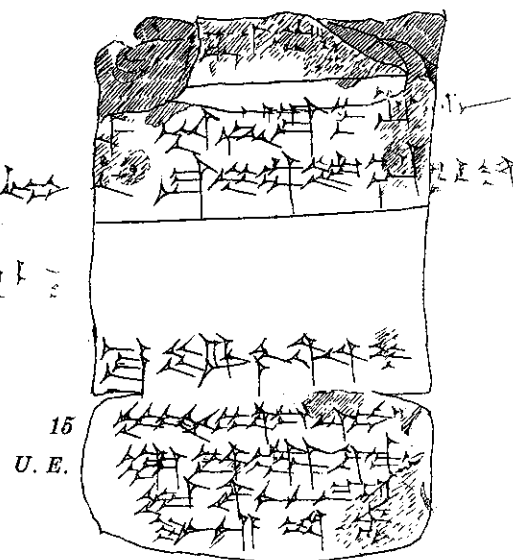


116

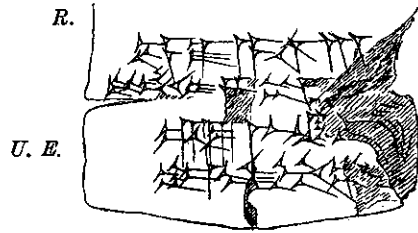
Obverse.



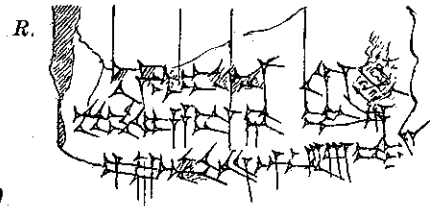
Reverse.



117

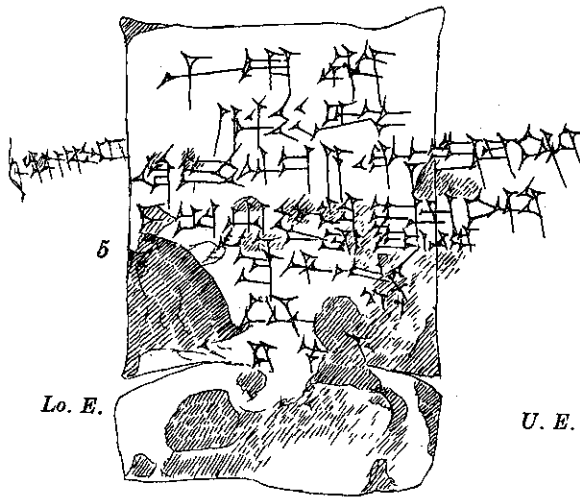


118

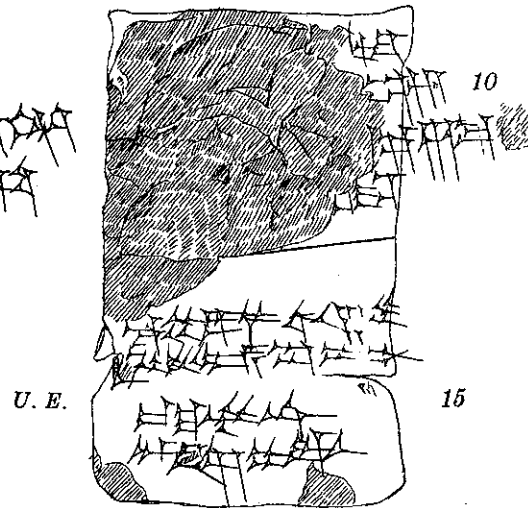


119

Obverse.

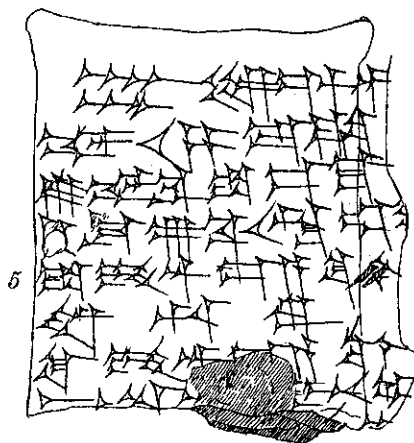


Reverse.

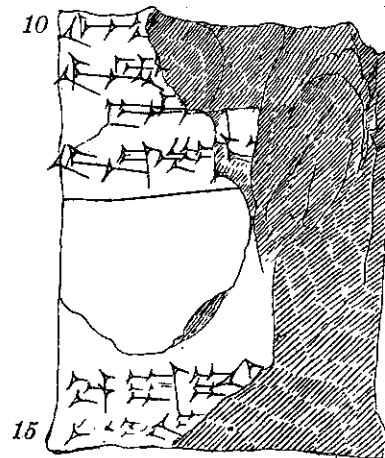


120

Obverse.



Reverse.

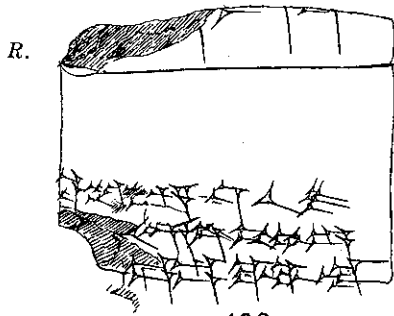


U. E.

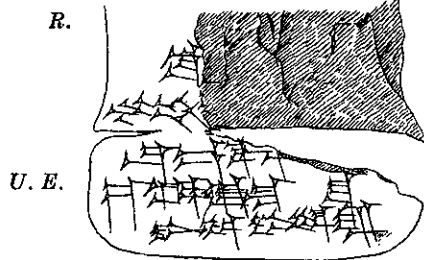
20



121

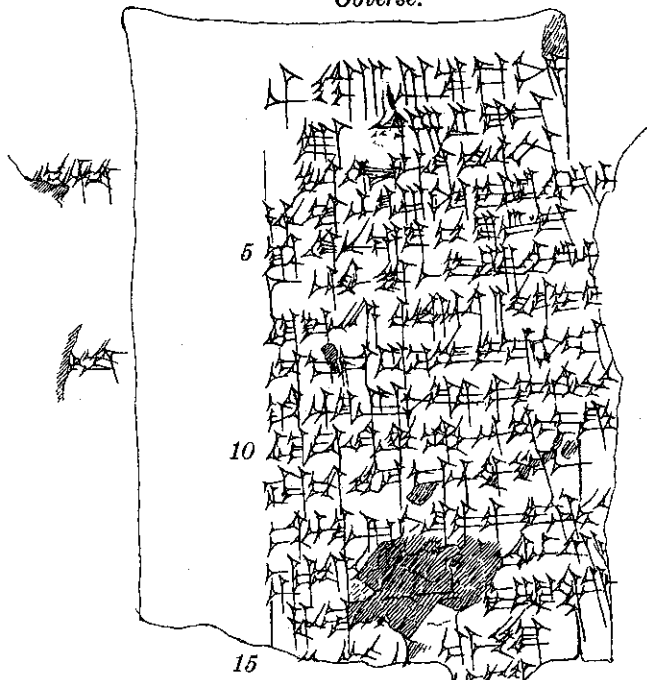


122

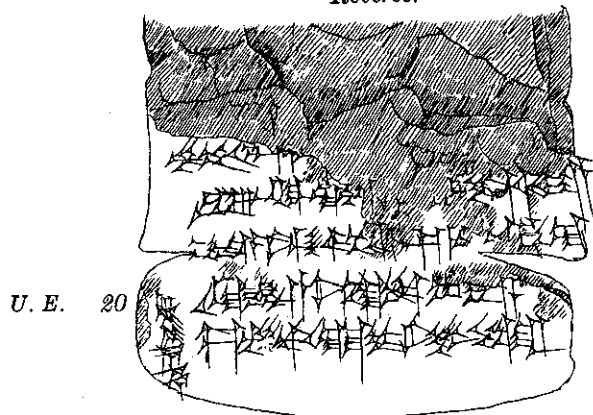


123

Obverse.



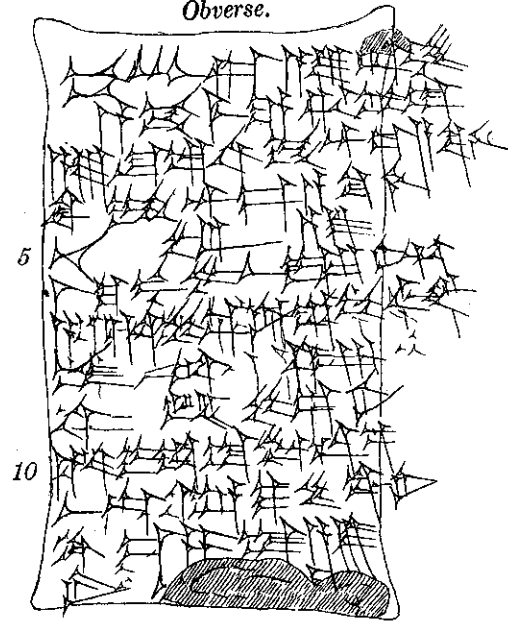
Reverse.



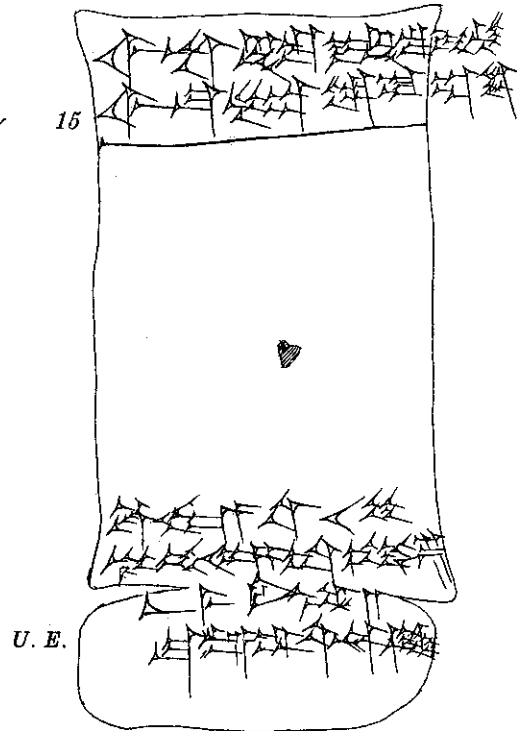
124

Obverse.

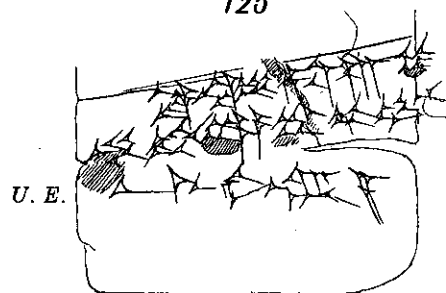
Pl. 55



Reverse.

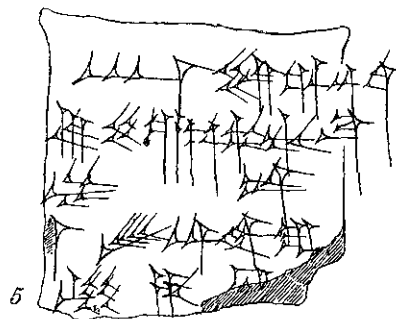


125



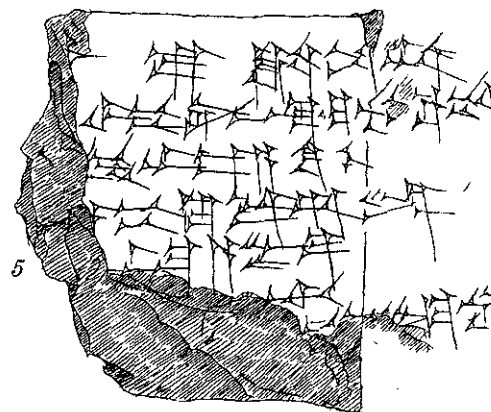
127

Obverse.

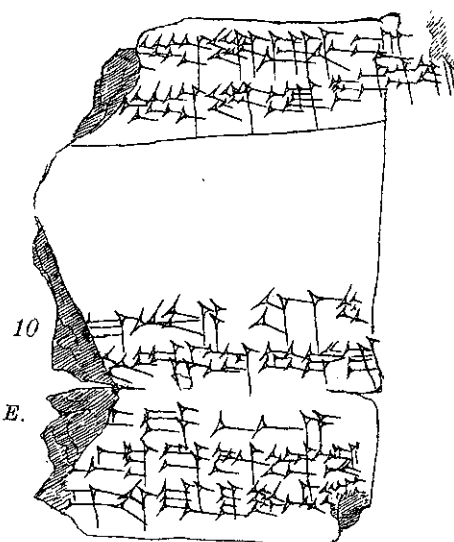
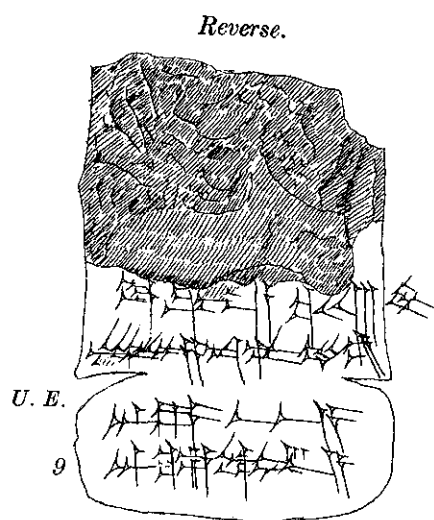


126

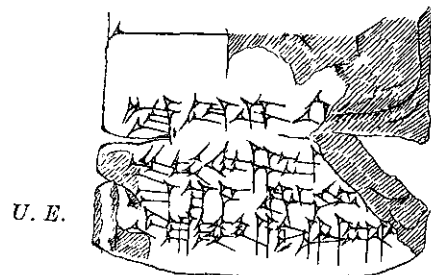
Obverse.



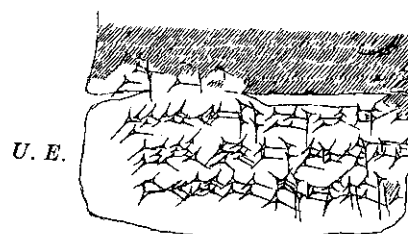
Reverse.



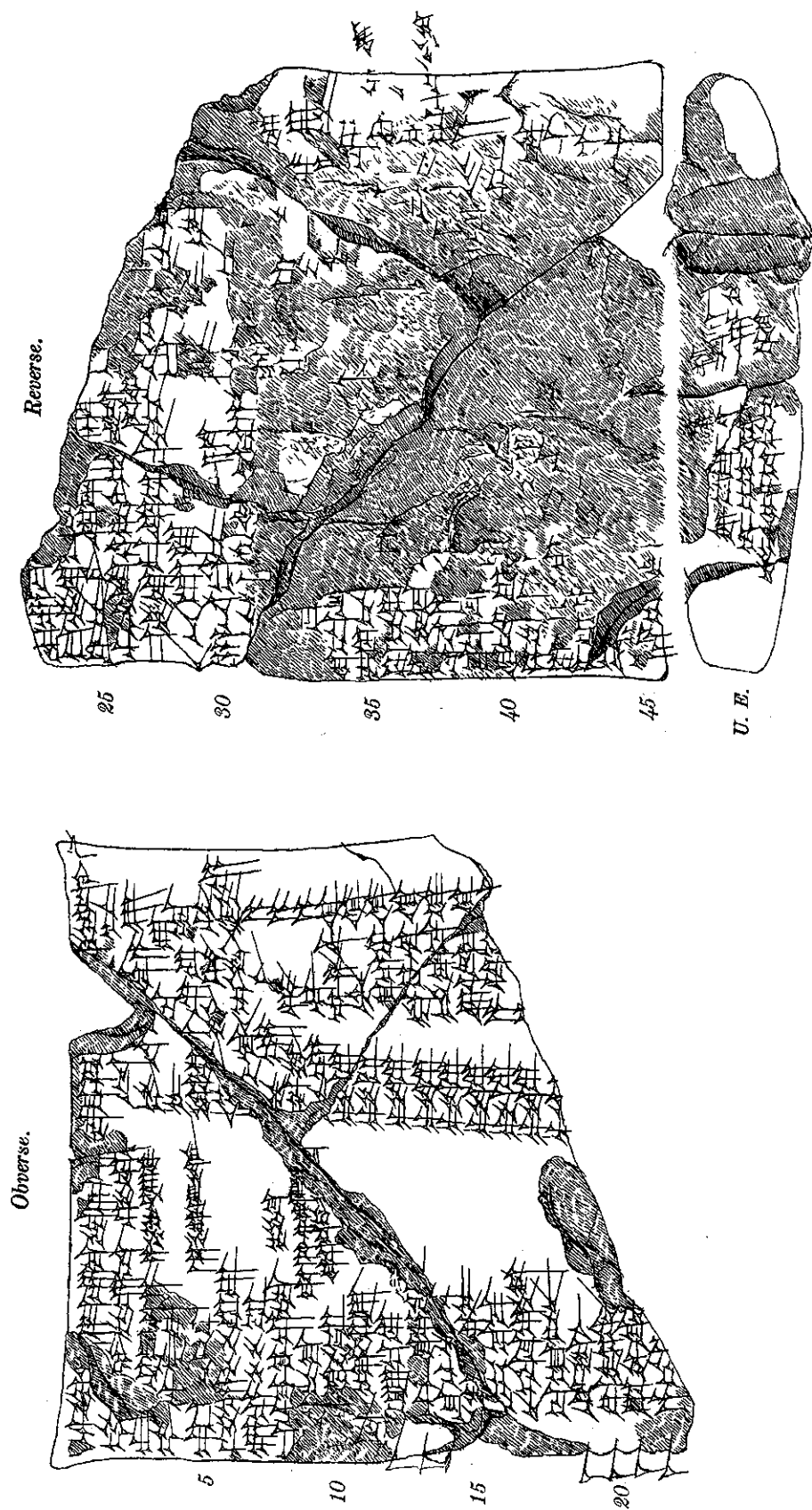
128



129

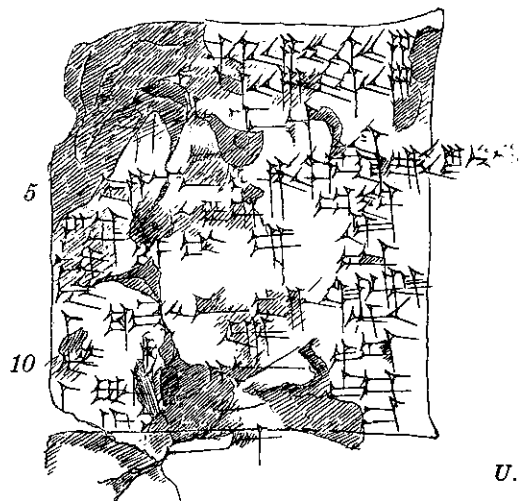


130

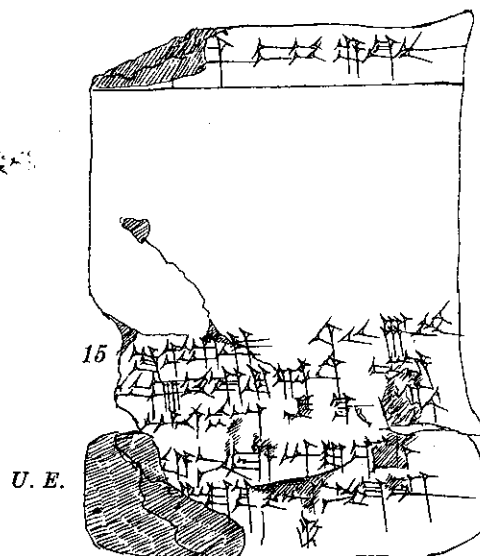


131

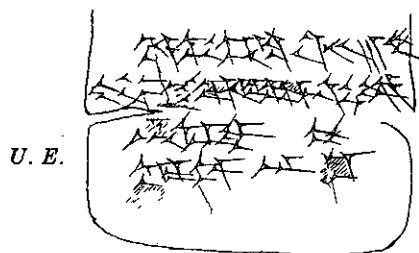
Obverse.



Reverse.



132

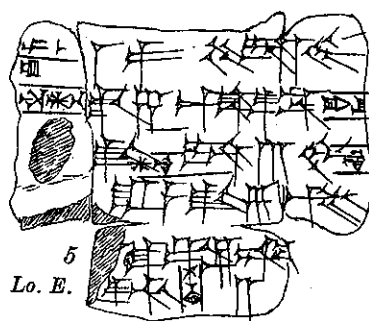


133

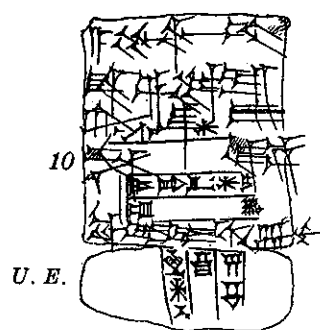


135

Obverse.



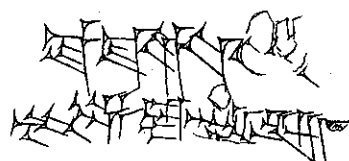
Reverse.



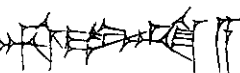
134

Case R.

U. E.

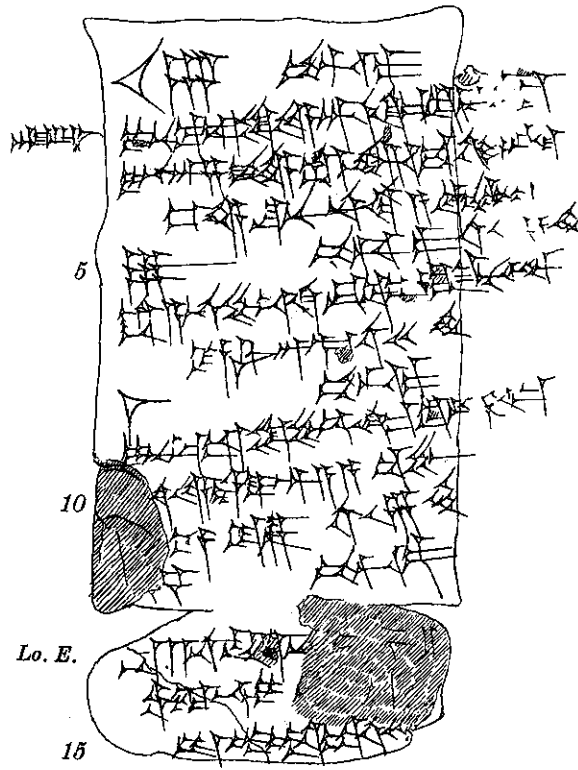


Tablet. O. Li. 4:

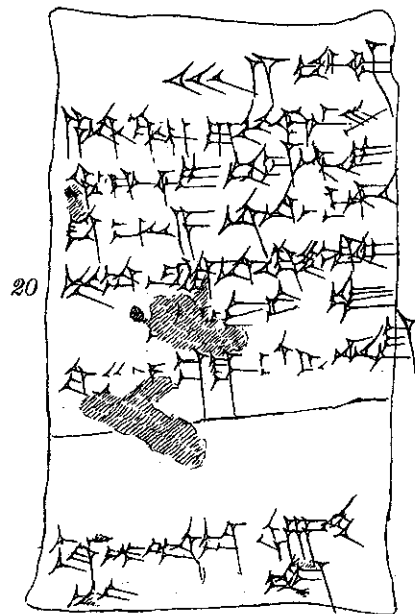


136

*Obverse.*

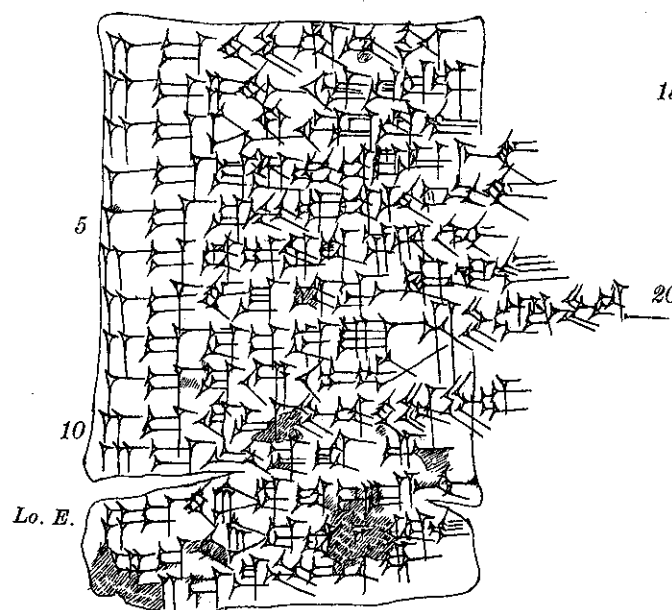


*Reverse.*

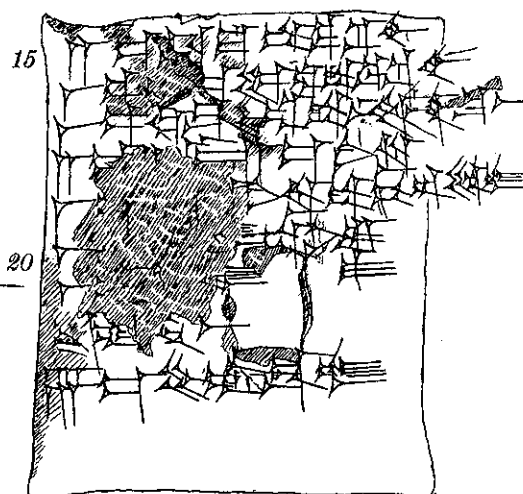


137

Obverse.

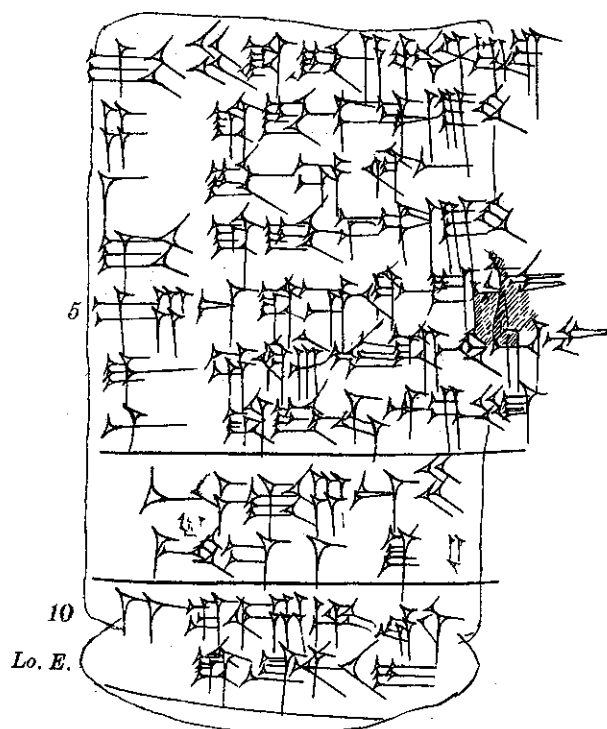


Reverse.

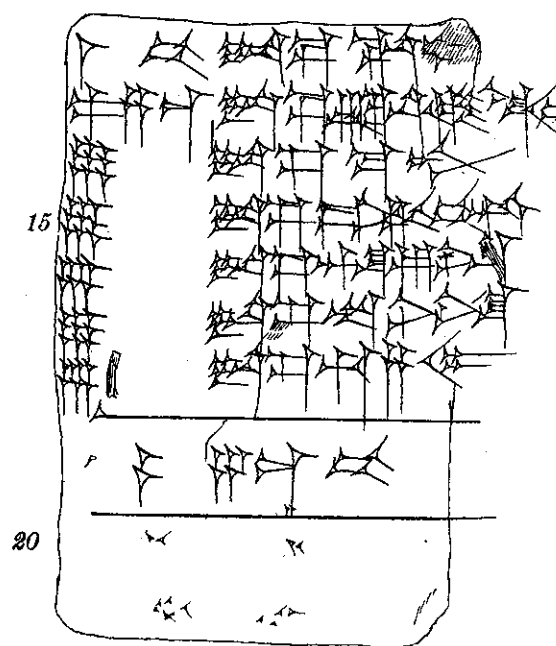


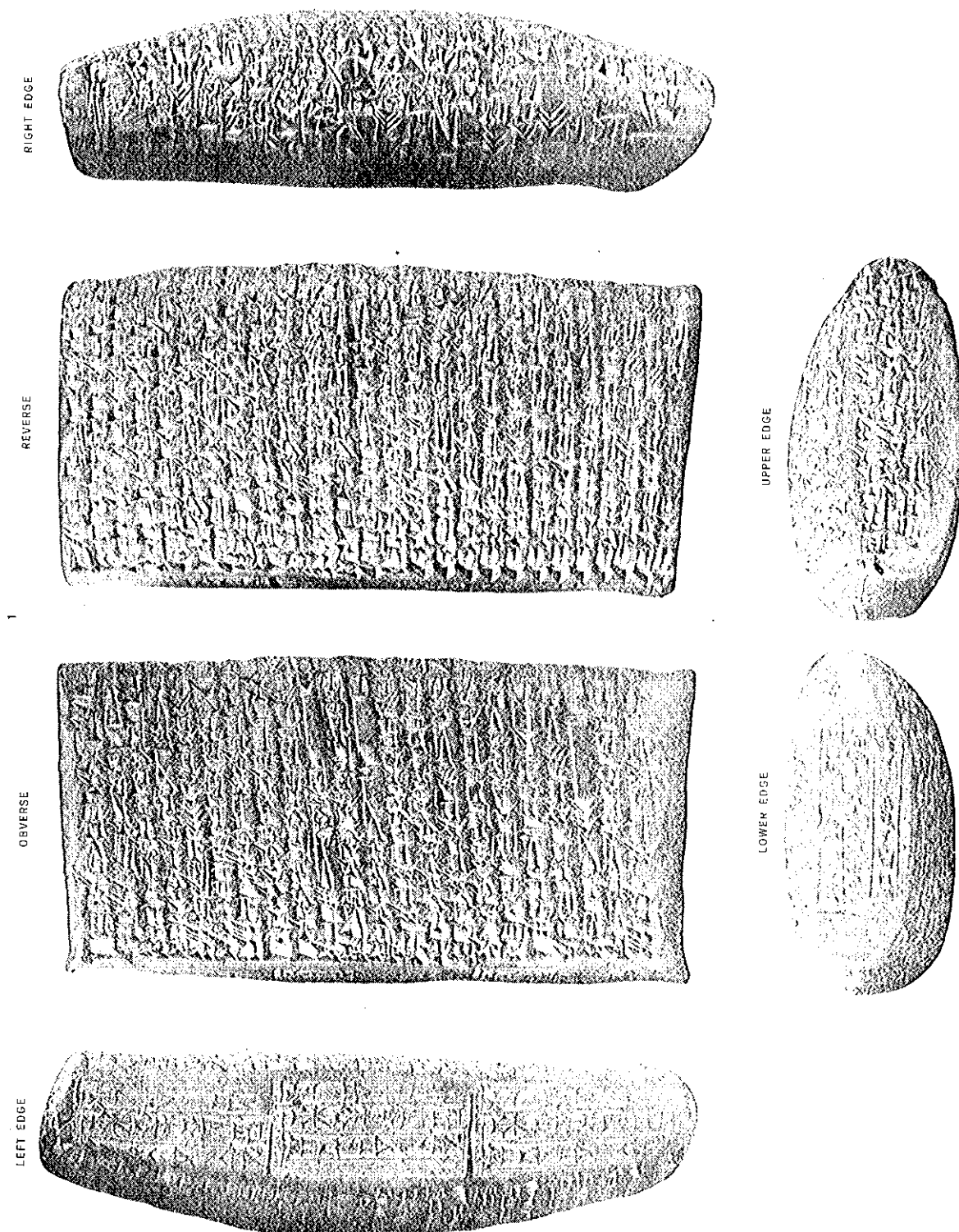
138

Obverse.



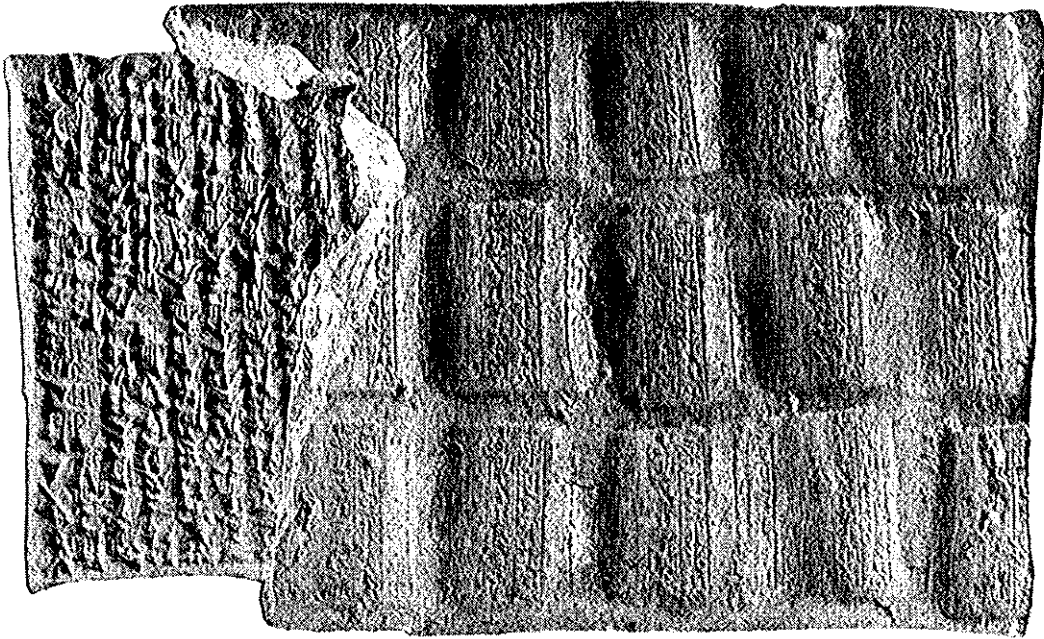
Reverse.





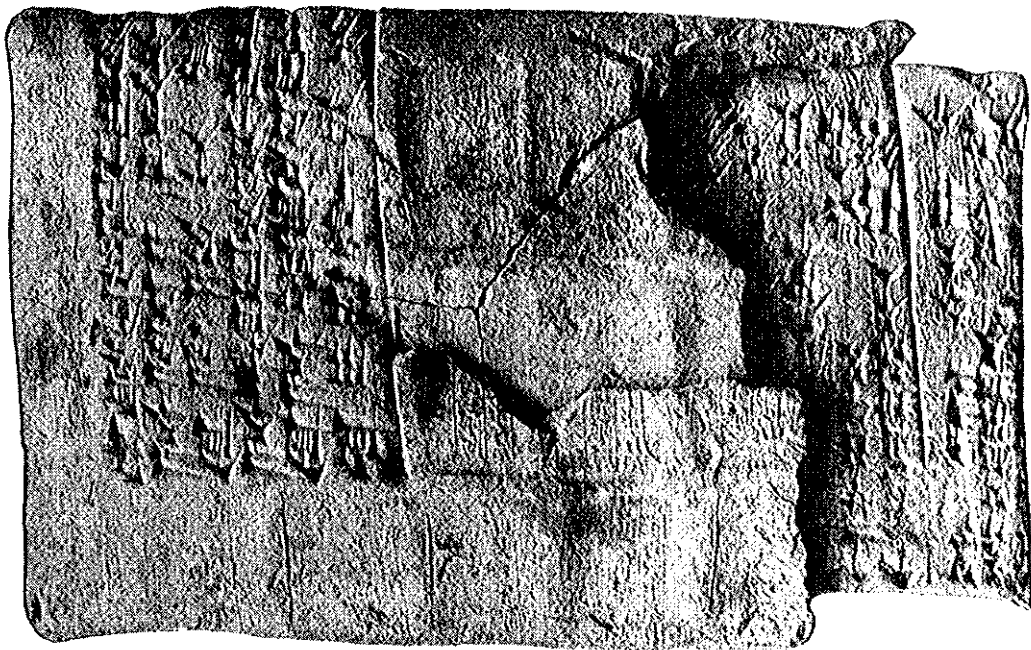
1. CESSION OF HOUSE PROPERTY AS INDEMNITY FOR A TEMPLE OFFICE AFTER AN APPLICATION TO KING HAMMURABI, WHO TURNS THE CASE OVER TO THE COUNCIL OF NIPPUR.

OBVERSE OF TABLET, REVERSE OF CASE

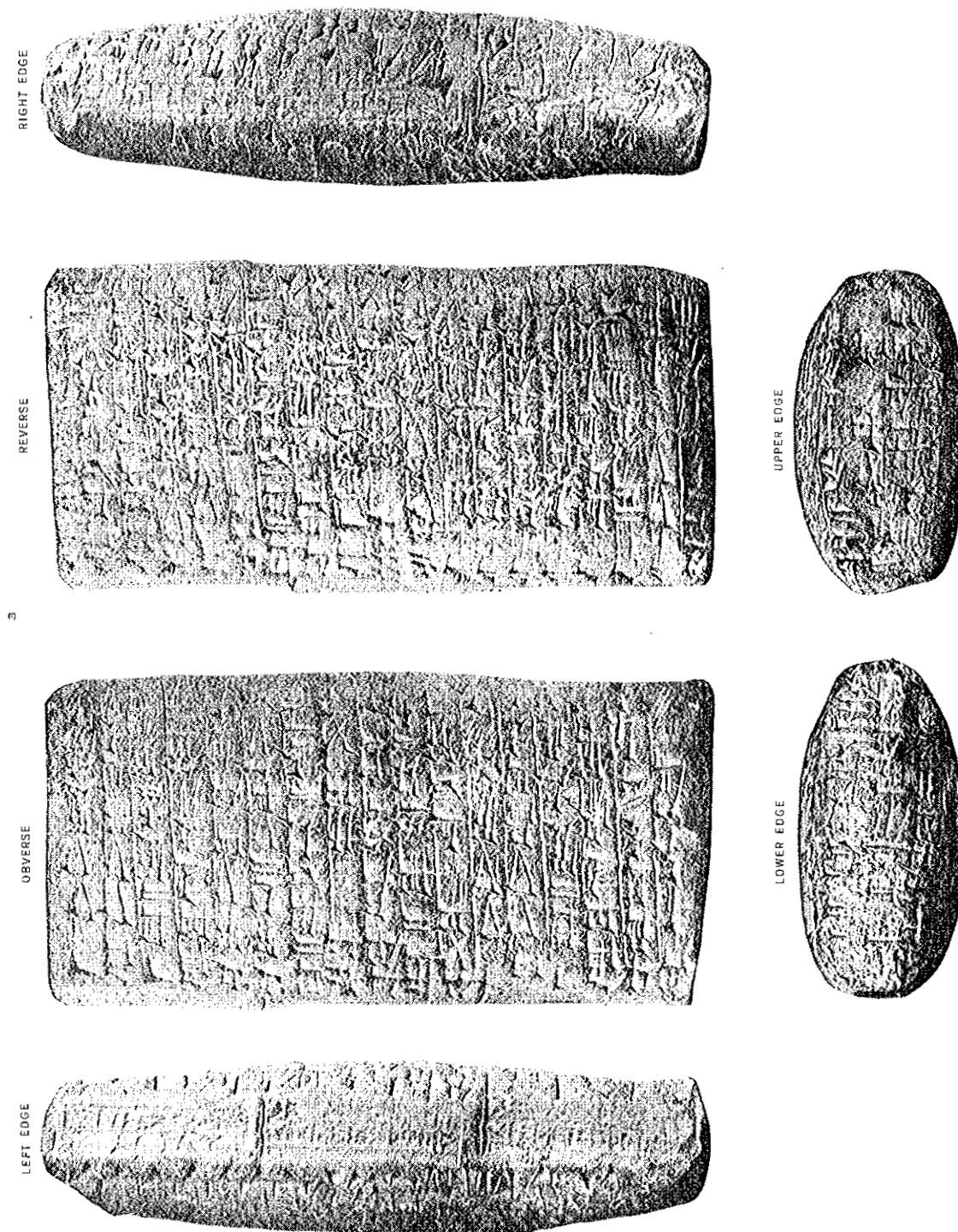


2

OBVERSE OF CASE, REVERSE OF TABLET



2. CONSENT OF A COMPLAINANT NOT TO FORCE THE WITNESSES OF THE DEFENDANT TO TAKE AN OATH ON THEIR TESTIMONY, AND RENOUNCEMENT TO HIS CLAIMS AFTER RECEIVING  $1\frac{1}{2}$  SHEQEL OF SILVER. 19TH YEAR OF SAMSU-ILUNA.



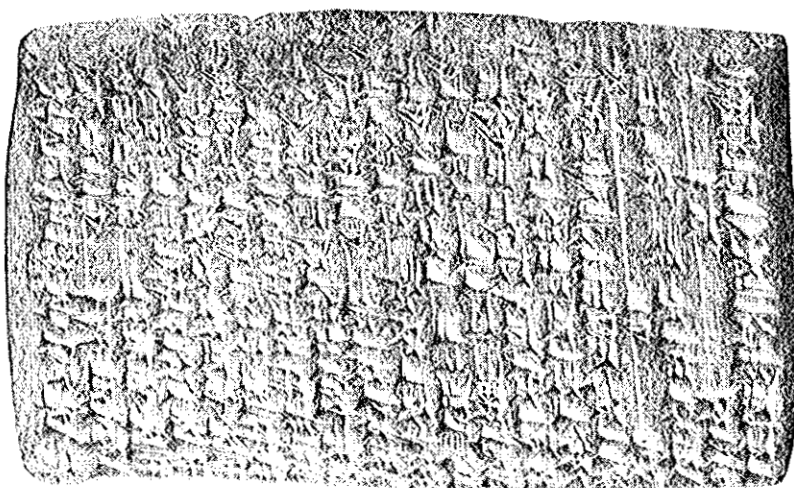
3. ADOPTION OF TWO PERSONS, ONE OF WHOM HAS THE RIGHTS OF THE ELDER BROTHER. 4TH YEAR OF SAMSU-ILUNA.

REVERSE



4

OBVERSE



OBVERSE

5

REVERSE



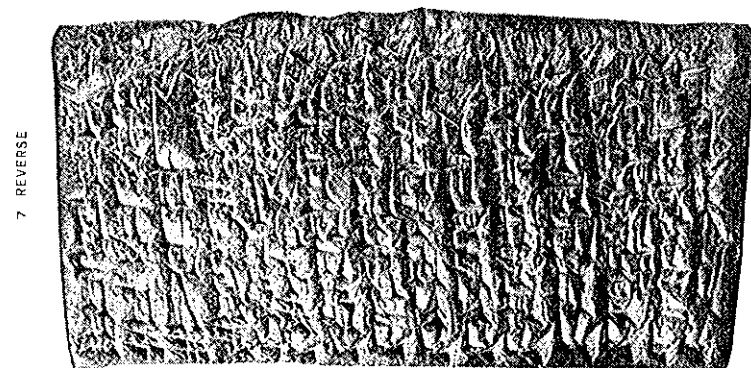
OBVERSE

6

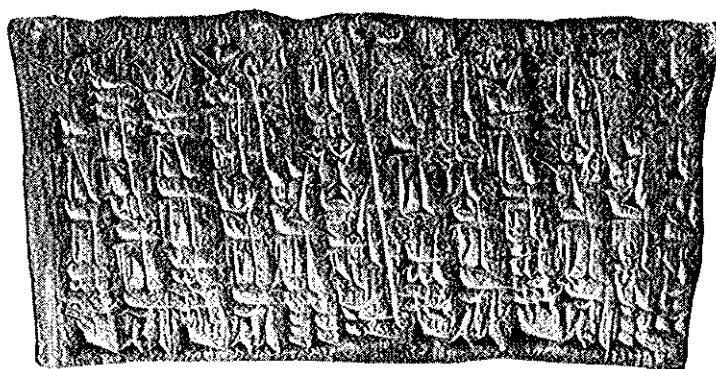
REVERSE



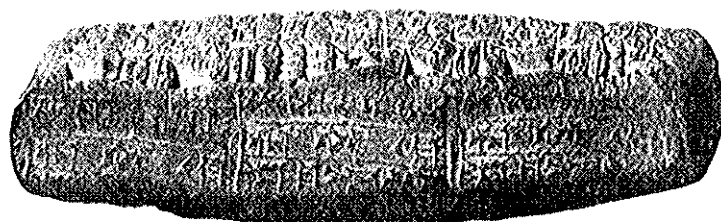
5. LEASE OF A FIELD FOR PAYMENT OF ONE-THIRD OF THE CROP. 13TH YEAR OF SAMSU-ILUNA.  
6. DIVISION OF INHERITANCE. THE SEAL CONTAINS THE NAMES OF ALL FOUR DIVIDING PERSONS. 13TH YEAR OF SAMSU-ILUNA.



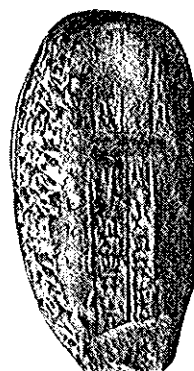
7 REVERSE



7 OBVERSE



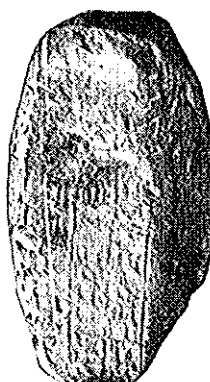
7 LEFT EDGE



8 UPPER EDGE



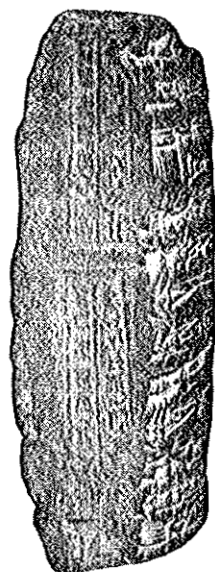
8 LOWER EDGE



7 LOWER EDGE

7. DIVISION OF INHERITANCE. 14TH YEAR OF SAMSU-ILUNA.  
8. SEE PL. VII.

LEFT EDGE



8

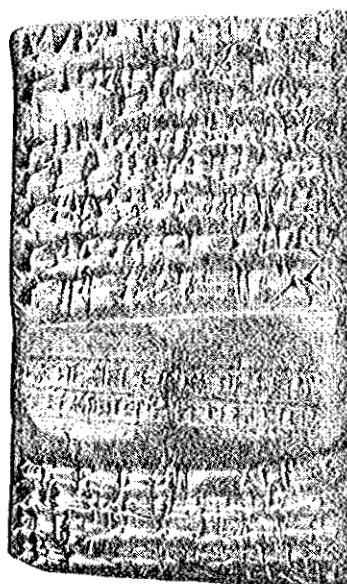
OBVERSE



RIGHT EDGE



REVERSE



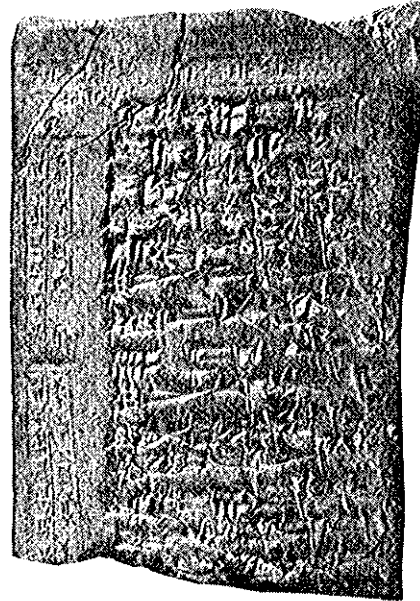
8. PURCHASE OF A PORTION OF A HOUSE BY THE ELDEST FROM A YOUNGER BROTHER. 13TH YEAR OF SAMSU-ILUNA.

LEFT EDGE



9

OBVERSE



RIGHT EDGE



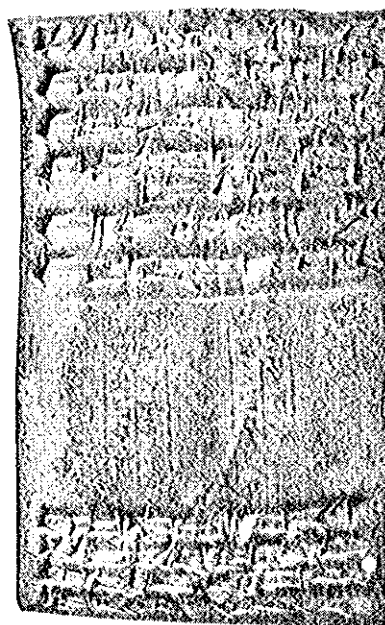
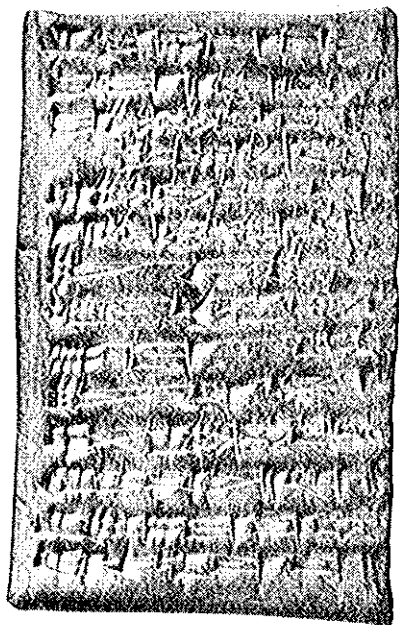
REVERSE



OBVERSE

10

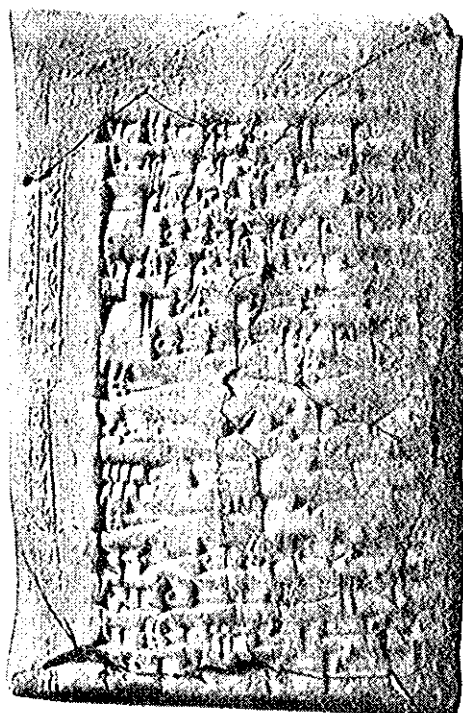
REVERSE



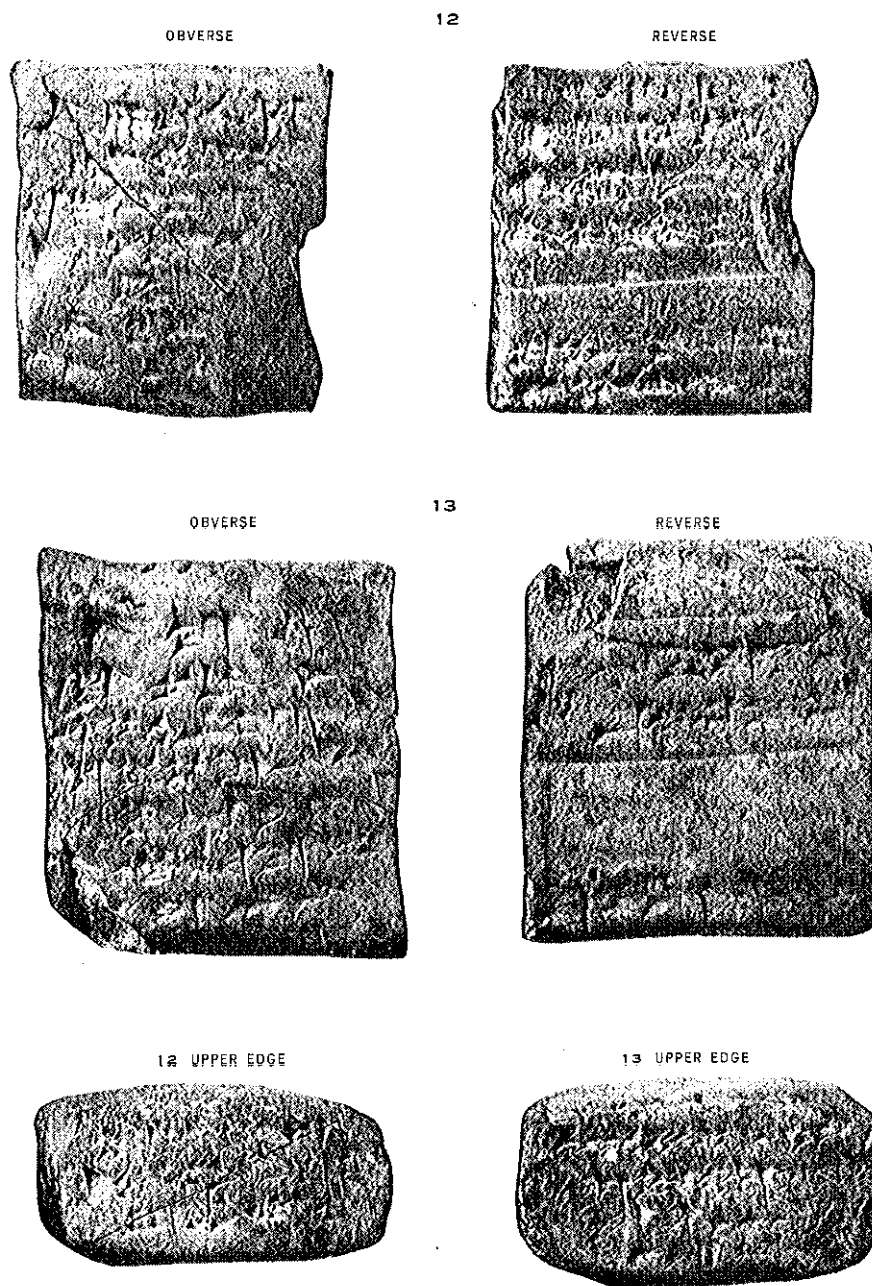
OBVERSE

11

REVERSE



10-11. TABLET WITH CASE, RECORDING THE PURCHASE OF A PORTION OF A HOUSE BY THE ELDEST (SAME AS IN 8 AND 9) FROM A YOUNGER BROTHER. 13TH YEAR OF SAMSU-ILUNA.



12-13. TWO TABLETS RECORDING LOANS OF MONEY. 37TH YEAR OF AMMI-DITANA. THE DATES MENTION KING DAMQI-ILISHU.

Electronic publication prepared by

[Kelvin Smith Library](#)

Case Western Reserve University  
Cleveland, Ohio

for

ETANA Core Texts

<http://www.etana.org/coretexts.shtml>

